Gabriel Guarda O.S.B. ~ *Rodrigo Moreno Jeria*

MONUMENTA CARTOGRAPHICA VALDIVIENSAE

TERRITORIO Y DEFENSA ~ 1551-1820

El P. Gabriel Guarda O.S.B., Abad Emérito del Monasterio de Las Condes, nació en Valdivia en 1928. Arquitecto por la Pontificia Universidad Católica de Chile, posteriormente realizó especializaciones en Historia en las Universidades de Madrid y de Sevilla, en las que luego ha sido profesor invitado.

En 1958 ingresó a la Orden Benedictina, estudiando Filosofía y Teología en Argentina, Santiago y Roma.

Fue Profesor en la Facultades de Teología y Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Chile y en 1999 recibió el grado de Doctor Scientiae Honoris Causa por la misma Universidad.

Ese mismo año, el Papa Juan Pablo II lo nombró miembro del Pontificio Comité de Ciencias Históricas de la Santa Sede y desde el año 2000 se desempeña como Presidente de la Comisión de Bienes Culturales de la Iglesia en Chile.

Es miembro de número de la Academia Chilena de la Historia desde 1962, y recibió en 1984 el Premio Nacional de Historia.

También es miembro de varias instituciones académicas en Chile y en el extranjero, y ha publicado más de 400 títulos entre libros y artículos, en los ámbitos de Historia de la Iglesia, de la Arquitectura, Urbanismo y Social, entre los que destacan: "Historia Urbana del Reino de Chile", "Flandes Indiano. Las Fortificaciones en el Reino de Chile 1541 – 1826", "Atlas Cartográfico del Reino de Chile. Siglos XVII-XIX", "El Arquitecto de la Moneda Joaquín Toesca 1752-1799", "Historia de la Iglesia en Valdivia" e "Iglesias de Chiloé". Además es coautor del libro Monumenta Cartographica Chiloensia, publicado en esta misma colección en el año 2008.

Rodrigo Moreno Jeria, nació en Valparaíso en 1967. Doctor en Historia de América por la Universidad de Sevilla, España. Anteriormente se había licenciado en Historia por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

En la actualidad es Director y académico del Departamento de Historia de la Universidad Adolfo Ibáñez. Durante varios años ha incursionado en los temas americanistas vinculados a la Historia de la Compañía de Jesús, con especial interés en la obra jesuítica en el archipiélago de Chiloé. De hecho, su tesis doctoral versó sobre las misiones australes, trabajo que fue galardonado en el año 2006 con el Accésit del concurso de monografías Nuestra América, convocado por la Diputación de Sevilla, la Universidad de Sevilla y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Escuela de Estudios Hispano-Americanos).

Ha publicado una serie de trabajos sobre las misiones americanas y ha realizado investigaciones en numerosos archivos americanos y europeos. Ha sido becario DAAD, Stipendienwerk y en la Escuela de Estudios Hispano-Americanos. En el año 2001 fue investigador invitado en la Johannes Gutenberg Universität Mainz y también ha sido profesor invitado en la Universidad de Sevilla, Universidad Michoacana San Nicolás de Hidalgo, Morelia y St. John' s University, Minnesota.

Entre sus obras se destacan: "Cartas e Informes de Misioneros Jesuitas Extranjeros en Hispanoamérica" con Mauro Matthei, O.S.B., "Metodología Misional Jesuita en la Periferia Austral de América" y "Misiones en Chile Austral: Los Jesuitas en Chiloé 1608 – 1768". Además es coautor del libro Monumenta Cartographica Chiloensia, publicado en esta misma colección en el año 2008.

MONUMENTA CARTOGRAPHICA VALDIVIENSAE

Gabriel Guarda O.S.B. ~ *Rodrigo Moreno Jeria*

MONUMENTA CARTOGRAPHICA VALDIVIENSAE

TERRITORIO Y DEFENSA ~ 1551-1820

A todos los misioneros que trabajaron desde el siglo XVI por la cristianización de Valdivia y su región.

MÁS ALLÁ DE SU EVIDENTE BELLEZA NATURAL, LA CIUDAD DE VALDIVIA ha tenido una importancia preponderante en la historia de Chile. Con más de 450 años de existencia, comenzó a tomar relevancia a nivel nacional a mediados del siglo XIX, cuando la colonización alemana en la zona permitió convertirla en uno de los mayores focos de población del sur de Chile.

Sin embargo, desde mucho antes –con la llegada de los colonizadores en 1552– Valdivia ya era el puerto de conexión entre la Zona Central y el Estrecho de Magallanes. Y, por su especial geografía –una ciudad ubicada dentro del mismo río– contar con cartografía exacta y clara era, desde esa época, una necesidad imperiosa para todos aquellos navíos y embarcaciones que necesitaban adentrarse en sus aguas.

Esa parte de la historia de Valdivia es la que recopila el libro que hoy tiene en sus manos, en un trabajo liderado por padre Gabriel Guarda O.S.B. –Premio Nacional de Historia y autor de más de 300 títulos– y el historiador Rodrigo Moreno, quienes nuevamente nos sorprenden con una obra tan valiosa como interesante, producto de un exhaustivo y metódico trabajo de investigación de más de 30 años. El hecho de que la gran mayoría de los documentos estuvieran disgregados en el extranjero, hace aun más destacable el esfuerzo de sus autores por encontrar, recopilar y clasificar el material cartográfico. Detrás de esta publicación hay una historia nacional y mundial que merece mantenerse viva.

Para LarrainVial, en conjunto con la Corporación del Patrimonio Cultural de Chile y la Ley de Donaciones Culturales, es un honor apoyar a los autores en hacer posible esta obra que constituye un aporte al rescate del patrimonio cultural de nuestro país.

Fernando Larraín Cruzat
Gerente General de LarrainVial

LarrainVial

BEYOND ITS EVIDENT NATURAL BEAUTY, THE CITY OF VALDIVIA has had a very prominent place in the History of Chile. With more than 450 years of existence, it began to take an outstanding place at the national level in the mid 19th century, when the German settlements in the area allowed it to become one of the largest population centers in the south of Chile.

However, long before that time, with the arrival of the colonizers in 1552, Valdivia was already the port of connection between the Central Zone and the Straits of Magellan. Due to its peculiar geography–a city located in the river itself– to obtain a clear and accurate cartography was in those days an imperative need for all those vessels and transport boats that had to navigate in those waters.

This part of the history of Valdivia has been compiled in the book you have in your hands, by Father Gabriel Guarda O.S.B., National Prize of History and author of more than 300 publications, and the historian Rodrigo Moreno, who surprise us once more with such a valuable and interesting work. This is the product of an exhaustive and methodical research of more than 30 years. The fact that most of the documents had been dispersed abroad, adds to the merit of the authors to find, compile and classify this cartographic material. Behind this publication, there is a national and international history that deserves to be kept alive.

For LarrainVial, along with the Corporación del Patrimonio Cultural de Chile and the Law of Cultural Donations, it is an honor to support the authors in their efforts to produce this work that is a great contribution to the recovery of the cultural heritage of our country.

Fernando Larraín Cruzat
LarrainVial CEO

En el año del Bicentenario, constituye –para la Corporación Patrimonio Cultural de Chile– un verdadero honor haber participado en la edición de esta obra, ya que es una de las investigaciones más notables que se ha realizado en torno al patrimonio latinoamericano. El hecho de haber trabajado con el R.P. Gabriel Guarda y el destacado historiador Rodrigo Moreno por tanto tiempo, nos ha comprometido aun más con estudios como el que en esta oportunidad presentamos: *Monumenta Cartographica Valdiviensae*.

La idea central es que esta obra sea un referente para las futuras investigaciones, por ello, al igual que para el caso de Chiloé, se apunta a poner en valor el enorme patrimonio cartográfico que se conserva de Valdivia en archivos públicos y privados en América y Europa.

En esta publicación aparecen reunidos un conjunto de mapas, planos y documentos de incomparable valor cultural, que complementan –tal como lo indican sus autores– el anterior *Monumenta*, pues contiene una cantidad importante de datos cartográficos lo cual hace disponer de un corpus documental imponente. Valdivia al igual que Chiloé es una de las zonas geográficas valoradas en cartografía colonial; de allí el enorme interés por presentar este libro. A partir de ahora, se pone a disposición de la comunidad un material de lujo que nos deja aun más conscientes de nuestro verdadero patrimonio.

Obras de esta calidad, ratifican la misión de la Corporación en relación al rescate del patrimonio cultural de nuestro país a través del establecimiento de vínculos entre el sector público y privado, para la ejecución de proyectos que transformen la discusión teórica en acciones destinadas a evitar la dispersión, daño, deterioro y pérdida del acervo cultural tangible e intangible de Chile. En este sentido, nuestra institución ha desarrollado una gestión eficiente en su permanente defensa hacia el patrimonio nacional, articulando proyectos como estos que en definitiva confirman el fortalecimiento de nuestra identidad y mantienen en vigencia los bienes y valores que constituyen nuestra herencia cultural.

Agradecemos a la empresa LarrainVial por su iniciativa y permanente apoyo a proyectos de gran envergadura y trascendencia cultural, que, junto a la Ley de Donaciones Culturales, hacen posible publicaciones que tras largos años de trabajo sistemático y exhaustivo permiten que dicho esfuerzo se vea materializado en obras de lujo como la que presentamos en esta oportunidad: *Monumenta Cartographica Valdiviensae*.

Roberto Fuenzalida G.
Director Ejecutivo
Corporación Patrimonio Cultural de Chile

PATRIMONIO
CULTURAL DE CHILE

Ley de donaciones culturales

During this year of the Bicentennial, it is a great honor for the Corporación del Patrimonio Cultural de Chile to have participated in the publication of this work, for it is one of the most remarkable pieces of research achieved in relation to the Latin American heritage. The privilege of having worked with the R.F. Gabriel Guarda and the distinguished historian Rodrigo Moreno for such a long time, has led to a more profound commitment with studies such as the one we are presenting now: *Monumenta Cartographica Valdiviensae*.

The fundamental idea is that his work might serve as a reference for future investigations, therefore, just as in the case of Chiloé, the objective is to enhance the abundant cartographic heritage that has been kept in Valdivia, in public as well as in private records in America and Europe.

A great number of maps, plans and documents of priceless cultural value have been gathered in this publication. They are a complement, as the authors have indicated, to the previous *Monumenta*, since they contain an important amount of geographical data that makes up a substantial documental corpus. Valdivia, just like Chiloé, is one of the geographical areas most valued in colonial cartography and this explains the true interest in presenting this work. From now on, a material of excellence is made available to the community, so that it may become ever more aware of its true heritage.

Works of this kind confirm the mission of the Corporación, in relation to the recovery of the cultural Heritage of our country, by establishing links between the public and private sector, in the materialization of projects that turn the theoretical discussions into actions intended to prevent dispersion, damage , deterioration and loss of the tangible and intangible cultural Heritage of Chile.

We give our thanks to the firm LarrainVial for their initiative and constant support to projects of major importance and cultural projections that, along with the Ley de Donaciones Culturales, make possible these publications, that after many years of systematic and exhaustive work are materialized in volumes as splendid as the one we present today: *Monumenta Cartographica Valdiviensae*.

Roberto Fuenzalida G.
Executive Director
Corporación Patrimonio Cultural de Chile

AGRADECIMIENTOS

Testimoniamos nuestro reconocimiento a cuantas personas colaboraron en distintos aspectos de la investigación.

Agustin Edwards Eastman, Santiago.

Eugenio Yrarrázaval Echeverria, Santiago.

Alamiro de Ávila Martel (+), Santiago.

Javier González Echenique (+), Santiago.

Hernán Rodríguez Villegas, Santiago.

Sofia Correa Sutil, Santiago.

Carlos Alberto Cruz, Santiago.

Fernando Balmaceda, Santiago.

María Estela Lorca, Santiago.

Marlene Hyslop, Santiago.

Ilonka Csillag Pimstein, Santiago.

Cecilia García-Huidobro Mac-Auliffe, Santiago.

Constanza López Lamerain, Universidad Adolfo Ibáñez, Santiago.

José Miguel Barros Franco, Academia Chilena de la Historia, Santiago.

Rafael Sagredo Baeza, Centro de Investigaciones Barros Arana, DIBAM, Santiago.

Jaime Rosenblitt Berdichesky, Centro de Investigaciones Barros Arana, DIBAM, Santiago.

Osvaldo Villaseca Reyes, Archivo Nacional de Chile, Santiago.

María Eugenia Barrientos Harbin, Archivo Nacional de Chile, Santiago.

Eliana Peña Córdoba, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago.

Wilma Stuardo Osorio, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago.

Soledad Abarca, Archivo Fotográfico Biblioteca Nacional, Santiago.

Claudio López, Archivo Fotográfico Biblioteca Nacional, Santiago.

Ximena Cruzat Amunatégui, Museo Histórico Nacional, Santiago.

Juan Manuel Martínez, Museo Histórico Nacional, Santiago.

Rigoberto Iturriaga O.F.M., Archivo Franciscano, Santiago.

Francisco Javier González, Universidad de los Andes, Santiago.

Ximena Garri Hammersley, La Compañía, Graneros.

Bernardo Berger Fett, Valdivia.

Luis Ibarboure Scholtz, Valdivia.

Ana Acuña, Valdivia.

Fernando Vergara Benitez, Biblioteca Eduardo Budge y Fondo Patrimonial, PUCV, Valparaíso.

Jorge Martínez Bush, Valparaíso.

Arletty Reyes, Universidad Adolfo Ibáñez, Viña del Mar.

Cecilia Inojosa Grandela, Quilpué.

Mateo Martinic Beros, Punta Arenas.

Paulina Froemel Díaz, Washington.

Kathleen Rowe, British Library, Londres.

Douglas McCarthy, National Maritime Museum, Greenwich.

William Frank, The Huntington Library, California.

Laura Stalker, The Huntington Library, California.

Alan Jutzi, The Huntington Library, California.

Susan Danforth, The John Carter Brown Library, Rhode Island.

James H. Billington, The Library of Congress, Washington.

Charlotte Houtz, The Library of Congress, Washington.

Bärbel Mund, Universitätsbibliothek Göttingen, Göttingen.

Veronika Schubert, Österreichische Nationalbibliothek, Wien.

Marco van Egmond, Universiteitsbibliotheek, Utrecht.

Marjolein Jorna, Nationaal Archief, The Hague.

Anneke Beekhof, Universiteitsbibliotheek Leiden, Leiden.

Matilde López Serrano, Biblioteca de Palacio, Madrid.

Consolación Morales, Biblioteca de Palacio, Madrid.

José María Moreno Martín, Museo Naval de Madrid.

Almirante Julio Guillén (+), Museo Naval de Madrid.

Manuel Valbuena Espada, Instituto de Historia y Cultura Militar, Madrid.

José Manuel de la Roja, Servicio Fotográfico del Ejército, Madrid.

Dalmiro de la Válgoma (+), Real Academia de la Historia, Madrid.

Eloy Benito Ruano, Real Academia de la Historia, Madrid.

Carmen Sierra Bárcena, Archivo Histórico Nacional, Madrid.

Luis Sánchez Belda (+), Archivo Histórico Nacional, Madrid.

Milagros del Corral Beltrán, Biblioteca Nacional de España, Madrid.

Dolors Lamarca Morell, Directora Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

José María Razquín, Barcelona.

Sara F. Güell, Barcelona.

José Manuel Díaz Blanco, Sevilla.

Isabel Simó Rodríguez, Archivo General de Indias, Sevilla.

José de la Peña y Cámara (+), Archivo General de Indias, Sevilla.

Rosario Parra Cala, Archivo General de Indias, Sevilla.

José Luis Rodríguez de Diego, Archivo General de Simancas.

Thomas M. McCoog S.J., ARSI, Roma.

Francisco de Borja Medina S.J., ARSI, Roma.

Guillermo Lohmann Villena (+), Lima.

Gabriela Sánchez Cerro, Lima.

Jorge Ortiz Sotelo, Lima.

Contralmirante Melitón Carvajal, Instituto de Estudios Histórico–Marítimos del Perú, Lima.

Ana María Maldonado, Biblioteca Nacional del Perú, Lima.

Delfina González del Riego, Biblioteca Nacional del Perú, Lima.

Armando Braun Menéndez (+), Buenos Aires.

Sumario

Proemio / Preface ↬ *18*

A propósito de esta Monumenta / Relative to this Monumenta ↬ *22*

Inserción en la cartografía indiana / Insertion in the Indies Cartography ↬ *24*

Cartografía 1551 - 1699

1551 Esta Carta general en plano hizo Sancho Gutierrez cosmographo. *Sancho Gutiérrez (1516 – 1580)* ↬ *68*

1554 Brevis exactaque totius Novi Orbis. *Jean Bellère (1526 – 1595)* ↬ *71*

1564 La Descrittione di tutto il Peru. *Paolo di Forlani (+ 1574)* ↬ *72*

1587 Americae sive Novi Orbis, Nova Descriptio. *Abraham Ortelius (1527 – 1598)* ↬ *74*

1589 Maris pacifici, (quod vulgò Mar del Zur) cum regionibus circumiacentibus, insulisque in eodem passim sparsis, novissima descriptio. *Abraham Ortelius (1527 – 1598)* ↬ *76*

1590 South America and Magellanica. *Joannes Doetechum (1559 – 1585)* ↬ *78*

1596 Delineato Omnium Orarum Totius Australis. *Jan H. Linschoten (1563 – 1610)* ↬ *80*

1597 Chile et Patagonum Regio. *Barent Langens (+ c.1610)* ↬ *82*

1597 Chili Provincia Amplissima. *Cornelius Wytfliet (+ c. 1607)* ↬ *84*

1601 Descripción de las Indias Occidentales. *Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)* ↬ *86*

1603 Descripción de la Provincia de Chile. *Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)* ↬ *87*

1609 America Meridionalis. *Jodocus Hondius (1563 – 1612)* ↬ *88*

1624 Zuyder deel van West – Indien. *Abraham Goss (c. 1616 – 1675)* ↬ *90*

1627 Ware afbeelding van de gelegentheijt en gedaente der Stadt Baldivia. *Dirk Ruyters* ↬ *92*

1630 Chili. *Hessel Gerritsz (1581 – 1632)* ↬ *93*

1643 De cust van Cili. *Hendrik Brouwer (1581 – 1643)* ↬ *94*

1643 La Ciudad de Baldivia. *Sin firma* ↬ *95*

1643 Vertooningh van de Riviere van Baldivia. *Elias Herckmans (1596 – 1644)* ↬ *96*

1643 Plan van het Kasteel by Oud-Baldivia, aan de rivier gelegen. *Elias Herckmans (1596 – 1644)* ↬ *97*

1644 Carta de la Costa de Chile, Valdivia. *Anónimo, atribuido erróneamente a Alonso de Ovalle, S.J. (1603 – 1651)* ↬ *98*

1645 Río de Valdivia. *Sin firma* ↬ *101*

1646 La Mer du Sud. *Sin firma* ↬ *102*

1646 Tabla Geographica del Reyno de Chile. *Alonso de Ovalle S.J (1603 – 1651) y Diego de Rosales S.J. (1601 – 1677)* ↬ *104*

1646 Carta Particolare Della Costa di Cili, d'America. *Robert Dudley (1574 – 1649)* ↬ *106*

1646 Carta terza Generale d'America. *Robert Dudley (1574 – 1649) y Antonio Francesco Lucini (1610 – c. 1661)* ↬ *108*

1646 Kaart van de monding van de rivier Baldivia. *Hendrick Brouwer (1581 – 1643)* ↬ *109*

1650 Ameriqve Meridionale. *Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667)* ↬ *110*

1666 Paskaarte Van Het Zuydelijckste Van America Van Río de la Plata, Tot B. de Koquimbo. *Abraham Goss (c. 1616 – 1675)* ↬ *112*

1668 La Terre et les Isles Magellaniques. *Guillaume Sanson (+ 1703)* ↬ *114*

1669 Corral a Carimapo. *Sin firma* ↬ *115*

1669 Le Chili. Divisé en ses treize jurisdictions tiré du R.P. Alfo. De Ovalle de la C. de I. et de diverses relations le plus recent. *Guillaume Sanson (+ 1703)* ↬ *116*

1670 A new map of Magellan Straights discovered by Cap. John Narbrough. *John Narbrough (1640 – 1688)* ↬ *118*

1675 Americae Meridionalis. *Frederick De Wit (1610 – 1698)* ↬ *120*

1676 Costa que corre desde la Imperial hasta Morro Bonifacio. *Sin firma* ↬ *121*

1676 Baldibia. *Sin firma* ↬ *122*

1676 Costa que corre desde la Punta de la Galera hasta la Punta de Quedar. *Sin firma* ↬ *123*

1682 Valdivia. *Basil Ringrose (+ 1682)* ↬ *124*

1682 Arauco to Río Toltén. *Basil Ringrose (+ 1682)* ↬ *127*

1682 La Galera to Carelmapu. *Basil Ringrose (+ 1682)* ↬ *128*

1685 A General Map of this Following Spanish Manuscript. *William Hack (1671 – 1702)* ↬ *129*

1685 Tirao to Toltén. *William Hack (1671 – 1702)* ↬ *130*

1685 Osorno to Carimapo. *William Hack (1671 – 1702)* ↬ *131*

1685 A Description of the River of Baldivia. *William Hack (1671 – 1702)* ↬ *132*

1687 L'America Meridionale. *Giovanni Giacomo de Rossi* ↬ *135*

1689 Chili and Paraguay. *Robert Morden (c. 1650 – 1703)* ↬ *136*

1692 Amerique Meridionale. *Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667) y Alexis Hubert Jaillot (1632 – 1712)* ↬ *138*

1695 Baldivia. *William Hack (1671 – 1702)* ↬ *141*

1696 Port du Baldive. *Jouhan de la Guilbaudiere* ↬ *142*

1699 America Australis. *Heinrich Scherer (1628 – 1704)* ↬ *143*

CARTOGRAFÍA 1700 - 1821

1700 A new map of South America, shewing it's general divisions, chief cities & towns, rivers, mountains & c. *Edwards Wells (1667 – 1727)* ↬ *146*

1700 Puerto de Baldivia. *Sin firma* ↬ *148*

1704 Chili. *Sin firma* ↬ *149*

1704 Valdivia. *Sin firma* ↬ *150*

1705 De kusten van Chili en Peru. *Pierre van der Aa (1659 – 1733)* ↬ *152*

1711 Nieuwe afteekening van de rivier van Baldivia is geleegen in de Zuijt Zee aen de kust van Chili. *Gerard van Keulen (+ 1727)* ↬ *154*

1711 Map of Port of Baldivia with the Fortifications and Islands. *Hermann Moll (1654 – 1732)* ↬ *157*

1712 Planta del Puerto de Valdivia. *Sin firma* ↬ *158*

1716 Plan du Port de Baldivia, scituée a la côte du Chily. *Amadeo Frezier (1682 – 1773)* ↬ *159*

1717 A chart of Sout Sea Cost from the Streights of Magellan to Arica. *Hermann Moll (1654 – 1732)* ↬ *160*

1724 Nieuwe afteekeningh van Chili geeleegen in de Groodt Zuijt Zee. *Gerard van Keulen (+ 1727)* ↬ *162*

1726 Plano de Valdivia. *Sin firma* ↬ *163*

1730 A chart of Sout Sea Cost from the Streights of Magellan to Arica. *Hermann Moll (1654 – 1732)* ↬ *164*

1731 Mapa de la Plaza y Puerto de Valdivia. *Pedro Moreno y Pérez* ↬ *165*

1733 Chili, Paraguay Freti Magallanici. *Sin firma* ↬ *166*

1742 Plano de la Plaza de Valdivia, río, castillos y puerto. *Pablo de la Cruz y Contreras (+ 1794)* ↬ *168*

1742 Plano del Puerto de Valdivia. *Sin firma* ↬ *169*

1744 A Map of South America. *Richard William Seale (1732 – 1785)* ↬ *170*

1748 Nueva y correcta carta del Mar Pacífico o del Sur. *V. Fuente* ↬ *172*

1753 Carte Réduite de L'Ocean Meridional. *Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)* ↬ *174*

1760 Plano del Puerto de Valdivia. *Miguel Buggiano y Nicolás Berlinguer* ↬ *176*

1763 Plano del Puerto i Rio de Baldivia. *Oficiales de la Fraguta de S. M. nombrada la Liebre* ↬ *177*

1763 Plano del Castillo de Corral en el Puerto de Baldivia. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *178*
1763 Plano del Castillo de Amargos en el Puerto de Baldivia. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *179*
1763 Plano, Perfil y Elevación del Fuerte de San Carlos nuevamente construido en el Puerto de Baldivia. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *180*
1763 Plano del Castillo de Baldivia sobre el río del mismo nombre. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *181*
1764 Carte du Chili. *Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)* ↬ *182*
1764 Port de Baldivia. *Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)* ↬ *183*
1764 Mapa o plano general del puerto y rio de Valdivia. *Juan Garland (+1775)* ↬ *184*
1764 Plano particular del Puerto de Valdivia. *Juan Garland (+ 1775)* ↬ *187*
1765 Plano particular de la Ysla de Mansera. *Juan Garland (+ 1775)* ↬ *188*
1765 Plano del Castillo del Corral según el nuevo Proyecto. *Juan Garland (+ 1775)* ↬ *189*
1765 Plano particular de Niebla según su estado actual. *Juan Garland (+ 1775)* ↬ *190*
1767 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo de Amargos en el lugar del que se propone el Yngeniero en segundo dn. Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773) ↬ *191*
1767 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo del Corral en lugar del que propone el Yngeniero en segundo Dn Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773) ↬ *192*
1767 Plano del Proyecto que se debe hacer en el Castillo del Niebla en lugar del que propone el Yngeniero en segundo Dn Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773) ↬ *193*
1768 Misiones y Posesiones de Jesuitas en Chile. *Ambrosio O'Higgins (1720 – 1801)* ↬ *194*
1768 Perfil del Castillo de Corral y del Castillo de Amargos. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *196*
1768 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo del Corral condenando el que subsiste arreglando a la disposición que hicieron presente los Yngenieros.
José Antonio Birt (+ 1773) ↬ *197*
1768 Plano del proyecto que se debe hacer sobre el terreno donde subsiste el Castillo de Amargos. *José Antonio Birt (+ 1773)* ↬ *198*
1773 Plano del Primer Frente de Fortificación o batería baja construida en el Castillo del Corral para la defensa del Surgidero, en que se manifiesta el estado de su obra, conforme al presente se halla. *Juan Garland (+ 1775)* ↬ *199*
1774 Croquis formado según reglas de compartición para demostrar el puerto de Valdivia y su Bahía. *Joaquín de Espinoza (+ 1781)* ↬ *200*
1776 Il Chile Regno dell'America Meridionale (detalle). *Giovanni Fabbri* ↬ *201*
1776 Plan del puerto de Valdivia. *Manuel Amat y Junyent (1700 – 1782)* ↬ *202*
1777 Mapa de una parte de Chile, que comprende el terreno donde se pasaron los famosos hechos entre los españoles y araucanos.
Tomás López (1730 – 1802) ↬ *204*
1778 Plano del Puerto y Río de Valdivia, en que se demuestran su entrada, costas, tierras, fuertes, playas, fondos, aguadas. *Luis de Surville* ↬ *207*
1779 Carte du Chili Méridional. *Jean Baptiste Bourguignon d'Anville (1697 – 1782)* ↬ *208*
1784 Plano del Puerto, Fortificaciones y Río de Valdivia. *Lázaro de Ribera [Juan Garland] (+ 1775)* ↬ *210*
1784 Puerto de Valdivia. *Pedro de Usauro Martínez de Bernabé (1733 – 1789)* ↬ *212*
1785 Plano del Castillo de Amargos en el puerto de Valdivia. *Mariano Pusterla (+ 1791)* ↬ *215*
1785 Kart van Chili van Het Zuidlijk Gedeelte van Peru Af Tot Ann Kaap Horn. *W.A. Bachienne (1712 – 1783)* ↬ *216*
1785 Mapa de la ciudad de Valdivia y territorios de sus cercanías. *Antonio Duce (+ 1788)* ↬ *218*
1785 Mapa del Puerto de Valdivia con sus ríos. *Antonio Duce (+ 1788)* ↬ *219*
1785 Valdivia. Plano y perfiles de la línea de defensa. *Antonio Duce (+ 1788)* ↬ *220*
1785 Plano del Puerto de Baldivia en la Mar del Sur. *Antonio Duce (+ 1788)* ↬ *220*
1787 Carta hidrográfica reducida que contiene la costa del Mar del Sur comprendida entre el Rio Bueno y el Puerto de San Carlos de Chiloé.
Francisco Hurtado (+ c. 1824) ↬ *221*
1787 Carta del Paese che abitano gli Araucani nel Chili di Poncio Chileno. *Sin firma* ↬ *222*

1788 Plano de una porción del reino de Chile. *Sin firma* ↬ *224*
1788 Plano del Puerto de Valdivia. *José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)* ↬ *225*
1791 Plano que comprende los puertos de Valdivia y Chiloé con la Costa Intermedia según la Carta del Mar del Sur. *Mariano Pusterla (+ 1791)* ↬ *226*
1793 Plano de la ciudad de Osorno y su territorio. *Manuel Olaguer Feliú (1759 – 1824) y José Ignacio de Andía y Varela (1757 – 1822)* ↬ *227*
1796 Carta esférica de la Costa y Terreno interior comprendido entre la Plaza de Valdivia y la Provincia de Chiloé. *José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)* ↬ *228*
1797 Plano del Río de Valdivia y surgidero del Corral. *Alexandro González* ↬ *229*
1821 Port de Valdivia. *D. Lauriol* ↬ *230*

Apéndices

Elenco Cartográfico ↬ *233*
Bibliografía ↬ *242*
Índice Onomástico ↬ *244*
Índice Toponímico ↬ *246*

Proemio

Cuenta Lewis Carroll que Alicia, al mirar un libro que leía su hermana, pensó: "¿De qué sirve un libro sin ilustraciones o conversaciones?".

Imaginamos que si ese personaje del País de las Maravillas pudiera contemplar la *Monumenta Cartographica Valdiviensae* que prologamos, habría aplaudido regocijadamente sus ilustraciones –cerca de ciento cincuenta mapas, planos y el rico material iconográfico que esta obra nos entrega– las cuales habrían superado todas sus ilusiones de lectora. Aun más, en cuanto a "conversación", pensamos que no habría quedado defraudada frente al prolongado diálogo de los creadores de la *Monumenta* con los personajes que, desde el siglo XVI, desfilan en ella, entrecruzándose una y otra vez con el paisaje histórico de Valdivia.

Honrados por una amable invitación de los creadores intelectuales y materiales de esta obra –el P. Gabriel Guarda O.S.B. y el Doctor en Historia don Rodrigo Moreno Jeria, junto a un inteligente y creativo mecenas– confiamos en que se nos excusará que hayamos iniciado estas líneas recurriendo a Lewis Carroll. Sus notables personajes e imágenes, esbozados en la época victoriana, siguen iluminándonos hasta hoy. Más allá de ello, deseamos plantear una reflexión que nos sugiere el libro que presentamos.

En efecto, fundada Valdivia en un sitio en el cual, según se dice, existió la población indígena de Aintil, adquirió el rango de ciudad en 1554. Abandonada por los españoles frente a un alzamiento aborigen, fue luego repoblada; pero un terremoto la asoló en 1575. Reedificada poco después, otra vez la destruyeron los indios a fines del siglo XVI. No tardaron los españoles en retomar la empresa y el gobernador Alonso de Ribera alzó sobre sus ruinas un fuerte; pero éste fue abandonado. Piratas holandeses trataron de ocupar el sitio en 1643; pero se vieron forzados a dejarlo, legándonos un testimonio gráfico de sus ruinas que nosotros tuvimos la fortuna de descubrir en la Universidad de Göttingen y que ha servido a los estudiosos para redibujar la primitiva planta valdiviana. La ciudad volvió a poblarse y fortificarse en 1645. A través del tiempo transcurrido desde entonces, periódicamente ella ha sido presa de terremotos e incendios. Y un gran remezón telúrico casi la tumbó definitivamente hace medio siglo; pero volvió a reemprender su ciclo vital gracias al empuje de su gente.

En los últimos años, entre nosotros se ha puesto en boga recurrir a referencias a "un antes" y "un después" para situar la evolución de hombres y cosas. Pues bien, la notable compilación histórico-cartográfica que prologamos pone en evidencia que, incansable e ininterrumpidamente, Valdivia se yergue porfiadamente sobre una sucesión de "después" que van jalonando su presencia en la vida de Chile. Lamentablemente, nada autoriza a pensar que tan penosa y recurrente serie haya llegado a un punto final...

En un revelador recuento de hechos, de viajeros, de personajes coloniales y de decisiones de la Corona, esta *Monumenta* nos ilustra sobre múltiples hechos relativos a Valdivia. Este recuento sirve como telón de fondo al devenir histórico de la región.

Extensas páginas se dedican a los sistemas defensivos de la misma inspirados en el propósito de disuadir a eventuales enemigos. Es comprensible porque, según se nos informa, dos tercios de los proyectados ataques a Chile preveían la ocupación de Valdivia. También leemos que hay no menos de diecisiete cédulas reales despachadas a virreyes del Perú o a gobernadores chilenos relacionadas con aspectos de la defensa de esta importante posición estratégica, la cual se describe como "el puesto de mayor consecuencia, confianza y riesgo que hay en las Indias". No es raro, así, que el Virrey Marqués de Castelfuerte haya caracterizado a Valdivia como "el propugnáculo de toda esta América Austral y la puerta que cierra la entrada a las invasiones extranjeras". La *Monumenta* registra numerosos dictámenes en el mismo sentido emanados de altas autoridades del reino. Aun más, en la segunda mitad del siglo XVIII se hablaba de instalar en esta región chilena, como en Cartagena de Indias y Guayaquil, "uno de los tres arsenales generales el Continente", concebidos como "parques de artillería". Guarda y Moreno nos señalan que en 1807 se hizo una construcción especial para el resguardo de los mismos, los cuales pusieron de manifiesto "su utilidad durante la guerra de la independencia, hasta 1820, al surtir con auxilios a Chiloé y a los puestos de la frontera". Dicha obra contiene una minuciosa relación del funcionamiento del sistema

Preface

Lewis Carroll tells: "What is the use of a book –thought Alice– without pictures or conversations?"

We imagine that if this character of Wonderland were to contemplate the *Monumenta Cartographica Valdiviaense* whose Preface we are writing, she would have joyfully applauded its illustrations –about one hundred and fifty maps, portraits, plans and the rich iconographic material this work offers us that might have surpassed all the illusions of the reader. Moreover, in terms of "conversation", she would not have been frustrated with the extensive dialogue of the creators of *Monumenta* with the characters from the 16th century on that parade in it, crossing each other, once and again, with the historical landscape of Valdivia.

Honored by the kind invitation of the intellectual and material creators of this work –Father Gabriel Guarda O.S.B. and the Doctor in History, Rodrigo Moreno Jeria, along with the intelligent and creative Maecenas– we trust that we will be excused for starting these lines by resorting to Lewis Carroll. His remarkable portraits of characters and images sketched in the Victorian era, continue to enlighten us today. Beyond these considerations, we would like to set forth a reflection suggested by the book we are presenting.

In fact, Valdivia that was founded in a site where it is said, existed the native settlement of Aintil, acquired the rank of city in 1554. Abandoned by the Spaniards after an uprising of the natives, it was later resettled, but an earthquake ravaged it in 1575. Rebuilt shortly after, it was again destroyed by the Indians at the end of the 16th century. The Spaniards promptly went to work again and Governor Alonso de Ribera erected on its ruins a fort that was later abandoned. Dutch pirates tried to occupy the site in 1643, but they were bound to depart, leaving us a graphic testimony of its ruins (that we were very lucky to discover at the University of Göttingen) which later allowed scholars to draw once again the first plan of Valdivia. The city was repopulated and fortified in 1645. In the course of time, it has periodically suffered earthquakes and fires. A very strong telluric movement almost definitely swept it away half a century ago, but it resumed once more its vital cycle, thanks to the tenacity of its people.

In recent years a sort of fashion has emerged among us: to speak of "a before" and "an after," in order to situate in time the evolution of men and things. Well, the remarkable historical-cartographic compilation that we present, proves that, tireless and without interruption, Valdivia has been able to stand up with obstination over a series of "after" that have left the seal of its presence in Chile. Unfortunately, nothing authorizes to think that this painful and recurrent series has come to an end...

This *Monumenta* is a revealing account of facts, travelers, colonial characters and decisions of the Crown and multiple facts related to Valdivia. This narration acts as a background for the historical future of the region.

Extensive pages are dedicated to the defensive systems, inspired in the purpose of deterring eventual enemies. This is quite understandable, since we are informed that two thirds of the projected attacks to Chile, foresaw the occupation of Valdivia. We also read that there are no less than seventeen royal letters sent to viceroys of Peru or governors of Chile related to defense aspects of this important strategic position, described as "the site of greatest importance, reliability and risk in the Indies." It is not surprising then that the Viceroy Marquis of Castelfuerte has characterized Valdivia as the "fortress of all this Southern America and the door that closes the entrance to foreign invasions." This *Monumenta* registers a number of such statements proceeding from high authorities of the Kingdom. Furthermore, in the second half of the 18thcentury, there were initiatives to install in this Chilean region, just like in Cartagena de Indias and Guayaquil, "one of the three general arsenals in the Continent, conceived as "artillery parks". Guarda and Moreno indicate that in 1807 a special construction was made for their protection, "which made evident their usefulness during the war of Independence, until 1820, to send aid to Chiloé and the frontier posts."

This work contains a minute description of the operation of the defense system of Valdivia, with description of the various reactions projected in the event of an enemy attack.

defensivo valdiviano, describiendo las reacciones que se proyectaban frente a las diversas formas en que llegare a producirse un ataque enemigo. Nos abstendremos de entrar aquí en detalles de las abundantes noticias que contiene la *Monumenta* respecto de los reconocimientos geográficos efectuados en la zona durante el siglo XVIII; de diversas expediciones contra algunos grupos indígenas rebeldes a la ocupación española; o de la restauración de Osorno –asolado en el siglo XVI y abandonado por sus pobladores en 1604– a la cual Valdivia aportaría un importante contingente humano.

De todas estas acciones y de obras como el camino a Chiloé a fines del siglo XVIII se nos proporcionan amplias noticias. Lo mismo puede decirse de la sagaz intervención de ingenieros reales –tales como Juan Garland, José Antonio Birt y Manuel Olaguer Feliú– que no sólo dejaron fortificaciones defensivas de carácter militar sino obras civiles o eclesiásticas en nuestro territorio. De algunos de esos personajes se ha podido rescatar, parcialmente, el material cartográfico que produjeron; pero Guarda y Moreno nos dan a saber que, lamentablemente, existen numerosas otras piezas, mencionadas por documentos contemporáneos, que no ha sido posible ubicar en los múltiples repositorios explorados por ellos.

No es extraño que, después de exhibirnos toda esta ingente documentación, los autores de la *Monumenta* concluyan esta obra con un sugerente llamado a futuros investigadores. Con alguna relación con ese llamado, no desearíamos cerrar este proemio sin dejar testimonio de una idea que nos ha asaltado al repasar el laborioso empeño del padre Guarda y del doctor Moreno. Como acabamos de señalar, ellos, pensando en las piezas documentales que siguen extraviadas, invitan a los investigadores del futuro para que prosigan las búsquedas.

Nosotros deseamos extender su convocatoria a un plan de alcance nacional que hemos imaginado bajo la inspiración de los referidos estudios cartográficos de Mateo Martinic y de los autores de la presente obra.

Si se proyectan sus trabajos sobre el mapa de Chile, se verá que partiendo del extremo austral ellos han ido trepando por nuestro territorio rumbo al norte. De allí que hayamos pensado en la posibilidad de que se realice un ambicioso plan: la creación de dos *Monumentas cartográficas* adicionales que, siguiendo el mismo rumbo, cubran respectivamente el resto del territorio nacional: una, desde Valdivia hasta la región de Copiapó; la otra, desde esta región hasta Arica.

No se nos oculta que la realización de semejante proyecto demandaría esfuerzos probablemente mayores que aquellos que evidencian los estudios histórico-cartográficos realizados hasta hoy; pero esperanzadamente aspiramos a que, inspirados por aquellos estudios, futuros investigadores lleven adelante esa gran tarea y, andando el tiempo, lleguen a transmitir a nuestros compatriotas la mencionada prospección cartográfica complementaria con alta jerarquía nacional que dejamos esbozada.

Por eso, valiéndonos de este privilegiado espacio y oportunidad, hacemos un llamado a que nuestros estudiosos se esmeren en configurar, en la forma sugerida, la completación de una *Monumenta Cartographica Chilensis* que, cubriendo desde Arica al Polo Sur, constituya un imperecedero testimonio adicional de la presencia intelectual de Chile en nuestro Continente.

Jose Miguel Barros
Numerario de la Academia Chilena de la Historia

We will abstain from entering into details of the abundant news contained in this *Monumenta*, concerning the geographical surveys done in the area during the 18th century; of the numerous expeditions against some native groups that rebelled against Spanish occupation, or of the restoration of Osorno –ravaged in the 16th century and abandoned by its inhabitants in 1604, to which Valdivia contributed an important human contingent.

Of all these works and actions, such as the construction of the road to Chiloé at the end of the 18th century, we get ample information. The same goes for the intelligent intervention of royal engineers such as Juan Garland, José Antonio Birt and Manuel Olaguer, that not only left defensive fortifications of a military nature, but also civil or ecclesiastical constructions in our territory.

From some of these personalities it has been possible to partially retrieve, the cartographic material they produced, but Guarda and Moreno let us know that, unfortunately there are numerous pieces, mentioned in contemporary documents, that have been impossible to find in the multiple repositories they have explored.

It is not strange then, that after showing us this huge amount of documentation, the authors of *Monumenta* end up this work with an expressive appeal to future researchers. Somehow following this appeal, we would not like to close this preface without leaving a testimony of an idea that has come to us upon revising the laborious task of Father Guarda and Doctor Moreno Jeria. As we have just indicated, considering the number of pieces that are still missing, they invite future researchers to continue with this quest.

We wish to extend their convocation to a plan of national scope that we have imagined under the inspiration of the aforementioned cartographic studies of Mateo Martinic and the authors of this book.

If their works are projected on the map of Chile, we will see that, starting from the South, they have been climbing up on national territory towards the North. We have therefore imagined the possibility of carrying out an ambitious plan: the creation of two additional cartographic *Monumenta* that, following the same course, would respectively cover the rest of the national territory: one, from Valdivia to the area of Copiapó, and the other from this region to Arica.

We are well aware that the achievement of such a project would demand efforts, probably greater than those that are registered in the historic-cartographic studies done up to now. But our hope lies in the aspiration that future investigators will carry out this great task. With the running of time, we hope they will be able to transmit to our compatriots the supplementary cartographic research of high national importance that we have just outlined here.

Therefore, and taking advantage of this privileged space and opportunity, we make a call to our scholars to take pains to reach, in the suggested manner, the completion of a *Cartographic Monumenta Chilensis*, that, covering from Arica to the South Pole, would be an additional and imperishable testimony of the intellectual presence of Chile in our Continent.

José Miguel Barros
Member of the Academy of History of Chile

A propósito de esta Monumenta

Continuando con la línea de investigación iniciada con nuestra *Monumenta Cartographica Chiloensia,* publicada hace un año bajo el auspicio de LarrainVial y la gestión de la Corporación Patrimonio Cultural de Chile, ahora presentamos un nuevo volumen titulado *Monumenta Cartographica Valdiviensae*, trabajo que resume una larga investigación en archivos nacionales y extranjeros, la cual se verificó simultáneamente a la realizada respecto al archipiélago de Chiloé.

Fue a mediados de la década de 1950 cuando el P. Gabriel Guarda inició la búsqueda de material cartográfico en archivos españoles, ingleses, franceses y holandeses, centrándose desde entonces en la documentación relativa al sur de Chile, absolutamente ignorada por nuestra historiografía clásica, reuniendo un sorprendente número de mapas tanto de Valdivia como del archipiélago austral. Aunque a veces se utilizaron algunas de estas piezas en otras publicaciones editadas por el autor, nunca se publicó una obra que reuniese en su totalidad aquel gran tesoro cartográfico.

A comienzos de la década del 2000, coincidiendo con la estadía de Rodrigo Moreno en Sevilla, para la concreción de su tesis doctoral en Historia, y dada su cercanía con el P. Gabriel y con el monasterio benedictino, se tomó la determinación de continuar el proyecto de búsqueda de nuevos planos, naciendo así la idea de publicar una *Monumenta Cartographica*, al modo de las conocidas colecciones documentales que se han hecho en diversas partes de América y Europa.

La investigación prosiguió por los siguientes seis años hasta que, en 2008, se concluyó una primera parte del proyecto, publicándose la citada *Monumenta Cartographica Chiloensia*, obteniéndo una edición de la mayor utilidad para los estudiosos.

Tras esta publicación los autores iniciaron inmediatamente la ordenación de la cartografía valdiviana, reuniendo el material hasta entonces identificado, y acopiando las nuevas piezas existentes en archivos públicos y privados, tanto en Chile como en el extranjero.

De esta forma la investigación ha llegado a un término conveniente, en condiciones de ser publicada siguiendo el formato de la anterior; en correspondencia con aquella, se ha titulado *Monumenta Cartographica Valdiviensae*, reuniendo una amplia colección de mapas de Valdivia desde el siglo XVI, con las primeras referencias de la ciudad insertas en los planos más antiguos de América, hasta el fin del gobierno real, sellado con la toma de sus poderosas fortificaciones por la escuadra chilena al mando de Lord Thomas Cochrane en 1820.

La obra sigue los parámetros de la publicación anterior, así en su metodología como en su formato, confiriéndole una uniformidad sin duda útil. La cantidad de cartas, que suman cerca de 150, incluyendo los planos de fortificaciones y los no menos valiosos de la planta de la ciudad, permite disponer de un imponente *corpus* documental, que manifiesta al conjunto territorial y defensivo de Valdivia como el más importante de Chile, seguido de Chiloé y el Estrecho de Magallanes, puesto en valor años antes por el distinguido historiador Mateo Martinic.

Sin duda la presente obra será un referente de utilidad para las futuras investigaciones territoriales y cartográficas de la geografía de Chile, contribuyendo a poner en valor el enorme patrimonio documental y monumental de nuestro sur, conservado en archivos públicos y privados de Europa y América.

Al concluir el año en que se ha recordado el bicentenario de la instalación de nuestra primera Junta de Gobierno, queremos valorar con esta obra uno de los grandes tesoros heredados del período precedente, que conforman la columna vertebral de nuestra historia.

Los editores

Relative to this Monumenta

Following the same line of research that started with our *Monumenta Cartographica Chiloensia*, published a year ago with the sponsorship of the firm LarrainVial and the participation of the Corporación Patrimonio Cultural de Chile, we now present a new volume, under the title of *Monumenta Cartographica Valdiviensae,* the result of a long investigation of national and international archives that started simultaneously with the research on the archipelago of Chiloé.

Father Gabriel Guarda began the search for cartographical material in the mid-fifties. This involved the study of Spanish, English, French and Dutch archives related to the South of Chile, absolutely ignored by our classical historiography, which yielded a number of important maps of Valdivia and the southern archipelago. Although some of these pieces were sometimes used in other publications of the author, none was ever made of the entire cartographical treasure he had compiled.

At the beginning of the year 2000, coinciding with a stay of Professor Rodrigo Moreno in Seville to complete his PHD in History, and considering his professional and spiritual closeness to Father Gabriel and the Benedictine monastery, a decision was made to continue with the process of cartographical research. This was the first approach to publishing a *Monumenta Cartographica*, of the same level of the great collections previously gathered in Chile, America and Europe.

The research continued for the next six years until 2008, when the first part of the project was crowned with the publication of *Monumenta Cartographica Chiloensia* of major importance for scholars.

After the publication of this book ,the authors promptly engaged themselves in sorting their information on the already identified material on Valdivia' cartography, and getting further data in public and private collections in Chile and abroad.

The research thus came to a convenient end and the work is now in a condition to be published, following the format of the previous volume, under the title of *Monumenta Cartographica Valdiviensae.* It includes a vast collection of maps of Valdivia from the 16th century to this day, with the first references to the city inserted in the most ancient maps of America , until the end of the Royal Government. This event was sealed with the fall of its powerful fortifications in the hands of the Chilean Navy, commanded by Lord Thomas Cochrane in 1820.

This work follows the parameters of the first publication in its methodology and format, achieving a uniformity that will certainly be useful. The charts and maps that amount to 150, include the plans of the fortifications and those of no lesser importance of the city and make up a considerable documentary corpus.

It describes the territorial position and its defenses as the most important of Chile, followed by Chiloé and the Straits of Magellan previously described so brilliantly by the distinguished historian Mateo Martinic.

The main idea is that this work might be a useful reference for future territorial and cartographical explorations of the geography of Chile, and contribute to enhance the value of the huge documentary and monumental heritage of the South, preserved in public and private records of Europe and America.

At the end of this year of commemoration of the Bicentennial of the installation of our first Junta de Gobierno, we want to value with this work the great treasures inherited from the past, that form the spinal cord of our History

The editors

Inserción en la cartografía indiana[1]

La existencia de la ciudad de Valdivia queda determinada el 22 de setiembre de 1544, en que el Adelantado Jerónimo de Alderete hace la toma de posesión y nomina el río con el apellido del Gobernador, desde los navíos *San Pedro* y *Santiaguillo*, comandados por Juan Bautista Pastene. La fundación sólo se concreta, por Pedro de Valdivia, en febrero de 1552, pesando en esta decisión su expectable sitio, junto a un río navegable y a escasos 14 kilómetros de una magnífico puerto de mar; el cronista Alonso de Góngora Marmolejo dirá que como Valdivia "era hombre que había andado por el mundo, sabía la ventaja que tenían las tales ciudades pobladas en costa de mar a las de tierra adentro".

Desde otro punto de vista, la toma de posesión constituía un eslabón en la cadena de reconocimientos geográficos emprendidos con vistas a alcanzar el Estrecho de Magallanes, límite de su Gobernación, adelantándose a su eventual ocupación por otro conquistador con provisiones reales propias; el acto citado y la misma nominación del río deben insertarse dentro de la amplia visión política del creador de Chile, y su clara concepción de la integridad de su territorio.

Los posteriores avatares de la guerra de Arauco y la destrucción de la ciudad en noviembre de 1599, han impedido conservar –salvo el plano holandés de sus ruinas– croquis, derroteros o plantas de la ciudad en estos primeros tiempos, y en cuanto a su mención tan temprana en la cartografía general de América, pensamos que puede deberse, más que a la ciudad, a la citada nominación del río, más antigua.

En todo caso, la inserción del territorio estudiado en los planos de América Meridional o en los planisferios del mismo Chile, seguirá incorporando cada vez con mayor precisión su geografía, en la medida en que nuevas exploraciones y relevamientos vayan develando sus secretos. Esto es doblemente interesante en lo referente al interior, tan lentamente incorporado a su representación gráfica, en comparación al puerto o sus defensas. Aun en plena época independiente, con los atlas de Claudio Gay o Amadeo Pissis se podrá ir perfilando este *interland*, no obstante sus múltiples errores.

Los ejemplos cartográficos del siglo XVII y primera mitad del XVIII, generalmente derroteros, tienen un objetivo eminentemente práctico para los navegantes, a quienes se les proponen los accidentes naturales más visibles para orientarlos, sea en el ingreso al puerto o los fenómenos de su entorno, desde volcanes en plena erupción a testimonios de su fauna y flora, dibujados a gran escala, no pocas veces con representaciones enteramente míticas, pero tan vistosas que permiten identificar sin equívocos las características del lugar. Por lo demás es en estas figuraciones donde reside la gran belleza de esa cartografía.

La de la segunda mitad del siglo XVIII en adelante, prescindirá de estos elementos, que son sustituidos por una depurada precisión técnica, sondaje de los fondos marinos, exactas escalas geométricas y precisión en el perfil de los menores accidentes geográficos; conservarán, sin embargo, profusamente, la representación del bosque circundante –garantía para la instalación de astilleros–, de las naves y de vistosas rosas de los vientos. En todo el período, la cartografía no ahorrará recursos en lo que se refiere a su belleza estética.

La huella de la ocupación holandesa

No es improbable que entre 1604, año en que se abandona el fuerte de la Trinidad, última supervivencia de la ciudad del XVI, –con todo el territorio–, y la ocupación holandesa de 1643, haya habido reconocimientos y, en consecuencia, más planos; sólo conocemos el del conocido geógrafo holandés Dirk Ruyters, de 1627. Aparte de los planisferios generales del continente, en que se sigue incluyendo el territorio y su nominación, habrá que esperar el arribo de la expedición holandesa para contar con una notable serie de relevamientos, incluido el de la más antigua fortificación levantada en su sitio.

1 Toda la información que utilizamos procede de nuestras publicaciones *Flandes Indiano. Las fortificaciones del Reino de Chile 1541–1826*. Ediciones Universidad Católica de Chile, 1990, y *Nueva Historia de Valdivia*. Ediciones Universidad Católica de Chile, 2001, obras en que se detallan las fuentes originales. *Cf.* bibliografía adjunta.

Insertion in the Indies Cartography[1]

The existence of the city of Valdivia was recognized on September 22, 1544, when the "Adelantado" (Governor of a frontier province) Jerónimo de Alderete took possession of the site and gave the great river the family name of the Governor. The ceremony was held on the ships *San Pedro* and *Santiaguillo*, under the command of Juan Bautista Pastene. The foundation was only consolidated by Pedro de Valdivia, on February 1552, who took into consideration its very favorable position along a navigable river and at hardly 14 Km. from a splendid sea port. The chronicler Alonso de Góngora Marmolejo will describe how Pedro de Valdivia, "this man who had traveled around the world, was aware of the many advantages of these populated cities along the coast, over the inland settlements."

Considered from another angle, this action of taking possession meant a new link in the chain of geographic surveys, aimed at reaching the Straits of Magellan, boundary of his governorship. This action was also addressed to prevent the occupation by another conqueror with his own royal pretensions. This action as well as the name given to the river must be inserted in the vast political vision of the founder of Chile and his clear conception of the integrity of its territory.

The subsequent events of the Arauco war and the destruction of the city of Valdivia in November 1599, made it impossible to preserve –with the exception of a Dutch plan of its ruins– sketches, charts or floor plants of the city in its early days. As to the mention of the city in its cartography from the beginning, it must rather be attributed to the aforementioned nomination of the river.

Be it as it may, the insertion of the territory studied in the plans of Southern America, or in the maps of Chile, will continue to incorporate to a greater precision its geography, insofar as new explorations or surveys will reveal its secrets. This is particularly interesting in relation to inland areas, so slowly incorporated in their graphic representation, as compared to ports and their defenses. While still during the Independence period, with the Atlas by Claudio Gay or Amadeo Pissis, in spite of its many errors, it was possible to define this inland area. The cartographic examples of the 17th century and the first half of the 18th century, usually charts, have the eminently practical purpose to guide navigators who were confronted with the most visible natural obstacles, whether to enter a port or face the phenomena of its environment. These may start with volcanoes in full eruption to peculiarities of the fauna and flora, drawn in full scale, more than once with thoroughly mythical representations, but so vivid that they may unequivocally identify the characteristics of a given site. On the other hand, these images make up the great beauty of this cartography.

From the second half of the 18th century onwards, cartography will dispense of these elements that will be replaced by a rigorous technical precision, sounding of the marine depths, exact geometrical scales, and accuracy of minute geographical accidents, preserving however, the representation of the surrounding forests. This was a guarantee for the eventual installation of sawmills, construction of vessels and the bright compass roses. In all this period, cartography will spare no resources concerning its aesthetical beauty.

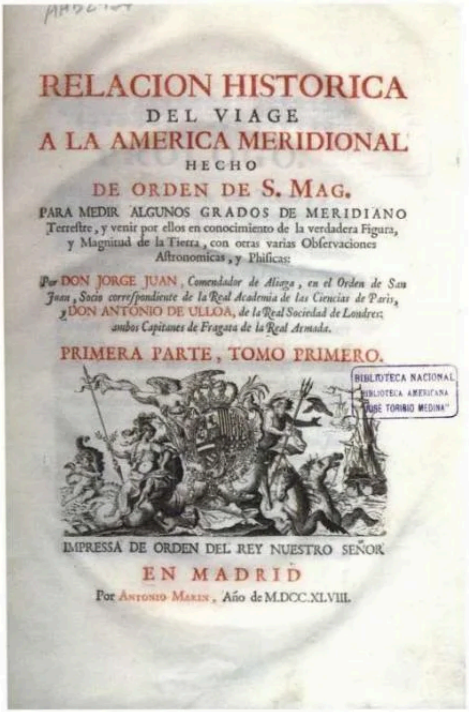
Traces of the Dutch occupation

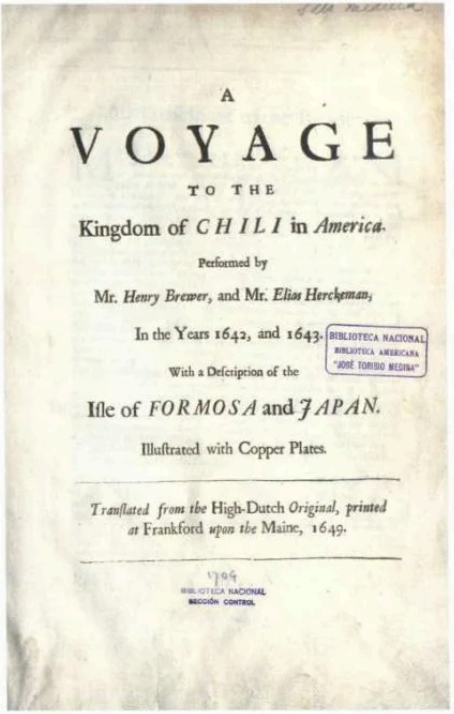
It is quite possible that between 1604 when the Trinidad fort, the last remnant of the city from the 16th century, was abandoned along with the rest of the territory and the Dutch occupation of 1643, surveys might have been made and therefore, plans drawn. We only know those left by the distinguished Dutch geographer Dirk Ruyters from 1627, in addition to all general maps of the continent in which the territory and its nomination continue to be included. We had to

1 All the information we use comes from our publications *Flandes Indiano. Las fortificaciones del Reino de Chile, 1541–1826*. Ediciones Universidad Católica de Chile, 1990, and *Nueva Historia de Valdivia*. Ediciones Universidad Católica de Chile, 2001, works that inform on the original sources. *Cf.* attached bibliography.

Portada de la obra de Jorge Juan y Antonio de Ulloa, *Relación Histórica del Viage a la América Meridional hecho de Orden de S. Mag. Para medir algunos grados de meridiano terrestre, y venir por ellos en conocimiento de la verdadera figura y magnitud de la tierra, con otras varias observaciones astronómicas y phisicas*, Antonio Marín, Madrid, 1748, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago de Chile.

Portada de la versión inglesa de la obra Hendrik Brouwer y Elías Herckmans *A Voyage to the Kingdom of Chili in America.* Performed by Mr. Henry Brewer, and Mr. Elias Herckeman, in the years 1642, and 1643, Francford upon the Maine, 1649, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago de Chile.

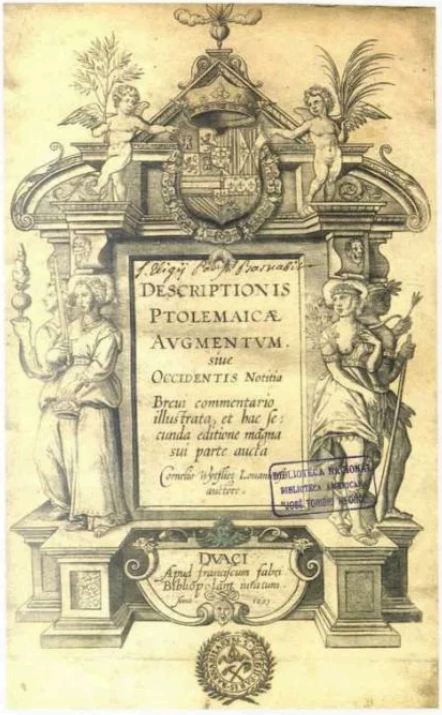

RELACION HISTORICA
DEL VIAGE
A LA AMERICA MERIDIONAL
HECHO
DE ORDEN DE S. MAG.
PARA MEDIR ALGUNOS GRADOS DE MERIDIANO Terreſtre, y venir por ellos en conocimiento de la verdadera Figura, y Magnitud de la Tierra, con otras varias Obſervaciones Aſtronomicas, y Phiſicas:
Por DON JORGE JUAN, Comendador de Aliaga, en el Orden de San Juan, Socio correſpondiente de la Real Academia de las Ciencias de Paris, y DON ANTONIO DE ULLOA, de la Real Sociedad de Londres; ambos Capitanes de Fragata de la Real Armada.
PRIMERA PARTE, TOMO PRIMERO.
BIBLIOTECA NACIONAL BIBLIOTECA AMERICANA "JOSÉ TORIBIO MEDINA"
IMPRESSA DE ORDEN DEL REY NUESTRO SEÑOR
EN MADRID
Por ANTONIO MARIN, Año de M.DCC.XLVIII.

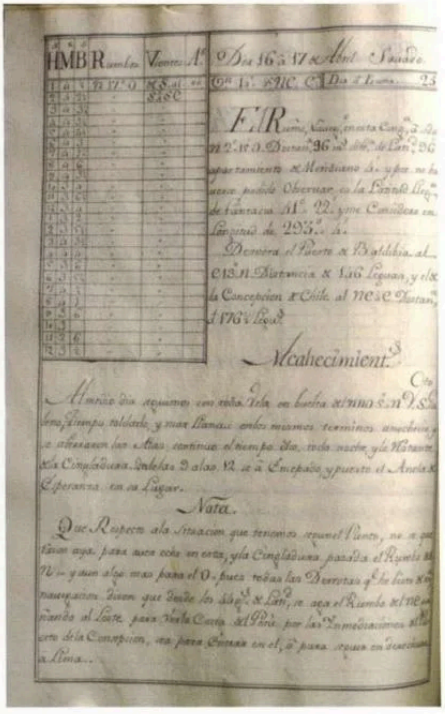

A
VOYAGE
TO THE
Kingdom of *CHILI* in *America*.
Performed by
Mr. *Henry Brewer*, and Mr. *Elias Herckeman*,
In the Years 1642, and 1643.
BIBLIOTECA NACIONAL BIBLIOTECA AMERICANA "JOSÉ TORIBIO MEDINA"
With a Deſcription of the
Iſle of *FORMOSA* and *JAPAN*.
Illuſtrated with Copper Plates.
Tranſlated from the High-Dutch *Original, printed at* Frankford *upon the* Maine, 1649.
1704
BIBLIOTECA NACIONAL SECCIÓN CONTROL

El tratado de Amberes, de 1609, al establecer una tregua de 12 años, reconoció como libres las siete provincias del norte de los Países Bajos, renunciando España, después de más de medio siglo de guerras, a la posesión de esa parte de Flandes; la nueva situación fue de inmediato aprovechada por Holanda para tratar de cercenar a aquella gran potencia, el Perú, la fuente de ingresos que la hacía poderosa. Dentro de esta política se sitúa el envío de la citada expedición a Valdivia: el príncipe de Orange y los diputados de las Provincias Unidas, estimando que debía ser oficial, nombraron por su comandante al Almirante Hendrick Brouwer, antiguo Gobernador de las Indias Orientales, y por su segundo, a Elías Herckmans.

La expedición partió con tres barcos de Texel a Pernambuco en noviembre de 1642, agregándosele allí dos aportados por el príncipe Mauricio de Nassau, Gobernador de Brasil, ya ocupado por Holanda. La escuadra de cinco barcos zarpó de Brasil en enero de 1643.

Las instrucciones dadas a Brouwer, muy detalladas, comienzan por pedir la ubicación de las minas de oro, establecerse en Valdivia, explorar la isla Santa María y hacer alianza con los indios. Durante la invernada en Puerto Inglés –Ancud–, víctima del clima y los años, falleció el Almirante, no sin dejar estipulada su voluntad de ser enterrado en Valdivia, a cuyo puerto arribó la escuadra en agosto de 1643, cumpliendo su póstuma voluntad. Herckmans tuvo varios parlamentos con los naturales a quienes explicó su propósito que no era otro que ayudar a liberar a los "chilenos" –entiéndase indígenas– del dominio español, para lo cual les traían armas; en el del 3 de setiembre se anticipó que construirían un fuerte, ayudando a los chilenos en su guerra, debiendo comprometerse estos, en cambio, a proporcionar víveres.





Portada de la obra de Corneille *Wytfliet, Descriptionis Ptomaicae augmentum sive Occidentis notitia,* Apud Franciscum Fabri, Duaci, 1603, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago de Chile.

Singladura al Puerto de Valdivia, en el Diario de Viaje de José de Moraleda, Servicio Hidrográfico de la Armada, Valparaíso.

wait for the arrival of the Dutch expedition to be able to count on a remarkable series of surveys, including those of the oldest fortification built on the site.

The Treaty of Antwerp of 1609, by establishing a 12 years truce, recognized as free the seven provinces north of the Netherlands, while Spain renounced after half a century of wars, to the possession of that part of Flanders. This new situation was immediately taken advantage of by Holland to try to separate Perú from the great power of Spain, the source of income that made it powerful. The aforementioned expedition to Valdivia was part of this policy. The Prince of Orange and the Deputies of the United Provinces, considering that this expedition had to be official, named as Commander, Admiral Hendrick Brouwer, former Governor of Eastern India, and as his second in command, Elías Herckmans.

The expedition left with three ships from Texel to Pernambuco, in November 1642. As an addition to the group came two ships contributed by the Prince Maurice of Nassau, Governor of Brazil, already occupied by Holland. The fleet of five ships sailed from Brazil in January 1643.

The very detailed instructions given to Brouwer, start with determining the exact location of the gold mines, to establish themselves in Valdivia, to explore the island of Santa María and to make an alliance with the natives. During the winter in Puerto Ancud, victim of the climate and of his own age, the Admiral died, not without stipulating that he wanted to be buried in Valdivia. The fleet arrived to this port in August 1643, to fulfill his last will.

Con el inicio de la construcción del fuerte, los naturales principiaron a recelar de los visitantes, al fin, blancos iguales a los españoles, y a disminuir su aporte de víveres, con la consiguiente inquietud de la soldadesca, produciéndose las primeras deserciones. El 13 de octubre Herckmans acordó el regreso a Brasil, antes del fin de las provisiones.

No nos detendríamos en este episodio si no fuera por la importancia que tuvo desde el punto de vista cartográfico, más ampliamente, científico. Nos referimos a la construcción del fuerte, de sobresaliente interés desde el punto de vista técnico, y el acento cultural de la expedición, traducido en diversas ilustraciones y planos.

Del primero se conservan la planta original y su inclusión en otros textos, que publicamos, y los informes sobre la calidad de los demás lugares consultados para futuras defensas, que coincidirán con los que, de manera absolutamente independiente, elaborarán entre 1645 y 1820 los ingenieros militares españoles. El emplazamiento del único fuerte construido sería el ángulo sur poniente de la traza urbana: se precisa que el sitio inmediatamente al norte está cubierto de arboleda, que el río lo protege al poniente, y al sur, el barranco y uno de las famosas lagunas que rodeaban la ciudad desde su fundación; se indica que por ser el ángulo sur poniente muy agudo, aquel baluarte debe prolongarse, lo que se expresa en los planos.

Alonso de Mujica, que visitaría el puerto luego de su abandono por Herckmans, indica con precisión que "vio la fortaleza que habían hecho los ingleses [sic]"; Tamayo de Mendoza, por su parte, testimonia dos años después su permanencia: "una trinchera cerrada, de poca sustancia, para el resguardo de los indios"; el Gobernador Francisco Delso (1675 – 1677) reconstruirá "el fuerte que habían construido los holandeses", destinándolo a la compañía de pardos, aun se incluye en los planos de Sharp y Hack, de 1682 – 1685. Repitamos que a la luz de la planta conservada en París, esta temprana fortificación representa un modelo extraordinariamente interesante dentro de su especialidad, único en Chile y raro en el resto de América.

Desde otro punto de vista, la ocupación produjo un avance notable en el conocimiento científico de Chile. Del viaje se conoce el *Diario*, atribuido a Cristóbal Le Brun, John van Loon, secretario de la expedición, al mismo Brouwer, o mejor, a Herckmans, por su interés por los indígenas, análogo al demostrado durante su estancia en Brasil.

Soldado y literato, Herckmans había publicado en Amsterdam, en 1634, *Der Zeevaert,* poema dedicado a las empresas marítimas holandesas, con magníficos grabados, incluido uno de Rembrandt; en 1639, desempeñando el gobierno de Paraiba, había escrito una *Descricião da Capitania de Paraiba*, que en su parte final incluye una *Breve descripción de las costumbres tapuias*; se le atribuye igualmente el vocabulario de 515 palabras del *mapudungun* dado a luz en 1647 por Caspar Barlaeus, con su traducción en latín, pieza del mayor valor, la segunda sobre esta lengua después de la del padre Luis de Valdivia.

Para la apreciación del valor de estos testimonios debe tenerse presente que el gobierno de Mauricio de Nassau en Brasil constituyó desde el punto de vista artístico y científico un auténtico suceso: había traído especialistas para el estudio de los aborígenes, al extremo de ser considerada su actuación como una de las primeras investigaciones en etnografía y ciencias naturales: el sabio Pies, (Piso, en su traducción latina), el astrónomo Markgraf –Marcgrave o Marcgravius–, los pintores Eckhout y Post, médicos e ingenieros, algunos activos en el viaje a Chile, constituyen un selecto grupo, hasta entonces desconocido en Indias. Sus observaciones quedarían consignadas en el *Diario* citado, publicado en holandés en 1646, reeditado en las colecciones de De Bry y Hulsius, que lo efectúa en alemán en 1649 y 1662; y en inglés en 1704 y 1732, en la colección de Churchill.

Las *Noticias desde Brasil a los Directores de la Compañía de las Indias Occidentales sobre el viaje al Océano Pacífico, emprendido por el General Brouwer* [...], publicadas en Amsterdam, por Françoys Lieshout en 1664, constituyen la segunda publicación oficial sobre la empresa, siendo la tercera el precioso documento conservado en la biblioteca de la Universidad de

Herckmans held several consultations with the local inhabitants to whom he explained that he had no other purpose than to help liberate "Chileans" –meaning the natives– from Spanish domination. To this end they were bringing arms; on September 3, he announced the construction of a fort, to help the Chileans in their war, in exchange of which the latter would engage themselves to provide them with provisions.

At the beginning of the construction of the fort, the natives began to mistrust the visitors –after all they were white, like the Spaniards– and to reduce their supply of provisions, with the consequent displeasure of the soldiers. Desertions started, and on October 13, Herckmans ordered the return to Brazil, before their supplies had been exhausted.

We would not stop at this episode if it were not for the importance it had from the cartographic point of view, in fact the scientific one. We are referring to the construction of the fort, most remarkable for the technical and cultural aspects of the expedition, translated in various illustrations and floor plans.

Some designs have been preserved of the original plan of the first fort that have been included in texts we have already published, and the reports on the quality of other places have been consulted for future fortifications. These results coincided in an absolutely independent way, with those prepared between 1645 and 1820 by the Spanish military engineers. The location of the only fort constructed, would be southwest of the urban demarcation line. The site close to the north is covered with forests that the river protects it to the east, and to the south, the cliff and one of the famous lakes that surrounded the city from its foundation. The plans specify that, due to its very sharp south/east angle, this bastion had to be extended.

Alonso de Mujica who visited the port after it was abandoned by Herckmans accurately describes that he saw "the fortress built by the English" [sic]. Tamayo de Mendoza, on the other hand, said two years later that he had seen "a closed trench, of scarce importance, for the protection of the Indians". Governor Francisco Delso (1675 – 1677) will reconstruct "the fort built by the Dutch", for the use of the Company of Pardos (African workers sent from Lima for the construction of the fort). It is still included in the maps of Sharp and Hack, 1682 – 1685. Let us insist that the floor plan preserved in Paris, shows that this early fortification was an extremely interesting model of its kind, unique in Chile and very rare in the rest of America.

From another point of view, the occupation produced a considerable progress in scientific knowledge in Chile. From these trips we know a *Diary* attributed to Cristobal Le Brun, to John Van Loon, secretary to the expedition, to Brouwer himself or rather to Herckmans, due to his interest in the natives, identical to what he showed during his stay in Brazil.

Soldier and man of letters, Herckmans had published in Amsterdam in 1634, *Der Zeevaert*, a poem dedicated to the Dutch maritime enterprises, with splendid prints, even one by Rembrandt. In 1639, while governing Paraiba, he wrote a *Descricâo da Capitania de Paraiba* that includes at the end a *Breve descripción de las costumbres tapuias.* (N: Title in Spanish). He has also been attributed a Dictionary of 515 words of *Mapudungun* that was introduced by Caspar Barlaeus in 1647, with his translation into Latin, a most valuable piece, the second of this language after the one by Father Luis de Valdivia.

To appreciate these precious pieces, we must remember that Maurice de Nassau had had in Brazil, from the artistic and scientific viewpoint, an authentic success. He had brought specialists to study the natives, to the point that his investigations were considered the first approach to ethnology and natural sciences. Among them the scholar Pies in his translation into Latin, the astronomer Markgraf, Marcgrave or Marcgravius, the painters Eckhout and Post, physicians and engineers, some active during the voyage to Chile, made up a very distinguished group, up to then unknown in the Indies. Their observations were registered in the aforementioned *Diary* published in Dutch in 1646 and reedited in German by De Bry and Hulsius in 1649 and 1662, while the Churchill collection published it in English in 1704 and 1732.

Göttingen denominado *Een Corte Besschrijvinge van't Leven, Seden ende manieren der Chilesen*, descubierto en 1988 por José Miguel Barros; los planos de Castro y Valdivia, incluidos allí, constituyen una fuente excepcional para el conocimiento de los albores del proceso urbanizador de América en el siglo XVI.

Junto con Herckmans, destaca de un modo especial Caspar Schmalkalden, que escribe su propio diario, conservado en la biblioteca Gotha durante 390 años, para ser publicado sólo en 1983, en Leipzig; residente en Brasil de 1642 a 1645 fuera del emprendido a Valdivia, incluiría los demás en que participó, de 1642 a 1652, siendo los dibujos referentes a Chile, un pingüino, un *camello chileno* (guanaco), los planos de Valdivia y Chiloé, un hombre y una mujer, de sorprendente parecido a los publicados en la *Historia Naturalis* que citamos a continuación.

En efecto, entre los libros del período dos de los más importantes incluyen la expedición, la *Historia Naturalis Brasiliae*, de Pies y Markgraf, y *Rerum per Octenium in Brasilia*, de van Baerle o Barlaeus; en el primero Markgraf es el autor del apéndice titulado *De chilensibus*, dividido en seis capítulos, de los cuales cuatro tratan de sus costumbres; el quinto es el vocabulario *mapudungun*, con su traducción latina, como se dijo, atribuido a Herckmans; el sexto extracta las noticias etnográficas publicadas en la *Histórica Relación* del padre Ovalle; en el segundo libro, Barlaeus dedica un capítulo entero al viaje de Brouwer, con más información sobre las costumbres de los aborígenes, al parecer obtenida de los archivos de la Compañía de Indias, agregando el vocabulario *mapudungun*-latín. Tres ilustraciones de Eckhout en el *Theatrum* representan a indígenas chilenos que, a juicio de los conocedores debieron ser dibujados del natural, lo que determinaría que este extraordinario artista participó en la expedición a Valdivia.

Oveja - camello, 1643, Caspar Schmalkanden, Forschungs uns Landesbibliothek, Gotha.

Chilena, 1643, Caspar Schmalkanden, Forschungs uns Landesbibliothek, Gotha.

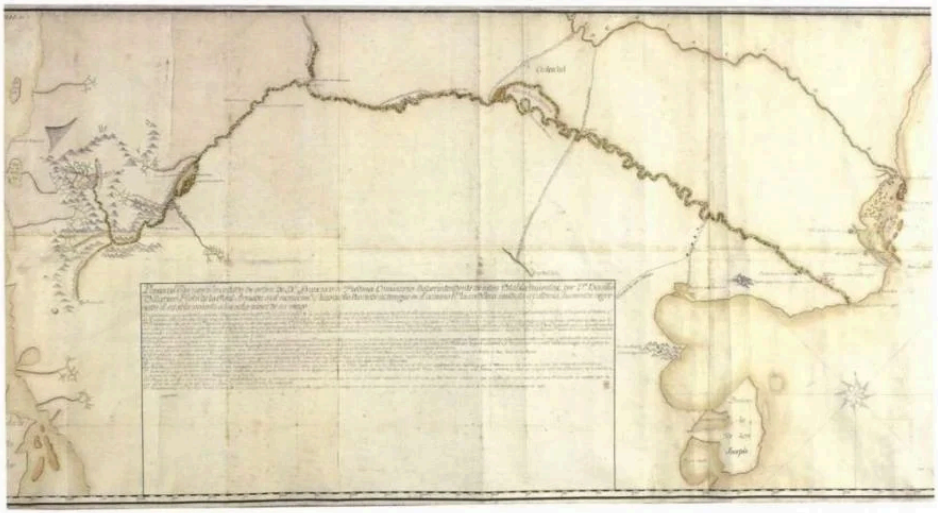
Chileno, 1643, Caspar Schmalkanden, Forschungs uns Landesbibliothek, Gotha.

The News from Brazil to the Directors of the Company of Western Indies on the voyage to the Pacific Ocean, achieved by General Brouwer published in Amsterdam by Francoys Hieshout in 1664, makes up the second official publication on the Company, the third one being the valuable document kept at the University of Göttingen called *Een Corte Besscjrivinge van't Leven, Seden ende manieren der Chilesen,* discovered in 1988 by José Miguel Barros; the plans of Castro and Valdivia included there, are an exceptional source for the knowledge of the earlier processes of urbanization in the Americas of the 16th century.

Along with Herckmans, Caspar Schmalkalden must also be distinguished: he wrote his own diary that has been kept in the Gotha Library for 390 years, to be published only in 1983 in Leipzig. When he lived in Brazil, from 1642 to 1645, in addition to the trip to Valdivia, he included information on the rest of the expeditions in which he participated, from 1642 to 1652: the drawings concerning Chile, were a penguin, a *sheep - camel* (guanaco), the plans of Valdivia and Chiloé, a man and a woman with a surprising resemblance to those published in *Historia Naturalis* we will mention next.

In fact, among the books of this period, two of the most important ones cover the expedition, the *Historia Naturalis Brasiliaie, from Pies and Markgraf, and Rerum per Octenium in Brasilea* from van Braerle or Barlaeus. In the first one, Markgraf is the author of the Appendix titled *De chilensibus*, divided in six chapters, out of which, four of them describe their customs; the fifth one is the *Mapudungun* dictionary in its Latin translation (also attributed to Herckmans); the sixth one shows ethnographic news published in the *Relación Histórica* by Father Alonso Ovalle. In the second book Barlaeus wrote a full chapter related to Brouwer's voyage, with more information on the customs of the natives, apparently obtained from

Plano del río Negro, Francisco de Viedma, 1779. British Library, Londres.



Una nueva modalidad defensiva

En poco tiempo se habían deshecho las ilusiones forjadas en torno a los establecimientos holandeses de Valdivia, cuya ocupación territorial, de poco más de dos meses, sería la única experimentada en la historia de Chile. Mientras tanto las autoridades del virreinato ponían en movimiento todos sus recursos para la recuperación del estratégico puerto y su definitiva consolidación como llave del Perú. Con su repoblación, en 1645, se inicia una etapa que se mantendrá con pocas variaciones hasta 1820; centinela en medio del vasto territorio que va del Bío Bío al canal de Chacao, Valdivia deja su antiguo rol de ser el puerto de abastecimiento de las ciudades "de arriba" y su centro administrativo, pues hasta 1796, en que se refunda Osorno, no se recuperará ninguna; cesan el comercio, las encomiendas y la explotación de las minas; no se transitan los caminos y los bosques recuperan los suelos antes dedicados a la agricultura; hasta un siglo cabal la autoridad veda a los vecinos la adquisición de tierras a los naturales. Surge una modalidad nueva, escasa en el resto de América: no más ciudad, sino "Plaza Real", su puerto se fortifica a tono con las últimas técnicas poliorcéticas de Europa; en el plano castrense dispone de una dotación de excelencia, pagada desde Lima, capital de la que en distintas formas depende a lo largo de todo el período. Su jurisdicción se sustrae durante la mayor parte del período a la Capitanía General de Chile, adjudicándosela al Virrey.

Como introducción a la mayoría de los planos de fortificaciones que publicamos debe tenerse presente que desde el punto de vista técnico estas se dividen en tres categorías: el primer rango lo ocupan los castillos, el segundo los fuertes y el tercero las baterías: de las 229 fortalezas construidas en Chile durante el período, sólo diez fueron castillos, la mitad de ellos –Mancera, Corral, Niebla, Amargos y Cruces– estuvo en Valdivia.

Estaba claro que para la defensa de una bahía de la disposición de Corral no bastaba una sola fortaleza. Desde el primer momento la solución fue crear cuatro puestos que debían cruzar sus fuegos; si bien con el tiempo serían apoyados por otros fuertes y baterías, de hecho no varió el planteo original; los puntos clave fueron Mancera, Corral, Amargos y Niebla, todos dentro de la categoría de castillos.

the records of the Company of Indies, adding the vocabulary *Mapudungun*-Latin. Here illustrations from Eckhout in the *Theatrum* represent Chilean natives, who, according to experts must have been drawn from life, which would confirm that this extraordinary artist had participated in this expedition to Valdivia.

A new defensive modality

In a very short time, illusions had vanished concerning the Dutch settlement in Valdivia, whose territorial occupation of hardly more than two months, was to be the only one that occurred in the History of Chile. In the meantime, the Viceroyalty authorities gathered all their resources for the recuperation of the strategic port and its final consolidation as the key to Peru. With its repopulation in 1645, a new stage began that will maintain itself with small variations until 1820, as a sentinel in the middle of the vast territory that goes from the Bío Bío river to the Chacao Channel. Valdivia was no longer just the supply port of the "upper cities" and their administrative center, since until 1796, when Osorno was founded, none of them recovered itself. Trade stopped, just like the "encomiendas" and mine exploitation; roads were not used and forests invaded again the lands that were meant for agriculture. Until a century later the authorities forbade the sale of land to the natives. A new modality appeared, unusual in the rest of America: no more city but a Royal Place; its port was fortified following the latest European techniques on fortifications defense. At the military level, it had a staff of excellence, paid from Lima, capital from where, in various ways, it depended throughout the whole period. Its jurisdiction was taken for most of this time, from the Capitanía General de Chile and granted to the Viceroy.

As an introduction to most of the fortification plans that we show, we can say that these are divided in three categories: the first line is occupied by the castles, the second by the forts and the third by the batteries. Out of the 229 fortresses built in Chile during this period, only 10 were castles, half of them: Mancera, Corral, Niebla, Amargos and Cruces were located in Valdivia.

It was clear that for the defense of a bay of the characteristics of Corral, a single fortress was not sufficient. From the first moment the solution was to create four posts that could cross fires. Although in time they were supported by other forts and batteries, in fact the first disposition was not altered. The key posts were Mancera, Corral, Amargos and Niebla, all of them in the category of castles.

The foreign enemy

Domestic and foreign were the names given to the enemies that must be confronted by the defense. The construction of the fortifications was done at the rhythm of the attack plans prepared by Enemy Powers to attack the port. The Crown replied by renewing the defenses. Out of the whole of America, some plates will offer interesting examples of the "Escuela Hispanoamericana de Fortificación Abaluartada"(Spanish-American School of Fortifications with Bastions), connected to that of Flanders and Italy. On the Pacific coast, along with Callao, Valdivia was one of the most relevant examples.

Its role was eminently deterrent. Its construction and maintenance were sufficient to prevent enemies from attacking it. If the best qualification of its efficacy is the absence of territorial losses, this fact represents a strong backing to those who designed it, built and maintained it for almost two centuries. Furthermore, its effects go far beyond its mere defensive purpose: according to the aphorism *si vis pacem para bellum*, it was a guarantee of peace, preservation of the territory for the Monarchy and later for the Republic, with all the consequences of unity in matters of culture, faith and customs.

Located in the south-western flank of the Continent, Chile offered to the enemy who turned the Cape, a great number of ports open to occupation and not only the ports, but the whole territory was considered the key to the Pacific and the rampart of Perú. It was an axiom that any attempt against the Viceroyalty, demanded a previous occupation of Chile, and within this Cosmo-vision, Valdivia was considered the rampart *par excellence*.

El enemigo extranjero

Enemigo doméstico y extranjero llaman en la época a los frentes a que debía atender la defensa; siendo el objetivo de la misma refundación el segundo, la construcción de las fortificaciones se ejecuta al compás de los planes de ataque que las potencias enemigas elaboran para atacar el puerto, a los que la corona replica renovando las defensas; parte dentro del conjunto de América, según se apreciará en las láminas. Ofrecen ejemplares interesantes de la llamada Escuela Hispanoamericana de Fortificación Abaluartada, vinculada a las de Flandes e Italia; dentro de la fachada del Pacífico, con el Callao, las de Valdivia constituirán los ejemplos más relevantes.

Su papel fue eminentemente disuasorio: bastó su construcción y mantenimiento para evitar que los enemigos pretendieran atacarlas; si la mejor pauta para calificar su eficacia es la ausencia de pérdidas territoriales, este hecho representa un espaldarazo para quienes las idearon, construyeron y mantuvieron a lo largo de casi dos siglos; sus efectos, además, sobrepasan absolutamente su mero objeto defensivo: de acuerdo con el aforismo *si vis pacen, para bellum*, fueron garantes de la paz, de la conservación de esta parte del territorio para la Monarquía, como después para la República, con lo que ello conlleva de unidad en materia de cultura, fe y costumbres.

Situado en el flanco sur occidental del continente, Chile ofrecía al enemigo que doblaba el Cabo de Hornos una multitud de puertos abiertos a la ocupación; no sólo ellos, sino todo su territorio estimábase llave del Pacífico y antemural del Perú, siendo un axioma que cualquier intento contra el virreinato exigía previamente la ocupación de Chile. Dentro de esta cosmovisión Valdivia era estimado el antemural por excelencia.

La elaboración de planes conjuntos de defensa de todas las posesiones indianas se concreta en las fortificaciones, pero esta política es resultante de un hecho previo, los planes enemigos de ataque, sobre los que la corte española estaba admirablemente informada por medio de la red de espionaje de sus sedes diplomáticas; la información obtenida llegaba a la Junta de Guerra de Indias, desde donde se impartían las instrucciones a América. Se conocen a lo menos trece proyectos de ocupación de Valdivia –no excluyen la existencia de otros–; generaron diversos aprestos militares y el acondicionamiento de las defensas. Pasadas las alarmas, el aparato defensivo se afloja, no pocas veces a un pie casi inferior al existente antes del peligro.

Fuera de una alarma ocurrida en el mismo 1645, hemos contado análogas situaciones en 1662[2], 1669[3], 1679[4], 1695[5], dos en 1701[6]; de 1740 es la expedición de Lord Anson, que debía apoderarse del puerto; aunque frustrada, la publicación de su diario de viaje, generó gran reacción y varios relevamientos del lugar de su recalada, al sur de Chiloé. El tercer Pacto de Familia, de España con Francia, genera en 1762 la guerra de los Siete Años, contra Inglaterra, despachándose urgentes avisos a Valdivia. La presencia de balleneros extranjeros en la región representa nuevas alarmas, conjuradas esta vez con el envío de navíos de guerra. Siguen las alarmas en 1780[7], 1796[8] y 1809[9].

Todas generaron las defensas cuyos planos publicamos y que hicieron de esta parte del territorio, sobre todo del puerto, objeto del más rico elenco cartográfico de Chile. Elaborados por las más altas autoridades de Madrid, se restringía al principio de fortificar sólo los lugares que por su importancia lo exigían. Entre los planes globales de defensa destacan los de Juan Bautista Bonet, Comandante de las fuerzas navales del Mar del Sur, con sede en el Callao, de 1761[10]; Valdivia merecía la atención por ser "la principal llave del Reino de Chile y del Perú". El plan maestro de las fortificaciones del siglo XVIII fue elaborado en Madrid, en 1762, bajo la dirección del Mariscal Juan Martín Cermeño, Director General del Real Cuerpo de Ingenieros, sobre los estudios hechos *in situ* por Juan Garland, el gran especialista destinado a Valdivia, cuyas piezas cartográficas ocupan parte central del presente estudio.

Durante el reinado de Carlos IV, la política española fluctúa al compás de vaivenes en que es corriente la mutación del enemigo de hoy en aliado de mañana; el genio de esta diplomacia es Manuel Godoy, Príncipe de la Paz, viniendo el

2 El aviso, con la noticia recibida en octubre de 1663, de haberse visto velas enemigas, cual una nueva ocupación holandesa, puso al virreinato en la mayor agitación determinando un buen socorro en artillería y hombres.

3 La expedición de Narbrough, que recala en Valdivia dejando en tierra un misterioso espía, Carlos Henríquez Clerque, que daría harto trabajo a las autoridades del virreinato.

4 Se refiere al paso de Sharp, Watling y Boldman al Pacífico. En 1684 llega a Valdivia en una chalupa Massertie, filibustero francés, desde el Estrecho.

5 Se trata del armamento, en Francia, de cuatro fragatas de 40 cañones cada una, dos urcas y un navío de fuego, destinadas a salir al Mar del Sur bajo el mando de Mr. Hemies, mandándose prevenir los puertos de Chile "particularmente el de Valdivia, que es el más esencial, para que no lo puedan invadir ni persistir en él".

6 La guerra de sucesión. El segundo es el proyecto del Marqués de Corpa, sobrino del Presidente Ibáñez de Peralta, que había abrazado el partido del Archiduque: había pasado a Londres, donde propuso su plan al Parlamento británico, del que la corte española tuvo "individual noticia", revelándose "que el designio es ganar primero la Plaza de Valdivia y asegurada para sus retiradas aquel puerto y Plaza, por ser su naturaleza y artificio fortísima [...] proseguir, con la alianza de los otros indios, la marcha por tierra a la conquista del Reino".

7 El zarpe de Inglaterra del almirante Edward Huges con 10 navíos de línea y orden de "arrojarse sobre las costas de Chile [y] una expedición formal contra Valdivia, por ser este puesto de los más importantes a la Corona Católica en esta América, como ya públicamente se anuncia en la gaceta de Londres".

8 El Príncipe de la Paz –Manuel Godoy– advierte el inminente rompimiento con Inglaterra, previniendo que Valdivia y Chiloé serían los puntos atacados.

9 Son advertidos los gobernadores de Valdivia y Chiloé, de haberse avistado nueve barcos, habiendo arribado el 30 de junio una fragata inglesa con noticia de la salida de una escuadra de diez navíos desde Brest.

10 Se conoce la opinión que de este plan emitió Jorge Juan: la plaza de Valdivia, según el gran marino, "es del número de las que pueden ser socorridas, con que necesita defensa de cuidado".

Goleta Nuestra Señora de Montserrate alias El Aguila, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

The elaboration of joint plans for the defense of all the Indies possessions lies on the fortifications, but this policy is the result of a previous fact: the knowledge of the enemy plans of attack about which the Spanish Court was remarkably well informed, through its network of espionage, by its diplomatic establishments. The information obtained arrived at the "Junta de Guerra de Indias" (War Junta of the Indies) from where instructions were imparted to America. At least three projects of occupation of Valdivia are known (without excluding other). They generated military measures and the conditioning of defenses. After the alarm, the defensive machinery relaxed, more than once to a level below what it was before the danger.

In addition to one alarm occurred during 1645, we have counted several similar situations: in 1662[2], 1669[3], 1679[4], 1695[5], two in 1701[6]. The expedition of Lord Anson occurred in 1740. He was supposed to get hold of the port, and although his enterprise failed, the publication of his Travel Diary, generated a strong reaction and prompted a number of surveys in the points of entry, south of Chiloé. The third Family Pact of Spain and France, generated in 1762, the Seven Years War with England and urgent messages were sent off to Valdivia. The presence of foreign whalers in the region created new alarms, dispelled this time by the sending of war ships. More alarms are registered in 1780[7], 1796[8] and 1809[9].

All these circumstances generated defenses whose plans we are publishing and that made this part of the territory, the object of the richest cartographic collections of Chile. Designed by the highest authorities in Madrid, fortifications were

2 The communication received in October 1663, that enemy sails had been seen just like a new Dutch occupation, created a great alarm in the Viceroyalty and determined a substantial help in men and artillery.

3 The Narbrough expedition that anchored in Valdivia, left on land a mysterious spy, Carlos Henriquez Clerque, who meant a great deal of trouble to the Viceroyalty authorities.

4 It refers to the passage of Sharp, Watling and Boldman to the Pacific and of a French filibusteer Masserti, who arrived in Valdivia on a boat coming from the Straits.

5 Reference to the armament of four French frigates of 40 cannons each, two hookers and one warship that were to leave for the Southern Sea under the command of Mr. Hemies. The ports of Chile, and especially Valdivia that was the most essential for the defense, were advised of these news so as to prevent the vessels from landing or persisting in it."

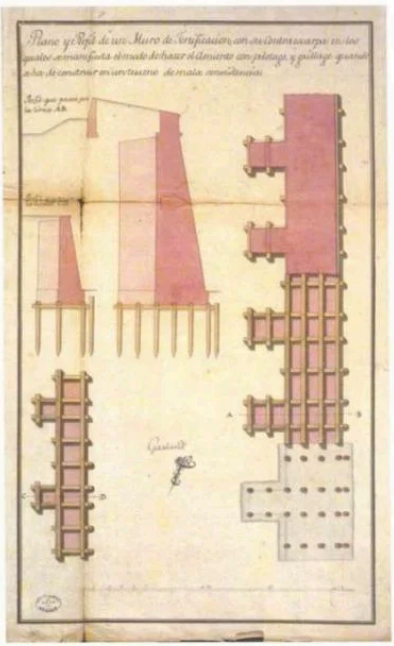
6 The War of Succession. The second is the project of Marquis de Corpa, nephew of the President of the Royal Audience, Ibáñez de Peralta, who had adhered to the party of the Archduke. He had gone to London where he had proposed his plan to the British Parliament, action that arrived at the Spanish Crown through "individual notice". It was "revealed that the plan was to conquer first the post of Valdivia and, once this Post and Place could protect their retreat, since by its nature and artillery were very strong (...) to continue with an alliance with the rest of the natives, his progress by land towards the conquest of the Kingdom."

7 When Admiral Edward Hughes set out from England with 10 vessels of line, he was ordered to "Attack the coasts of Chile in a formal expedition against Valdivia, since this port was of the greatest importance to the Catholic Crown in this America, as it had already been announced in the London Gazette."

8 Manuel Godoy, the Prince of Peace, announced the imminent break of relations with England, advising that Valdivia and Chiloé, would be the targets of the attack.

9 The Governors of Valdivia and Chiloé were advised that they had taken sight of nine ships. An English frigate had arrived in June 30, with the news that a naval force of 10 vessels had taken off from Brest.

Mariscal Juan Martín Cermeño, Servicio Histórico Militar, Madrid.



Plano y Perfil de un Muro de Fortificacion con su Antemuro para todos quantos acontecimientos ofrezcan hacer el Almacen con Plateage y Guijarro general a los de construir en cortinas de reales ordenanzas

Plano y perfil de un muro de fortificación, c. 1772, Juan Garland, Archivo General de Indias, Sevilla.

11 La movilización de 1780 constituyó un éxito, pues puso a prueba el sistema llamado "borbónico" de defensa, a escasas décadas antes de la independencia, la fidelidad a la Corona; la amenaza, junto con brindar la oportunidad de poner en juego el potencial defensivo del reino, sus reservas humanas y una agilidad hasta entonces desconocida, también manifestó debilidades y la continuidad de Valdivia en la mira de las potencias enemigas: el Presidente Álvarez de Acevedo en una comunicación al Virrey Jáuregui, concluye: "Apenas ha habido guerra alguna declarada entre las textas (sic) coronadas de la Europa que no haya comunicado sus resortes a este nuevo mundo [...]; la Plaza y Presidio de Valdivia es un antemural que nos preserva del fuego continuado de la guerra."

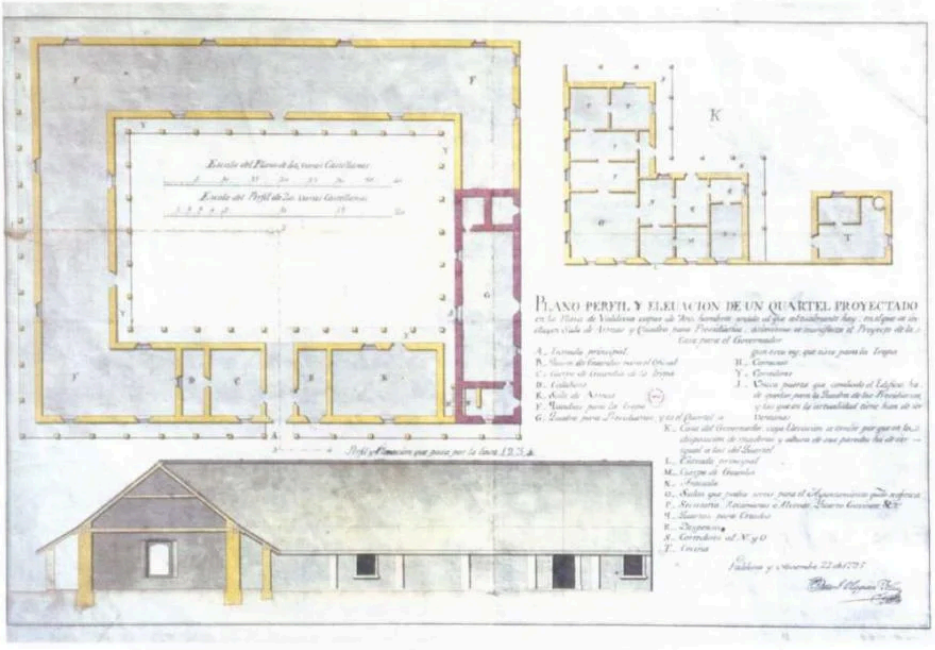
12 El primero se basa en el de la Junta de Generales de España, aprobado en 1796; lo hemos tratado en otra ocasión, por lo que sólo destacamos aquí su constatación de que los puertos de Chile "sólo Valdivia es proporcionado por su fortificación y circunstancias" para resistir (Guarda 1990, p. 43).

13 Para el conde de Lemos tal ocupación significaba el fin del Perú, "lo demás era coser y cantar"; para Juan de Palafox y Mendoza, Visitador de la Nueva España, dependía de Valdivia la seguridad de las costas de ese virreinato, hasta California; en fin, para el Virrey Santisteban era "el principal puerto donde han de tocar [los enemigos] si con efecto pasaren".

peligro alternativamente de Inglaterra y Francia[11]. Los acontecimientos bélicos de la década de 1790 sorprenden en el mando de Chile a Ambrosio Higgins, de proverbial eficiencia, ajustándose la defensa al *Informe* de la Junta de Generales reunida en Madrid en marzo de 1793. Las emergencias de 1806, en cambio, se rigen por un plan elaborado en el mismo reino por Judas Tadeo Reyes y Manuel Fernández de Valdivieso[12].

Las defensas surgidas de la repoblación de 1645 fueron objeto de general aplauso, con las necesarias excepciones: el castellano Jorge de Eguía y Lumbe, por ejemplo, en su *Último desengaño de la guerra de Chile* publicado en la década de 1660, en un parágrafo titulado *Motivos de la fortificación del Puerto de Valdivia,* critica lo que observó en 1654: desguarnecimiento, supeditando su eficacia a la previa extinción de la guerra con los naturales; al gobierno lo llama barrocamente "bosque tirano de la deslealtad". Por el contrario, Miguel de Aguirre proclama que la repoblación ha significado "la seguridad de estos Reinos, la reducción de Chile, conversión de aquellos infieles y recompensa en mayores utilidades de más de veinte millones y consumo de más de veinte mil españoles que han costado las guerras de aquel Reino"; Diego de Rosales pondera que a su puerto "no le hace ventaja ninguno de las Indias", mientras un documento de 1655 califica al río como el muelle mejor de Europa, capaz de dos mil navíos.

De 21 proyectos de ataque a Chile de que se tiene conocimiento, 14 preveían la ocupación de Valdivia[13]; Fuera de las relativas a la repoblación, entre 1662 y 1699 hemos tomado nota a lo menos de 17 reales cédulas dirigidas a los virreyes del Perú o a los gobernadores de Chile sobre su atención, como de incontables cartas de las mismas autoridades en respuesta a dichas cédulas, o relacionadas con puntos de la defensa del lugar, "el puesto de mayor consecuencia, confianza y riesgo que hay en las Indias". Las fortificaciones, no obstante las quejas que rebrotan a lo largo de dos siglos, se reputan como



Plano, perfil y elevación de un cuartel proyectado en la Plaza de Valdivia, 1795, Manuel Olaguer Feliú, Archivo Histórico Nacional, Santiago de Chile.

limited at the beginning to the places where they were most needed. Among these plans it is worth mentioning those of Juan Bautista Bonet, Commander of the Naval forces of the Southern Sea with its basis in Callao, of 1761[10]. The master plan of the fortifications of the 18th Century was designed in Madrid in 1762, under the direction of Marshal Juan Martín Cermeño, General Director of the Royal Corps of Engineers, following studies made *in situ* by Juan Garland, the great specialist sent to Valdivia, whose cartographic pieces are a central part of the present study.

During the reign of Charles IV, Spanish politics moved to the rhythm of changes, so it was not unusual that the enemy of today might become the allied of tomorrow. The genius of this diplomacy was Manuel Godoy, the Prince of Peace, since the dangers would alternatively come from England and France[11]. The warfare events of the decade of 1790 find at the command of Chile, don Ambrosio Higgins of proverbial efficiency. The plans of defense are then adjusted to the *Informe* (Report) of the Junta of Generals gathered in Madrid in March 1793. The emergencies of 1806 are confronted instead by a plan prepared in the Kingdom itself, by Judas Tadeo Reyes and Manuel Fernández de Valdivieso[12].

The defenses that resulted from the repopulation of 1645, received a general applause, with the necessary exceptions: the Castilian, Jorge de Eguía y Lumbe, for instance, in his *Último Desengaño de la Guerra de Chile* (*Last disappointment of the War in Chile*), published in the decade of 1660, in a paragraph under the heading of *Motivos de la Fortificación del Puerto de Valdivia* (*Purpose of the Fortifications of the Port of Valdivia*), criticizes what he saw in 1654: lack of troops and subordination of its efficacy to the previous extinction of the war against the natives. He flamboyantly calls the government "forest tyrant of disloyalty", whereas Miguel de Aguirre declares that the repopulation has meant "the security of those Kingdoms, the submission of Chile, the conversion of infidels and a recompense of higher profits of more than twenty million, and

10 The opinion expressed by Jorge Juan on this plan is well known. The post of Valdivia, according to this great Navy man: "is counted among those that can receive succor, therefore it needs a very careful defense".

11 The mobilization of 1780 was a great success since it was a test of the so-called "Bourbon" system of defense, a few decades before Independence, the fidelity to the Crown. The threat, along with offering the opportunity of activating the defensive potential of the Kingdom, its human reserves and a diligence up to then unknown, also showed some weaknesses and the continuity of Valdivia as target of enemy powers. The President of the Royal Audience Álvarez de Acevedo, concludes in a communication to the Viceroy Jáuregui," there has hardly been a war between the crowned heads in Europe that has not projected its mechanisms to this New World. The post and the fortress of Valdivia is a bastion that preserves us from the continuous fire of war.

12 The first opinion is based on that of the Junta de Generales de España, approved in 1796; we have mentioned it on another occasion, so we will only highlight here the notion that of all the ports of Chile, "only Valdivia is adequate to resist, due to its fortifications and circumstances". (Guarda 1990, p. 43).

Portada del *Speculum Orientalis Indae Navegationum* de Spilbergen, Leyden, 1619, Biblioteca Nacional, Sala Medina, Santiago de Chile.

relevantes dentro del conjunto ultramarino; para Gabriel de Villalobos, en sus *Grandezas de las Indias*, de los puertos del Pacífico, "el más capaz [es] el de Valdivia, que el día de hoy tiene V.M. con toda prevención y defensa"; en 1692 el Consejo de Indias reputa sus fortificaciones como "generalmente consideradas por las mejores que S.M. tiene en la América". En el siglo XVIII –y el XIX–, culmina su valoración; época no exenta de discusiones sobre el rol del conjunto es pródiga en reconocimientos, y reflexiones[14].

La crisis del sistema

Se ha podido observar como constante la discusión sobre la utilidad de los puestos; se aplicaron no pocas medidas desacertadas que, en lugar de fomentar su defensa, la trabaron; no faltaría la discusión sobre su misma justificación, los efectos paralizantes de la competencia entre los virreyes del Perú y los presidentes de Chile relativos a su dependencia, y el desacertado proyecto de la traslación de la ciudad a Mancera, constituyeron accidentes perturbadores.

Respecto a lo último, dependiendo su progreso del aumento de la población, indispensable para la dotación de las fortificaciones, el traslado de los habitantes al minúsculo territorio de la isla –causante en 1645 de una peste que había diezmado la hueste–, abandonando el sitio de la ciudad, elegido en 1552 con tanta prolijidad, constituyó un retroceso hecho a costa de dispendiosos gastos, retardando la aplicación de los planes de defensa; a 12 años de la promulgación del bando de traslación, el Gobernador Espinosa Dávalos representaba que más de cien familias habían abandonado Valdivia definitivamente, en tanto que la población de la isla se mantenía sin aumento; su sucesor Echenique, llamaba a Mancera, "taller de la subrepticia, violenta e injusta traslación", que con 20 ranchos y dos casas de oficiales, estaba saturada, en tanto que la abandonada ciudad yacía sumida en la decadencia.

Otro problema que se abatió sobre el puerto fue su desguarnecimiento, que hacía inútiles las cuantiosas obras y edificios, entregados a tropas que apenas daban abasto para el comienzo de una resistencia; con ocasión de la guerra con Inglaterra el Presidente Álvarez de Acevedo opinaba que "no puede ocultarse al menos advertido que la multitud de baterías que comprende y el número de 87 cañones con que puede defenderse [son ineficaces] por falta de manos y fuerza"; si se atendía al número de piezas y de hombres para servirlas, no había sino uno para dos cañones.

Los sucesos que a mediados del siglo XVIII tuvieron por escenario el archipiélago de Chiloé determinarían la fortificación del puerto de San Carlos y la fundación de la ciudad del mismo nombre. Esto, que debió ser objeto de la más estrecha colaboración –como de hecho sucedería en la época de la independencia–, en aquel momento sería objeto de nuevas competencias: al igual que las disputas de los virreyes con los presidentes, de estos con los gobernadores de Valdivia, y de estos últimos con los dos anteriores, cerrando el círculo, la animosidad entre los del archipiélago y de nuestro antemural no tardó en estallar[15].

En las últimas décadas del período estas opiniones contribuyen a formar corrientes de opinión en proporción inversa a la valoración que se hace del puerto en Madrid y que culmina con la puesta en marcha del proyecto general de sus fortificaciones, aprobado por Carlos III. Además, en este momento se reedita la antigua discusión sobre la utilidad de las flotas sobre las fortificaciones, siendo su portavoz el Virrey Francisco Gil y Lemos, como don Luis de Velasco o el conde de Chinchón en el pasado. Según su cosmovisión, se debían interrumpir las obras de inmediato; estando a medio camino, y en vísperas del ataque de Cochrane, esta parálisis fue mortal; demás está agregar que tampoco progresaron las armadas.

Su valoración

El siglo XVIII marca la culminación del proceso valorativo del puerto y sus fortificaciones, las cuales, no obstante sus defectos y limitantes, son reputadas como las más importantes del Pacífico. Las autoridades tienen claro que el enclave no puede ser de mayor interés: para el Presidente Ibáñez de Peralta, en 1705, es "el puesto más arriesgado que tiene esta

14 El Gobernador Sáez de Bustamante (1753–1760) redacta un *Proyecto general* de defensa de Valdivia que en lo substancial repite los informes contemporáneos. En 1765 están fechados dos informes, uno de Garland, y el del comandante de la fragata *La Liebre*, Jacinto de Aróstegui, fechado el 2 de enero y comprende el reconocimiento de los castillos, dotación y su papel en la defensa; de octubre de 1762 data una reflexión de la Audiencia, dirigida al Rey, relativa a las llaves de Valdivia y Juan Fernández. Coincidente es el *Dictamen del Ingeniero General Dn. Juan Martín Cermeño Sobre las obras de fortificación del Puerto de Valdivia*, dirigido al Bailio Julián de Arriaga y fechado en Madrid en febrero de 1767; examina los proyectos de Garland, que rectifica en algunos puntos, elaborando los nuevos que a su vez aquel deberá adaptar al lugar. De octubre de 1785 es el *Plano de costos y auxilios de las obras para defensa del Puerto de Valdivia*, de Pusterla, como el informe *Sobre lo expuesto por Dn. Mariano de Pusterla, de la importancia de conservar el Puerto de Valdivia, precisión de sus defensas y solicitud de los auxilios*, dirigido al ministro Antonio Valdés el 22 de junio de 1788; con 30 documentos anexos, entre ellos la *Consulta que hace la Junta de Generales sobre la fortificación de los puertos de la Mar del Sur, en el Reyno del Perú*, fechada en Madrid en marzo de 1793.

15 En 1786, a raíz del proyecto de traslado de unas cien familias de Chiloé a Valdivia –de hecho se produjo en 1795 con la repoblación de Osorno–, el Gobernador de Chiloé, Francisco Hurtado, en carta al Virrey Croix afirmará que en Valdivia "apenas pueden mantenerse tres embarcaciones fondeadas [...]" los habitantes de las islas, por añadidura, tenían mala opinión de Valdivia, "a la que siempre han mirado con odio."

savings on the maintenance of more than twenty thousand Spaniards, that were the cost of the wars of that Kingdom". Diego de Rosales celebrates that "his port is not surpassed by any other in the Indies". However, a document of 1655 qualifies the river comparable to the best wharf in Europe, able to harbor two thousand ships.

Out of 21 projects to attack Chile that are known, 14 foresaw the occupation of Valdivia[13]. Besides those connected to repopulation, between 1662 and 1699, we have registered at least 17 Royal Letters addressed to the Viceroys of Perú or to the Governors of Chile, as well as the countless letters of response to these messages, or related to points for the defense of the place, "the post of highest importance, trust, confidence and risk of all Indies". The fortifications, in spite of the criticism they had provoked along the centuries, have the reputation of being most valuable in the world overseas. To Gabriel de Villalobos in his *Grandezas de las Indias*, of the Pacific ports "the most important is the port of Valdivia that today keeps Y.M. in all prevention and defense". In 1692, the Consejo de Indias describes its fortifications as "generally considered the best that H.M. has in America". In the 18th and 19th centuries their valuation comes to a head, in a time when discussions are not absent on the role of the whole installation, but we can also appreciate that this appraisal is also generous in recognition and pertinent reflexions[14].

The crisis of the system

There was a constant discussion on the usefulness of those posts; a number of wrong measures were taken that, instead of fostering their defense, created obstacles for it. There were differences of opinion concerning the competition between the Viceroys of Perú and the Presidents of the Royal Audience in Chile, concerning its dependence and the unfortunate project of the installation in Mancera, brought about disturbing situations.

In relation to the last point, since its progress depended on the population increase indispensable for the staffing of the fortifications, the transfer of the population to a very small territory of the island resulted in a plague in 1645 that decimated the people. The act of abandoning the site chosen with such care in 1552 was a drawback that meant heavy costs and retarded the application of the defense plans. Twelve years after the issuance of the transfer edict, Governor Espinosa Dávalos declared that more than one hundred families had definitely abandoned Valdivia, while the population of the island had not increased. His successor, Echenique, called Mancera "a workshop of violent concealment of truth and unfair transfer". With only 20 shacks and two houses for officers, the place was already saturated while Valdivia was abandoned and falling into decay.

Another problem that affected the port was its lack of garrison while numerous works and buildings became useless, delivered to the troops that could hardly cope with the beginning of resistance against the enemy. On the occasion of the war with England, the President of the Royal Audience, Álvarez de Acevedo, thought that "it cannot be ignored that the multitude of batteries, plus the 87 cannons with which it can defend itself, are inefficient due to the lack of manpower and forces". There was only one soldier to cover the action of two cannons.

The events that in the middle of the century took place in the archipelago of Chiloé, would determine the fortification of the Port of San Carlos and the foundation of the city of the same name. This event that should have been the object of the closest collaboration, as in fact it would occur in times of the Independence, was at the time the subject of competition, just like the disputes of the Viceroy with the Presidents of the Royal Audience, of the latter with the Governors of Valdivia and of these with the two previously mentioned authorities. With the closing of this circle, the animosity of the archipelago people and those of our bastion was bound to erupt[15].

In the last decades of the period, these positions tended to form currents of opinions in an opposite proportion with the valuation of the port made in Madrid. Such an opinion was reflected in the launching of the general fortification

13 To the Count of Lemus such an occupation meant the end of Peru, all the rest was just "song and dance". To Juan de Palafox y Mendoza, Inspector of the New Spain, the security of the coasts of his Viceroyalty to California depended on Valdivia; finally to Viceroy Santisteban, it was "the main port that the enemy would reach, if in fact they were to pass.

14 Governor Sáez de Bustamante (1753–1760) drafted a *Proyecto General* for the defense of Valdivia, that was in essence the same as the contemporary reports. Two reports are dated 1765, one from Garland and the one by the Commander of the *La liebre* frigate, Jacinto de Aróstegui, dated of January 2, that cover the survey of castles, garrisons and their role in the defense. A report of the Audience, dated 1762, was addressed to the King and it concerned the keys to Valdivia and Juan Fernández. Coinciding to it is the *Dictamen del Ingeniero General Don Juan Martín Cermeño, sobre las obras de Fortificación del Puerto de Valdivia*, addressed to the Bailee Julián de Arriaga, dated in Madrid in February 1767: it examines the projects of Garland he modified in certain points, elaborated the new ones, that in turn will have to be adapted to the place. From October 1785, dates the *Plano de costos y auxilios de las obras para la Defensa del Puerto de Valdivia*, by Pusterla, as well as the report on *Sobre lo expuesto por Don Mariano de Pusterla, de la importancia de conservar el Puerto de Valdivia, precisión de sus defensas y solicitud de los auxilios*, addressed to the Minister Antonio Valdés on June 22 1788, with 30 attached documents, among which the *Consulta que hace la Junta de Generales sobre la Fortificación de los puertos del Mar del Sur en el Reyno de Peru*, dated in Madrid, in March 1793.

15 In 1786, just after the transfer of about one hundred families from Chiloé to Valdivia, an event that really happened in 1795, with the repopulation of Osorno. The Governor of Chiloé Francisco Hurtado, in a letter to Viceroy Croix, stated that in Valdivia "three ships could scarcely be anchored in the harbor." Furthermore, the inhabitants of the island had a very negative opinion of Valdivia "that they had always looked upon with hatred".

costa"; para el Gobernador Aulestia "es de la primera consecuencia deste Mar del Sur"; en tanto que cuando el Consejo de Indias decide en 1715 que el cargo de Gobernador deba caer en militar europeo con grado de coronel, lo hace por su importancia y por la necesidad de dotarlo con militares de grado y experiencia militar; en 1707, en uno de estos nombramientos llamaba a Valdivia "Capital del Mar del Sur"; para el Virrey marqués de Castelfuerte es el "propugnáculo de toda esta América Austral y la puerta que cierra la entrada a las invasiones extranjeras"[16].

Surgidas las críticas vistas en el apartado anterior será el marqués de Osorno el llamado a contestarlas: en una carta al Presidente Avilés le explica cómo el riesgo de un puerto no debe buscarse en su pensamiento sino en el de los enemigos, que a lo largo de la historia lo habían ido mostrando inequívocamente: "Son muy ignorantes los que han dicho a V. E. que su puerto no puede prestar abrigo a una regular esquadra; V. E. debería creerme a mí, que le he visto delineado y sondeado de orden del Rey ahora muchos años y le he vuelto a reconocer en principios del próximo pasado [...]; he visto cuanto en el siglo pasado se ha dicho [...] y pensado por los enemigos acerca de su importancia; a mediados del presente le habríamos perdido si la fortuna o la providencia no hubiera querido libertarnos de este mal [...]. La caída de Valdivia asustaría a toda la América, daría crédito a los enemigos en Europa viéndole conquistar una Plaza que tiene setenta y dos cañones montados y nadie haría decir que habían tomado Talcahuano, Coquimbo, Guasco o Caldera; los que conocen la situación de estos puertos estimarían las consecuencias de aquello y despreciarían estas ventajas [...]. Como Virrey del Perú –concluye– debo cuidar y proveer sobre los negocios importantes y más graves de este Reyno; por esta calidad sin duda S. M. ha encargado a mis antecesores estar a la mira de la conservación de Valdivia en Cédulas de 1635, 638, 643, 650 y 659, que tengo a la vista, con la espresión en una de ellas de ser aquella la Llave del Mar del Sur; veinte años de experiencia y reflexiones en ese mando parece me dan derecho para conocer lo que hay que guardar"; le ordenó considerar a Valdivia "la parte principal de su mando" y mandó a su inspección a su sobrino Tomás, que confirmará su rol, con Chiloé, también puesto en duda por Avilés.

No erraba don Ambrosio al proponer como criterio de juicio la opinión extranjera: diversas publicaciones valoraban Valdivia de manera inequívoca, todas conocidas por las autoridades y objeto de comentarios en Madrid y Lima; no sólo el *Diario* de Anson, o la *Gaceta* de Londres, sino autoridades tan inofensivas como Frezier, que calificaba el puerto como "el más hermoso y el más fuerte de toda la costa del Mar del Sur", o el conde de Bouffon, que lo propuso como centro para las exploraciones del Pacífico, o el abad benedictino Dom Pernetty, que igualmente lo cita en su *Voyage aux isles Malouines,* publicado en 1770; o de manera ya no tan inofensiva Tomás Falkner, en su *A Description of Patagonia*, que en 1774 propondrá como fácil su ocupación desde el Atlántico, con la consiguiente caída de Valparaíso y, consecuentemente "la conquista del reino fértil de Chile"; las ediciones francesas, holandesas o inglesas con diversos planos, también contribuían a publicitarlo, en tanto que los propios autores de la esfera española no ahorraron elogios, contribuyendo sin quererlo a concitar el interés internacional. Se vio la contribución de Jorge Juan y Antonio de Ulloa; los impresos del P. Joaquín de Villarreal tocaban igualmente este rol, que el *Reglamento* para la guarnición, impreso en 1753, no hacía sino rubricar; si bien la mayoría de las obras de los cronistas y escritores circularon manuscritas, autores como el abate Molina, no permanecen mudos: para él "es el más seguro, el más fuerte por naturaleza y el más capaz de todos los puertos del Mar del Sur"[17].

La fuente de que dimanarían todas las órdenes de fortificación, refuerzos y nombramientos no sería otra que la corte, la misma real persona, en tanto que los virreyes, presidentes y gobernadores, eran meros ejecutores de su regia voluntad: la importancia de los territorios de las Indias no se graduó según las opiniones locales, sino por el juicio que sobre ellos se hacía en la metrópoli. Se vieron las intervenciones de la Junta de Guerra de Indias, la de generales, del Director General del Real Cuerpo de Ingenieros, o del Consejo de Indias; las expediciones y refuerzos enviados desde la península, las

16 Pero es en la segunda mitad del siglo cuando esta valoración se traduce, no solo en las grandes ampliaciones de los castillos, sino en el aparato teórico que los justifica: en el informe que la Audiencia dirige al Rey en octubre de 1762 abundan referencias a esta valoración, mientras los presidentes Amat y Guill, no le regatean elogios: el primero lo llama "llave de toda esta América", y en su *Historia Geographica*, "el más famoso Puerto de la Mar del Sur"; para el segundo es "el más importante puerto que contemplo tiene el Rey así para este Reyno como el del Perú [y] en el dia, el asunto más importante de este Reyno"; el *Diccionario* de Juan de la Serna, publicado en Madrid en 1772 –T. I, p. 108– describe Valdivia como "el mejor puerto y la plaza de mayor consideración de Chile". En la emergencia de 1780, para Álvarez de Acevedo "es el Presidio más importante de la Monarquía en estos Reynos [...] puesto que a la verdad en su sola conservación remunera esta América cualquiera otra pérdida que experimente [...], su posesión en nosotros es un antemural que nos preserva del fuego continuado de la guerra [...], faltando éste no hay puerto a que puedan acogerse con seguridad las catholicas navales armas que estén en este Reyno y, en conclusión, destruido este fundamento cae precipitado todo el armonioso edificio de esta América".

17 Para Gómez de Vidaurre, "sin contradicción, es el mejor que tiene la América Meridional", y para José Pérez García, "la mejor plaza de armas de todo el Reino"; el P. Sors lo llama Gibraltar del sur y Carvallo Goyeneche, extendiéndose en la descripción de sus propiedades: "treinta años hace que se está fortificando a la moderna y concluida [...] podrá Chile lisonjearse de que ni todo el poder marítimo de la Europa sería capaz de rendirlo". La obra entera de Martínez de Bernabé *Relación histórica del Puerto, Presidio, Plaza y Ciudad de Valdivia*, de 1780, puede considerarse una apología del lugar, como los informes ya mencionados: para Aróstegui es "la llave no sólo del Reyno de Chile, sino de todo el Mar del Sur, y aventurándose este Puerto, se aventuran ambos Reynos"; para Garland era "bien conocido de las naciones náuticas, que lo tienen demarcado y han deseado poseerlo por el pleno conocimiento que tenían de su existencia y resultas"; para Sáez de Bustamante, "llave de toda esta América Meridional"; "si la Plaza de Gibraltar cuesta a V.M. mil sinsabores en recobrarla —refiere un escrito de 1780— no le costaría mucho menos la pérdida de ésta"; "principal Puerto de este mar en tierra y reynos agregados a la Corona de S.M.", lo estimarían sus propios habitantes en una comunicación dirigida al monarca en 1761.

Perspectivas de tres puertos: Valparaíso, Concepción y Valdivia (detalle), 1789, sin firma, Archivo General de Indias, Sevilla.

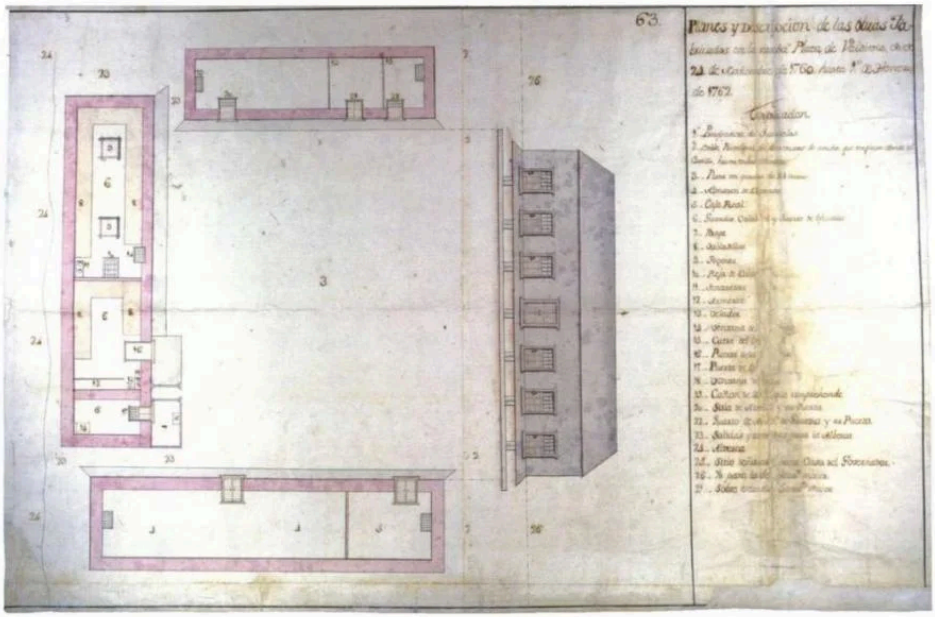
plans, approved by King Carlos III. In addition, the ancient discussion came up on the usefulness of the fleet, over the fortifications, its spokesman being the Viceroy Francisco Gil y Lemos as well as Don Luis de Velasco or the Count of Chinchón in the past. According to their Cosmovision, the works had to be stopped at once, when they were only halfway. This happened before the attack of Lord Cochrane and this paralysis was deadly, not to mention the lack of progress of the fleets.

Its valuation

The 18th century marks the valuation process of the port and its fortifications, which in spite of their defects and limitations are recognized as the most important on the Pacific. The authorities are most aware that the enclave, in 1705, could not be of greater importance to the President of the Royal Audience, Ibáñez de Peralta. He states: "It is the most dangerous port of the coast". For Governor Aulestia "it is of the greatest importance for these Southern Seas". As to the Council of the Indies, when it decided in 1715 that the position of Governor should go to a European military man, with the rank of Colonel, it does it for its importance and in order to fill it with high ranking and well experienced military men. In 1707, one of these assignments named Valdivia the "Capital of the Western Sea". To the Viceroy, Marquis of Castelfuerte, it is the fortress that is inhabited and worth defending, as well as able to be part of this defense in all this Southern America, and the gate that closes the entrance to all foreign invasions[16].

Once the criticisms considered in the previous paragraphs came to light, it was the Marquis of Osorno who was called to respond to them. In his letter to President Avilés of the Royal Audience, he explains how the risk of a port cannot be measured by his own judgment but rather by that of the enemies, who all through history have invariably shown it. "They are very ignorant those who have told Y. E. that his port cannot harbor a regular fleet. Y. E. should believe me who has studied its conditions and sounded it by orders from the King, many years ago. I have surveyed it again in the near past and revised what the enemies have considered and said in the past century regarding its importance. We might have currently lost it, had it not been by good fortune or Providence that wanted to liberate us from such evil. The fall of Val-

16 But it is on the second half of the century when this valuation is translated, not only in the great extensions of the castles, but in the theoretical apparatus that justifies them. In the report the Audience addresses to the King in October 1762, there are abundant references to this valuation, while the Presidents Amat and Guill do not spare their praise. The first one calls it "the key to all this America" and in his *Historia Geographica*, "the most famous port on the Southern Sea". For the second one, "it is the most important port in the King's esteem, both for this Kingdom and the Kingdom of Perú, and to this day, the most important matter for the Kingdom." The *Diccionario*, by Juan de la Serna, published in Madrid in 1772 (T.I. p. 108) describes Valdivia as the "best port and the site of higher consideration of Chile". In the emergency of 1780, for Álvarez de Acevedo it is "the most important citadel of the Monarchy in these Kingdoms, since only by its conservation it compensates this America of any loss it might incur in". Its possession is for us a bastion that protects us from the continuous fire of war. If this port were missing, there would be no port where the Catholic Naval arms could take a safe refuge, and once this basic support were destroyed, the whole harmonious construction of this America would collapse".



Plano y descripción de las obras fabricadas en la Nueva Plaza de Valdivia, c. 1763, José Antonio Birt, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

18 VII 1633, VI 1645, XII 1648, III 1653, IV 1662, III 1676, XII 1680, VI 1684, XI 1686, V 1695, VII 1695, V 1696, XI 1696 y II 1699.

19 XI 1700, II 1702, IX 1704, XI 1704, VII 1705, X 1705, V 1706, IX 1709, IX 1710, IX 1711, XI 1713, VII 1714, X 1721, 1723, II 1725, IX 1728, IX 1751, XII 1759, I 1761, XI 1761, V 1763, XII 1764, 1770, II 1771, IV 1771, VII 1778, XII 1778, VIII 1779, IV 1782, IX 1783, II 1786 y I 1797.

medidas relativas a la elección de Gobernador. En 1786 se ordena al banco de San Carlos el envío de fusiles, sables, balas y vestuario para la guarnición; en la propia *Instrucción reservada* de Carlos III –1787– también se le alude.

Pero sin duda será a través de la profusa expedición de reales cédulas donde podrá medirse la apreciación en que lo tuvo la corte; el marqués de Osorno citó algunas del siglo XVII; fuera de la publicada en la Ley 28, título 10, Libro 3° de la *Recopilación*; hay constancia de 21 del siglo XVII, que de ninguna manera son todas[18]; en el XVIII hemos podido contar otras 33, las que tampoco son todas[19]; aun encontramos al azar tres del siglo XIX, en marzo de 1801, enero de 1804 y enero de 1806; su suma, provisoria, da 57 cédulas y reales órdenes; las cartas dirigidas por las autoridades al Rey son incontables.

El Presidente Guill y Gonzaga [en 1767] establece en la ciudad, en octubre de 1767, según el modelo de las de España y presidios ultramarinos, una Junta de Fortificaciones, encomendando su instalación a Juan Garland: "Siendo este Puerto la llave o Antemural de todo el Mar del Zud –decía–, y las obras que se han de hacer en él, del mayor peso y gravedad, [se creaba] a fin de mexor corresponder al intento de S.M"; compuesta por el Gobernador, Ingeniero, Veedor y Sargento Mayor, más individuos llamados de entre los oficiales de mayor graduación, uno hacía de secretario; proveía los auxilios pedidos por el ingeniero, a quien se reservó la dirección de las obras; continúa en funciones en 1808.

Es de interés comparar nuestro puerto con los demás del Pacífico, puesto que a lo largo del todo el período fue citado como el principal; el único que resiste la comparación es El Callao, cuyas características diferían radicalmente de Valdivia, por constreñirse a una sola fortaleza; hecha dentro de la mejor técnica, con óptimos materiales y por insignes ingenieros, debió equivaler a la suma de las 17 en que se descomponía el sistema valdiviano; sin embargo su guarnición, de 354 plazas, era inferior, pues en diciembre de 1712, refiriéndose a Valdivia, Juan Cardoso aseguraba al Rey que era la más fuerte entre las plazas del Mar del Sur y la que tiene más gente pagada que ninguna, pues se compone de 400 hombres. Según Antonio

divia would mean fear in the whole of America, would give credit to these enemies by seeing them conquer a stronghold equipped with seventy two assembled cannons, and nobody would inform that they had taken Talcahuano, Coquimbo, Guasco or Caldera. Those who know the conditions of these ports would consider the consequence of it and despise those advantages. As Viceroy of Peru, I must care and provide for all the important and serious businesses of this Kingdom; there is no doubt that due to this characteristic Y.M. has entrusted my predecessors with the task of being alert to the conservation of Valdivia, in his Royal Letters of 1635, 1638, 1643, 1650 and 1659, at this moment before my eyes, with the expression in one of them that Valdivia was the Key to the Southern Sea. Twenty years of experience and reflection in this command seem to have granted me the right to know what we have to safeguard". He was ordered to consider Valdivia as "the main part of his command" so he sent his nephew Thomas on an inspection that would confirm the role of Valdivia, and Chiloé, that Avilés had also expressed some doubts about.

Don Ambrosio was not wrong when he proposed foreign opinion as a measure of judgment. Several foreign publications valued Valdivia unequivocally and their opinions were all of them known by the authorities and discussed in Madrid and Lima. Not only the Anson Journal or the London Gazette but such moderate opinions such as those of Frezier qualified the port as "the most beautiful and strongest in all the coast of the Southern Sea". The opinion of Count de Bouffon was to propose it as the center for the explorations in the Pacific, and the Benedictine Abbot Dom Pernetty also mentions it in his *Voyage aux Iles Malouines,* published in 1770. In a manner perhaps not quite so moderate, Thomas Faulkner in *A Description of Patagonia,* in 1774, will describe it as an easy port to be occupied from the Atlantic, with the consequent fall of Valparaiso and, therefore, "the conquest of the fertile Kingdom of Chile". French, Dutch and English publications with various plans, also contributed to disseminate these opinions which, willingly or not, awoke the international interest. The contributions of Jorge Juan and Antonio de Ulloa; those of Father Joaquín de Villarreal, were also oriented in the same direction, and the *Reglamento* for the garrison, printed in 1753, confirmed it. Although most of the works of the chroniclers and writers circulated in handwritten manuscripts, none of the authors such as Abbot Molina remained silent: For him, Valdivia "is the safest, stronger by nature, and the most capable of all the ports in the Southern Sea"[17].

The source of all these orders of fortification, reinforcements and appointments was no other than the Court, the Royal person himself, while the Viceroys, Presidents of the Royal Audience and Governors were merely the executors of his Royal will. The importance of the territories of the Indies was not calculated by local opinions but by the judgments made about them in the metropolis. The War Junta of the Indies, the Generals' Junta, the General Director of the Corps of Engineers or the Council of Indies, the expeditions and reinforcements sent from the Peninsula as well as the measures concerning the election of Governor were informed and interested in these developments. In 1786 the Bank of San Carlos was ordered to send rifles, sabers, bullets and clothes to the garrison. This is also mentioned in the very *Reserved Instruction* of Carlos III in 1787.

But, undoubtedly it is through the profuse dissemination of Royal Letters that we can measure the appreciation of the Court on this matter. The Marquis of Osorno mentioned some of them in the 17th Century. In addition to the Letter published in Law 28, title 10, Book 3, of the *Recopilación*, there is a register of 21 from the 17th Century, although they are by no means the only ones[18].

33 Letters have been counted in the 18th Century[19]. By chance we found three from the 19th Century, in March 1801, January 1804 and January 1806. Its provisional number is of 57 Royal Letters and Royal Orders. The letters addressed to the authorities are countless.

The President of the Royal Audience, Guill y Gonzaga [in 1767] established in the city, a Junta of Fortifications following the model of Spanish overseas citadels. Juan Garland was in charge of its installation: "This port being the key or

17 For Gómez de Vidaurre "without contradiction it is the best that southern America has", and for José Pérez García "the best place of arms of the whole kingdom". P. Sorce calls it the Gibraltar of the south, and Carvallo Goyeneche extending himself in a description of its properties "for thirty years it has been fortifying itself in the most modern and finished manner". "Chile might flatter itself that not even all the maritime power of Europe would be able to vanquish it". The whole works of Martínez de Bernabé *Relación Histórica del Puerto, Presidio, Plaza y Ciudad de Valdivia,* from 1780, might be considered an apology of the place, as the aforementioned reports: to Aróstegui it is "the key, not only to the kingdom of Chile, but to all of the southern sea, and therefore protecting this port both kingdoms are protected". For Garland it is well known "to the nautical nations that have no demarcation, and have wished to have it, for the full knowledge of its existence, and results". For Sáez de Bustamente, "Key to all this southern America, if the Gibraltar place costs Your Majesty 1,000 worries to recover it, as referred by a document of 1780, not less would it cost him the loss of this one". "Main port of this sea and kingdoms attached to the Crown of Y.M", would be the estimation of its own inhabitants in a communication addressed to the Monarch in 1761.

18 VII 1633, VI 1645, XII 1648, III 1653, IV 1662, III 1676, XII 1680, VI 1684, XI 1686, V 1695, VII 1695, V 1696, XI 1696 and II 1699.

19 XI 1700, II 1702, IX 1704, XI 1704, VII 1705, X 1705, V 1706, IX 1709, IX 1710, IX 1711, XI 1713, VII 1714, X 1721, 1723, II 1725, IX 1728, IX 1751, XII 1759, I 1761, XI 1761 V 1763, XII 1764, 1770, II 1771, IV 1771, VII 1778, XII 1778, VIII 1779, IV 1782, IX 1783, II 1786 and I 1797.

Zini, comandante de la artillería del virreinato en 1779, no obstante el déficit en artillería, Valdivia está más dotada que El Callao, siendo "por la situación y circunstancias de su puerto [...] una alhaja preciosa que se debe guardar".

Hacia fines del período se dotan nuevos servicios: sobre informes de Eusebio Llano Zapata y del Fiscal José Perfecto de Salas, se habla desde 1766 de instalar, como en Cartagena de Indias y Guayaquil, uno de los tres arsenales generales del continente; llamados parques de artillería, en 1807 se hace una construcción especial para su resguardo, luciendo su utilidad durante la guerra de la independencia, hasta 1820, al surtir con auxilios a Chiloé y a los puestos de la frontera. Mientras tanto en la sala de sesiones del Consejo de Indias, en Madrid, colgaba nostálgicamente desde 1814 su precioso plano, levantado por Moraleda en 1788.

Funcionamiento

En la mente de sus artífices tratábase de un todo armónico que en caso de alarma debía funcionar como reloj: desde el ingreso de los atacantes cada parte debía ponerse en acción a su debido tiempo. El vigía del Morro Gonzalo con su radio de visión permitía avisar la menor novedad: su pieza de a cuatro libras, ponía en alarma a todos los castillos, dando tiempo para encender los hornillos de "bala roja". Sondeando 25 brazas al norte se llevaba la embarcación hacia la costa, hasta dar fondo, mandándose aviso al Gobernador para entrar "y los fines que tiene para ir a él, con cuyo consentimiento puede continuar su entrada"; esta práctica se mantuvo vigente durante todo el período, "cuya disciplina –indican Jorge Juan y Antonio Ulloa– no se observa en los demás puertos, porque todos están abiertos".

De tratarse de ataque, las vías eran dos: la marítima, irrumpiendo a velas desplegadas, esquivando las baterías, cuyos fuegos debían sortearse en una carrera suicida; o la terrestre, desembarcando tropas en las playas de afuera, para ir tomando las fortalezas por la gola. En el primer caso, las naves debían arrimarse a la ribera occidental para resguardarse de las corrientes del río; la sonda indicaba las mejores profundidades junto a esa costa; durante el trayecto se debía sortear a estribor los fuegos de San Carlos, El Barro, Amargos, y Chorocamayo; y a babor, los de Niebla, precisamente calculados para esta coyuntura. Papel fundamental tenía aquí la artillería, desde las piezas menores a las del 24.

Disparábanse primero las balas destinadas a desarbolar, transformando el blanco móvil en fijo: desde 1645 se contaba con balas encadenadas, que, al salir, se separaban en dos semiesferas, causando irreparables destrozos en velamen y jarcias; para el mismo objeto había balas "enramadas" y en 1748, "con palanqueta". Inmovilizada, la nave recibía el impacto de la bala roja, de que estaban dotados todos los castillos; para los barcos de la época, de madera embreada y lonas, estos proyectiles eran mortíferos.

Si por fortuna se hubiese logrado sortear tal cúmulo de obstáculos, complicados con el manejo de las velas, los golpes de viento, corrientes y fusilería de la costa, hasta llegar al surgidero de Corral, su batería, con 33 bocas de fuego del 24, y bala roja, capaz de barrerlo en todas direcciones, más la de Chorocamayo, que lo hacía de flanco, tornaba quimérico el intento; un desembarco después de tales dificultades debía ser repelido por las 12 piezas de la batería del Bolsón; el surgidero, en el que en 1645 habían echado ancla los 17 navíos de la armada repobladora del marqués de Mancera, podía ser literalmente barrido por la artillería.

Si el enemigo optaba por la vía terrestre debía desembarcar afuera, en las playas abiertas al norte y sur de la bahía[20]; las más importantes eran La Aguada del Inglés, al sur poniente, y El Molino, al Nororiente, poco recomendable por sus fondos, vientos y corrientes[21].

La confianza que esta teoría de defensas parecía garantizar no agotaba las prevenciones: si el enemigo hubiese ocupado la ribera occidental debía remontar el río para tomar la ciudad, sin lo cual quedaba aislado, sin abastecimiento y expuesto a un sitio por hambre sin necesidad de un solo tiro; si se le repelía con una expedición regular, ésta tenía a su mano los secretos para garantizar el éxito. En fin, para ganar Valdivia los barcos debían penetrar por las bocas de los ríos Valdivia

20 Dentro, según un informe de 1765, existían las siguientes: la Cabria, La Garita, El Barro, Corral Bajo, Ensenada de Barragán y, en Mancera, playa de la Garita y de Emaüs.

21 La playa de la Aguada, al extremo del sistema, era defendida por la del mismo nombre, efectuándose la comunicación terrestre por senderos obstruidos por una vegetación selvática, troncos y roquerios; en los esteros intermedios existían puentes portátiles que debían quitarse en caso de retirada; su comunicación era tan penosa que ni siquiera era utilizada por las guarniciones, que preferían la vía marítima. El fin de las baterías de La Aguada, Barro y Chorocamayo, se vio, era "detener y ganar tiempo, dando lugar a que los enemigos se pierdan en su empresa, consumiendo el repuesto que lleven de víveres y que, cansados de los trabajos [...], cedan y se retiren".

Perfil y contorno del río de Valdivia,(detalle), 1710, Gerard van Keulen, Universiteitsbibliotheek Leiden.

bastion of all the Southern Sea", and the works to be carried out there, of the greatest importance and weight, were done to better correspond to HM's intent". This group was composed of the Governor, Engineer, Supervisor and Sergeant Major, plus individuals chosen among the officers of higher ranks. One was to be the Secretary: he would provide the supplies required by the Engineer who was the Director of the works. This official was still in charge in 1808.

It is interesting to compare our port with the rest of those on the Pacific, since it has so often been mentioned through this period, as the main one. The only port that resists comparison is El Callao, whose characteristics were totally different from those of Valdivia. First of all, it was limited to a single fortress, built with the best of techniques, excellent materials and by the most distinguished engineers. It must have cost the equivalent of the 17 installations of Valdivia. However, its garrison of 354 men more reduced than Valdivia, as described by Juan Cardoso to the King, that the latter was the strongest among the fortresses of the Southern Sea, with a greater number of paid personnel that amounts to 400 men. According to Antonio Zini Commander of Artillery of the Viceroyalty in 1779, in spite of its deficit in artillery, Valdivia was better equipped than Callao "for its location and circumstances of its port, a precious jewel that must be safeguarded (...)".

To the end of this period, new services were provided. Reports of Eusebio Llano Zapata and the Prosecutor José Perfecto de Salas, state that since 1766 there were projects to install, as in Cartagena de Indias and Guayaquil, one of the three general arsenals in the Continent, called Artillery Parks. In 1807 a special construction was built to protect these new services. Their usefulness was proved during the War of Independence until 1820, for they could send supplies to Chiloé and the posts at the Frontier. In the meantime, in the hall of sessions of the Consejo de Indias, in Madrid, the precious map of the area drawn by Moraleda in 1788, nostalgically hangs on the wall since 1814.

Plano de la región de Valdivia y Osorno dibujado por Diego de Ocaña, 1599, Biblioteca Universidad de Oviedo.

y Tornagaleones sorteando los fuegos de Mancera, Santa Rosa, Piojo y Carboneros; una eventual retirada de las fuerzas defensoras era cubierta por las baterías de La Mota y San Ramón, que a su vez debían impedir el ingreso enemigo. La ciudad, con sus defensas, estaba capacitada para resistir un ataque librado en condiciones desventajosas para el enemigo. Teóricamente todo ataque estaba condenado al fracaso y así lo estimaron las potencias enemigas: con el formidable armamento del sistema se consiguió que ni siquiera lo intentaran, cumpliéndose el papel disuasorio de las fortificaciones, que justificó los inmensos gastos consumidos en su construcción; sólo sería vencido en 1820, no por potencias extranjeras sino por quienes conocían cada uno de los artificios que se acaban de enumerar.

Todo lo expuesto explica el número de plantas de castillos, fuertes y baterías, sondajes del puerto y abrumadora literatura complementaria, traducidas en los planos que se publican a continuación.

El enemigo doméstico. La raya de Valdivia

La condición relativamente pacífica de los indígenas del sur del Toltén determina las características de su frontera. Al configurase el llamado Estado de Arauco, mientras se precisa su límite norte, en el sur no se funda ningún fuerte, dado que con la despoblación de las ciudades "de arriba" ello no era posible; la repoblación determina desde 1645 lo que se llamará la "raya de Valdivia", a lo largo del camino de la Frontera, expedito dos años después. Las defensas que allí se establecen, describen no una raya de oriente a occidente, sino de norte a sur; llama la atención su diferencia: mientras aquella luce una cadena de 14 plazas, en el sur los fuertes sólo gradúan las jornadas del camino. No se han conservado sus planos.

En el parlamento de Negrete, de 1793, se obtiene pase para la fundación de tres misiones, no sólo por razones espirituales, sino para "facilitar más por su medio el tránsito para Valdivia y precaver todo trato y comunicación de los extranjeros con los naturales a lo largo de aquella costa". Después de Arauco, Purén, Cañete o Angol, son escalas del camino, estando

Operation

In the mind of its creators, it was a harmonious compound that in case of alarm should function as a clock. From the moment of attack it should start its operation on time. The sentinel of Morro Gonzalo from his vision range could communicate the slightest news. His 4-pounder artillery piece could send the alarm to all the castles, giving them time to light the red bullet furnaces. Sounding 25 "brazas" (fathom or 150 feet) north, the ship was taken towards the coast, until touching ground. A message was sent to the Governor to allow the ship to enter and "the reasons he has to go there". With his permission it might proceed with its entrance. This practice was kept in force during the whole period, "a discipline that –according to Jorge Juan and Antonio Ulloa– is not observed in other ports, since they are all open".

An attack could happen in two ways: the maritime one with ships bursting in with open sails, avoiding the batteries in a suicidal race, or the land attack, with troops disembarking on the beach, so that they may take the forts by the gorge. In the first case, the ships had to duck in the western bank to protect themselves from the river currents. The sounding indicated the more adequate depths along the coast. During this movement, they had to evade on starboard, the fires from San Carlos, El Barro, Amargos and Chorocamayo and on the port side, those of Niebla, precisely calculated for each case. A fundamental role was that of artillery, from minor pieces to those of 24-pounder.

The first bullets were fired to strip the masts, turning the mobile target into a fixed one. Since 1645 there were linked bullets that, upon being expelled, separated in two half-spheres causing irreparable damages in the sails and riggings. There were also "interwoven" bullets and in 1748, with"bar shots". Once immobilized, the ship received the impact of the red bullets, present in all the castles, to the ships of that time, most of them made of caulked wood and canvas, these bullets were deadly.

If by chance, all these obstacles had been saved, there was still the difficult handling of sails, wind gusts, currents and the gunshots from the coast, until reaching the anchorage of Corral. Its batteries with 33 fire muzzles of 24-pounder and red bullet, capable of sweeping them away in all directions, plus those of Chorocamayo, made the intent a chimerical one. After such difficulties, a landing was to be confronted with the 12 battery pieces of El Bolsón. The anchorage where in 1645 had taken anchor the 17 vessels of the repopulation fleet of the Marquis of Mancera, could be literally swept away by the artillery.

If the enemy chose an attack by land, he had to disembark far away, on the open beaches of the north and south of the bay[20]. The most important ones were the Aguada del Inglés, southwest, the Molino, northeast, not recommended due to the winds, currents and sea bottom[21].

The confidence that this defense theory seemed to guarantee, did not dispense from preventions. If the enemy had occupied the western bank, he would have to go up the river to take the city, since otherwise he would be isolated, without supplies and exposed to a siege by hunger, without firing a single shot. If it were repelled by a regular expedition, the latter had the secrets to guarantee its success. Finally, in order to reach Valdivia, the ships had to enter by the mouth of the rivers Valdivia and Tornagaleones, avoiding the fires of Mancera, Santa Rosa, Piojo and Carboneros. An eventual retreat of the defense forces would be covered by the batteries of La Mota and San Ramón that in turn, had to prevent the entrance of the enemy. The city with its defenses was prepared to resist an attack, in conditions of disadvantage for the enemy. In theory, all attacks were doomed to fail, and that was the interpretation of the enemy powers. The formidable armament of the system succeeded in preventing any attempt, thus accomplishing the deterrent role of the fortifications. Here was then the justification of the huge expenses incurred in their construction. It was only to be defeated in 1820, not by foreign powers but by those who knew each one of the devices we have enumerated.

All of this explains the number of layouts of castles, forts, batteries, soundings of the port and the overwhelming amount of supplementary literature, translated in the plans and maps we will publish next.

20 According to a report of 1765 the following were inside: La Cabria, La Garita, El Barro, Corral Bajo, Ensenada de Barragán, and in Mancera the beach of La Garita and Emaús.

21 The beach of La Aguada at the end of the system was defended by the batteries of the same name; land communication was done through trails obstructed by a wild vegetation, logs and rocks. In the brooks that were in between, portable bridges were used that had to be removed in case of retreat. Communication by land was so painful that the trails were not even used by the garrison who preferred the maritime way. The end of the batteries of La Aguada, Barro, and Chorocamayo was "to stop and gain time giving place to the enemy to loose themselves in the enterprise, consuming all their supplies so that tired of the effort they will give up and withdraw".

la fundación del fuerte de Colhué, en 1695, dentro de esta idea, al igual que el de Imperial, en 1667 y Boroa, de modo que en 24 horas pueda socorrer Valdivia. Dentro del mismo esquema se funda en 1648 el de la Mariquina, última escala antes de llegar a la ciudad: se le nombra expresamente "Frontera de la Mariquina"; hasta allí subían las embarcaciones por el río Cruces; sus plantas las traza el Sargento Mayor Juan Ruiz del Rincón; el más importante será el de Cruces, título de San Luis de Alba, el único del que se conservan planos.

Los fuertes del interior

Así como en la ribera norte del Calle Calle, inmediato a Valdivia, se construye en 1647 el fuerte de Las Ánimas, destruido dos años después[22], le sigue el de la Concepción de Huequecura, en 1757, a la salida de la montaña de Futa, escala en el camino a Chiloé; el de Nuestra Señora del Pilar, a 14 leguas de Valdivia, desmantelado en 1759[23]; el titulado Fernando, tuvo las mismas características.

En la margen sur del Bueno, sobre el camino a Osorno, fue comenzado en marzo de 1793 el de Alcudia; no se conservan los planos, elaborados por Manuel Olaguer Feliú, aunque sí, entera, la construcción; se concluyó en abril de 1794.

La base de la repoblación de Osorno será el fuerte llamado Reina Luisa, en homenaje a María Luisa de Parma, mujer de Carlos IV, comenzado en agosto de 1793 por Feliú. De planta triangular su traza recuerda la del castillo de San Fernando de Omoa, construido en la costa de Honduras en 1773 sobre planos de José González de Ferminor y Agustín Crame. Aunque no se conservan sus planos, se puede advertir su figura en los de la ciudad.

Junto al río Negro o Maipué, término de la jurisdicción de Valdivia, se establece en 1795 otro fuerte, posta y refugio del camino. En Maullín, territorio de Chiloé, lo es el de San Javier, rehecho en 1787; de planta hexagonal equilátera, apreciable en un plano de Moraleda, su diseño, una estrella de seis "rayos", fue introducido por los ingenieros italianos durante el reinado de Felipe II. Todos estos puestos son en defensa del enemigo "doméstico" y su discreción explica la diferente calidad de sus plantas respecto a los castillos del puerto.

Los reconocimientos geográficos

Aunque discretos, su huella cartográfica, que publicamos, hace necesaria su mención.

Producto de razones estratégicas, misionales, o técnicas –el camino real–, de carácter punitivo, o tan quiméricas como la búsqueda de la Ciudad de los Césares, se tiene constancia, sólo en el siglo XVIII, a lo menos de 35 expediciones individualizadas, sin contar las incursiones menores de los misioneros jesuitas y de sus sucesores, franciscanos, desde 1767, en la zona cordillerana entre Villarrica y el lago Ranco[24]. Hay constancia a lo menos de 35 expediciones emprendidas en este territorio durante el período; aunque debieron generar planos, se conservan muy pocos.

Nos referiremos con más detalle a las de Garretón, Figueroa, de 1758, y 1792 y a la de Pinuer. La primera tenía por objeto el establecimiento del camino a Chiloé; es originada por el pedido hecho al Gobernador Sáez de Bustamante por los indios veliches; la propuesta incluía la repoblación de Osorno, pidiendo "con grande empeño que vuelvan los Españoles a poblar sus tierras y que se les den Misioneros". Con el beneplácito del Presidente Amat y del Virrey conde de Superunda, la expedición es despachada en diciembre de 1758 al mando de José Antonio Garretón, con 210 individuos; 7 leguas adelante se encuentra con las ruinas de un fuerte, rebautizado con el nombre de Nta. Sra. del Pilar de Zaragoza; en enero de 1759 se reanuda la marcha al Bueno, en que se emplaza el fuerte de San Fernando. El 28 de enero la hueste es atacada con 4.000 indios juncos, cuya retirada se verifica en la madrugada con grandes pérdidas para los naturales. Su importancia –fue publicada en la *Gazeta de Lima* en el mismo 1759, en una *Relación* editada en aquella capital en 1767, y un *Canto sobre la victoria del Fuerte de Río Bueno*, del franciscano Pedro Merino de Heredia– radicó en su tránsito por

22 Si consta la existencia en aquel siglo –1599–, del llamado fuerte de los Llanos de Valdivia, fundado por Gómez Romero, con dotación de 40 hombres, del cual fue cabo Gonzalo Hernández, cuya ubicación es desconocida, al igual que el de Tapellada, edificado en la ribera sur del Río Bueno antes del alzamiento de 1655. hacia la cordillera se extienden otros que configuran cierta línea de oriente a occidente: al oeste de Antilhue, en el cerro Palpalén, Vidal Gormaz reconoce en 1868 las ruinas de un "hermoso Fuerte construido por los españoles en los primeros tiempos de la conquista", oculto por el bosque. En 1580 Martín Ruiz de Gamboa funda los de Villaviciosa y San Pedro, "con su contrafuerte y cavas hondas, llenas de agua", aun a fines del siglo XVIII está en actividad el de Quinchilca, en las juntas de este río con el San Pedro. Probablemente sea del siglo anterior el "viejo Castillo" del lago Lacar, señalado por Guillermo Cox en su exploración de 1863. Por este camino se accede al lago Ranco, donde Salvador Sanfuentes reconoce hacia 1840 otro fuerte con foso de más de tres varas de ancho Aun en 1974 se descubren las ruinas de otro en el lago Maihue, cuya datación es imposible precisar, no excluyéndose el XVI. En su lugar se levanta en 1787 la misión de Cudico, refiriendo uno de los padres que "hubo de ser construido según todas las reglas del arte de fortificaciones, cuyos grandes fosos se conservan".

23 No puede dejar de mencionarse, tampoco, aunque no cumpliera su cometido, la expedición impulsada desde el virreinato de Buenos Aires, por la costa oriental de la Patagonia, en 1782, por Joaquín Villarino, a las fuentes del río Negro, cuyo objetivo era buscar por aquella vía la comunicación con Valdivia y el Pacífico. Una década después, en agosto de 1793, el presidente Higgins recomendaba al virrey Francisco Gil de Taboada y Lemus la utilidad de la abertura de un camino de Valdivia a Buenos Aires, con un fuerte en Nahuelhuapi como eslabón entre el de Osorno y el de Río Negro.

24 El 24 de febrero Catihuala ratifica el acuerdo ante el propio gobernador. Casi simultáneamente el gobernador de Chiloé, Francisco Hurtado, había despachado sendas expediciones al mando de Pedro Mansilla en mayo y octubre de 1787 (AGI Chile 219 y MM 260, fjs. 220); ambos gobernadores sostuvieron una enconada competencia sobre sus jurisdicciones: Pusterla, en carta al marqués de Sonora el 15 de noviembre, no ocultando su regocijo por aquel fracaso, dice que comprueba no tener Hurtado "objeto conocido para dirigir sus operaciones, ni poderle adquirir de los habitantes de su provincia por el ningún trato con los indios".

The domestic enemy. The boundary line of Valdivia

The relatively peaceful attitude of the natives, south of the Toltén river, determines the characteristics of its frontiers. When the so-called State of Arauco was established, while its northern frontier was defined, in the south no fort was constructed, due to the de-population of the "upper cities". The re-population determined since 1645, what has been known as "The Boundary Line of Valdivia", along the route to the Frontier that was cleared two years later. The defenses established there describe, not a boundary line from east to west, but from north to south. This difference is odd since the first shows a line of 14 fortifications while in the south the forts are only landmarks on the road. No plans of them have been found.

In the Parliament of Negrete in 1793, authorization was granted for the establishment of three Missions, not only for spiritual reasons, but "to further facilitate the traffic to Valdivia and prevent all dealings of foreigners with the natives along that coast". After Arauco, Purén, Cañete or Angol, were stopovers on the road. The foundation of the fort of Calhué in 1695 was done with this same purpose in mind, as well as those of Imperial in 1667 and Boroa, so that in 24 hours, they could send aid to Valdivia. Within the same scheme the Fort of La Mariquina was constructed in 1648. It was the last stopping point, before reaching the city. This is why it has been called the "Frontier of La Mariquina"; and boats had to go up by the Cruces river, in order to get there. The charts for this area were drawn by Sergeant Major Juan Ruiz del Rincón: the most important is the Cruces, under the name of San Luis de Alba, the only one of which maps were preserved.

The inland forts

Just as on the north bank of the Calle Calle river, near Valdivia, the fort Las Ánimas was built in 1647, and destroyed two years later[22], the fort of Concepción de Huequecura was constructed in 1757, at the foot of the mountain Futa. They were followed by the fort of Nuestra Señora del Pilar, at 14 leagues (3½ miles) from Valdivia that was dismantled in 1759[23]. It had the same features as the Fort Fernando.

On the south bank of the river Bueno, on the road to Osorno, in March 1793 the construction of the Fort Alcudia started in 1793. No plans have been kept of this work prepared by Manuel Olaguer Feliú. The building was completed in April 1794.

The repopulation of Osorno was based around the fort called Reina Luisa, as a tribute to María Luisa de Parma, wife of Carlos IV. Feliú started this movement in August 1793. This fort that has a triangular plan is similar to the castle San Fernando de Omoa, built on the coast of Honduras in 1773, on designs of José González de Ferminor and Agustín Crame. Although no plans have been kept, it is possible to recognize its shape on the maps of the city.

In 1795, another fort was established, close to the river Negro or Maipué, limit of the Valdivia jurisdiction, that became a refuge and relay post on the road. In Maullin, territory of Chiloé stands the fort of San Javier, reconstructed in 1787. With a hexagonal and equilateral layout, we can appreciate in a plan by Moraleda, It has a six spikes star, a design that was introduced by the Italian engineers under the reign of Felipe II. All these posts were a defense against domestic attacks and therefore the quality of some of them differs from some of the port castles.

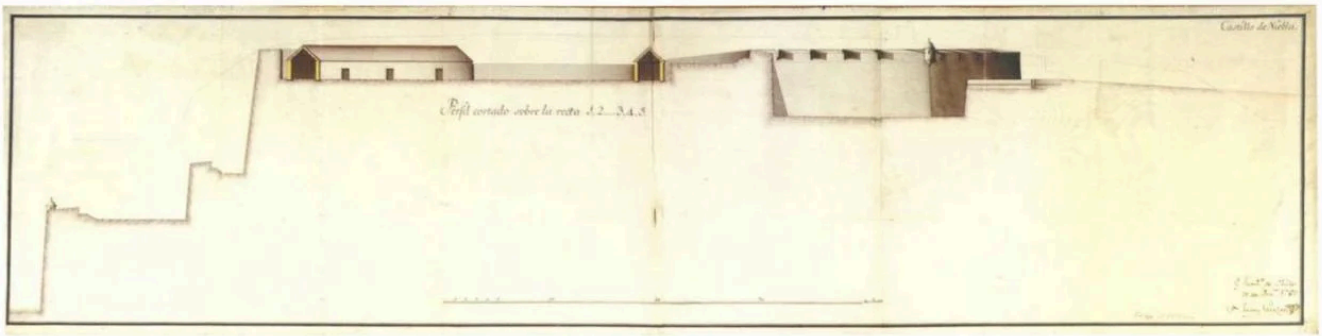
The geographical surveys

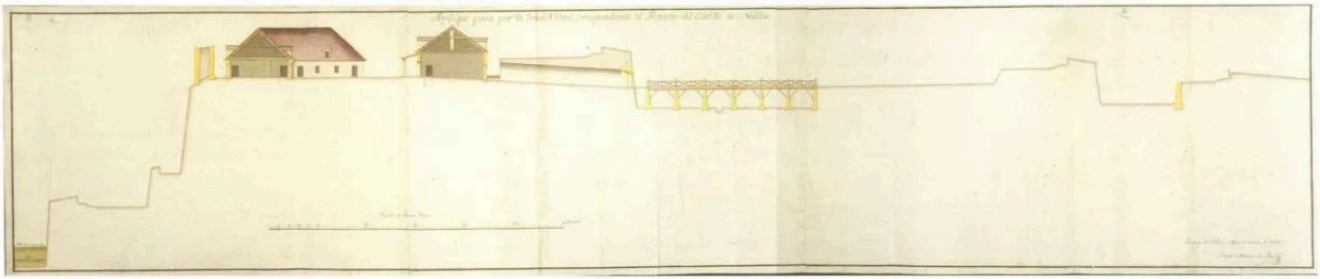
Although modest in number, their cartographic traces, published by us, deserve to be mentioned.

For strategic reasons, either missionary or technical –the Royal Route– of a punitive character, or even as chimerical as the search of the City of the Caesars there is proof that in the 18th century only, at least 35 expeditions have been singled out since 1767, in the cordillera area of Villarrica and Lake Ranco[24], without taking into account the minor explorations of the Jesuit missionaries and their Franciscan successors. Although there is evidence of these 35 expeditions undertaken in this territory during the period that should have generated plans, very few have been preserved.

22 Although there is proof of the existence in 1599 of the so called Fort de los Llanos de Valdivia, –founded by Gómez Romero– with a garrison of 40 men, of which Gonzalo Hernández was Corporal, its location is unknown. Such is the case of the Fort of Tapellada, built on the southern bank of Río Bueno before the uprising of 1655. Towards the cordillera others are built that make up acertain line from east to west, west of Antilhue on the hill Palpalén, Vidal Gormaz recognizes in the ruins of 1868 the existence of "a beautiful fort constructed by the Spaniards during the early times of the Conquest", hidden by the forest. In 1580 Martín Ruiz de Gamboa founds the forts of Villa Viciosa and San Pedro "with their parapet and deep caves full of water". Even at the end of the 18th century the fort of Quinchilca is active at the convergence of this river with the River San Pedro. The old castle of Lake Lacar, indicated by Guillermo Cox in his exploration of 1863, was probably dated from the previous century. Through this road one can have access to Lake Ranco, where Salvador Sanfuentes recognized, around 1840, another fort with a moat more that 3 *varas* width. As recently as 1974 ruins have been discovered of another fort in Lake Maihue, whose garrison is impossible to determine. In its place, in 1787, the Mission of Cutico was built. One of the priests stated "It had to be built according to all the rules of the art in fortification, and its large moats have been preserved".

23 One cannot help mentioning, either, although it did not fulfill its purpose, the one proposed by the Virreinato de Buenos Aires, through the east coast of the Patagonia, in 1782, by Joaquín Villarino, to the sources of the Río Negro, the purpose of which was to search through that road the communication with Valdivia and the Pacific Ocean. A decade after, in August 1793, President Higgins advised the Virrey Francisco Gil de Taboada y Lemus of the usefulness of opening the road from Valdivia to Buenos Aires, with a fort in Nahuelhuapi as a link between Osorno and Río Negro.





Castillo de Niebla, Corte, 1765, Juan Garland, Servicio Geográfico del Ejército, Madrid.

Castillo de Niebla, Corte, 1768, José Antonio Birt, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

los senderos en que más tarde se trazaría el camino real y sobre todo, en que puso a la vista la existencia de los fértiles campos del interior, su despoblación, la consistencia de sus enemigos y la de sus amigos.

La expedición de 1792 tiene un origen concreto: en setiembre los mismos indios juncos se alzaron, entrando a saco en las estancias, destruidas sus instalaciones, muertos varios españoles, y el correo a Chiloé, incendiada la misión de Río Bueno, y asesinado su conversor, fray Antonio Cuscoo. El Gobernador de Valdivia, Lucas de Molina, junto con disponer el repliegue a la ciudad de los residentes en el distrito, envía una expedición punitiva comandada por el Capitán Tomás de Figueroa; se ajusticia a los cuatro cabecillas, se recupera la misión de Río Bueno, se avanza hacia el sur con el objeto de establecer contacto con las fuerzas que debía enviar desde Chiloé su Gobernador, Pedro Cañaveral; los caciques Catriguala e Iñil ofrecen las ruinas de Osorno, con los territorios adyacentes, oferta que se acepta sin la menor vacilación. Con las banderas desplegadas el 22 del mismo mes se hace la solemne recuperación de las venerables ruinas del siglo XVI.

La restauración de Osorno constituyó un episodio importante en el destino del sur de Chile: Valdivia aportaría un importante contingente de pobladores, apoyando la obra en que el Presidente Higgins volcaría su capacidad organizadora; el acontecimiento proporciona los planos que publicamos.

La tercera expedición al interior del territorio, que adjudicamos a su gestor inicial, el Capitán Ignacio Pinuer, tiene por objeto la búsqueda de la Ciudad de los Césares, insertándose en una de las líneas más atractivas de la mentalidad de la época. Propia de la era de los descubrimientos o de la conquista, lo notable es su concreción en el último tercio del siglo de las luces y al amparo de gobernantes ilustrados. Producto de revelaciones de caciques amigos, Pinuer derivaba su existencia de la despoblación de Osorno, en que sus habitantes huyeron a una península situada en una hermosa

We will refer in more detail to the expeditions undertaken by Garretón, Figueroa, in 1758 and 1792, and that of Pinuer. The first one intended to establish the road to Chiloé, and originated in a petition submitted to the Governor Sáez de Bustamante by the Veliche natives. The proposal included the re-settlement of Osorno, requesting "with great determination the return of the Spaniards to populate their land and that Missionaries be sent to them". With the approval of President Amat and the Viceroy, Count of Superunda, the expedition was dispatched in December 1758 commanded by José Antonio Garretón, with 210 men. Seven leagues (approximately 21 miles) ahead, the expedition found the ruins of a fort called by the name of Our Lady of Pilar de Zaragoza. In January 1759, the march towards Río Bueno, where the San Fernando Fort was located, was resumed. On January 28, the army was attacked by 4,000 Junco natives, whose withdrawal took place at dawn the following day with heavy casualties for the natives. The importance of this attack was published in the *Gazeta de Lima* in the same year 1759, and a *Relación* was edited in Lima 1767, as well as a *Canto sobre la Victoria del Río Bueno*, by the Franciscan Pedro Merino de Heredia, based on the trails over which the Royal Road would later be plotted. It revealed the existence of fertile fields in the inland, a lack of population, and the firmness of the enemy as well as of its friends.

The 1792 expedition had a specific origin: in September the same Junco natives rebelled again, entered violently into the farms, destroyed their facilities, as well as the delivery coaches to Chiloé, burned down the Río Bueno Mission, and killed several Spaniards including the priest who had converted them, Fray Antonio Cusco. The Governor of Valdivia, Lucas de Molina, along with ordering the withdrawal of the residents of the area to the city, sent a punitive expedition commanded by Captain Tomás de Figueroa; the four heads of the uprising were executed, the Río Bueno mission was recovered, the expedition advanced southwards in order to establish contact with the forces that the Governor of Chiloé, Pedro Cañaveral, was supposed to send. However, the Caciques Catriguala and Iñil offered the ruins of Osorno, with their adjacent territories to the authorities, an offer that was accepted without hesitation. On the 22nd of the same month, with the flags deployed, the venerable ruins of the 16th Century were solemnly recovered.

The restoration of Osorno was a major episode in the destiny of southern Chile: Valdivia would contribute with an important contingent of people, in supporting the work into which President Higgins had put all his organizing capacity. The event provided the plans published by us.

The purpose of the third expedition to the inland that we attribute to its initial organizer, Captain Ignacio Pinuer, was to find the City of the Caesars, which is inserted in one of the most attractive lines of the mentality of the times. Typical of the era of discoveries and conquest, the most remarkable fact in the last quarter of this century of enlightenment, was the materialization of this fantasy, under the protection of wise rulers. As a result of the revelations of friendly "caciques," Pinuer based his belief on the existence of such a City from the time in which the inhabitants of Osorno had abandoned it and fled to a peninsula located by a lovely lake next to the Osorno volcano. After submitting the project, unsuccessfully, to several governors, and after requesting the title of "first discoverer of the Spaniards appointed Caesars" from the President of the Royal Audience Jáuregui, Pinuer wrote a novelistic document under the title *Relación de las noticias adquiridas sobre una ciudad grande de españoles que hay entre los indios al sur de Valdivia, e incógnita hasta el presente* (Account of the news obtained on a great city of Spaniards that exist among the natives south of Valdivia, and unknown until now) dated January 3, 1774; a unique piece among the literature of those days, and although without intending to, due to its originality, created so much interest that it passed from hand to hand, was copied in multiple versions, and was even published in Madrid in the *Seminario Erudito* of Valladares in 1789 when the author was still living, a privilege not granted to anyone else in the Kingdom.

After the Juntas held in July and September 1777, the expedition left on the 18th under the command of Captain Ignacio Pinuer, a Chaplain, and 100 men. After building a fort in Río Bueno, under the name of Purísima Concepción, the natives

24 On February 24, Catihuala ratified the agreement with the Governor himself. Almost simultaneously the Governor of Chiloé, Francisco Hurtado, sent two expeditions under the command of Pedro Mansilla, in May and October 1787 (AGI Chile 219, and MM 260, Pfw 220). Both Governors held a heated discussion over the jurisdictions. Pusterla, in a letter addressed to the Marqués de Sonora, on November 15, not hiding his joy over the failure, said that this was proof that "Hurtado does not have an evident purpose to command the operations, nor could he acquire it from the inhabitants of his province since he was unable to deal with the natives".

laguna próxima al volcán Osorno. Presentado el proyecto de expedición, sin éxito, a varios gobernadores, después de solicitar al Presidente Jáuregui el título de "primer descubridor de los españoles nombrados Césares"; escribió un novelesco escrito titulado *Relación de las noticias adquiridas sobre una ciudad grande de españoles que hay entre los indios al sur de Valdivia, e incógnita hasta el presente*, fechado el 3 de enero de 1774; única dentro de la literatura de la época, aunque sin pretenderlo, por su originalidad concitó tanto interés que corrió de mano en mano, copiada en múltiples versiones, hasta ser publicada en Madrid, en el *Semanario Erudito*, de Valladares, en 1789, aun en vida del autor, privilegio no logrado por otro del reino.

Luego de juntas en julio y setiembre de 1777, la expedición parte el 18 bajo el mando del Capitán Ignacio Pinuer, Capellán y 100 hombres. Erigido un fuerte en Río Bueno con título de la Purísima Concepción, se convoca a los naturales, se inspeccionan lagos y bosques, al fin, abandonados en medio de lejanos parajes, asediados por el hambre, sin ninguna ciudad a la vista, vuelven al fuerte de Río Bueno. No obstante la certeza del fracaso, Espinosa, a la voz de que "puestos en el potro es preciso caminar", aun ordena nuevos reconocimientos. Se llega hasta el lago Llanquihue, ascendiéndose al volcán Osorno, desde donde se descubren nuevos lagos, islas y ríos, pero ninguna ciudad. Aunque hasta al más necio habría bastado mucho menos para cerciorarse de la realidad, en la mente de Espinosa Dávalos y en la de Jáuregui toda reflexión resulta inútil; tan pronto se puede, se reinician las gestiones para recomenzar la búsqueda, cuyos detalles omitimos.

La empresa generó información, con notables piezas literarias: dos diarios, uno publicado, y otro no menos interesante, inédito. Lo más importante fue el reconocimiento geográfico de una vasta zona del rico territorio interior, el natural de los indígenas, su poca población y buena disposición hacia los exploradores; además generó cartografía.

El camino a Chiloé

Por su carácter de obra pública insigne, el camino real a Chiloé, obra del Gobernador Mariano Pusterla, constituye un hito dentro de las actuaciones al interior del territorio, legando uno de los más notables planos del período.

El asunto arrancaba desde la época del Presidente José de Garro (1682 – 1692); planteada su construcción desde Chiloé en 1720 y 1741, al año siguiente por el Presidente Manso, en 1749 por el Fiscal José Perfecto de Salas, y en abril de 1757 por el Gobernador de Valdivia, Alvarado y Perales; el proyecto no tuvo efecto.

A partir de 1786, toma nuevo cuerpo, en manos del Gobernador Pusterla. A juicio del Gobernador Pusterla la empresa debería abordarse en tres etapas: la primera, conquistar la confianza de los naturales, a lo que colaboraban las nuevas misiones; la segunda, delinear el camino de modo que las misiones de Río Bueno, Cudico y Dagllipulli fuesen escalas; y tercero, colonizar el territorio con vecinos de Valdivia y Chiloé, aprovechando las haciendas que los primeros habían ido adquiriendo a los naturales; su trazado debía hacerse hacia la costa, descartando de momento la recuperación de Osorno, a fin de no molestar aquellas parcialidades.

Puestas las manos a la obra, el 15 de enero de 1787 llegaba felizmente a Maullín la primera expedición destinada al trazado, después de haber cubierto felizmente las casi 60 leguas existentes hasta aquel puesto; comandada por Teodoro Negrón y 13 soldados, participaron los caciques de Pilmaiquén, Quinchocahue, su hijo, Catihuala, de Rahue, y sus parientes Lignamun y Nahuil: ilustraban el acierto del proyecto del Gobernador.

En 1788 Pusterla despacha una segunda expedición por Rahue, con 35 leguas llanas entre Valdivia y ese río; comandada nuevamente por Negrón, lo acompañan esta vez Lignamun, Caniugual y un mocetón; celebradas juntas con las parcialidades de Quilacahuín y Rahue, se permite su paso[25]. En febrero del año siguiente arriba a Chiloé una nueva expedición con Catiguala, 43 indios juncos, huilliches y llanistas, coincidiendo con la estancia de la expedición de Malaspina; en abril de 1790, lo es una cuarta, como la anterior, comandada por Negrón. La quinta –1791– tiene por objeto el ensanche,

25 Nueve textos están dedicados a Valdivia, destacando su *Relación General de la situación, consistencia y estado actual de las fortificaciones*, de 1765; su *Relación* sobre la tropa; el *Proyecto General de las Fortificaciones que se deben construir sobre los terrenos más propios que se han reconocido para la defensa del Puerto de Valdivia*, fechado en agosto de 1763; *Relación de la situación, consistencia y estado actual del Puerto de Valdivia y sus fortificaciones*, fechado en Santiago el 30 de diciembre de 1765; el de junio de 1772, lleva por título: *Reflexiones correspondientes a la Plaza, Puerto y Castillos de Valdivia, para venir en más conocimiento de sus objetivos.*

of the land were called, the lakes and forests were studied, but in the end, abandoned in the midst of remote areas and harassed by hunger, without any city in sight, the expedition returned to Río Bueno. Notwithstanding the certainty of failure, Espinosa, at the voice of "*puestos en el potro es preciso caminar*" (under duress, we just have to march), still orders new surveys. They reached Lake Llanquihue, and climbed the Osorno volcano, from where they discovered new lakes, islands, and rivers, but no city whatsoever. Even the most unwise of explorers would have realized the truth, but in the mind of Espinoza Dávalos, and in the mind of Jáuregui any reflection was useless. As soon as they could, the steps to start the search again were taken, the details of which are omitted.

The enterprise generated information, with remarkable literary pieces: one was published and the other, less interesting, was not issued. The most important fact was the geographical recognition of a vast area of the rich territory inland, the nature of the natives, its scarce population and good disposition towards the explorers. Additionally it generated cartography.

The route to Chiloé

Due to its feature of remarkable public work, the Royal Route to Chiloé, an achievement of Governor Mariano Pusterla, constitutes a landmark within the undertakings in the interior of the territory leaving one of the most interesting maps of the period.

The project dated since the days of the President of the Royal Audience José de Garro (1682 – 1692); the project was put forward in Chiloé in 1720 and in 1741; the following year by the President of the Royal Audience Manso; in 1749 by the Prosecutor Jose Perfecto de Salas, and in April 1757 by the Governor of Valdivia, Alvarado y Perales. The project, however, was never implemented.

As from 1786, the project took new strength in the hands of Governor Pusterla. According to him the enterprise should be undertaken in three stages: first, the trust of the natives had to be conquered , with the collaboration of the new Missions; second, the road should be designed in such a way that the Missions of Río Bueno, Cudico and Dagllipulli could be stopovers; and third, the land should be settled by neighbors from Valdivia and Chiloé, who had profited of the lands that they had been acquiring from the natives. The road should be directed towards the coast, ruling out for the time being the recovery of Osorno, in order not to disrupt those settlements.

Once the works of the project were started, the first expedition to cover part of the road reached Maullín on January 15, 1787, after covering almost 60 leagues existing up to that post. The expedition was commanded by Teodoro Negrón and included 13 soldiers, as well as the caciques Pilmaiquén, Quinchocahue, his son Catihuala, from Rahue, and his relatives Lignamun and Nahuil, thus illustrating the wise decision made by the Governor.

In 1788, Pusterla sent a second expedition through Rahue that covered a distance of 35 flat leagues between Valdivia and the river of the same name. Once again the expedition was commanded by Negrón, and this time he was accompanied by Lingnamun, Caniugual, and a young man. Meetings were held with residents of the small settlements of Quilacahuin and Rahue, and their passage was duly authorized[25]. In February of the following year a new expedition arrived in Chiloé with Catiguala, 43 Junco, Huilliche, and Llanista natives, which coincided with the presence of the Malaspina expedition in April 1790. This was a fourth expedition, also commanded by Negrón. A fifth expedition –1791– was sent with the purpose of widening the road. Negrón was accompanied by 104 convicts, and 25 soldiers for custody. All these men were commanded by the Engineer Feliú and in Maipué they joined the group that came from Chiloé.

In 1792, the above –mentioned expedition– a punishment for the authors of an uprising found the ruins of Osorno and a new correction of the road. The following year, an expedition sent from Chiloé discovered an old road

25 Nine texts were dedicated to Valdivia, the most important of which is his *Relación General de la situación, consistencia y estado actual de as fortificaciones*, dated 1765; his Report on the troops; the *Proyecto General de las fortificaciones que deben construir sobre los terrenos más propios que se han reconocido para la defensa del puerto de Valdivia*, dated 1763; *Relación de la situación, consistencia y estado actual del Puerto de Valdivia y sus fortificaciones*, dated in Santiago the 30th of December 1765, and the one dated in June 1772, entitled *Reflexiones correspondientes a la Plaza, Puerto y Castillos de Valdivia, para venir en más conocimiento de sus objetivos.*

acompañando a Negrón 104 presidiarios, y 25 soldados, para su custodia, todos bajo el comando del ingeniero Feliú, juntándose en el Maipué con los venidos desde Chiloé.

En 1792 la expedición mencionada –castigo de los autores de un alzamiento–, tiene como resultado el descubrimiento de las ruinas de Osorno y una nueva rectificación del camino, descubriéndose al año siguiente, en una comandada desde Chiloé, un antiguo camino que arrancaba desde el río de las Canoas; cuatro años después el Presidente Higgins podía comunicar a Madrid, que había quedado franca la comunicación de Valdivia con Osorno por un camino de 16 varas de ancho a través de 8 a 9 leguas de montaña espesa. En febrero había ordenado al gobernador Clarke que sin dilación se abriera el tramo de lo que restaba, aunque de momento fuese a la mitad de su anchura y que se establecieran dos galpones para los víveres destinados a Osorno y Alcudia. En setiembre el presidente Rezabal aprobaba las balsas de Pilmaiquén y Trumao, sus destacamentos y los alojamientos obrados por Clarke. Su detalle lo abordamos en la explicación de su plano.

Aunque la Junta de Generales de Madrid le hizo algunos reparos, mereció la real aprobación, premiándose a Pusterla y a Negrón; su trazado fue incorporado al plano general del reino hecho de orden del virrey Gil y Lemos por el gran geógrafo Nicolás Baleato, siendo a juicio de Alejandro Malaspina "uno de los más interesantes de esta América".

Los avatares de la Independencia

En la primera década del siglo XIX las fortificaciones llegan a su culmen adquiriendo su forma final, la actual, luego que la Independencia paraliza su conclusión.

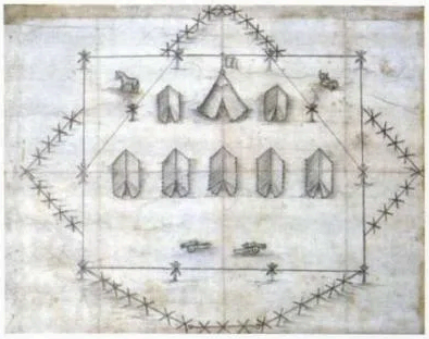
El puerto registró dos alarmas; la de 1805 corresponde al probable paso de una división de fragatas inglesas al Mar del Sur, pero el caso no pasó más allá. La segunda ocurre en 1809, al avistarse nueve velas poniendo en funcionamiento todo el mecanismo; el Virrey despachó el bergantín *Alavés*, bien dotado, para la inspección de la costa hasta Chiloé, donde se habían avistado las mismas velas; la alarma tampoco avanzó más allá.

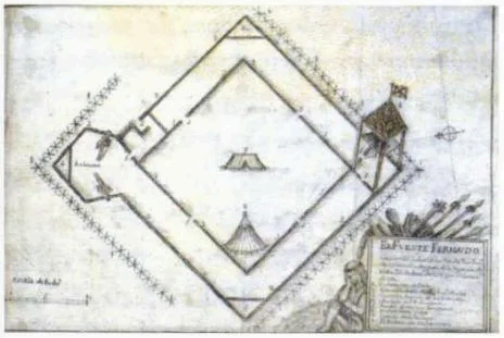
Dependiente desde 1811 de Lima, Valdivia adhiere a la causa real, transformándose en el arsenal de las fuerzas realistas, que coronan su jornada ocupando la capital y restaurando el antiguo régimen; a partir de las exitosas operaciones del ejército libertador sobrevienen las postreras alarmas, cuyo desenlace forma parte de la historia nacional.

Es necesario agregar que Lord Cochrane contó para su ataque, en febrero de 1820, con el plano impreso del puerto, sustraído en el asalto a un barco español y la información del práctico Ramón Monasterio, previamente apresado, verificándose el desembarco en el punto preciso que los ingenieros españoles habían calificado como el "talón de Aquiles" del sistema, rindiendo todo el conjunto. Hasta la víspera se levantó cartografía actualizada del puerto y sus sondas.

Ingenieros militares

Los autores de nuestra cartografía fueron desde ingenieros de fama a meros dibujantes de expediciones. Fuera de los que se nombrará, el siglo XVII padece de cierta carencia de ingenieros: el Virrey conde de Santisteban pondera al Rey en 1663 la necesidad de facultativos "para las fortalezas de los Presidios del Callao y Valdivia, por si Inglaterra u otras naciones los invadieran"; aun a principios del XVIII –1721– el Gobernador Eslava denuncia ciertos defectos en la construcción de los castillos, ordenando Felipe V que en llegando el ingeniero que mandaba a Lima pasase a reconocer Valdivia y Castillos. Al mediar del XVIII su flujo se regulariza con los primeros egresados del Real Cuerpo creado en Madrid. Nos referimos a cada uno:





Real de la expedición de José Antonio Garretón al Río Bueno, 1759, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

Fuerte Fernando en Río Bueno, 1759, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

that stemmed from the river Canoas. Four years later, the President of the Royal Audience Higgins was able to inform Madrid that communications between Valdivia and Osorno had been opened through a road approximately 16 yards wide (*varas*) through 8 to 9 leagues of thick mountain. In February, Governor Clarke had ordered that the remaining stretch should be opened without delay, even if it was half the width, and two sheds should be built to store the food supplies for Osorno and Alcudia. In September, the President of the Royal Audience Rezabal, approved the rafts of Pilmaiquén and Trumao, the outpost and accommodations ordered by Clarke. The details of this will be dealt with when explaining its map.

Although the Junta of Generals of Madrid did raise some objections to the above, it deserved the Royal approval, and Pusterla and Negrón were granted an award. The road was included in the general plan of the Kingdom made under the order of the Viceroy Gil y Lemos by the geographer Nicolás Baleato. According to Alejandro Malaspina "it was one of the most interesting plans of this America".

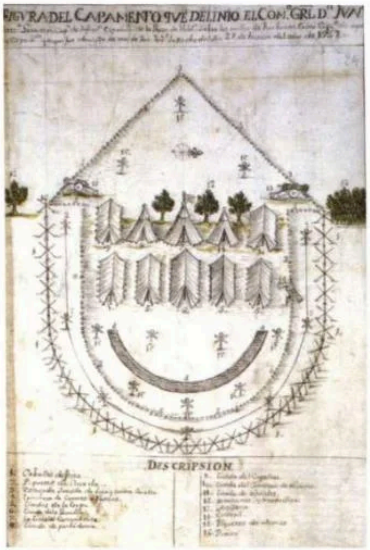
The vicissitudes of Independence

During the first decade of the 19th Century the fortifications reached their highest point, achieving their final shape –as they stand today– after the Independence events paralyzed their conclusion.

The port recorded two alarms: one in 1805, probably due to the passage of a division of British frigates heading to the South Sea, but things did not go further. The second alarm occurred in 1809, when nine sails were seen, and all the defense mechanisms started to operate. The Viceroy sent the brigantine *Alavés*, well equipped, to inspect the coast down to Chiloé, where the sails had been seen. This alarm did not go farther either.

Depending from Lima since 1811, Valdivia adhered to the royal cause, and became the arsenal of the royal forces which would crown their day occupying the Capital and restoring the old regime. As from the successful operations of the liberation army the last alarms occur, the outcome of which is a part of National History.

One must add that in February 1820, Lord Cochrane had for his attack a printed plan of the port, stolen in an attack to a Spanish ship, as well as the information of the pilot Ramón Monasterio, previously taken prisoner. The landing took place in the exact point where the Spanish engineers had considered it the "Achilles' heel" of the system, and the whole group surrendered. Until the day before, an up-to-date cartography of the port and its soundings was drawn.



Campamento por José Antonio Garretón a orillas del Rio Bueno, 1759, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

Constantino Vasconcelos, portugués, venido en la expedición repobladora; había estudiado cosmografía, geometría, aritmética práctica y especulativa, todas las disciplinas matemáticas y "arquitectura según Vitrubio"; pasado a Indias en 1629, durante la unión de las dos coronas, atendió en las minas de Oruro, Potosí y Huancavelica. En Valdivia decidió los emplazamientos de los castillos y su primer diseño, con el de la plaza; el acierto de los sitios comprueba el dominio de su profesión, confirmado en sus demás obras: en 1657 construye la iglesia de San Francisco de Lima, estimada como la cumbre de la arquitectura virreinal del XVII.

Juan de Herrera Sotomayor, nacido en Bruselas en 1658, sirve en 1675 en Toledo, y al año siguiente en Cataluña; pasado en 1681 al Presidio de Buenos Aires, y al año siguiente a Valparaíso; en 1689 el Virrey duque de la Palata lo nombra Sargento Mayor de Valdivia, a fin de que haga planta de las obras necesarias, encargo que cumple, recibiendo las gracias del vicesoberano, en sus palabras, "no hay en todo el Perú otro que guarde con tanta precisión las reglas de la Arquitectura Militar"; sus trabajos en Montevideo, Maldonado y Cartagena de Indias lo confirmaron. Brigadier e Ingeniero Director, fundó una Academia de Matemáticas, siendo estimado como el creador de la Escuela Hispanoamericana de Fortificación Abaluartada.

Luis de Venegas Osorio, Ingeniero Mayor del Perú, comenzó su carrera en 1651, fue Gobernador de la plaza de la Moraleja, en Extremadura; enviado a Indias en 1678, actúa en las fortificaciones de Guayaquil, Puerto Rico y Cartagena, donde traza el castillo grande de la Cruz; en Perú, en las del Callao y la muralla de Lima; el Rey le encomienda que "pase a Valdivia y reconozca los Castillos de ella y delinee las obras que juzgare forzosas", arribando en noviembre de 1686.

Juan de Buitrón y Mujica nació en Sevilla en 1649, pasando joven a servir al ejército de Chile; en 1668 es destinado a Valdivia, volviendo en 1686 como Sargento Mayor, junto con Venegas Osorio, por diez años; fue autor de un puente de maromas sobre el Toltén, de 24 varas de longitud, de la traza del castillo de Amargos, de un muelle de 30 varas y de la muralla de Niebla.

Juan Garland, nacido en Dublín, emigra a España, ingresando en 1738 al Regimiento de Infantería de Hibernia; en el de Dragones de Edimburgo desde 1740, y al Real Cuerpo de Ingenieros en julio de 1751. Con servicios en Italia y Pamplona, sirve bajo las órdenes del Conde de Gages, hasta 1756, en que pasa a Madrid bajo las del de Aranda, como miembro fundador de la Real Sociedad Militar de Matemáticas, creada por este ministro como parte de cuatro nuevas academias de alto nivel científico, integrándola junto a Garland el tratadista Pedro de Lucuce, Director de la Academia de Matemáticas de Barcelona, el francés Carlos Lemaur, Antonio Córdoba, Ingeniero Extraordinario, y Bernardo Fillería; debían entender en proyectos y edición de textos, colaborando en esta tarea Gregorio Mayans y Siscar.

Habiendo mandado Fernando VI en diciembre de 1759 al ministro Ricardo Wall se destine a Valdivia un hábil Ingeniero capaz, elige a Garland; solicitado un delineador, éste resulta ser Ambrosio Higgins, futuro Virrey del Perú; junto con la obra de los castillos, monta las fábricas de cureñas, ladrillo y teja, efectúa visitas al interior y toma las disposiciones mencionadas antes. Después de desempeñar otros servicios retorna en 1766, asumiendo dos años después el gobierno hasta 1773, con un desempeño tan acertado como en su campo profesional; los planos de los castillos, relevamientos geográficos del sistema fluvial y del puerto, del más alto nivel en su género, sirven para la elaboración de los proyectos definitivos en Madrid. A pesar de habérsele concedido su relevo, se determinó retenerlo hasta 1775, en que es reemplazado por Duce; falleció en alta mar, de viaje a Panamá, en diciembre de 1775. Se le conocen 36 planos y 28 escritos, todos de la mayor importancia, que lo acreditan como uno de los más extraordinarios técnicos venidos a América; fuera de las obras desaparecidas, son suyos los torreones de la ciudad y el castillo de Corral tal cual ha llegado a nuestros días; la recomendación hecha de puño y letra por Wall, está redactada en los términos más encomiásticos y Carvallo Goyeneche, en su *Descripción Histórico Geográfica*, le tributa el más rendido elogio.

Military engineers

The authors of our cartography were a number of individuals, from famous engineers to mere drafts-men of the expeditions.

Apart from those named hereinafter, there were very few Engineers in the 17th century. In 1663, the Viceroy Count of Santisteban suggests to the King the need to have physicians for "the fortresses of the citadels of Callao and Valdivia, in case they were invaded by England or any other nation". Even in the early 18th Century –1721– the Governor Eslava denounced certain failures in the construction of castles, and therefore King Felipe V ordered that as soon as the Engineer that he had sent to Lima returned he must travel to inspect Valdivia and the Castles. As from mid 18th Century the flow of engineers improves with the graduates from the Royal Corps created in Madrid. Below we refer to each of these Engineers:

Constantino Vasconcelos, a Portuguese who arrived with the expedition for the resettlement. He had studied cosmography, geometry, practical and speculative arithmetic, plus all the mathematical disciplines and "architecture according to Vitrubio". He was sent to the Indies in 1629, during the union of both crowns, and worked in the mines of Oruro, Potosi, and Huancavelica. In Valdivia he determined the location of the castles, and that of the place (plaza). The correct choice of the locations proves his mastering of the profession which is confirmed with his other works. In 1657 he built the church of San Francisco de Lima, considered as the height of the 17th century vice royal architecture.

Juan de Herrera Sotomayor. Born in Brussels in 1658, he served in Toledo during 1675, and the following year in Cataluña. In 1681 he was sent to the Citadel of Buenos Aires, and the following year to Valparaíso. In 1689 the Viceroy Duke of Palata named him Sergeant Major of Valdivia, to do the layout of the necessary works, a commission which he fulfilled, and received the thanks of the Vice Sovereign whose words were "there isn't in all Perú another person who follows the rules of Military Architecture with such precision". His works in Montevideo, Maldonado and Cartagena de Indias, confirms this evaluation. Brigadier and Director Engineer, he founded an Academy of Mathematics, and was considered the creator of the Hispanic-American School for Fortification with Bastions.

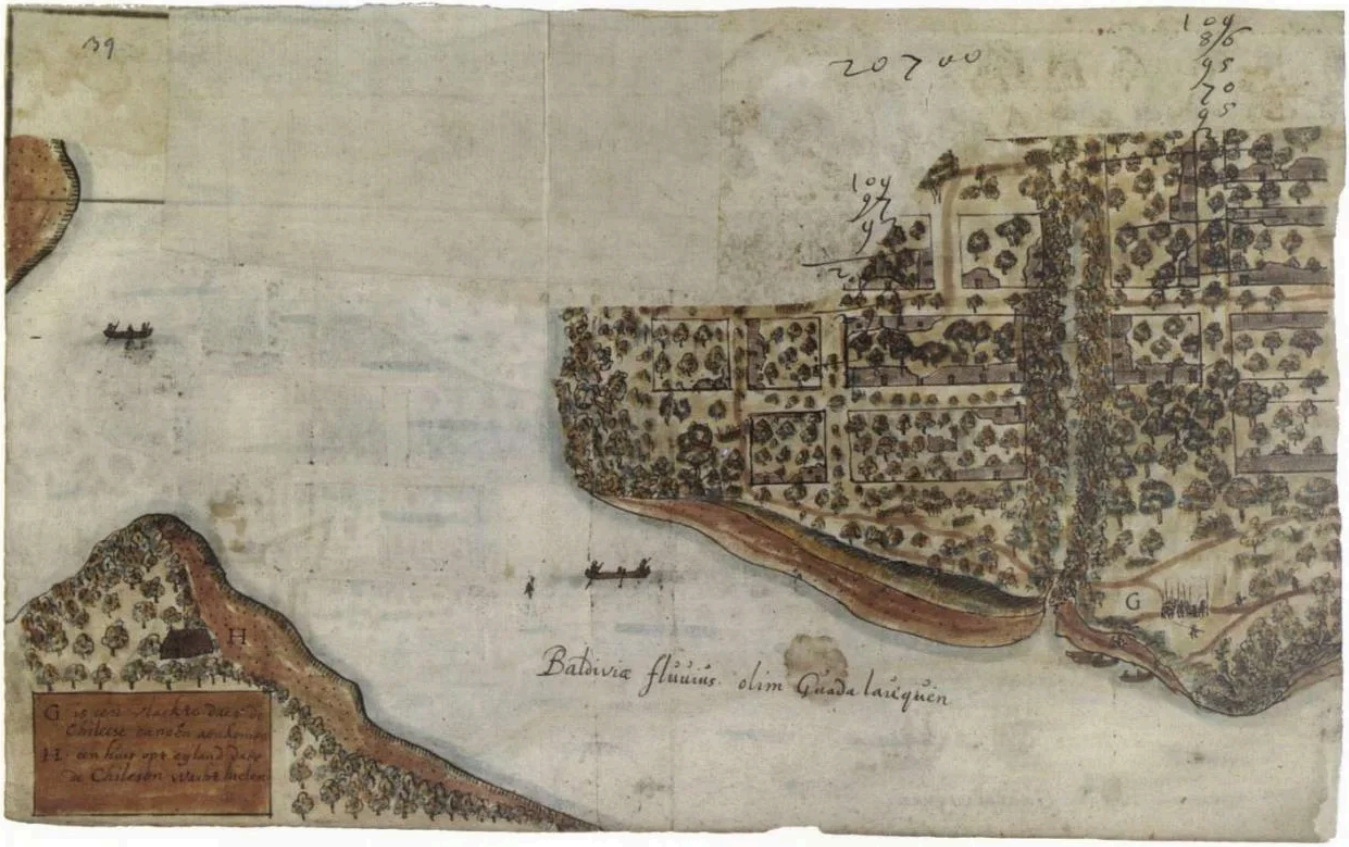
Luis de Venegas Osorio, Major Engineer of Perú, started his career in 1651, was Governor of the town of Moraleja (plaza), in Extramadura. De Venegas was sent to the Indies in 1678 and worked in the fortifications of Guayaquil, Puerto Rico and Cartagena, where he designed the great castle of De la Cruz. In Perú he worked in the fortifications of Callao and the wall of Lima. The King entrusted him to "go by Valdivia to visit the Castle built there, and design the works that he judges compulsory". He arrived in Valdivia in 1686.

Juan de Buitrón y Mujica. Born in Seville in 1649 and very young he served in the Army of Chile. In 1668 he was posted to Valdivia, and returned in 1686 as Sergeant Major together with Venegas Osorio, for ten years. He was the author of a rope bridge over the Toltún river, 24 *varas* (approx. 64 feet) long, he designed the Castle of Amargos, a wharf 30 *varas* long, and the wall of Niebla.

Juan Garland. Born in Dublin and emigrated to Spain. In 1738 he joined the Infantry Regiment of Hibernia. In 1740 he enlisted in the Dragons of Edinburgh, and in July 1751 he became a member of the Royal Corps of Engineers. Having served in Italy and Pamplona (Spain), he then worked under the orders of Count de Gages until 1756. Subsequently he was transferred to Madrid under the orders of Minister Aranda, as founding member of the Royal Society of Mathematics, created by the latter as a part of the four new academies of high scientific level. Jointly with Garland, the writer of a treatise Pedro Lucuce, Director of the Academy of Mathematics of Barcelona, the Frenchman Carlos Lamaur, Antonio Córdoba, Extraordinary Engineer, and Bernardo Fillería were members of this Society. All of the members had to be proficient in projects and text editing. Gregorio Mayans y Siscar collaborated in this task.

In December 1759, when King Fernando VI ordered the Minister Ricardo Wall to commission a skillful engineer in Valdivia, the Minister named Garland. When a draftsman was required, the man chosen was Ambrosio Higgins, future Viceroy of

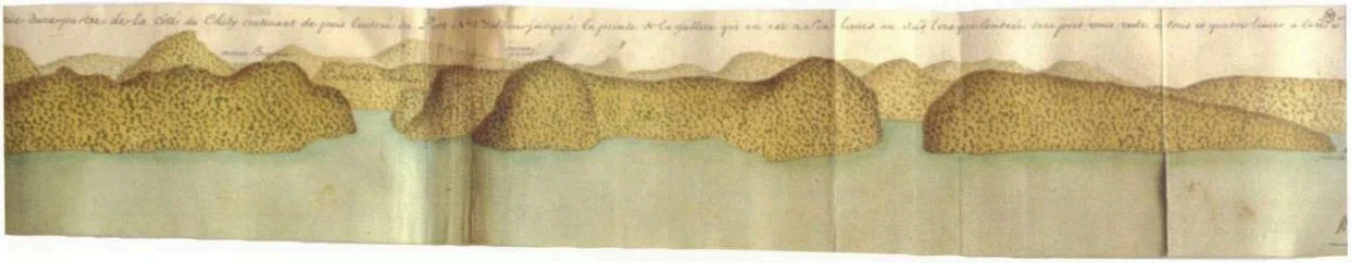
Derrotero de la expedición a la Ciudad de los Césares, 1777. Pedro de Usuaro Martínez de Bernabé, Archivo Histórico Nacional, Santiago de Chile.



Plano de la ciudad de Valdivia, 1643, Universitätsbibliothek Göttingen.

Continuación en página derecha.

A
B
C
D
E
F
Rio de Guadalaúquen



Punta de la Galera y Puerto de Valdivia, 1700, Msr. de Beauchesne, Château de Vincennes, París.

José Antonio Birt comienza a servir en la Real Armada, de donde pasa al Real Cuerpo de Ingenieros, destinándosele en 1752 a Panamá, Chagre y Portobelo. Bajo las órdenes del Bailío Julián de Arriaga, Capitán General de Venezuela, va a la Martinica, Santo Domingo y Puerto Rico, volviendo con el citado Bailío –y futuro ministro– a España, donde es incorporado a Cádiz; en 1754 vuelve a Cumaná, donde reconoce los ríos Orinoco, Negro y Marañón, levantando planos de la costa norte de América meridional; llamado a Cartagena, es empleado en el castillo de Bocachica, y su defensa durante el ataque inglés; aun sirve en Puerto Cabello, Panamá, Portobelo y Darién. En este destino le llega la orden de su paso a Chile junto a Antonio Guill y Gonzaga, provisto Presidente del Reino; enviado a Valdivia, su primera obra es San Carlos; simultáneamente levanta los planos de la plaza y castillos, pasando luego a Santiago, donde levanta el puente nuevo, los tajamares y el cuartel de Dragones; aun sirve en Valparaíso, Concepción y Juan Fernández; falleció en la capital en agosto de 1773, dejando 35 planos.

Antonio Duce, nacido en Aragón, sirve en 1755 en las guardias de Corps, pasando en 1762 a la Compañía Flamenca, bajo las órdenes del duque de Bournonville, como ingeniero extraordinario desde 1763; empleado en Almería y Cartagena de Levante, bajo las órdenes del Director Pedro Martín Cermeño. En octubre de 1773 se le destina a Valdivia, donde está desde abril de 1775; autor de la Cerca de la ciudad, de obras de arquitectura civil y de las nuevas baterías, realiza a lo menos 14 planos; decidido su regreso, es retenido a fin de impedir el retraso en las obras reales, falleciendo en la ciudad en mayo de 1788.

Manuel Olaguer Feliú, nacido en Ceuta en 1759, ingresa en su Batallón Fijo en 1770, egresando en 1778 como Ayudante de Ingeniero; activo en la guerra con Inglaterra, sirve en Valencia, Ceuta, Madrid y Gibraltar, hasta que una Real Orden de 1787 lo destina a Valdivia, en reemplazo de Duce. Pasa a Cartagena de Indias y de allí, por comisión del Virrey, a Chiloé, en diciembre de 1788; dos años después pasa a Valdivia bajo las órdenes del Brigadier Pusterla; aparte de sus trabajos en diversos proyectos, actúa en otras comisiones, tocándole descubrir las ruinas de Osorno, de cuya repoblación es nombrado primer Superintendente. En 1809 pasa a la capital; habiendo corrido su nombre como candidato a la presidencia del reino, se ve involucrado en las contingencias de la Independencia. Director de Ingenieros del virreinato, miembro de la Junta de Guerra del Perú y del Cuerpo de Mariscales, retiene estos cargos hasta su regreso a España, en 1822; gran cruz de San Hermenegildo, Director del Real Cuerpo y Capitán General de Galicia, fallece en La Coruña en 1824. Es autor de las plantas de Alcudia y Reina Luisa, del cuartel, palacio y hospital real de Valdivia y con Garland, el más importante facultativo activo durante el período.

Miguel María de Atero, andaluz, estudia matemáticas en la Academia de Zamora, egresando del Real Cuerpo en 1793 con grado de Ayudante; destinado en 1798 a las obras de Valdivia y Osorno se verá envuelto en las incidencias políticas; Mariscal a su regreso a España, recibe las grandes cruces de San Hermenegildo e Isabel la Católica, la última de manos de la propia reina.

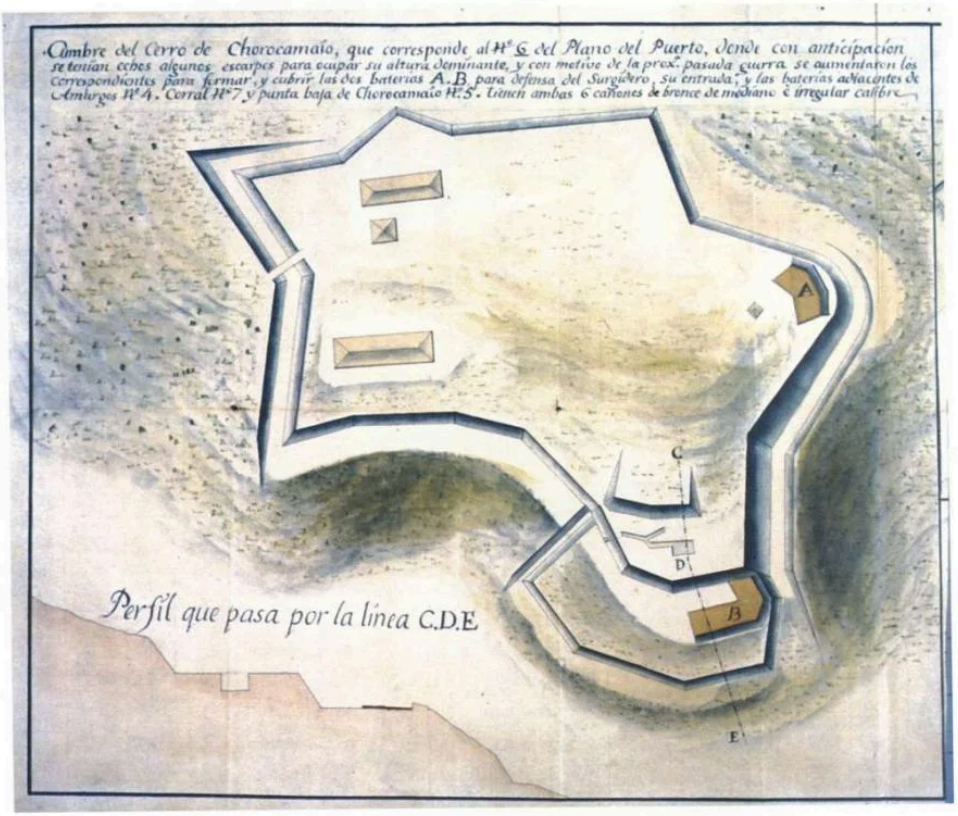
Peru. In addition to the work of the castles, he mounted factories for making gun carriages, bricks, and tiles, and visited the inland. After carrying out other services he returned in 1766, and two years later he took up the government until 1773. He was as successful in this position as he was in the jobs carried out in his professional field. The blueprints of the castles, the geographical surveys of the river system and the port, which are of the highest level in its genre, served for the preparation of the final projects in Madrid. Although he had been granted his release, the decision was made to keep him in his post until 1775, when he was replaced by Duce. Higgins died on board while sailing to Panama in December 1775. Thirty-six blueprints and 28 reports of his authorship, all of major importance, are known. These documents credit him as one of the most extraordinary experts who came to America. Apart from the maps that have disappeared, the towers of the city, and the castle of Corral, as they have reached our days, the handwritten recommendations written by Wall himself, are drafted in the most encomiastic terms, and Carvallo Goyeneche, in his *Descripción Histórico Geográfica*, tributes him the highest praise.

José Antonio Birt began serving in the Real Armada, from where he passed to the Royal Corps of Engineers and was assigned to Panamá, Chagre and Portobelo in the year 1752. Under the orders of Bailío Julián de Arriaga, General Captain of Venezuela he traveled to Martinica, Santo Domingo and Puerto Rico, returning with Bailio –future Minister– to Spain, where he was incorporated to Cadiz. In 1754 he returned to Cumaná where he surveyed the Orinoco, Negro and Marañón rivers, drawing plans of the northern coast of South America. Called back to Cartagena, he worked in the castle of Bocachica and its defense during a British attack. He continued to work in Puerto Cabello, Panamá, Portobelo and Dariën. When he was in this last post he received the order to travel down to Chile along with Antonio Guill Gonzaga, appointed President of the Kingdom. When sent to Valdivia, his first work was San Carlos. Simultaneously he drew the plans for the Post and the castles; thereafter he traveled to Santiago where he built the new bridge, the cutwaters, and the barracks of the Dragones. He additionally served in Valparaíso, Concepción and the island of Juan Fernández. He died in Santiago, the capital city, in August 1773, leaving 35 plans.

Antonio Duce, was born in Aragón (Spain). In 1755 he served in the Guard Corps, and in 1762 in the Compañía Flamenca; from 1763 he worked as extraordinary engineer under the orders of the Duke of Bournonville; later he was employed in Almería and Cartagena de Levante under the orders of the Director Pedro Martín Cermeño. In October 1773 he was transferred to Valdivia where he stayed as from April 1775. Author of the Enceinte of the city, of works of civil architecture, and of the new batteries, he drew at least 14 plans. Once his return was determined he was held back in order to prevent the delay of the royal works. He died in Valdivia in May 1788.

Manuel Olaguer Feliú. Was born in Ceuta in 1759. In 1770 he joined his Fixed Battalion, and graduated in 1778 as Assistant Engineer. He was active in the war with England, and served in Valencia, Ceuta, Madrid and Gibraltar, until a Royal Order, in 1787, assigned him to Valdivia to replace Duce. Olaguer passed to Cartagena of Indias and from there, by commission of the Viceroy he traveled to Chiloé in December 1788. Two years later he went to Valdivia under the orders of Brigadier Pusterla. Apart from his various projects, he took part in other commissions, and discovered the ruins of Osorno. He was named first Superintendent of the resettlement of this city. In 1809 he traveled to the capital city, while his name has been proposed as candidate for the presidency of the kingdom and became involved in the contingencies of Independence. Director of the Engineers of the Viceroyalty, member of the War Junta of Perú, and of the Corps of Marshals he kept these assignments until he returned to Spain in 1822. Having being awarded the great cross of San Hermenegildo, named Director of the Royal Corps and Captain General of Galicia, Olaguer died in La Coruña in 1824. He is the author of the ground plans of Alcudia and Reina Luisa, of the quarters, the royal palace and hospital of Valdivia, and jointly with Garland, was the major active engineer during the period.

Plano que demuestra el Reducto de Chorocamayo, 1785, Mariano Pusterla, Archivo Histórico Nacional, Santiago de Chile.



Junto a los ingenieros colaboran en sus tareas otros individuos, ingenieros voluntarios, agrimensores o delineadores; se nombró a Ambrosio Higgins, reemplazado luego por Domingo de Soto; Reinaldo Le Breton, natural de Saint Maló, en Francia, acompaña al Fiscal Salas en su visita a Valdivia, en 1749–1750, donde levanta planos de la plaza y castillos; Antonio Losada y Carvallo, natural de Saña, en Perú, cadete en Chile, recibido de Ingeniero Agrimensor en la Real Universidad de San Felipe, dibuja en 1763 los planos de Niebla, Corral y Amargos; Vicente Caballero, egresado en 1803 de las cátedras de aritmética y geometría de la Academia de San Luis, actúa desde 1811 levantando nuevos planos; en 1817 es designado Agrimensor General del Estado y al año siguiente Director de Obras Públicas.

Los 14 especialistas mencionados, 9 ingenieros y 5 agrimensores –no son todos–, constituyen un grupo de profesionales del más alto nivel que entienden no sólo en las fortificaciones, sino en obras civiles y eclesiásticas y de un conjunto de defensas que permite en el plano externo asegurar la Plaza del riesgo de ataque, y en el interno, crear un digno marco de vida a sus habitantes.

No se puede omitir el nombre del primer especialista de la Península que vemos firmando los más hermosos planos del conjunto. Nos referimos a Juan Martín Cermeño, Director General del Real Cuerpo de Ingenieros de Madrid, como

Miguel María de Atero. Born in Andalucía, Spain, he studied mathematics in the Academy of Zamora, and graduated from the Royal Corps in 1793 with the rank of Assistant. In 1798 he was commissioned to the works of Valdivia and Osorno but became involved in political affairs. He returned to Spain with the rank of Marshal, and was awarded the crosses of San Hermenegildo and Isabel la Católica, the latter presented by the Queen herself.

Along with the Engineers other individuals collaborated in their tasks, such as voluntary engineers, surveyors or draftsmen. Among these were Ambrosio Higgins, who was later replaced by Domingo Soto; Reinaldo Le Breton, native from Saint Malo, France, who accompanied Judge Salas during his visit to Valdivia in 1749–1750, and who drew the plans of the town and the castles; Antonio Losada de Carvallo, native from Saña, Perú, a Cadet in Chile, and graduated as Surveyor Engineer from the Real Universidad de San Felipe. In 1763 Losada de Carvallo drew the plans of Niebla, Corral and Amargos. Vicente Caballero, graduated in 1803 from the department of Arithmetic and Geometry of the Academy of San Luis, and served from the year 1811 drawing new plans; in 1817 he was appointed General Surveyor of the State, and the following year became Director of Public Works.

The 14 experts mentioned above, nine engineers and five surveyors –they are not all– form a group of professionals of the highest level, who understood not only about fortifications, but also about civil and ecclesiastic works, and about a series of defenses that permitted, at the external level, to protect the town from the risks of an attack, and at the internal level to create a dignified framework of life for its inhabitants.

The name of the first specialist of the Peninsula that we find signing the most beautiful plans of the group, cannot be left out. We refer to Juan Martín Cermeño, Director General of the Royal Corps of Engineers of Madrid, who, as is known, was one of the most important engineers of Europe. He belonged to a family of famous engineers, and not only designed the plans we include herein, but also gave his opinion on the operation of the system, an opinion upheld by all the active professionals of the place. His biography absolutely exceeds the limits of this study.

The sections referred to the personnel, arms and operation of the large defensive apparatus of Valdivia has been treated in the sources described at the beginning, and we refer the reader to them.

Lost plans

The cartography published is the one that has survived in time, preserved in public libraries and private collections. However, there must be several others whose existence has not reached our knowledge. Finally, we regret the loss of numerous other pieces which have been mentioned here, but we have been unable to find. Below we shall refer to some of them.

Unfortunately, one cannot even think of the survival of the plans made by the Master Builder at the time of the foundation, in 1552, designed for the distribution of the plots of land to the neighbors. If they were preserved in the Archive of the Cabildo they must have been lost in the destruction of 1599.

The oldest plan known, dating from 1582, should have been the one included by Pedro Cuadrado Chavino in his lost *Descripción de la Ciudad de Valdivia*, addressed to the King that year, and recommended by the Governor of Chile, Martín Ruiz de Gamboa.

In April 1637 the Viceroy Count de Chinchón sent the Cosmographer Major Francisco de Quiroz with the commission to draw plans of the abandoned port, a commission he fulfilled, including soundings, which were later proven to be wrong on purpose. This piece has not been found either.

The plans of the fort called of the Presentación de Nuestra Señora, in Mariquina, drawn by the Sergeant Major Juan Ruiz del Rincón in 1648, experienced the same fate.

se sabe, uno de los más importantes de Europa; miembro de una familia de insignes ingenieros, no sólo confeccionó los planos que incluimos, sino opinó sobre el funcionamiento del sistema, parecer al que se sujetaron todos los profesionales activos en el lugar. Su biografía desborda absolutamente los límites del presente estudio.

Los apartados referentes a la dotación, armamento y funcionamiento del gran aparato defensivo de Valdivia los hemos tratado en las fuentes señaladas al principio, a las que remitimos a lector.

Planos perdidos

La cartografía publicada es la que ha sobrevivido en el tiempo, conservada en bibliotecas públicas y colecciones privadas; sin embargo, debe haber varias más, cuya existencia no ha llegado a nuestra noticia. Por fin, es sensible el extravío de numerosas otras piezas cuya existencia es citada, pero que ha sido imposible detectar. Nos referimos a algunas de ellas.

Ni pensar en la supervivencia de la traza que hacía el alarife en el momento de la fundación, en 1552, para la distribución de los solares a los vecinos; si se conservó en el archivo del Cabildo pereció en la destrucción de 1599.

El plano más antiguo del que hay noticia, de 1582, debió ser el incluido por Pedro Cuadrado Chavino en su extraviada *Descripción de la Ciudad de Valdivia*, dirigida aquel año al Rey y recomendada por el Gobernador de Chile, Martín Ruiz de Gamboa.

En abril de 1637 el Virrey Conde de Chinchón, envía al Cosmógrafo Mayor Francisco de Quiroz con el encargo de levantar planos del abandonado puerto, cometido que cumple, incluidos los sondeos, que más tarde se comprobarían intencionalmente errados. Esta pieza tampoco ha sido encontrada.

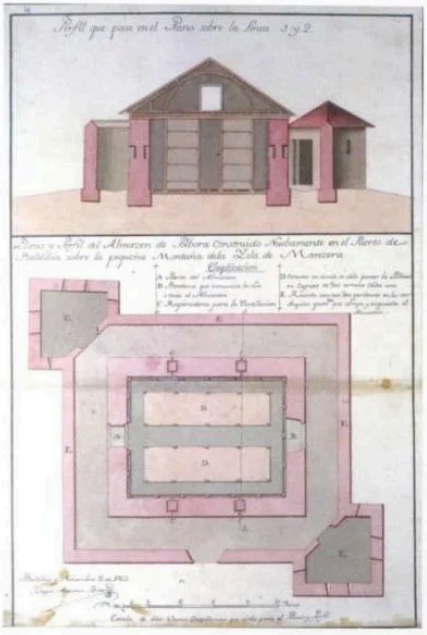
Igual destino tienen los planos del fuerte de la Presentación de Nuestra Señora, en Mariquina, trazados por el Sargento Mayor Juan Ruiz del Rincón en 1648.

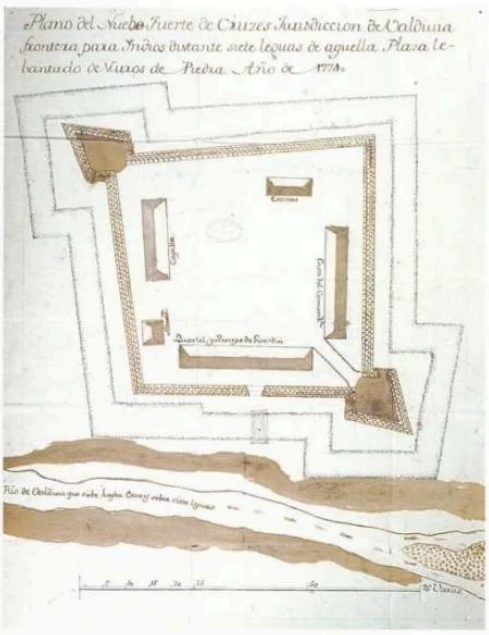
El cambio de dependencia de la Plaza, del Virrey al Presidente de Chile, operada por efecto de una Real Cédula de 17 de setiembre de 1740 y la creación de una Junta presidida por el mismo Presidente, el Obispo de Concepción, un Oidor y el Ministro de la Real Hacienda, con la correspondiente dictación de nuevas Ordenanzas de Gobierno, suponen el levantamiento de una planta de la ciudad o de su territorio, que tampoco se conserva.

A raíz del supuesto protagonismo de la isla de Mancera en el conjunto de las fortificaciones del puerto, auspiciada por Manuel de Amat desde sus sucesivos cargos de Presidente del Reino de Chile y Virrey del Perú, se generó un plano de la bahía, con rectificaciones hechas para resaltar su pretendido rol estratégico. No se conserva, como tampoco el relevamiento hecho por el Capitán de Fragata de la Real Armada, Jacinto de Aróstegui, en enero de 1763, enviado para comprobar la realidad de la situación de Mancera, que se comprobó errada.

Sorprende que no se hayan hallado los planos de las misiones de la Compañía de Jesús y de los franciscanos de *Propaganda Fide* en la jurisdicción del Gobierno, semejantes a los confeccionados por las mismas órdenes en las misiones de Chiloé.

Finalmente, no ha sido hallado el *Plano Ichnographico* que debió elaborar el Capitán de Ingenieros Manuel Olaguer Feliú, en obedecimiento al insistente mandato del Presidente Marqués de Avilés, en 1798, el cual debía integrar la demolición de la antigua muralla de la Plaza Real, la nueva Cerca construida por Antonio Duce, los complementos agregados por el mismo Feliú y los dos nuevos revellines dispuestos en sus accesos oriente y sur. ¡Tarea para los futuros investigadores!





Almacén de pólvora en Mancera, 1763, José Antonio Birt, Biblioteca de Catalunya, Barcelona.

Plano del Nuevo Fuerte de Cruces, Jurisdicción de Valdivia, 1774, Joaquín de Espinoza, Archivo General de Indias, Sevilla.

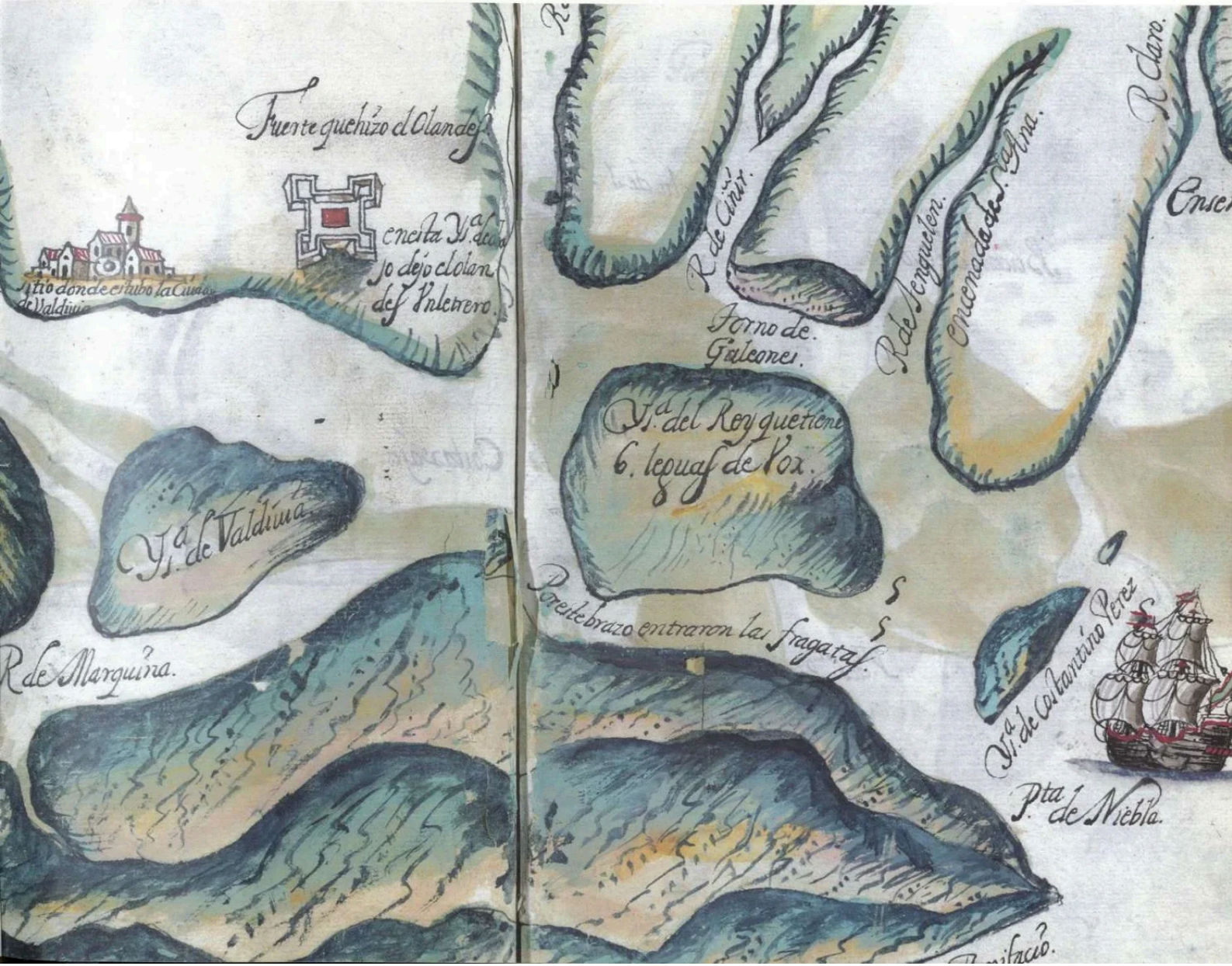
The change of dependency of the Place, from the Viceroy to the President of Chile, which occurred under the effect of a Royal Letters (*Real Cédula*) dated September 17 th, 1740, and the creation of a Junta presided by the President himself, the Bishop of Concepción, a Judge, and the Minister of the Royal Treasury (*Real Hacienda*), with the corresponding issuance of new Government Ordinances, supposed the drawing of a layout of the city or of its territory that was not preserved.

As a result of the supposed prominence of the Isle of Mancera in the group of fortifications of the port, sponsored by Manuel de Amat from his successive posts from President of the Kingdom of Chile to Viceroy of Perú, a plan of the bay, with rectification to highlight its supposed strategic role, was generated. It is not preserved, neither is the report done by the Commander of the Royal Academy Jacinto de Aróstegui, in January 1763, who was sent to verify the reality of the situation of Mancera, which was proven wrong.

It is surprising that no plans of the Missions of the Compañía de Jesús or the Franciscans of *Propaganda Fide* have ever been found in the jurisdiction of the Government, like the ones produced by the same orders in the Missions of Chiloé.

Finally, the *Plano Ichnographico* that should have been drawn by the Captain of Engineers Manuel Olaguer Feliú, to obey the insistent order of the President Marquis de Avilés, in 1798, has not been found. This *Plano* should have included the demolition of the old wall of the *Plaza Real*, the new Enceinte built by Antonio Duce, and the supplements added by Feliú himself, as well as the two new ravelin standing in the east and south accesses. A task for future researchers!

CARTOGRAFÍA 1551 - 1699



EL MAPA DE SANCHO GUTIÉRREZ, REALIZADO EN SEVILLA EN 1551 es una de las joyas de la cartografía del siglo XVI, y es al mismo tiempo, el mapa donde por primera vez se ve representada la ciudad de Valdivia. Sin embargo, la curiosidad que tiene esta identificación toponímica es que Valdivia, para la fecha, no había sido fundada como ciudad, por lo que este mapa fue claramente complementado con nueva información en los años siguientes, en especial, con la recibida en Sevilla de la expedición de Juan Ladrillero de 1557 y 1559 al Estrecho de Magallanes. Llama la atención del mapa, la fantástica representación de la ciudad, imaginada con traza medieval y fortificada, muy lejos de lo que fue el primer emplazamiento valdiviano. Este mapa, ricamente decorado, se encuentra en la Biblioteca Nacional de Austria en Viena, y anteriormente formó parte del patrimonio de la Casa de los Habsburgo.

THE MAP OF SANCHO GUTIÉRREZ, DRAWN IN SEVILLE IN 1551, is one of the jewels of 16th century cartography and, at the same time, the map where for the first time the town of Valdivia was represented. However, the curiosity of this toponimic identification is that Valdivia, at the times, had not been founded yet as a city, therefore this map has been clearly completed with new information of later years, especially with the one received from Seville. These news concerned the expedition of Juan Ladrillero in 1557 and 1559 to the Straits of Magellan. Most remarkable in this map is the fantastic representation of the city, imagined with medieval features and fortifications, very far from what the first Valdivia settlement really was. This map, richly ornamented, is today at The National Library of Austria, in Vienna, and was formerly part of the heritage of the House of Hapsburg.

1551 ESTA CARTA GENERAL EN PLANO HIZO SANCHO GUTIERREZ COSMOGRAPHO.

Sancho Gutiérrez (1516 – 1580)
336 x 108 cm.
DIE ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, VIENA.

Tropicus cancri
Mare Indicum
Equinocialis
Tropicus capricorni

1554

BREVIS EXACTAQUE TOTIUS NOVI ORBIS.

Jean Bellère (1526 – 1595)
16.5 x 13 cm.
En Cieza de León, *Chronica del Perú*, Amberes, 1554.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1564

La Descrittione di tutto il Peru.

Paolo di Forlani (+ 1574)
50.6 x 35.6 cm.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

Detalle en página derecha.

Bambo
Cumbi
Carauili
Vilcas
Andamarcha
Aporima F.
Pacalcama
Curamba
Gamanga
Maragno F.
Andabila
Chichane
Ianaoca
Coglaquas
Xasauana
Vrcos
Airamba
Pinga
Corongo
Arica
Cusco
Tumipurza
R. pizagua
Tacana
Moqueua
Catames
Tiquisana
Chiquisamb
Tacabui
Carcas
Mepenes
R. paraguai
Il Gran R. di parana
R. uruay
Cauana
Sole
Canas
COLAO
CHARCAS
R. mecorretae
Ningatas
S. Anna
Tarapaca
Quoglaquas
R. guasco
Colao
LAGO TITICA CHA
Suquito
Paca
Atacama
Capacica
R. carmaras
PRO: DELLA PLATA
Chincha
Ilaui
Cuchiao
P. cochimbo
CHILI
Lago Tichicasa
Potosi
R. negro
P. chiringa
Capiapa
Cipita
Colochi
Chilachi
S. Spirito
P. antogaio
R. limara
R. caramagna
Quintete
Giurumatas
P. quintero
R. de maule
R. coriente
R. quiarandis
Rio della pla
P. potocalma
Chili
R. utata
R. dis. franc.
C. hermoso
R. biombio
CHINCAS
C. bian
Arenagor rda
P. de ualdiua
R. amledos
Basianegadi
Y. de luchengo
P. de palma
C. de s. maria
Rio. de manre
P. sisondo
Terra di marzo
C. dis
Y. uiste da lontana
P. orafes
Rio de seranno
C. biancha
P. del trauagl
Terra di basi
P. coraiaro
R. dis. Ilisondo
P. de s. zul ian
Y. menude
C. desiderato
P. dis. Iacomo
C. des. +
STRETO DI MAGALANES
I. Fuogi
Y. neuade
P. della uitoria
C. de 11000 Vergine
C. del fuogo
Capana de roldan
P. del nort
Arcipelago picolo
C. malconosudo
P. grande
P. grando segondo
Y. di caliz
P. mal segu
T
M
G
P
+
A
S
O

1587 AMERICAE SIVE NOVI ORBIS, NOVA DESCRIPTIO.

Abraham Ortelius (1527 – 1598)
35.4 x 48.4 cm.
THE JOHN CARTER BROWN, RHODE ISLAND.

Detalle en página derecha.

CALICVAS.
PASCHI.
TAGIL
Comos
COSSA
Iguas
Canagadi
Coruco
LA FLORIDA.
APALCHEN.
WINGANDEKOA.
C. de arenas
C. de S. Ioan
C. de S. Helena
La emperadada
Le bermuda
Santana
Las Açores
Sept cites
Lucayo
Gunao
Harutio
Cuaba
Amnana
Isabella
P. de plata
CVBA
Mataaca
Maca
IVCATAN
Vermeia
Chila
HISPANIOLA
Iamaica
C. Cameron
C. de gracias a dios
Anegada
Angilla
Baruada
Antigua
Deseada
Marigalanta
Dominica
Matinino
S. Lucia
S. Vincente
Cubaco
Antillas
Aruba
Curacao
Y. de S. Bo
P. de galea
Acripana
Monte espeço
Ancon
Insulæ de C. Verde.
S. Antonio
S. Vincente
S. Lucia
S. Nicolas
Braua
Solis
Del fuego
S. Iacomo
S. Paulo
ORIENS.
Chira
Leon
Nicoia
Granata
Nata
Sebaco
Darien
S. Miguel
Anzerma
Arma
Carthago
Callj
Popoiam
Neyua
Los Quillacingas
Benezuela
Caribana.
Tisnada.
Inf. de Cocos
C. Blanco
Mapelo.
La borgona
290
310
320
330
340
350
Pastoco
Ataualí
Aiauari
Paguana.
Chirmos
Amazones
Picora
Maragnon flu.
Picora.
Oreglíana
Humos.
P. Pato
Motupe
Chilimazata
Puchio
Chira
Guachabamba
Santa
Casma
Lima
Los Reys
Pachacama
PERV.
Maragnon fl.
Plata
Potosí
Chilachi
CHARCAS.
Giurumata
PARANA.
Rio Mecoreta
Mepenes
Rio Petri
Ningatas
ACVTIA
Rio de la Plata
Plata
C. Blanco
R. de mecoretas
Tibiquari
BRESILIA à Lusitanis Ao. 1504. inuenta
C. de S. Agostino
Fernando de loronno
Trinidad
Ascension
S. Maria
S. Nabor
S. Felix
C. de la isla
CHILI.
B. de lisleo
Arboledas
PATAGONES, vel REGIO GIGANTVM
P. de los lobos.
C. Blanco
Rio Grande
Rio de Montanjas
Baia sin fundo
C. de S. Helena
C. de 3. puntas
C. S. Domingo
P. de Iuan serrano
P. S. Iuliano
Isla dascencion
FRETVM MAGELLANICVM.
chipelago del C.

1589 MARIS PACIFICI, (QUOD VULGÒ MAR DEL ZUR) CUM REGIONIBUS CIRCUMIACENTIBUS, INSULISQUE IN EODEM PASSIM SPARSIS, NOVISSIMA DESCRIPTIO.

Abraham Ortelius (1527 – 1598)
34.4 x 50.1 cm.
THE JOHN CARTER BROWN, RHODE ISLAND.

Detalle en página derecha.

MARIS ATLANTICI
SIVE MAR DEL NORT
PARS.
Noua Hispania.
Cali=formia.
Cuba
Spagnola
Iamaica
S. Ioan.
La Trinidad.
Cartagena
Caribana.
Quito.
Peru.
Charcas.
Chili.
Patago
Archipe=lagus in=sularum.
Fretum Magella=nicum.
Circulus Aequinoctialis.
AMERICA
MERIDIO
LIOR PARS
Prima ego velivolis ambivi cursibus Orbem,
Magellane novo te duce ducta freto.
Ambivi, meritoq; vocor VICTORIA: sunt mi
Vela, alæ; precium, gloria; pugna, mare.

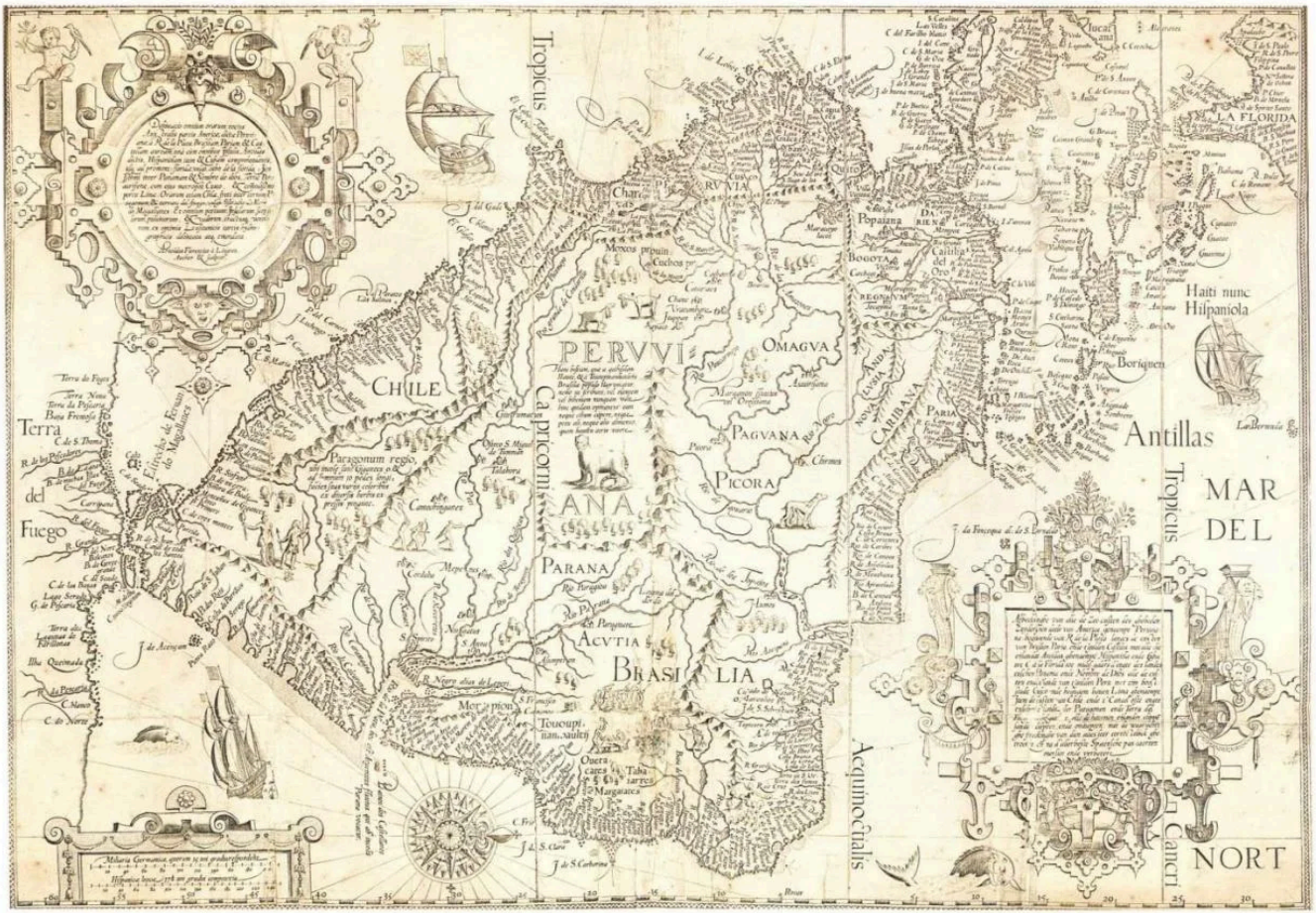
1590 SOUTH AMERICA AND MAGELLANICA.

Joannes Doetechum (1559 – 1585)
41 x 56.5 cm.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

Detalle en página derecha.

MARE PACIFICVM
LE.
PATAGONES
Chile
R. de Chile
Las Salinas
R. de Lora
R. de Maole
La Herradura
La Enperial
La Baldibia
R. Ainilendos
Tengale
F. Luchengo
C. S. Maria
Tierra de Sedes
Lagot
Cilire
Rio de Sabrido
Baldevia
Hanc bestiam, quae a quibusdam Haute, et a Tououpinanbaultiis Brasiliae populo Hay vocatur, nemo ut scribunt, vel edentem vel bibentem unquam vidit: hinc quidam opinantur eam neque cibum capere, neque potu ali, neque alio alimento, quam haustu aeris vivere.
Rio de Mecoretas
S: Spirito
Cordaba
Xanaes
Rio
Rio de Luxan
Patagonum Regio, ubi incolae sunt Gigantes 9. et ad summum 10. pedes longi; facies suas variis coloribus ex diversis herbis expressis pingunt.
R. Caramagna
R. de Calcarama
R. de Carandi
Ensenada dagoa blanca
Rio Dulce
Robaxo
R: Darenas
Terra de Fumos
B: Sinfondo
Terra baixa
Barancas blancas
Ancon de Sardinas
Aracifes
Costa de Anconess
R: de Camarones
Serayo
Punta Raso
Costa de Parrasos
B: dos Reis
B: de S: Julian
R: da Cruz
R: de Galegos
C: da Virgenes
I: de Acençam
FRETUM MAGALANICUM
C. de Seado
Caliz
Estrecho de Fernando Magallanes
M: de Ilha
Anno 1582. Philippus Hispaniarum iussit ut ad fauces huius freti castella arces construerentur.
das Areas
Verde
C: das Sal
35
40
45
50
55

Detalle.



1596 Delineato Omnium Orarum Totius Australis.

Jan H. Linschoten (1563 – 1610)
39.5 x 56 cm.
COLECCIÓN JMB.

Detalle en página derecha.

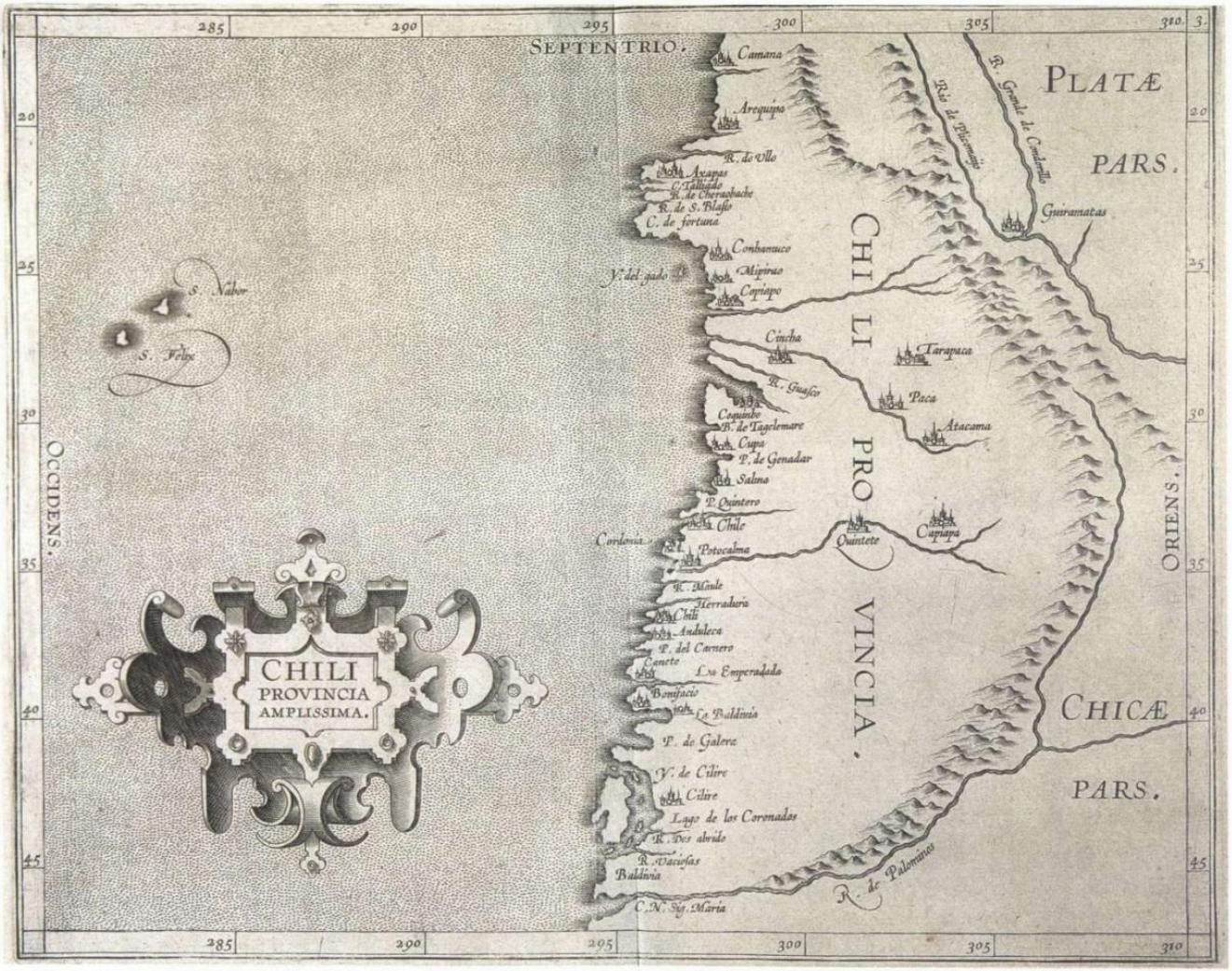
P. Coral
C. S. Maria
P. de Galera
R. de S. Petro
Rio buene Serueno
Tierra de Sedros
Lagot
Cilire
Rio de Sabrido
Vasiosa
Baldeuia
Los coronados
R. de Palo
Tengale
Criele
Bonifacio
La Baldibia
R. Ainilendos
Canete
La Emperial
Cante
Tarapel
La Gapi
Araçoco
Andulecam
Vrosa
Vincente
La Conce Cebilion
La Herradura
Tatuta
de Maole
de Lora
CHI

1597 Chile et Patagonum Regio.

Barent Langens (+ c. 1610)
18 x 11.5 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

Detalle en página derecha.

Chili
Andulcecam
Emperial
La Baldivia
P. Coral
P de la Gallera
Cilire



1597 Chili Provincia Amplissima.

Cornelius Wytfliet (+ c. 1607)

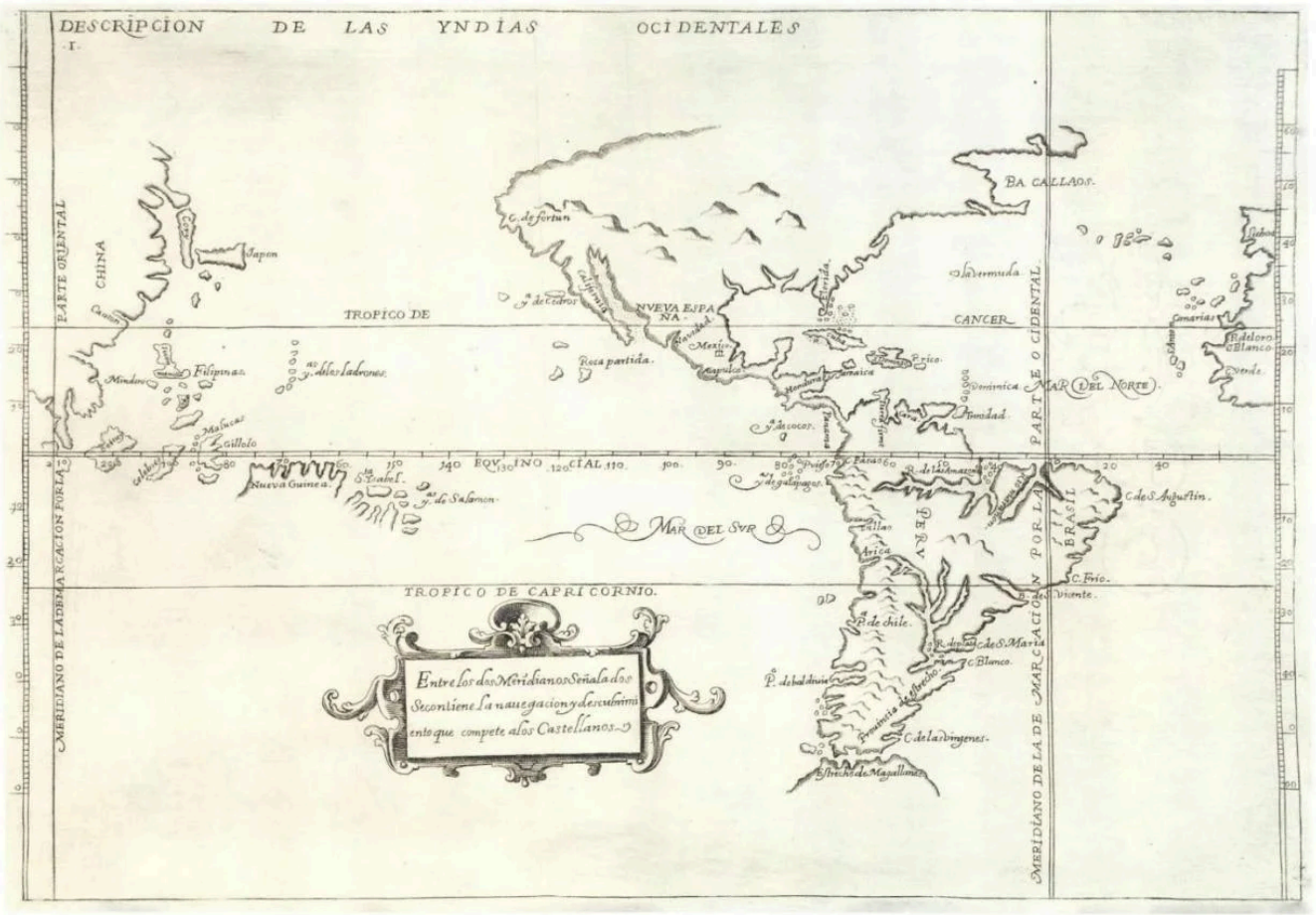
35.4 x 29 cm.

En Wytfliet, Cornelius, *Descripciones Ptolemaica augmentum, sine Occidentes, notitia brevi commentario ilustrata et opera Cornely Wytfliet Louaniensis*, Lovanii tijpis Johannis Bogardi.

MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

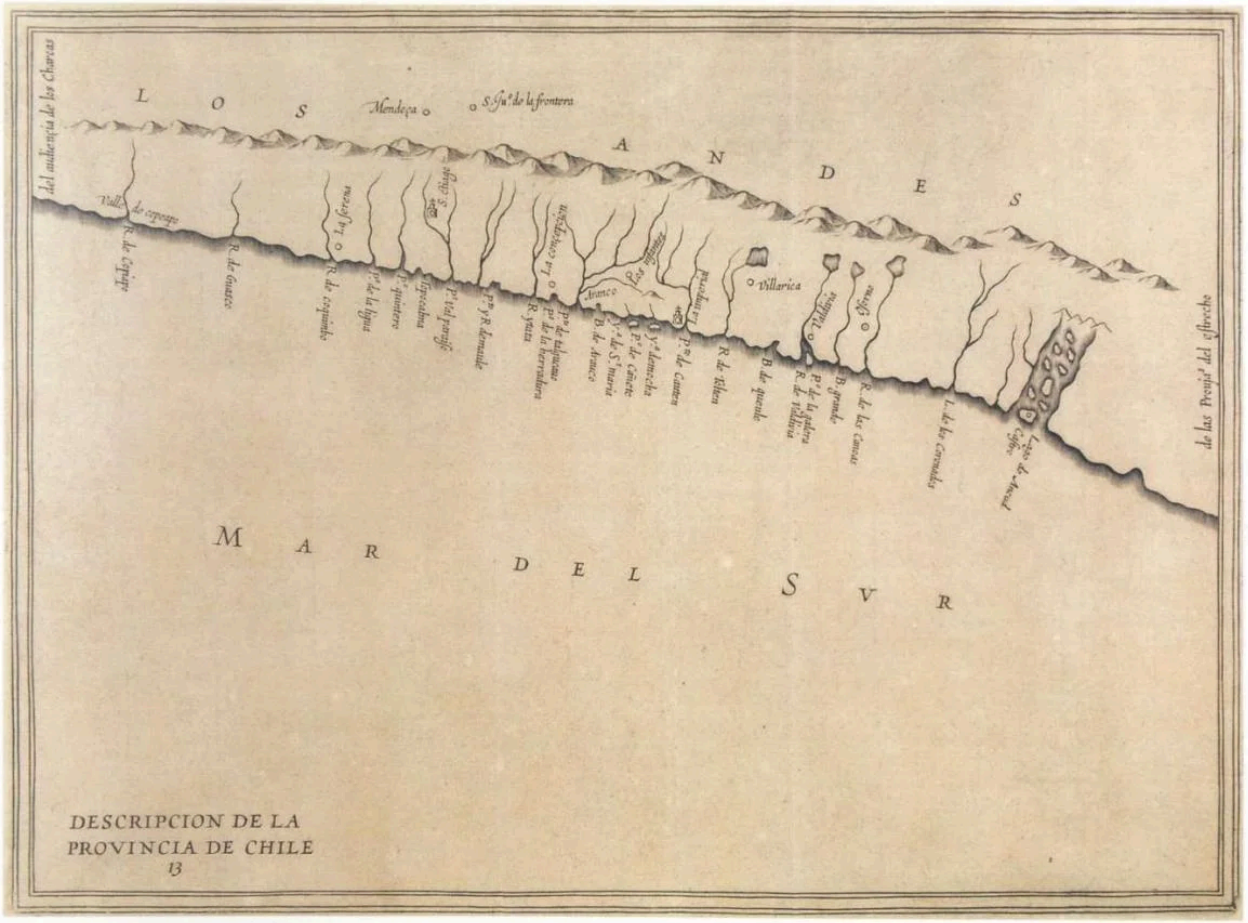
Detalle en página derecha.

P. Quintero
Chile
Cordonia
Potocalma
R. Maule
Herradura
Chili
Anduleca
P. del Carnero
Cauete
La Emperadada
Bonifacio
La Baldinia
P. de Galera



1601 Descripción de las Indias Occidentales.

Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)
23.5 x 32.5 cm.
En Herrera y Tordesillas, Antonio, *Historia General de los Hechos Castellanos en las Islas i Tierra Firme del Mar Océano que llama Indias Occidentales, conocida como Décadas*, Madrid, 1601.
COLECCIÓN JMB.



1603 Descripción de la Provincia de Chile.

Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)
15 x 32 cm.
En Herrera y Tordesillas, Antonio, *Historia General de los Hechos Castellanos en las Islas y Tierra Firme de la Mar Océano que llama Indias Occidentales, conocida como Décadas*, Madrid, 1603.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1609 AMERICA MERIDIONALIS.

Jodocus Hondius (1563 – 1612)
44 x 54 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

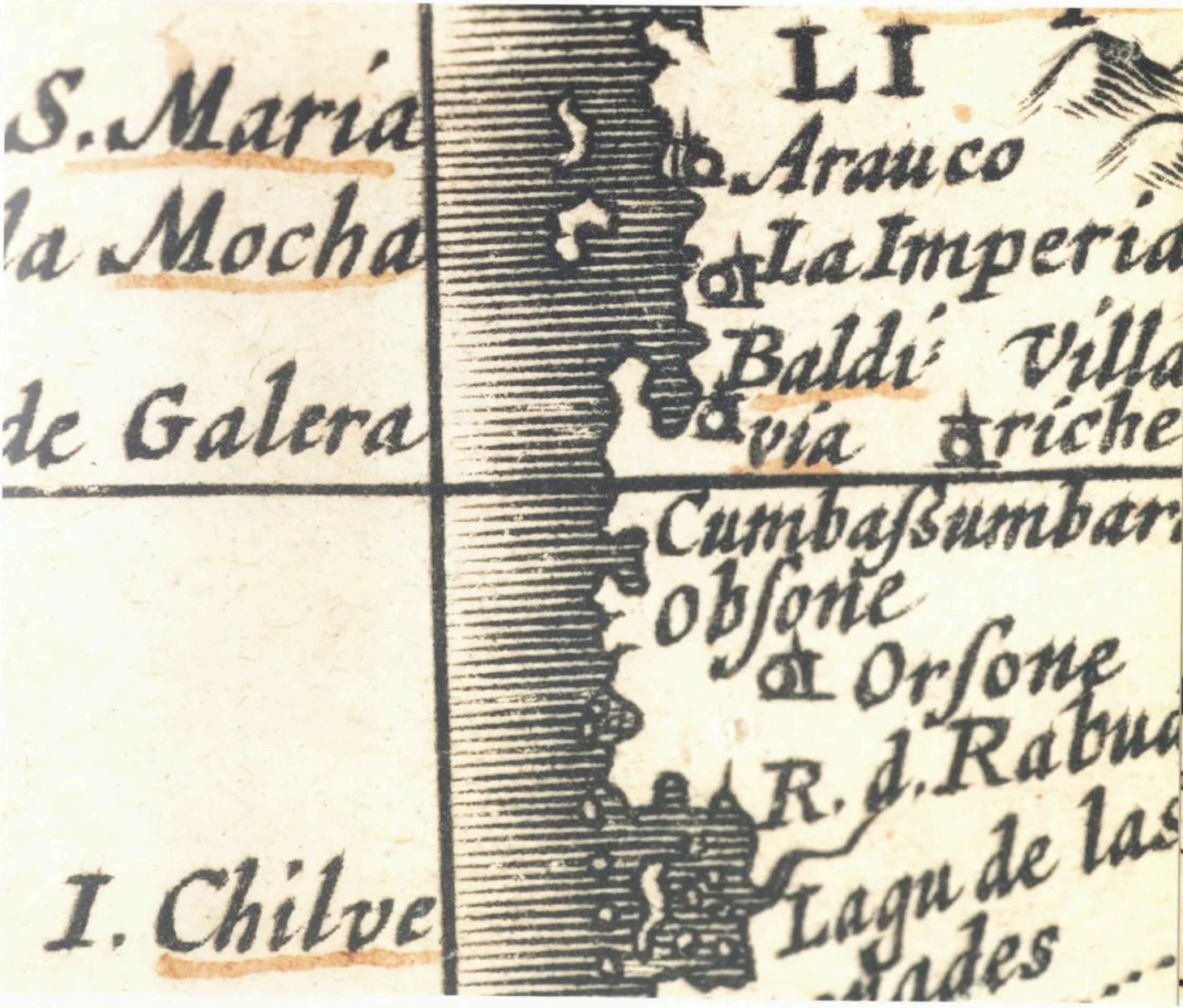
Detalle en página derecha.

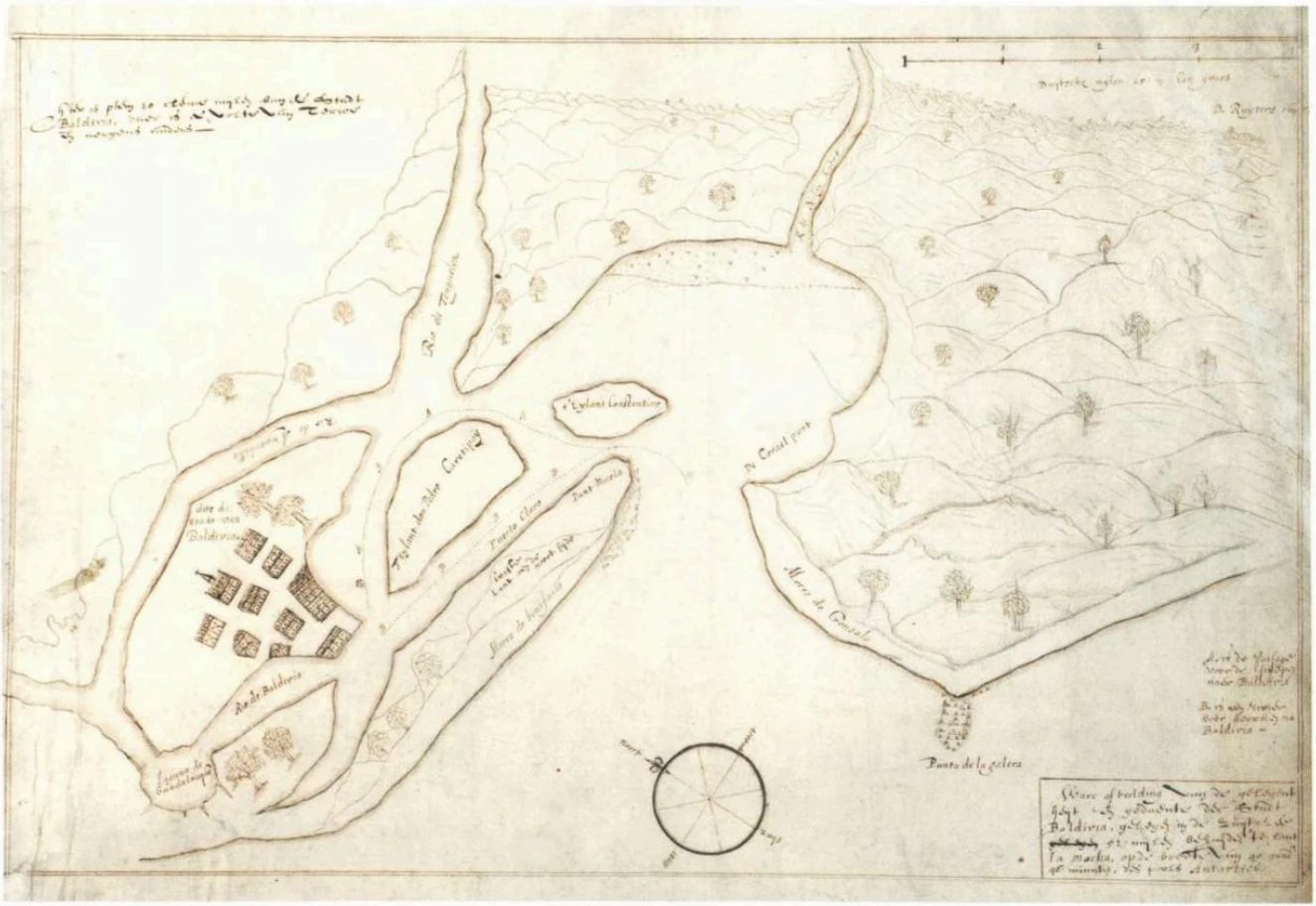
Cebelion
Vincente
Conception
P. de la eradura
Aracoco
Gapi
Acolciacam
La Emperial
B. de Baldivia
Baldivia
I. de S. Maria
I. La Mocha al
Luchengo Hiſpan
adverſaria xtianmu
R. Amilendos
Cumbaſsumbare
Ozorio
I. de Cedr
os

1624 ZUYDER DEEL VAN WEST – INDIEN.

Abraham Goss (c. 1616 – 1675)
20 x 28 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

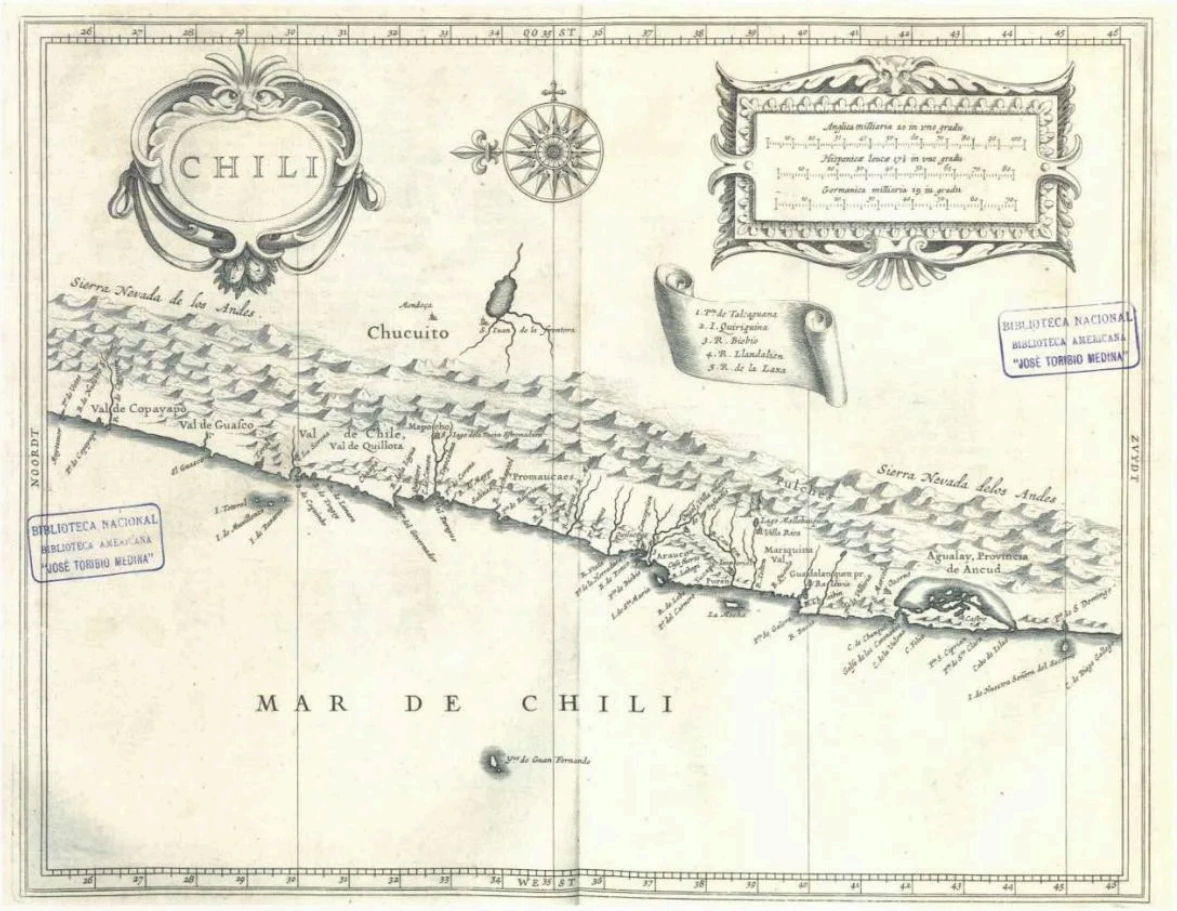
Detalle en página derecha.


S. Maria
la Mocha
de Galera
I. Chilve
LI
Arauco
La Imperia
Baldi
via
Villa
riche
Cumbassumbari
obsone
Orsone
R. d. Rabud
Lagu de las
dades



1627 Ware afbeelding van de gelegentheijt en gedaente der Stadt Baldivia.

Dirk Ruyters.
31 x 47 cm.
Nationaal Archief, La Haya.

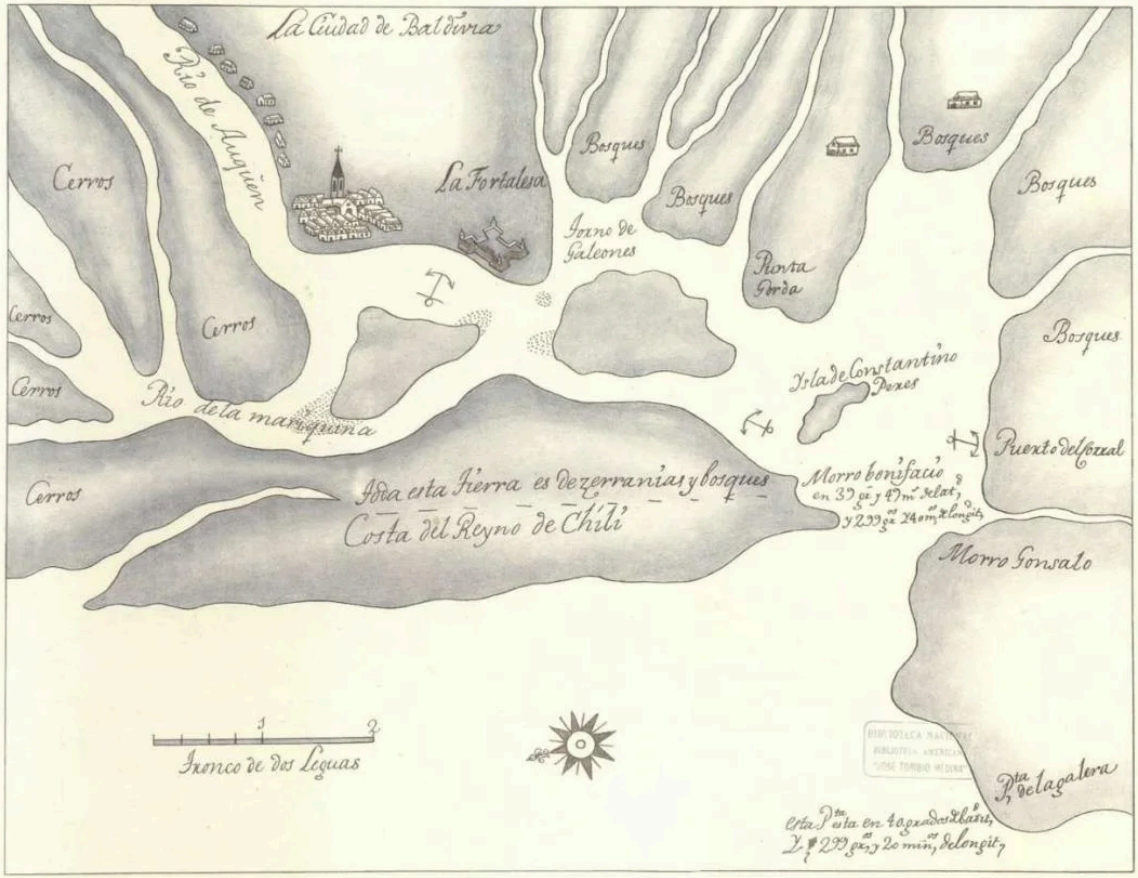


1630 CHILI.

Hessel Gerritsz (1581 – 1632)
28 x 36 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1643 De cust van Cili.

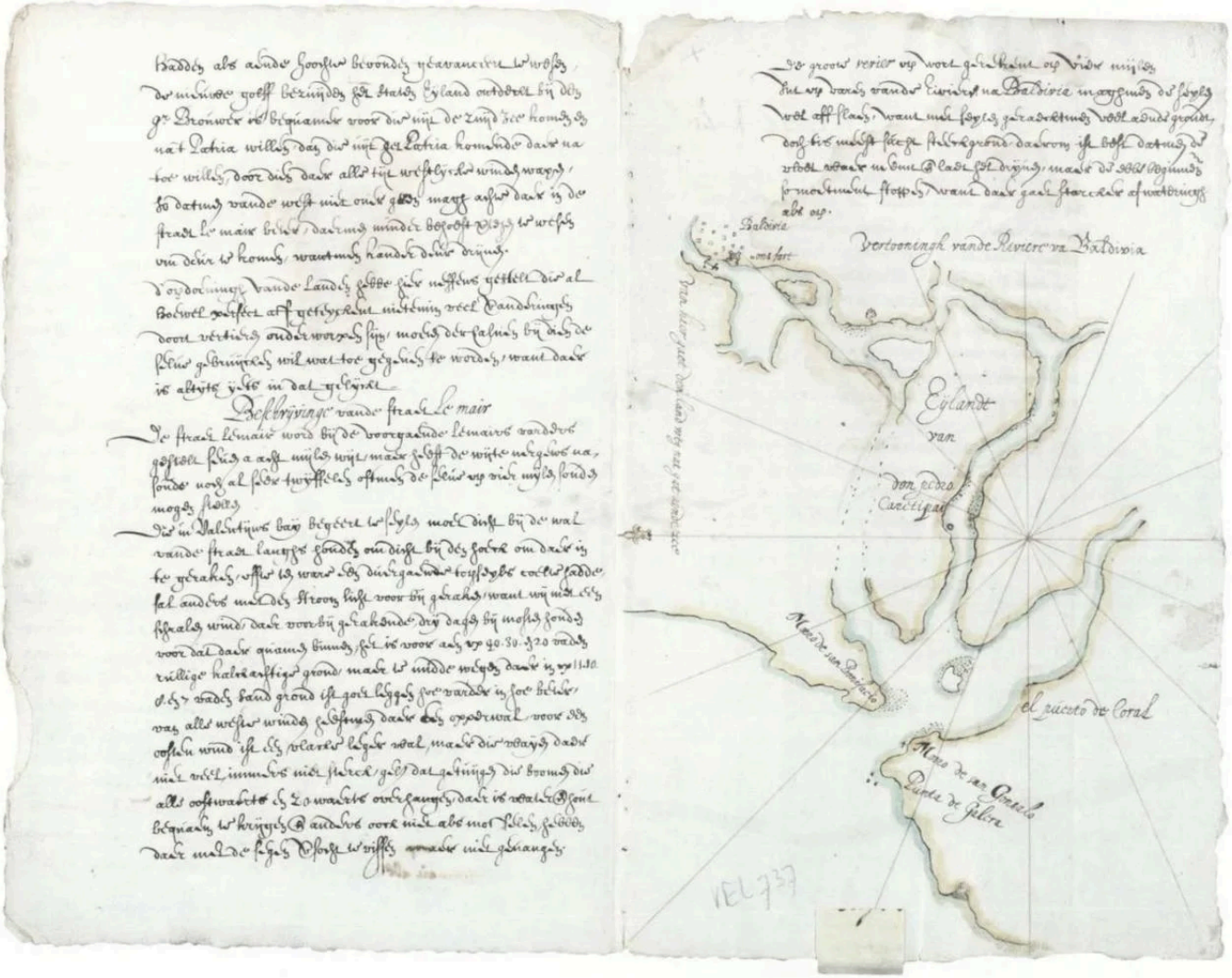
Hendrik Brouwer (1581 – 1643)
31 x 45 cm.
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK, UTRECHT.



c. **1643** LA CIUDAD DE BALDIVIA.

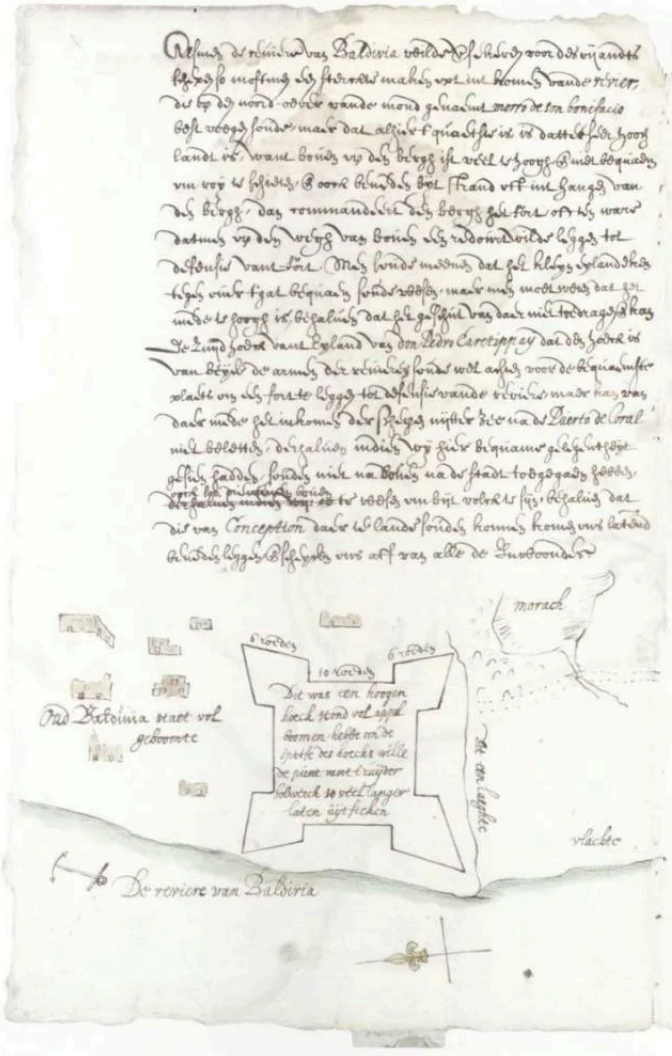
Sin firma.

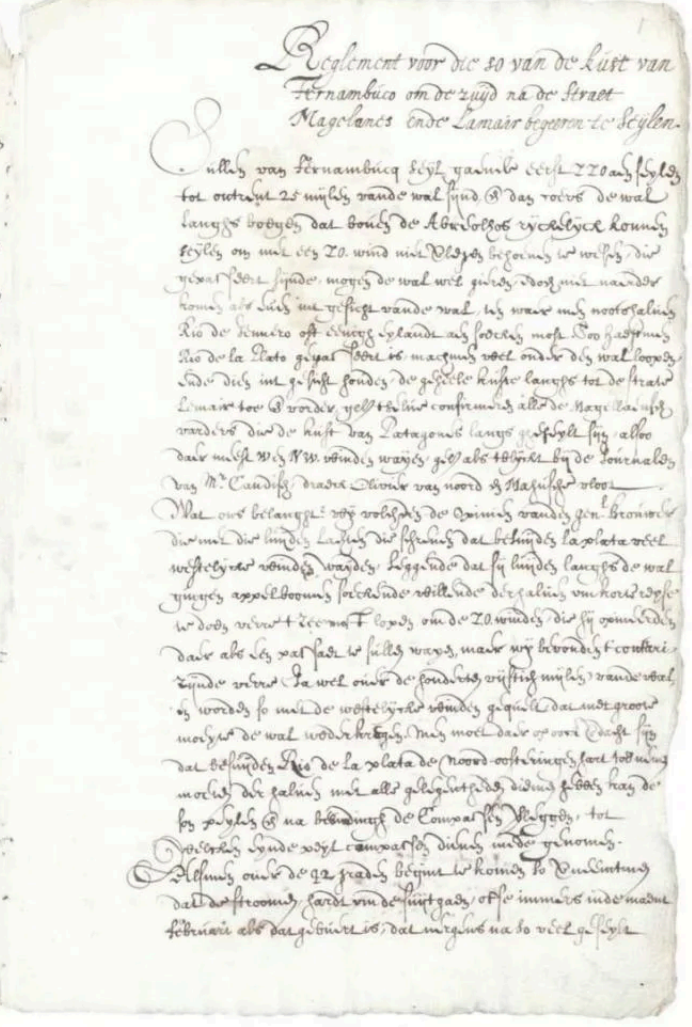
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.



1643 Vertooningh van de Riviere van Baldivia.

Elias Herckmans (1596 – 1644)
26 x 20.5 cm.
NATIONAAL ARCHIEF, LA HAYA.





Reglement voor die 20 van de kust van Fernambuco om de zuyd na de straet Magelanes ende Lemaire begeerm te seylen.

1643 PLAN VAN HET KASTEEL BY OUD-BALDIVIA, AAN DE RIVIER GELEGEN.

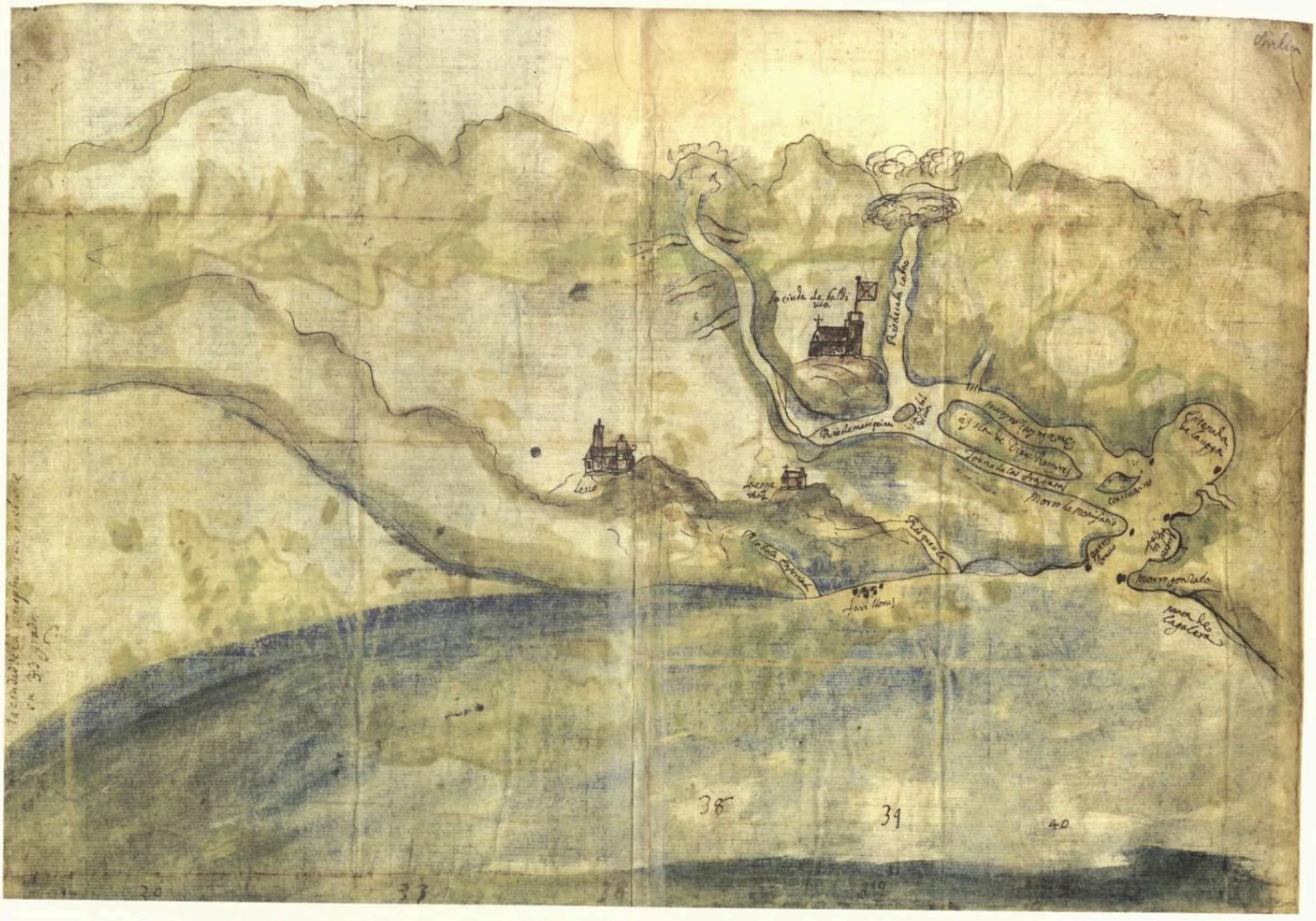
Elias Herckmans (1596 – 1644)
41.5 X 33 CM.
NATIONAAL ARCHIEF, LA HAYA.

ESTE MAPA DE LA COSTA VALDIVIANA es la continuación del de Chiloé, ya publicado en *Monumenta Cartographica Chiloensia*, página 56. Ambos fueron confeccionados en 1644 según consta un texto escrito al final del de Chiloé, y para el caso de Valdivia, tiene la particularidad de identificar la ciudad en tiempos del ataque holandés de 1643, cuando aún no era refundada. En el dibujo, bellamente coloreado, se puede distinguir manchas provenientes del reverso de la hoja original y que corresponden al mapa del archipiélago austral. Este valioso mapa se encuentra en el Archivo Romano de la Compañía de Jesús, y posiblemente el autor haya sido un jesuita que recorrió la costa de Valdivia en dicho año de 1643 ó 1644. De ser así, el único que podría haberlo hecho es el P. Domingo Lázaro de las Casas, misionero del archipiélago, que al avistar a los holandeses en Chiloé, emprendió una travesía increíble en dalca o piragua, que le llevó en compañía de unos remeros, hasta el golfo de Arauco, dando aviso de la presencia extranjera en la Mar del Sur.

THIS MAP OF THE COAST OF VALDIVIA is the continuation of that from Chiloé, already published in *Monumenta Cartographica Chiloensia*, p. 56. They were both designed in 1644, according to the written text at the end of the one from Chiloé. In the case of Valdivia it has the peculiarity of identifying the city in times of the Dutch attack in 1643, when it had not yet been refounded. In the beautifully colored drawing, we can distinguish some stains coming from the reverse of the original sheet that corresponds to the map of the Southern archipelago. This precious map can be found in the Roman Archives of the Company of Jesus and the author may possibly have been a Jesuit that traveled along the coast of Valdivia in 1643 or 1644. In this case, the only one who could have done it is Father Domingo Lázaro de las Casas, a missionary of the archipelago, who, upon seeing the Dutch in Chiloé, started an incredible voyage by boat or piragua, that took him in the company of some boatmen to the Gulf of Arauco where he alerted on the presence of foreigners in the Southern Sea.

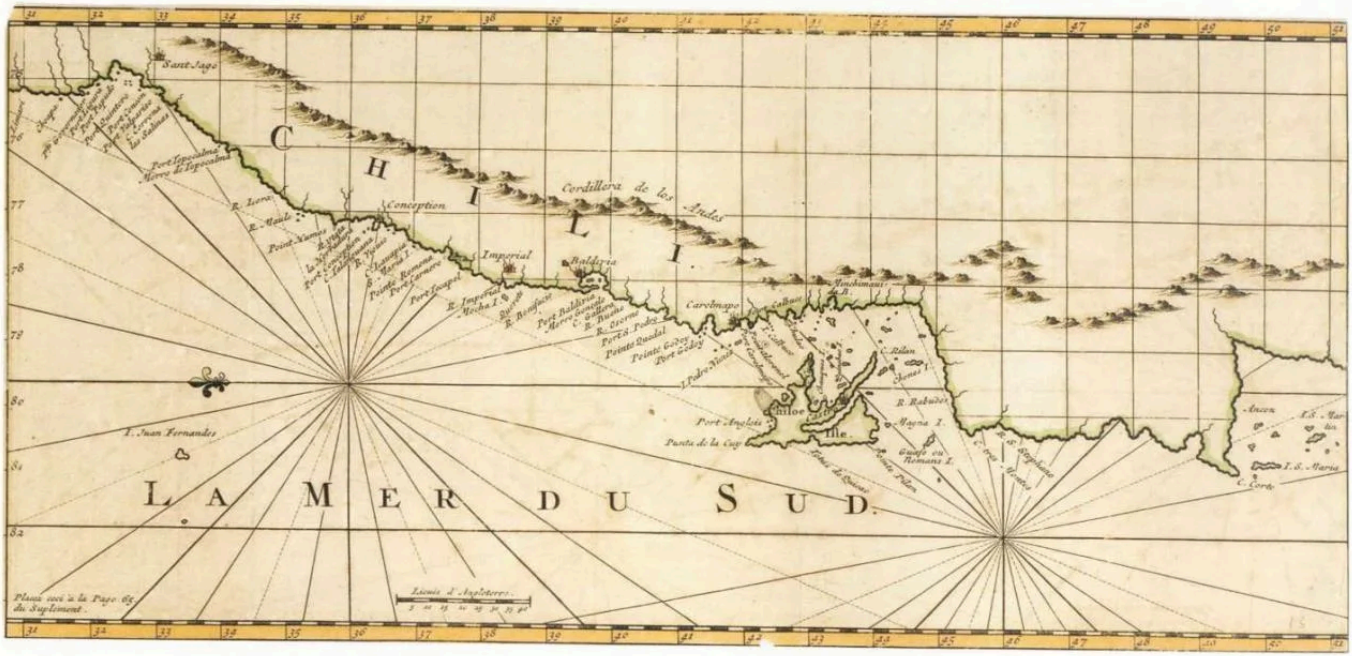
1644 CARTA DE LA COSTA DE CHILE, VALDIVIA.

Anónimo, atribuido erróneamente a Alonso de Ovalle, S.J. (1603 – 1651)


38
39
40

c. 1645 **Río de Valdivia.**

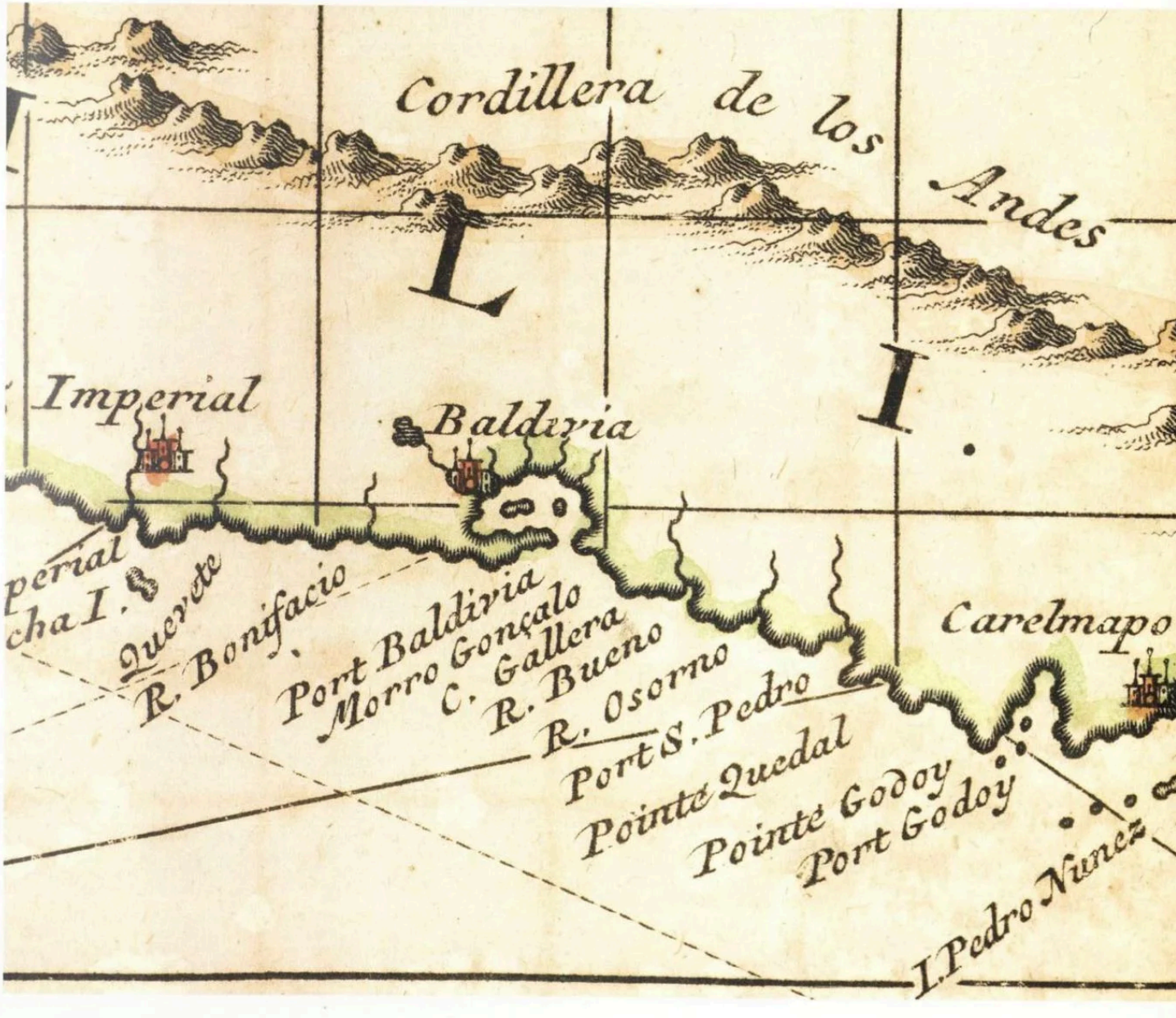
Sin firma.
30 x 42 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MADRID.

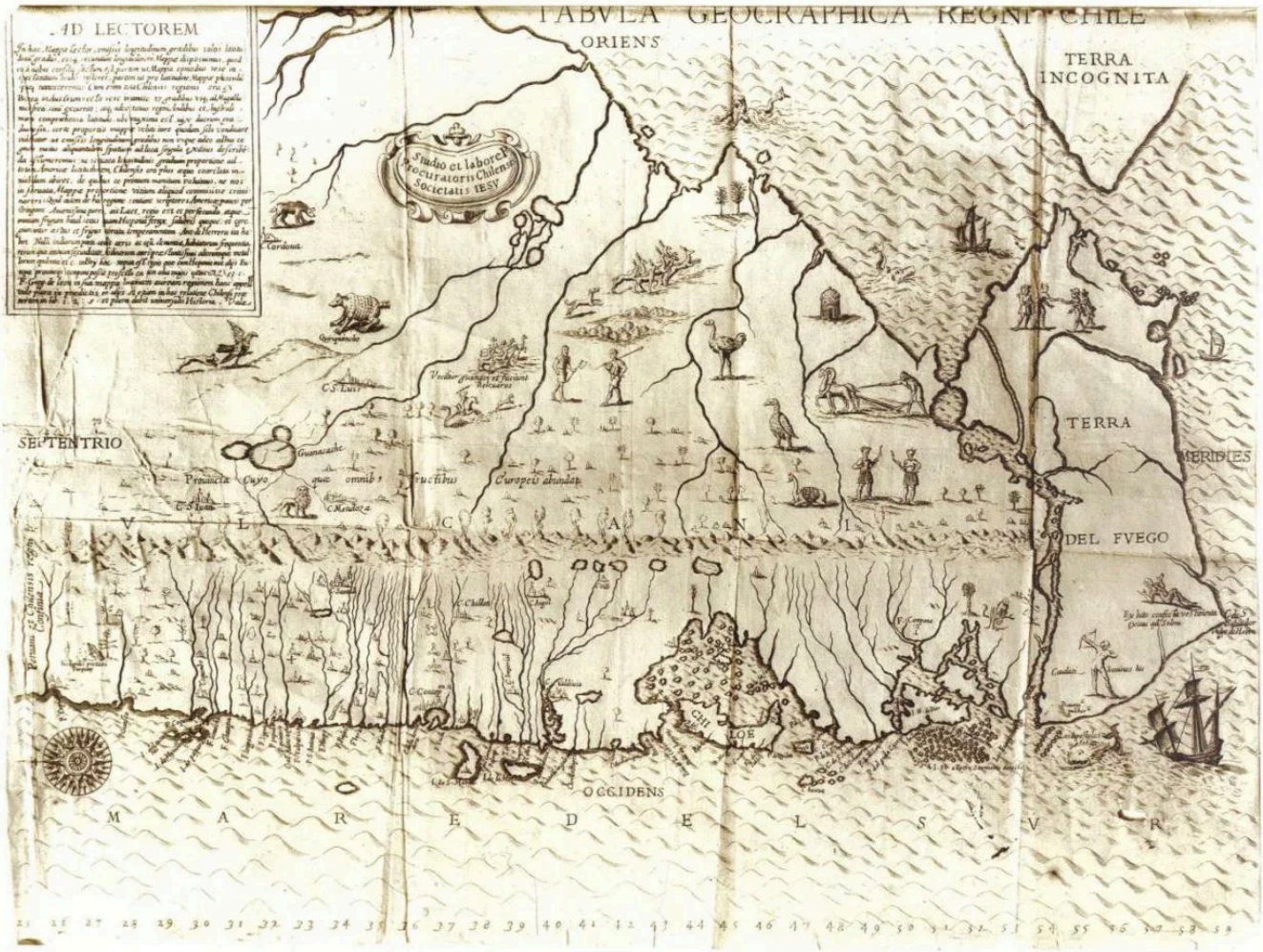


c. 1646 LA MER DU SUD.

Sin firma.
18 x 38.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.


Cordillera de los Andes
Imperial
Baldivia
Quevede
R. Bonifacio
Port Baldivia
Morro Gonçalo
C. Gallera
R. Bueno
R. Osorno
Port S. Pedro
Pointe Quedal
Pointe Godoy
Port Godoy
Carelmapo
I. Pedro Nunez

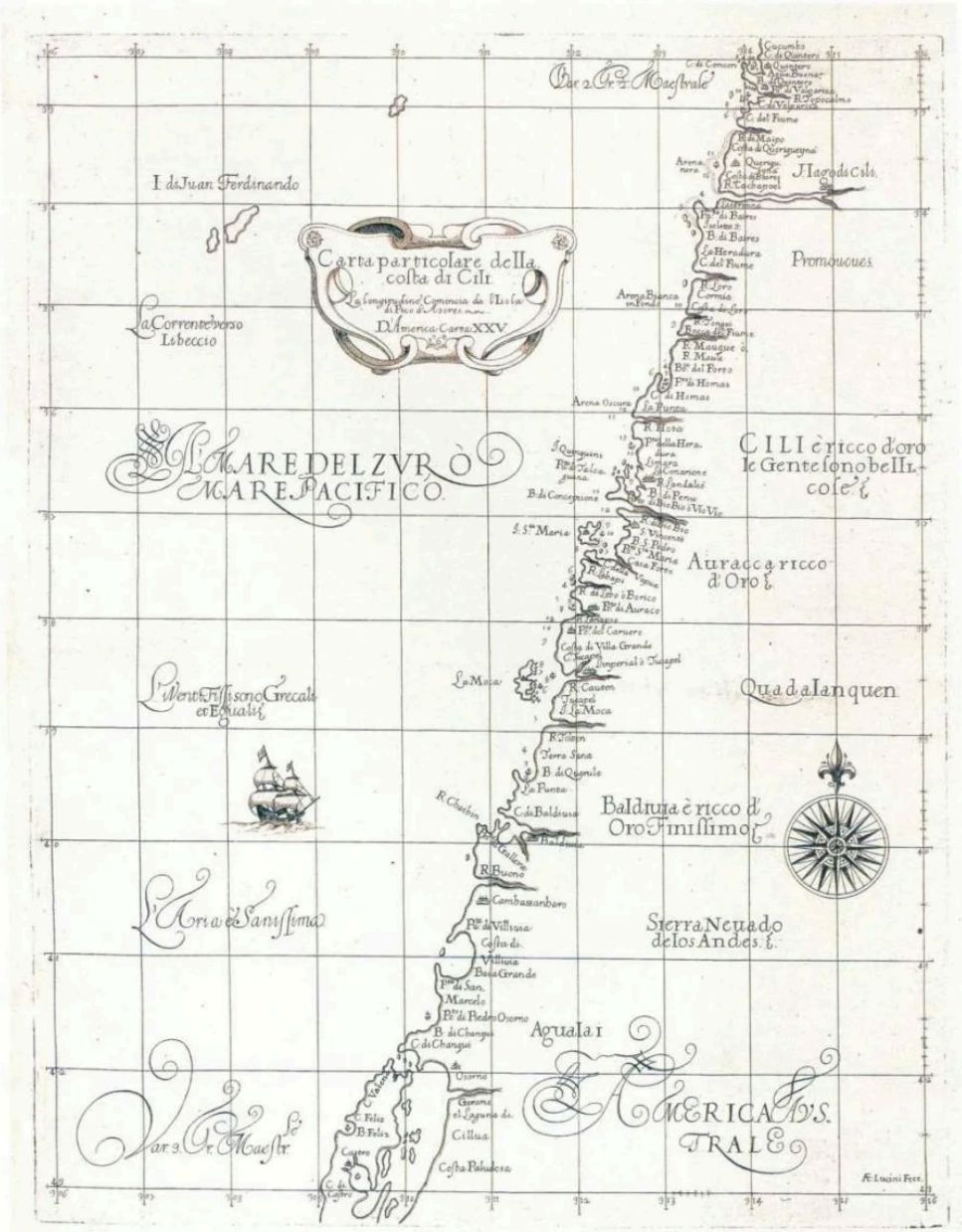


1646 Tabla Geographica del Reyno de Chile.

Alonso de Ovalle S.J. (1603 – 1651) y Diego de Rosales S.J. (1601 – 1677)
46 x 42 cm.
ARCHIVUM ROMANUM SOCIETATIS IESU, ROMA.

Detalle en página derecha, en colección JMB.

C. Imperi
C. Valdiuia
Tirua
Imperial
Tolten
Punta de la galera
Chro de Angeli
Quedal
C. Acchamqui
I. de la Mocha
OCCIDEN

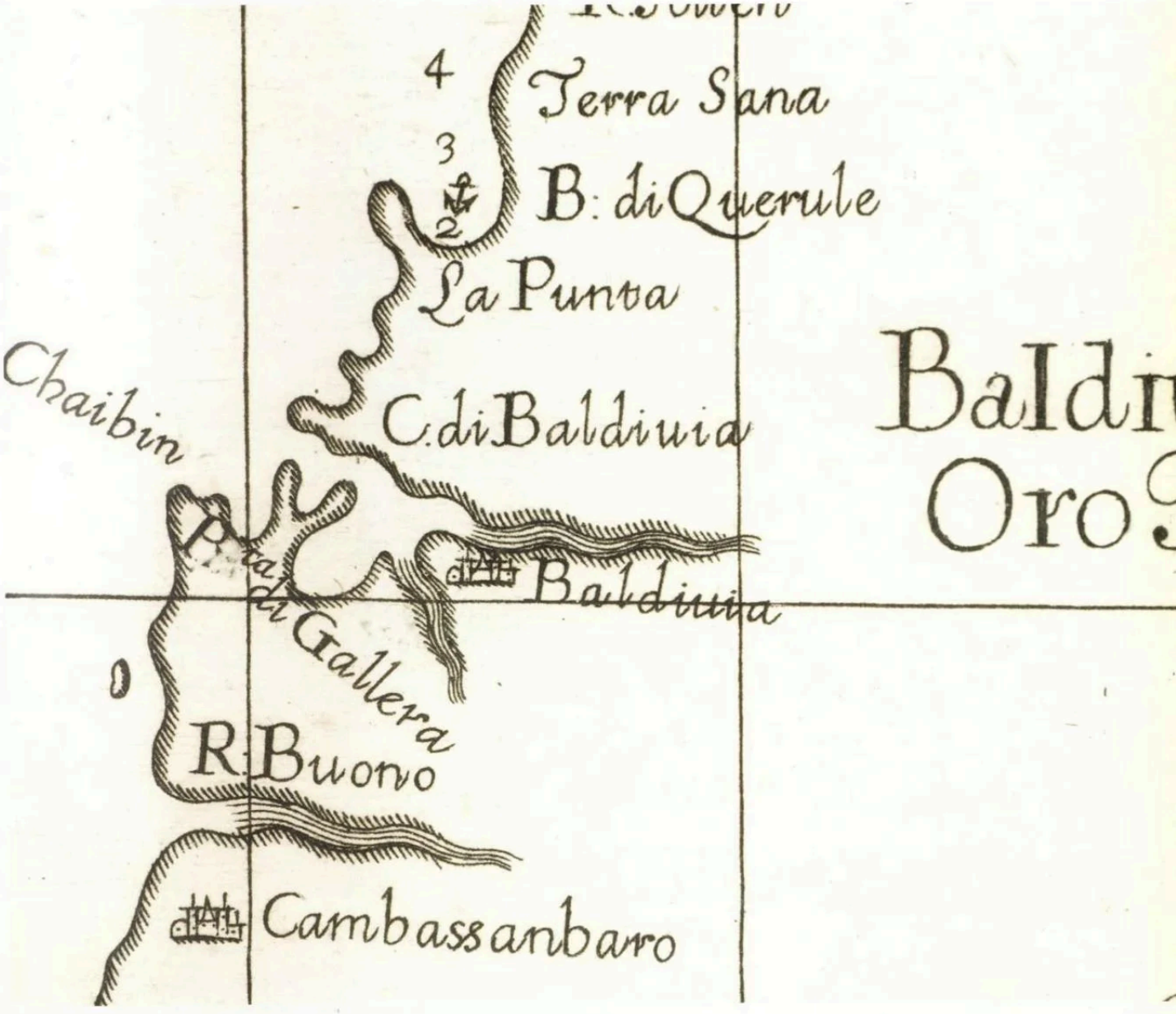


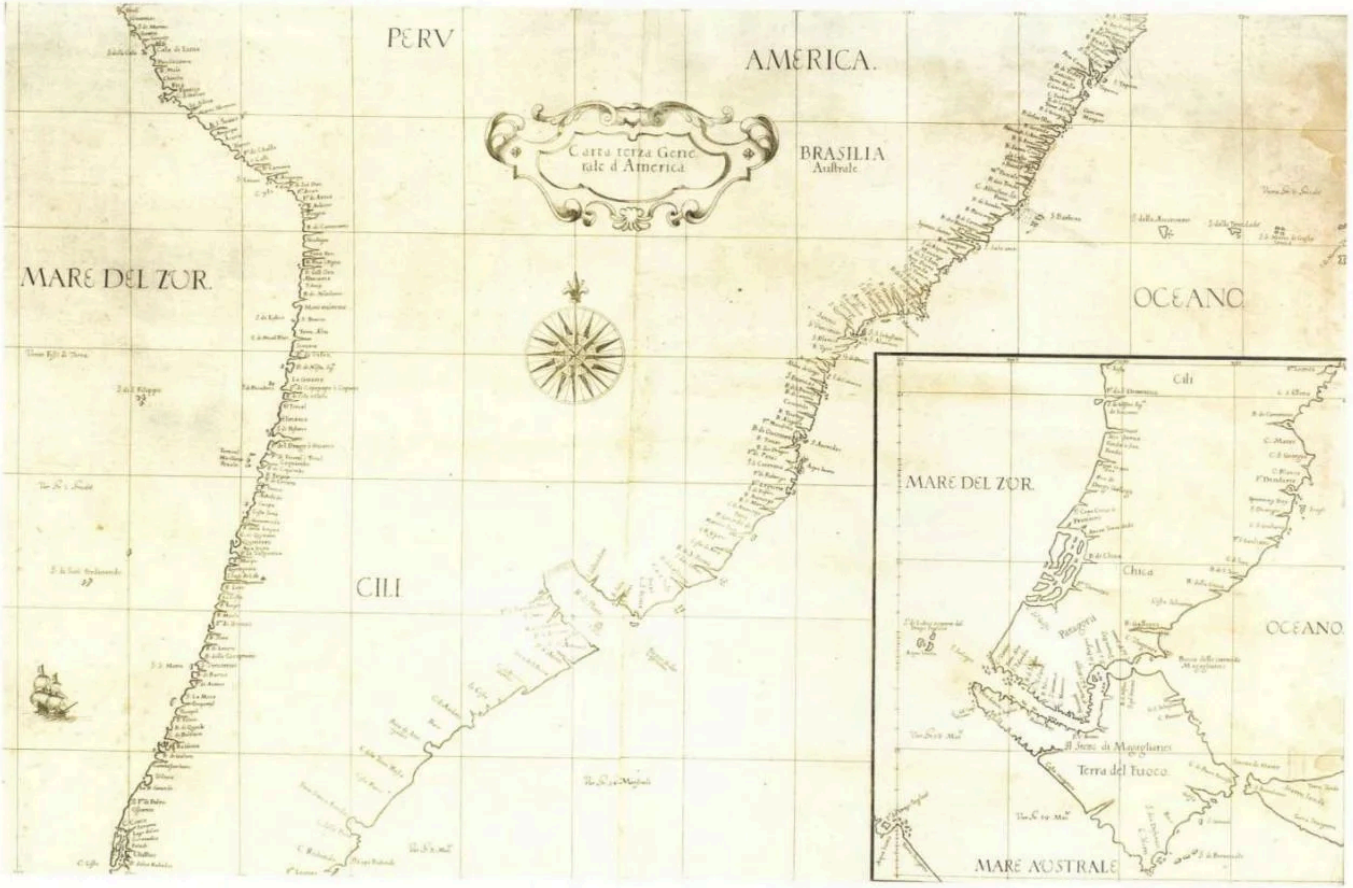
1646

Carta Particolare Della Costa di Cili, d'America.

Robert Dudley (1574 – 1649)
48 x 37 cm.
En Cocchini, Giuseppe, *Dell'Arcano del Mare*, Florence, 1661, carta XXV.
COLECCIÓN JUAN RADA.

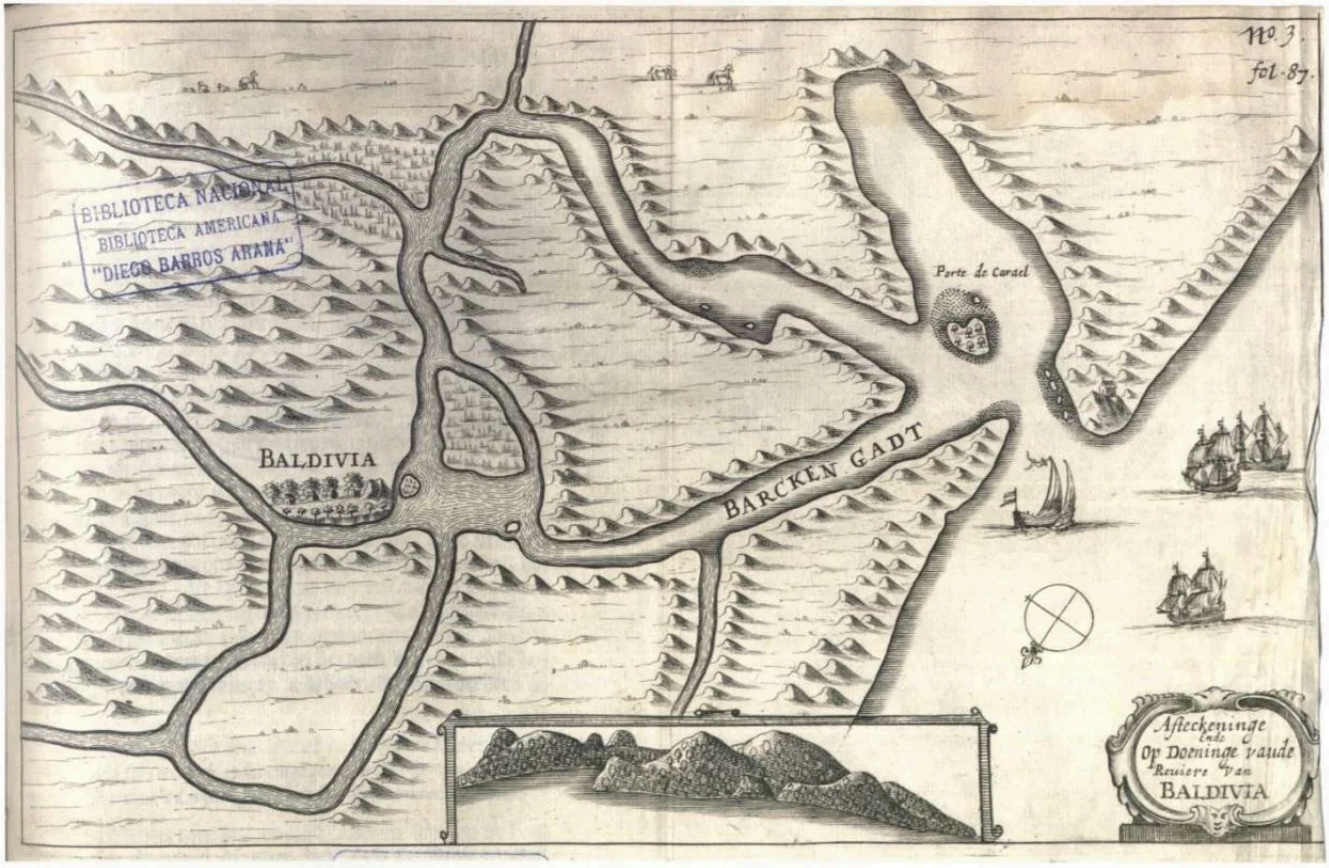
Detalle en página derecha, en colección JMB.


4
Terra Sana
3
B: di Querule
2
La Punta
Chaibin
C. di Baldiuia
Baldi
Oro
Baldiuia
R. di Gallera
R. Buono
Cambassanbaro



1646 CARTA TERZA GENERALE D'AMERICA.

Robert Dudley (1574 – 1649) y Antonio Francesco Lucini (1610 – c.1661)
46 x 74 cm.
COLECCIÓN JMB.



1646 KAART VAN DE MONDING VAN DE RIVIER BALDIVIA.

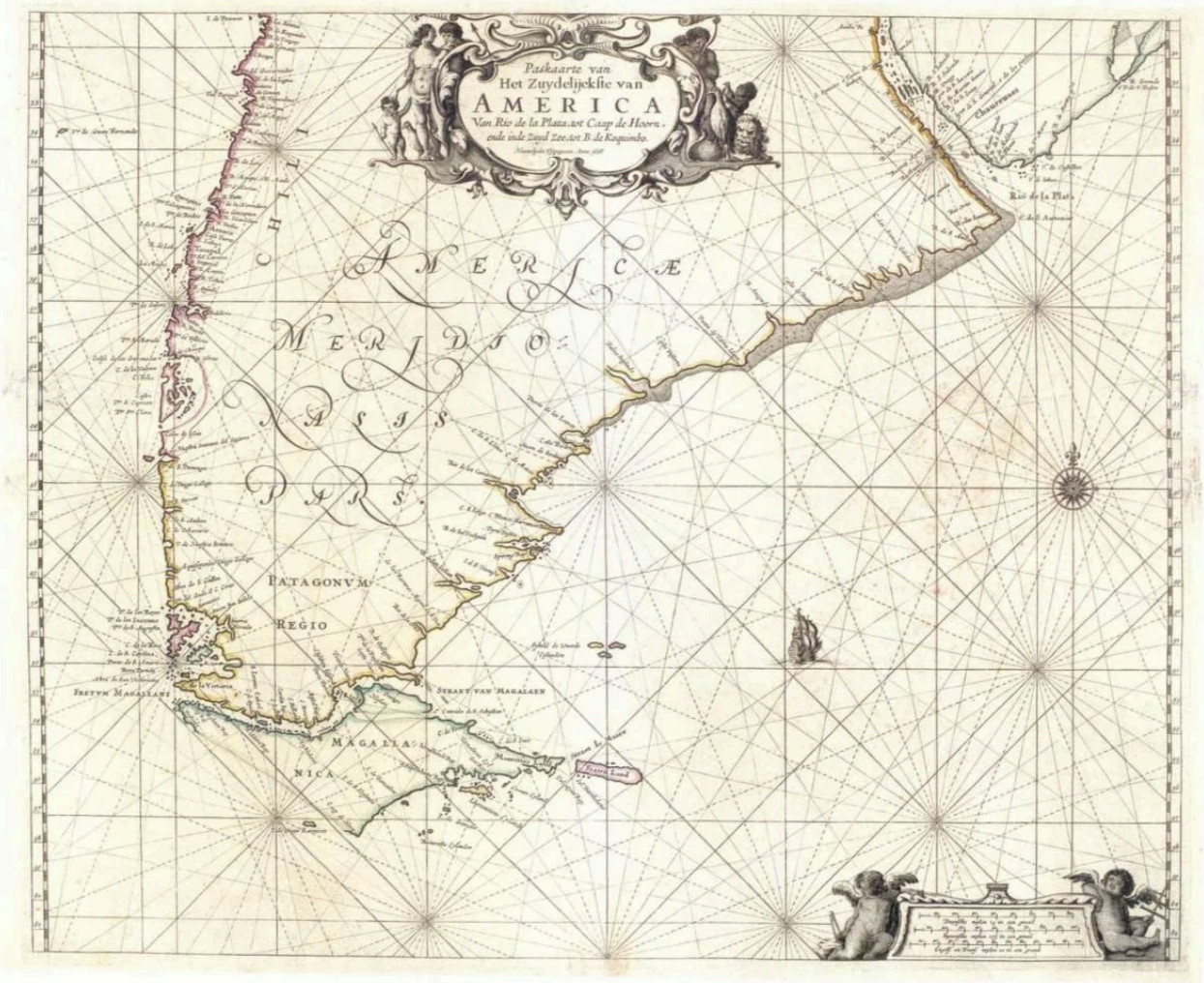
Hendrick Brouwer (1581 – 1643)
16 x 25.5 CM.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1650 AMERIQVE MERIDIONALE.

Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667)
43 x 58.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.

R. Biobio
I. de S. Maria
Arauco
Ongol ou V
I. la Mocha
Imperial
Villa Ric: Pu
co
Punta de Galera
ches
Baldivia
Osorno

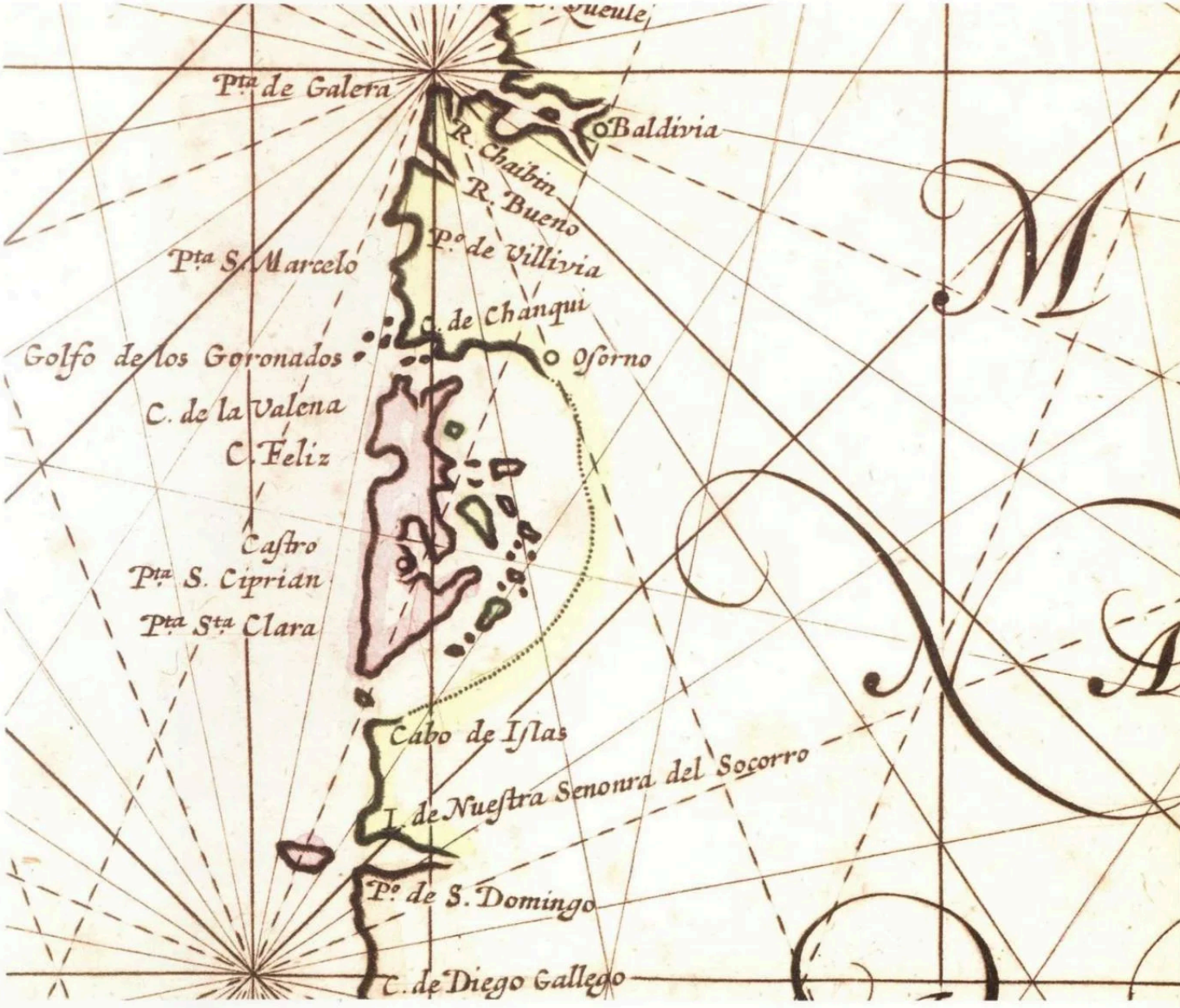


1666

Paskaarte Van Het Zuydelijckste Van America Van Río de la Plata, Tot B. de Koquimbo.

Abraham Goss (c. 1616 – 1675)
45 x 55 cm.
COLECCIÓN JMB.

Detalle en página derecha.


Pta de Galera
Baldivia
R. Chaibin
R. Bueno
Pto de Villivia
Pta S. Marcelo
C. de Chanqui
Golfo de los Coronados
Osorno
C. de la Valena
C. Feliz
Castro
Pta S. Ciprian
Pta Sta Clara
Cabo de Islas
I. de Nuestra Senora del Socorro
Pto de S. Domingo
C. de Diego Gallego

1668 LA TERRE ET LES ISLES MAGELLANIQUES.

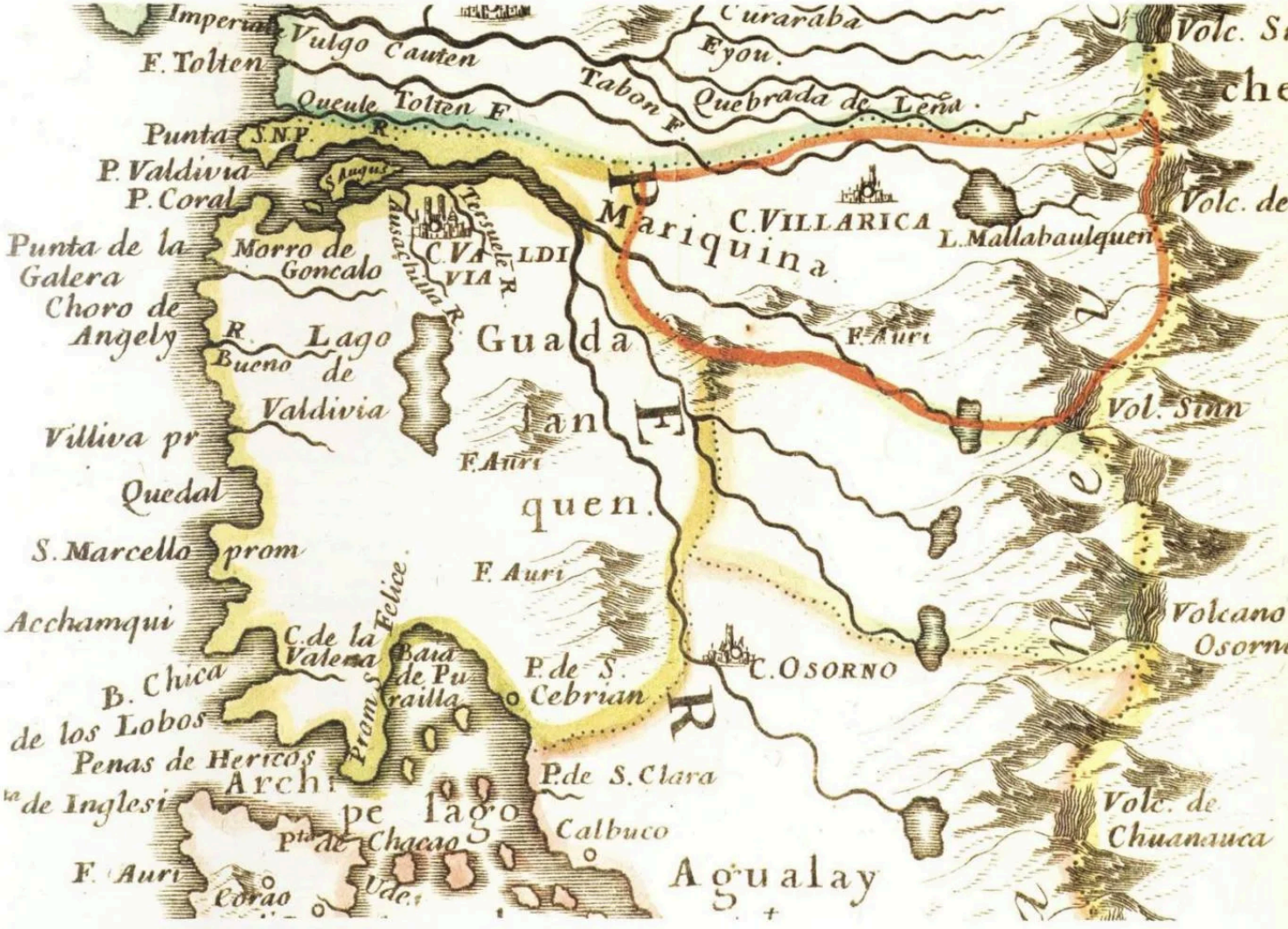
Guillaume Sanson (+ 1703)
38 x 50 cm.
COLECCIÓN JMB.

1669 Corral a Carimapo.

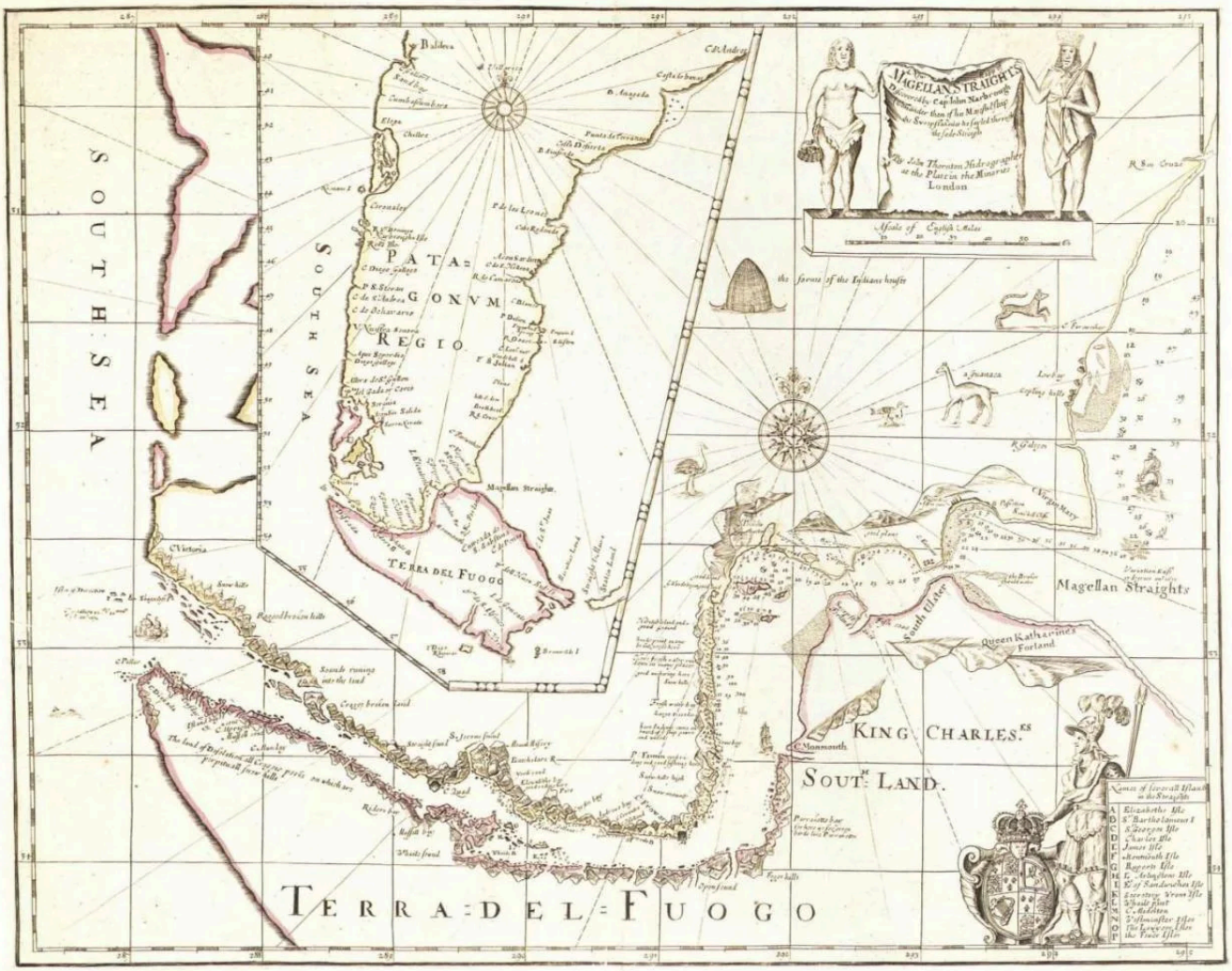
Sin firma.
39.7 x 52 cm.
En *Derrotero General del Mar del Sur. Atlas of maps of West Coast of the New World from Mexico to the Straits of Magellan*, believed to be one captured by Henry Morgan in this raid on Panamá: map. 144.
THE HUNTINGTON LIBRARY, CALIFORNIA.

1669 Le Chili. Divisé en ses treize jurisdictions tiré du R.P. Alfo. de Ovalle de la C. de I. et de diverses relations le plus recent.

Guillaume Sanson (+ 1703)
45 x 60 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

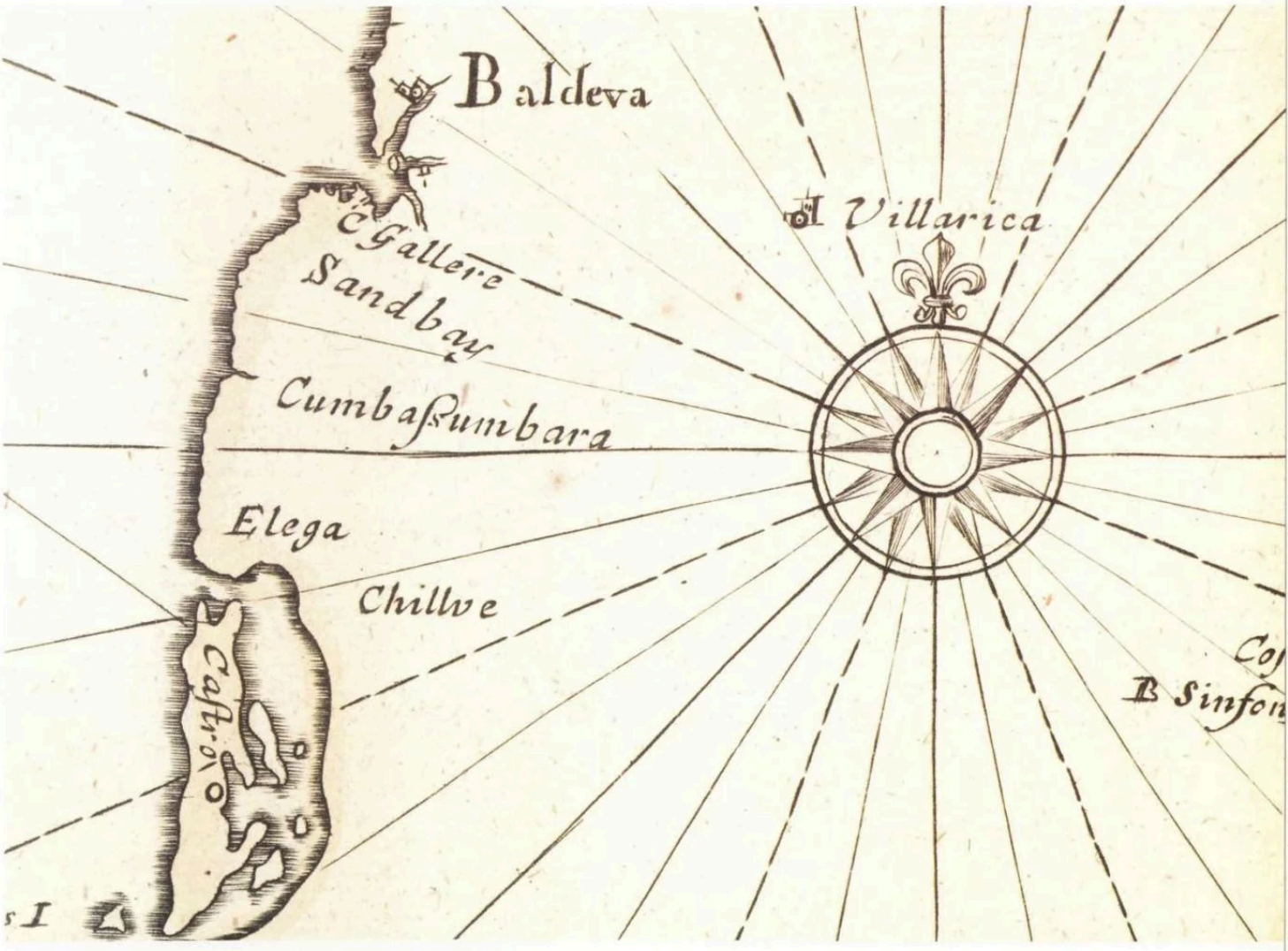

Imperial
Vulgo Cauten
Curaraba
Eyou.
F. Tolten
Tabon F.
Quebrada de Leña.
Queule Tolten F.
Punta S.N.P.
P. Valdivia
P. Coral
Punta de la Galera
Morro de Goncalo
Ausachilla R.
Tersuele R.
C. VALDIVIA
Mariquina
C. VILLARICA
L. Mallabaulquen
Volc. de
Choro de Angely
R. Bueno
Lago de Valdivia
Guadalanquen.
F. Auri
Vol. Sinn
Villiva pr
Quedal
S. Marcello prom
Acchamqui
C. de la Valena
Baia de Purailla
Prom. S. Felice
P. de S. Cebrian
C. OSORNO
Volcano Osorno
B. Chica de los Lobos
Penas de Hericos
Archipelago
P. de S. Clara
Calbuco
Volc. de Chuanauca
F. Auri
Corao
Agualay

Detalle.

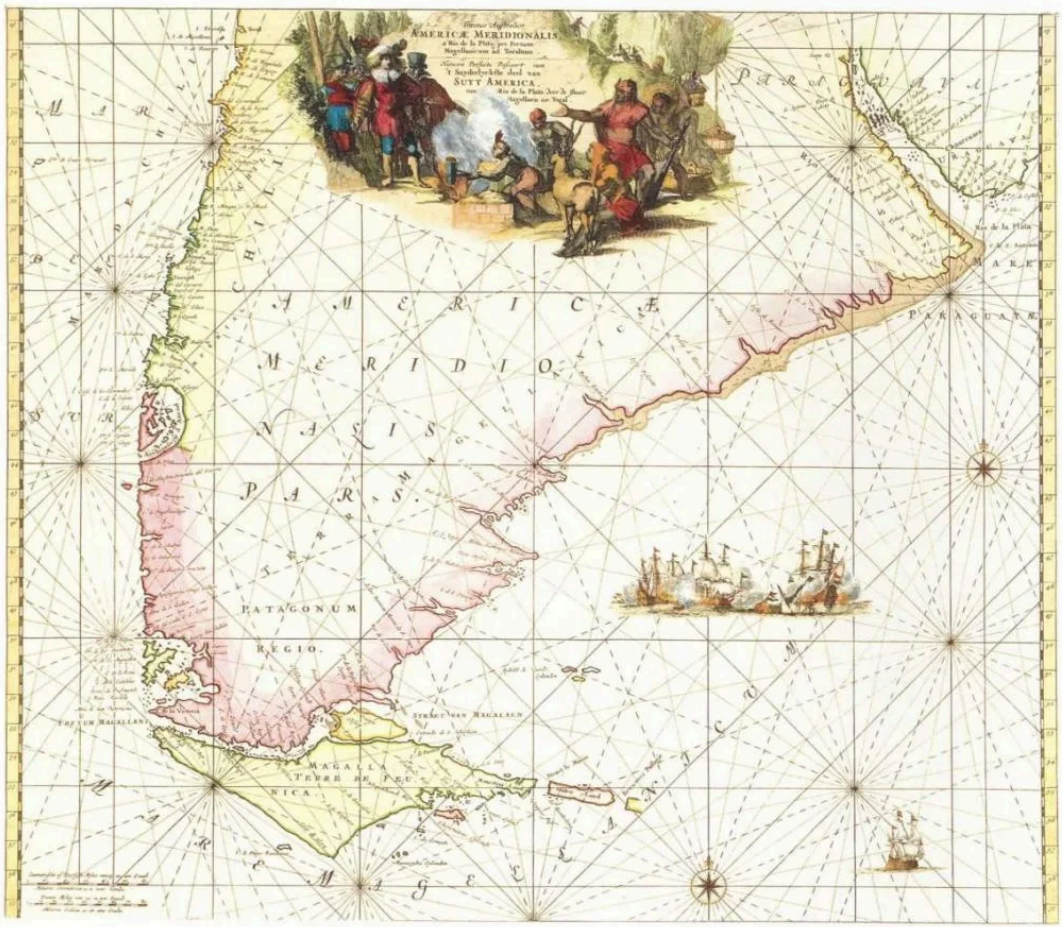


1670 A NEW MAP OF MAGELLAN STRAIGHTS DISCOVERED BY CAP. JOHN NARBROUGH.

John Narbrough (1640 – 1688)
45 X 55 CM.
COLECCIÓN JMB.

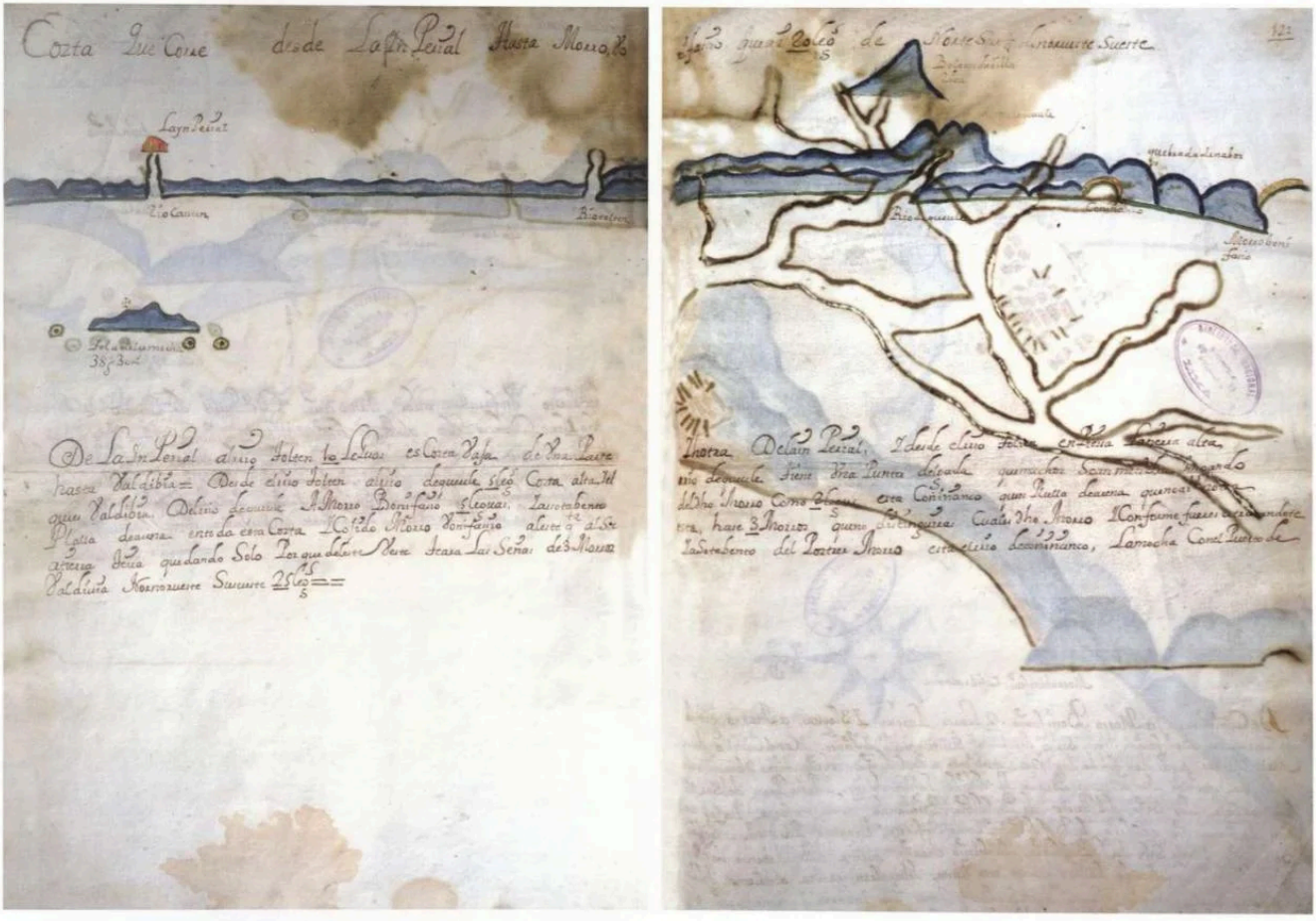

Baldeva
C Gallere
Sandbay
Cumbassumbara
Elega
Chillve
Castro
Villarica

Detalle.



1675 AMERICAE MERIDIONALIS.

Frederick De Wit (1610 – 1698)
52 x 58.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

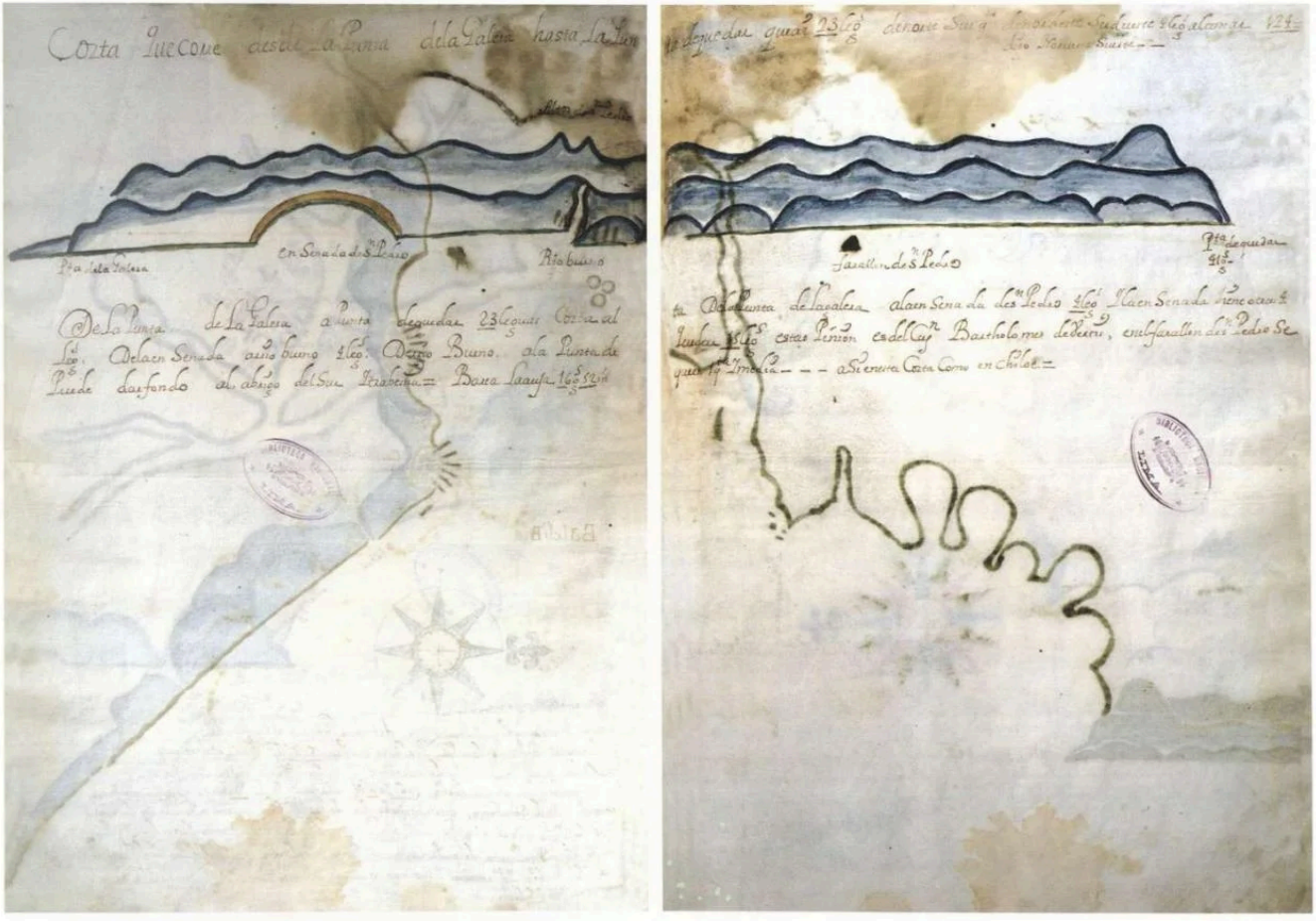


1676 Costa que corre desde la Imperial hasta Morro Bonifacio.

Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur,* Manuel Joseph Hurtado, Callao 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.

c. 1676 BALDIBIA.

Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur*, Manuel Joseph Hurtado, Callao 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.



c. 1676 COSTA QUE CORRE DESDE LA PUNTA DE LA GALERA HASTA LA PUNTA DE QUEDAR.

Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur*, Manuel Joseph Hurtado, Callao 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.

ESTA SERIE DE MAPAS FUERON REALIZADOS POR BASIL RINGROSE, bucanero que participó en las expediciones de Bartolomé Sharp y que en 1681, a bordo del Trinidad, a la altura del Ecuador, capturó al navío español Rosario, del cual se obtuvo el derrotero de la costa del Pacífico, instrumento de vital importancia para las navegaciones del siglo XVII. Los mapas fueron copiados del original en 1682 y representan toda la costa desde California hasta el Estrecho de Le Maire.

Sobre Valdivia, junto con la costa norte y sur, hay tres mapas inéditos, los cuales, junto al manuscrito de 110 páginas se conservan en el National Maritime Museum de Greenwich.

Posteriormente Ringrose continuó con sus actividades de piratería y murió en 1686. (*Cf.* Derek Howse and Norman J. W. Thrower: *A Buccaneer's Atlas Basil Ringrose's South Sea Waggoner*, University of California Press, Berkeley, 1992, passim).

THESE SERIES OF MAPS WERE MADE BY BASIL RINGROSE, a buccaneer who participated in the expeditions of Bartolomé Sharp and who, in 1681 on board of the Trinidad captured the Spanish vessel Rosario, on the coasts of Ecuador. He obtained from the crew maps and charts of the Pacific coast, an instrument of vital importance for navigation in the 17th century. The maps were copied from the original in 1682 and show the whole coast of the Pacific, from California to the Strait of Le Maire.

Concerning Valdivia, along with the north and south coast, there remain three unpublished maps, which, along with a 110 pages manuscript, are kept in the National Maritime Museum of Greenwich. Ringrose continued engaged in his pirate activities and died in 1686 (*Cf.* Derek House and Norman J.W. Thrower, *A Buccaneer's Atlas, Basil Ringrose South sea Waggoner*, University of California, Press, Berkeley, 1992 passim).

1682 VALDIVIA.

Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from the spanish original*, f. 100.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

ESTA SERIE DE MAPAS FUERON REALIZADOS POR BASIL RINGROSE, bucanero que participó en las expediciones de Bartolomé Sharp y que en 1681, a bordo del Trinidad, a la altura del Ecuador, capturó al navío español Rosario, del cual se obtuvo el derrotero de la costa del Pacífico, instrumento de vital importancia para las navegaciones del siglo XVII. Los mapas fueron copiados del original en 1682 y representan toda la costa desde California hasta el Estrecho de Le Maire.

Sobre Valdivia, junto con la costa norte y sur, hay tres mapas inéditos, los cuales, junto al manuscrito de 110 páginas se conservan en el National Maritime Museum de Greenwich.

Posteriormente Ringrose continuó con sus actividades de piratería y murió en 1686. (*Cf.* Derek Howse and Norman J. W. Thrower: *A Buccaneer's Atlas Basil Ringrose's South Sea Waggoner*, University of California Press, Berkeley, 1992, passim).

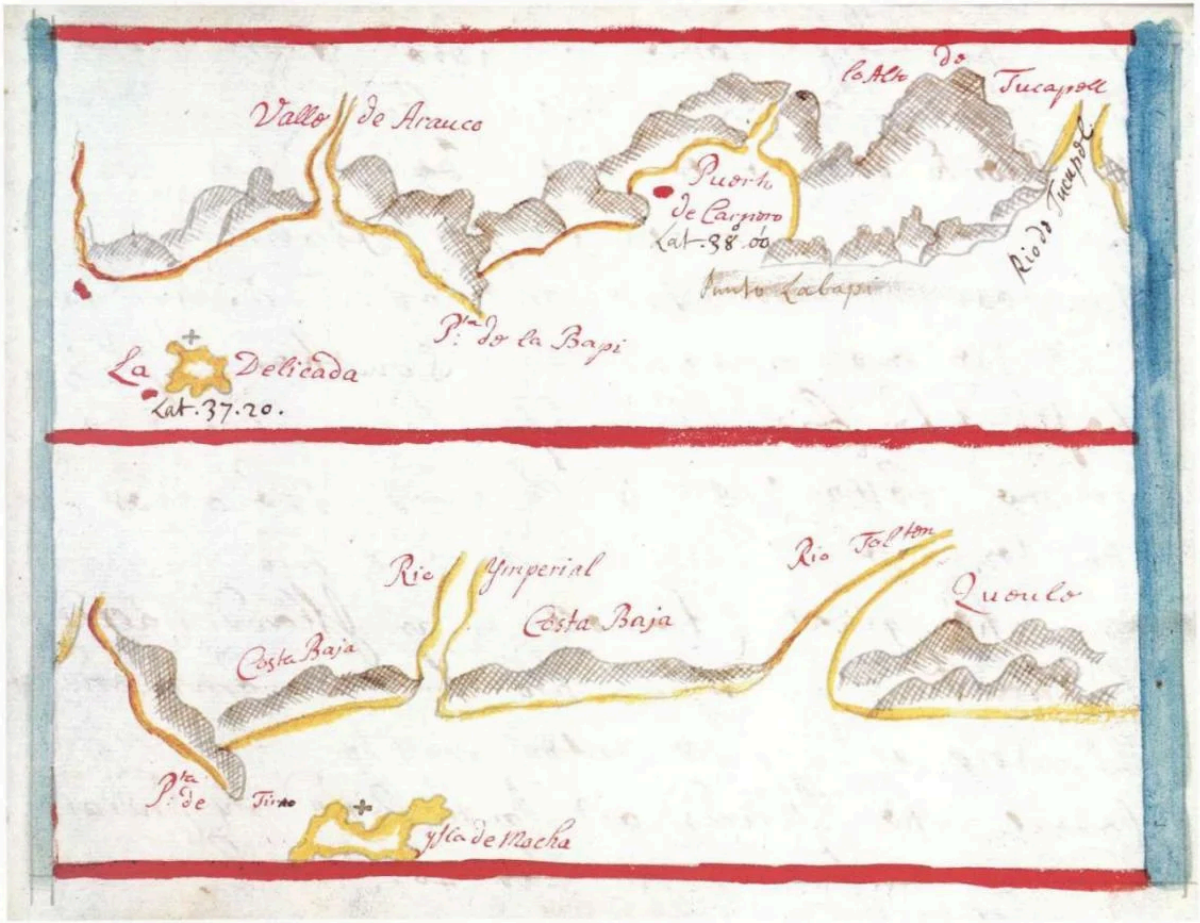
THESE SERIES OF MAPS WERE MADE BY BASIL RINGROSE, a buccaneer who participated in the expeditions of Bartolomé Sharp and who, in 1681 on board of the Trinidad captured the Spanish vessel Rosario, on the coasts of Ecuador. He obtained from the crew maps and charts of the Pacific coast, an instrument of vital importance for navigation in the 17th century. The maps were copied from the original in 1682 and show the whole coast of the Pacific, from California to the Strait of Le Maire.

Concerning Valdivia, along with the north and south coast, there remain three unpublished maps, which, along with a 110 pages manuscript, are kept in the National Maritime Museum of Greenwich. Ringrose continued engaged in his pirate activities and died in 1686 (*Cf.* Derek House and Norman J.W. Thrower, *A Buccaneer's Atlas, Basil Ringrose South sea Waggoner*, University of California, Press, Berkeley, 1992 passim).

1682 VALDIVIA.

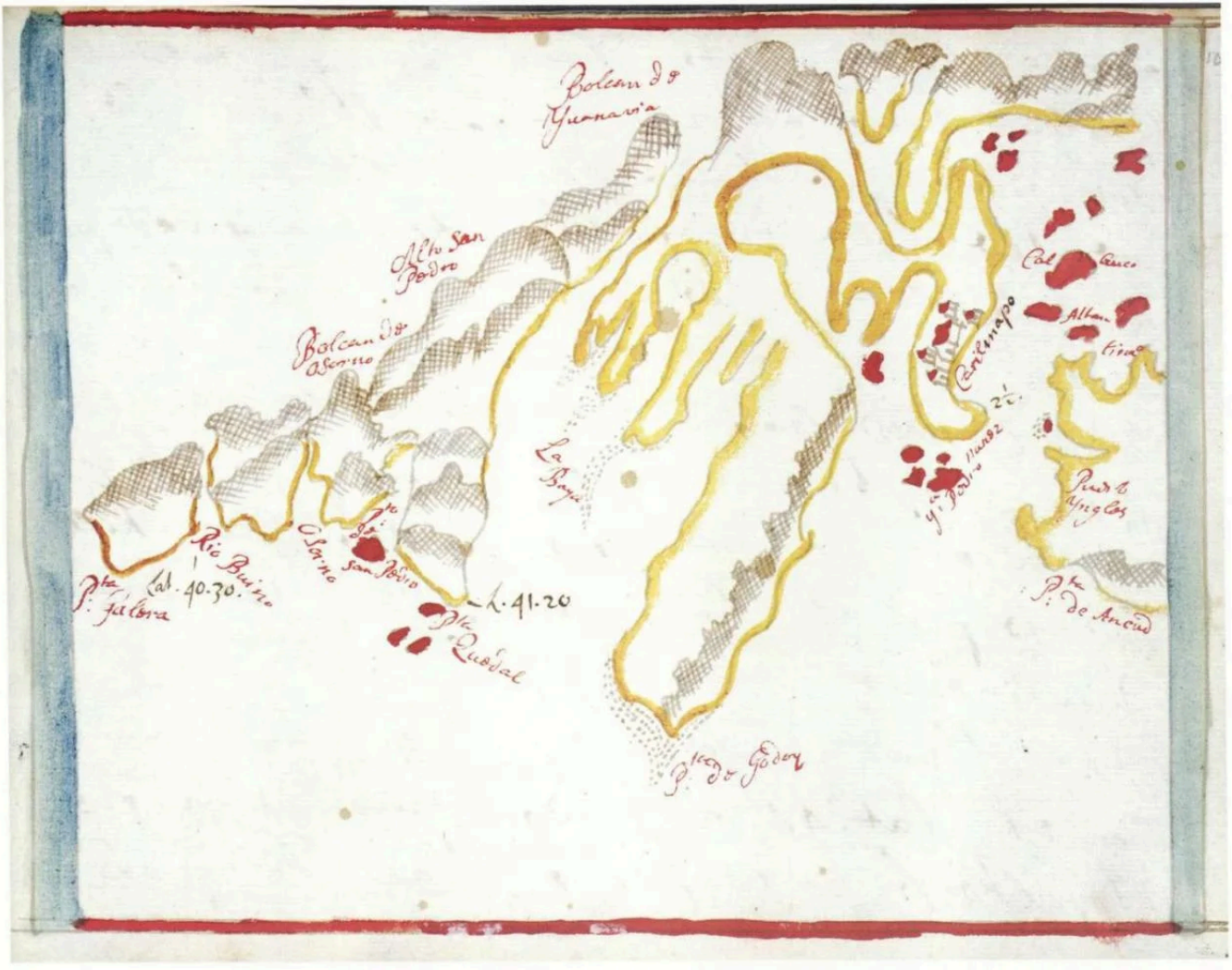
Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from the spanish original*, f. 100.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

Here Stood the City Baldibia
Isla
Callacalla
Rio Lanquen
Estero de Don Juan
fort
Butch Retreate
Rio do Asilla
Rio Anin
Rio Tonquilon
Enseñada do Sta. Anna
Torno do Galeon
Rio Claro
Rio San Martin
Enseñada do San Juan
St. Rhovall
Pto. Gordo
Ysla do Baldibia
Isla del Rey
6 Leguas Redondo
Rio Mariquina
Rio Tolton
Morro Bonifacio
Ysla do Constantino Perez
Puerto de Lottrall
Morro Gonsalo
Playa
Pta. Galera



1682 ARAUCO TO RÍO TOLTÉN.

Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 CM.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from the spanish original*, f. 99.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.



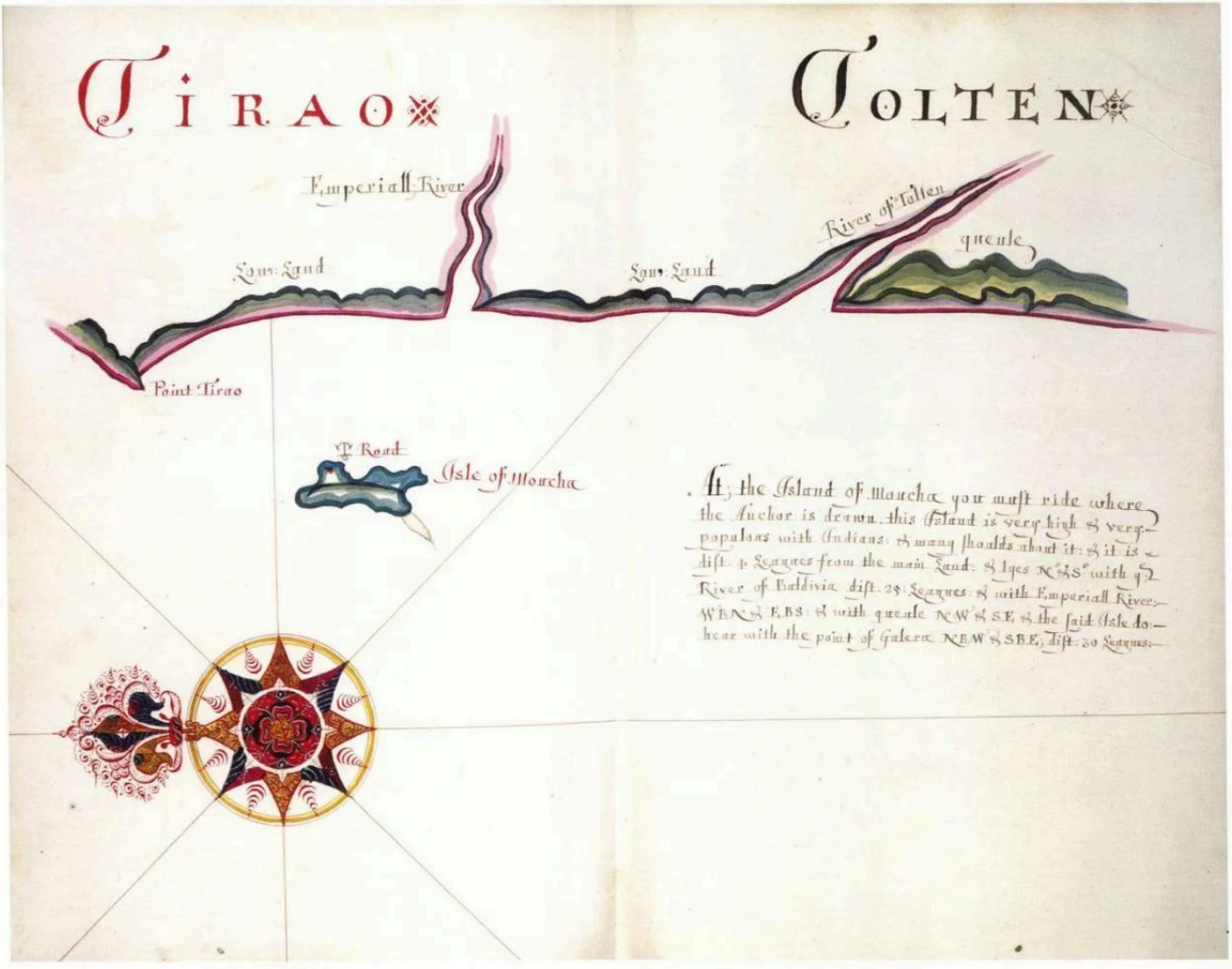
1682 La Galera to Carelmapu.

Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the Streights of Le Maire done from spanish original*, f. 101.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1685

A General Map of
this Following Spanish Manuscript.

William Hack (1671 – 1702)
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 1
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.



1685 Tirao to Toltén.

William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 141.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1685 Osorno to Carimapo.

William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 143.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

LOS MAPAS QUE EN 1685 DIBUJÓ WILLIAM HACK, eran las copias que el Rey Carlos II de Inglaterra mandó a hacer de un derrotero español capturado por el pirata Bartolomé Sharp en la costa del Ecuador hacia 1682, y que habían sido puestos a disposición de la Corona Inglesa. Los derroteros españoles eran de uso restringido y bajo el control de la Casa de Contratación. Los mapas eran un verdadero secreto de Estado, por lo cual cada capitán debía recibirlo en cuanto iniciaba un viaje y devolverlo a la citada institución cuando regresaba a Sevilla. Por esta razón, la captura de estos documentos y sus posteriores copias tenían enorme valor estratégico para aquellas naciones como Inglaterra, que tenían fuertes pretensiones por los territorios españoles de ultramar. Este hermoso mapa de Valdivia, así como sus costas norte y sur, permite dimensionar la importancia que tenían los derroteros y la dedicación que se ponía en su elaboración, llegando a convertirse en verdaderas obras de arte. Los mapas de Hack se conservan en varios centros documentales. Los aquí dispuestos pertenecen a la colección de la National Maritime Museum de Greenwich. Pero también hay copias, como por ejemplo en la British Library en Londres y en la Huntington Library, California.

THE MAPS DRAWN BY WILLIAM HACK IN 1685, were copies of those that King Charles II of England had commissioned of a Spanish chart captured by the pirate Bartolomé Sharp on the coasts of Ecuador about 1682, that had been put at the disposal of the English Crown. The Spanish charts were of restricted use, under the control of Casa de Contratación. These maps were a real secret of State, therefore each Captain received them at the start of his voyage and returned them to the institution at the end of it. The capture of these documents and their subsequent copies had an enormous strategic value for nations such a England, that had strong pretensions over the Spanish overseas territories. This beautiful map of Valdivia, as well as of its northern and southern coasts, allows us to appreciate the importance of those maps and the dedication given to their preparation until they become true works of art. The Hack maps are preserved in several documentary centers. Those that are shown here belong to the collection of the National Maritime Museum of Greenwich, but there are also copies such as those of the British Library of London and the Huntington Library, California.

1685 A DESCRIPTION OF THE RIVER OF BALDIVIA.

William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 142.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

A description of the River of Baldivia

When you enter into this River of Baldivia close to the Mount of S. Gonzalo then enter up for all is clean & deep.

1687 L'AMERICA MERIDIONALE.

Giovanni Giacomo de Rossi.

43 x 58 cm.

MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Chili bears the name of one of her Valleys, though, ſome ſay, it is ſo called by reaſon of the cold weather in the Mountains, which inviron it toward the North and Eaſt. The difficulty of paſſing through theſe Mountains obliges the *Spaniards* to go by Sea, when they have buſineſs at *Chili*. They have poſſeſſed it ever ſince the year 1554, at which time they conquered it under one of the *Almagres*. In ſome parts of this Country the Soil is ſo fertile and pleaſant, that no part of all *America* more reſembles *Europe*. It yields Oſtriches, Copper, the fineſt Gold in the World; and there are ſo many Mines, that *Chili* is reckon'd but one plate of Gold, which makes the King of *Spain* take more than ordinary care for its preſervation. So that it coſts him more to defend that place, than all the reſt of *America*. The cold is

†

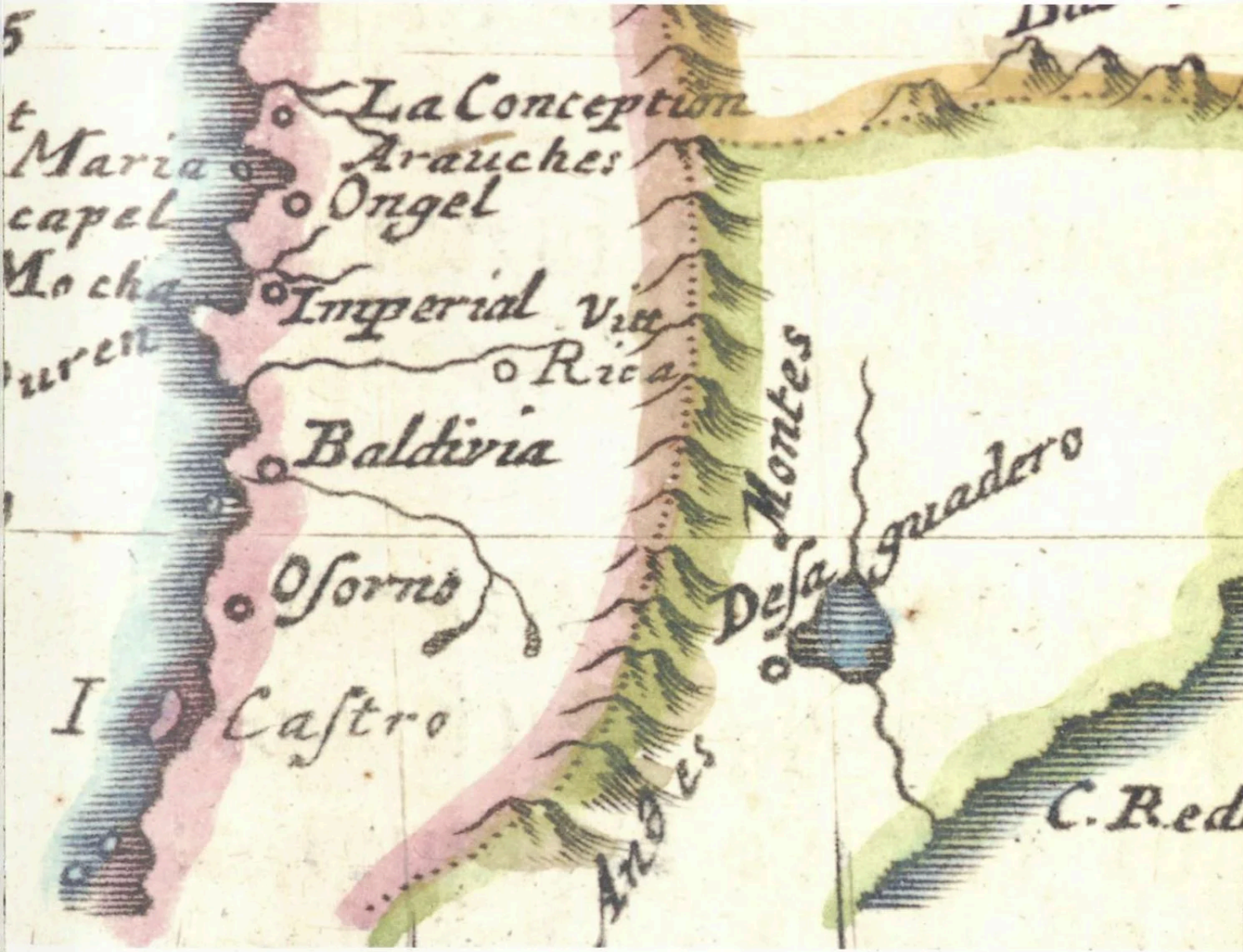
however

1689

Chili and Paraguay.

Robert Morden (c. 1650 – 1703)
15.7 x 20 cm.
COLECCIÓN MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

Detalle en página derecha.


La Conception
Arauches
Ongel
Imperial
Villa
Rica
Baldivia
Osorno
Castro
Montes
Desa
guadero
C. Red

1692 AMERIQUE MERIDIONALE.

Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667) y Alexis Hubert Jaillot (1632 – 1712)
65 x 100 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.

R. Biobio
Lucengo als
I. de Sta Maria
Arauco
Arauia
Tucapel
Angol o
Villa Neua
de los Infantes
la Mocha I.
Imperial
R. Imperial
Puren
R. Tolten
P. Valdiuia
Valdiuia
villa Rica
Pta de la Galera
Osorno
C. Archamqui
P. de
S. Cebrian
Pena de los
Lobos
Calbuco

ESTE BELLÍSIMO PLANO DEL PUERTO, CIUDAD Y RÍO DE VALDIVIA se conserva en una importante colección privada en Chile y es otra de las representaciones que el afamado William Hack hizo del derrotero español capturado por Bartolomé Sharp en la costa de Ecuador en 1682. Posiblemente por su particularidad e importancia del territorio, es que Hack decidió hacer una copia especial dedicada a William Trumbull, Secretario de Estado de Jacobo II de Inglaterra, manteniendo en la parte inferior la información para los navegantes, propia de los derroteros de aquella época.

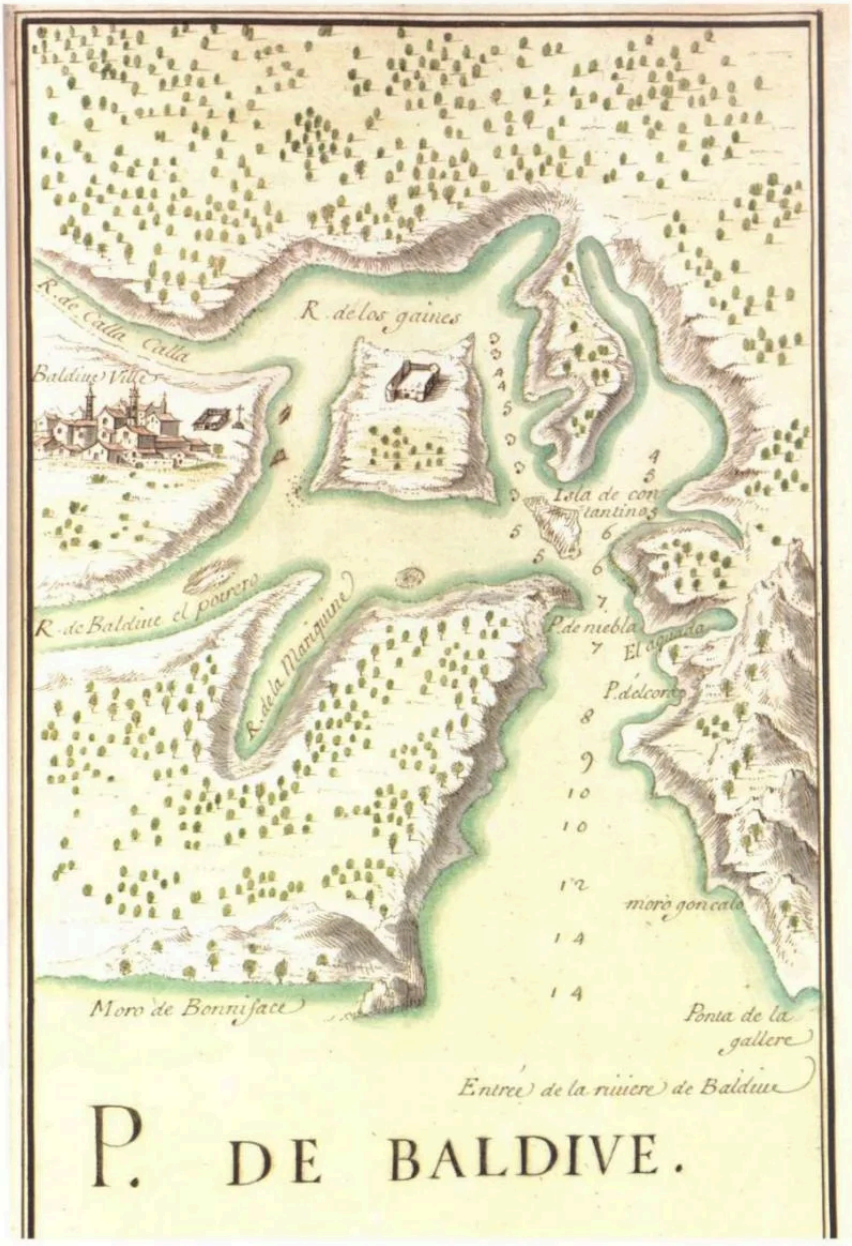
Con algunos detalles que difieren ligeramente de la copia de 1685 que se encuentra en el National Maritime Museum de Greenwich, esta pieza es una de las representaciones de Valdivia más valiosas que se conservan en la actualidad, y por algún tiempo estuvo en venta en una importante casa londinense, hasta que finalmente fue adquirida por un particular y trasladada a Chile.

THIS SPLENDID PLAN OF THE PORT, CITY AND RIVER OF VALDIVIA belongs to an important private collector in Chile and is one of the representations that the famous William Hack did of the Spanish vessels captured by Bartolomé Sharp on the coast of Ecuador in 1682. Hack decided to make a special copy of the charts dedicated to William Trumbull, Secretary of State to James II of England, registering in the lower part of it the information for navigators that was usual for the maps and charts of the times.

With slight differences, from the 1685 copy that can be found at the Maritime Museum of Greenwich, this piece is one of the most valuable representations of Valdivia preserved up to now. For a while it was on sale in an important commercial firm of London, but it was finally bought by a private person and taken to Chile.

1695 BALDIVIA.

William Hack (1671 – 1702)
69 x 81 CM.
COLECCIÓN PRIVADA.



1696

PORT DU BALDIVE.

Jouhan de la Guilbaudiere.
30 x 18 cm.
En *Description des Principaux endroits de la Mer du Sud.*
THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON D.C.

1699 AMERICA AUSTRALIS.

Heinrich Scherer (1628 – 1704)
27 X 40 CM.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

CARTOGRAFÍA 1700 - 1821

1700 A NEW MAP OF SOUTH AMERICA, SHEWING IT'S GENERAL DIVISIONS, CHIEF CITIES & TOWNS, RIVERS, MOUNTAINS & C.

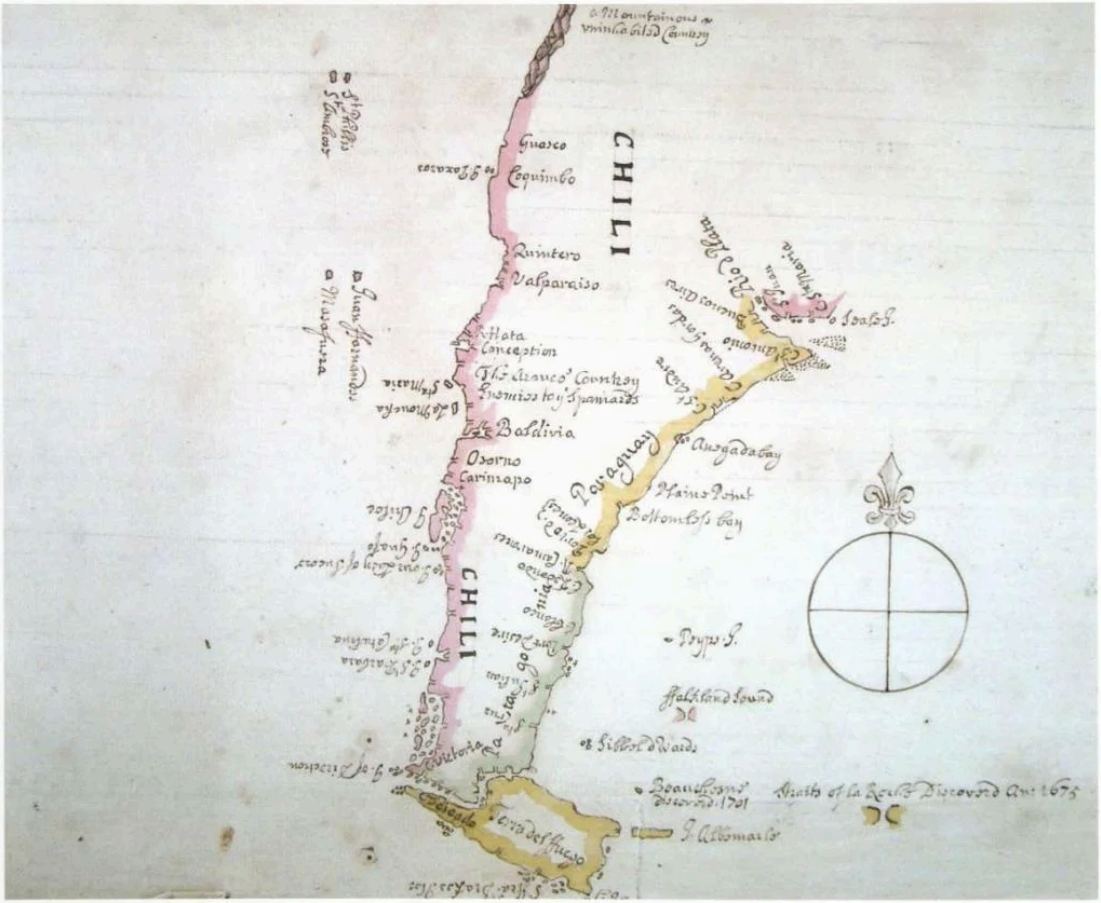
Edwards Wells (1667 – 1727)
38 x 49 cm.
COLECCIÓN JMB.

Detalle en página derecha.

Discouered by
the Spaniards
about 1544
is under ye V. Roy of
Imperial.
Peru
Balldivia.
I. de St Maria
I. La Mocha
I. Chilue
Castro
Mountains

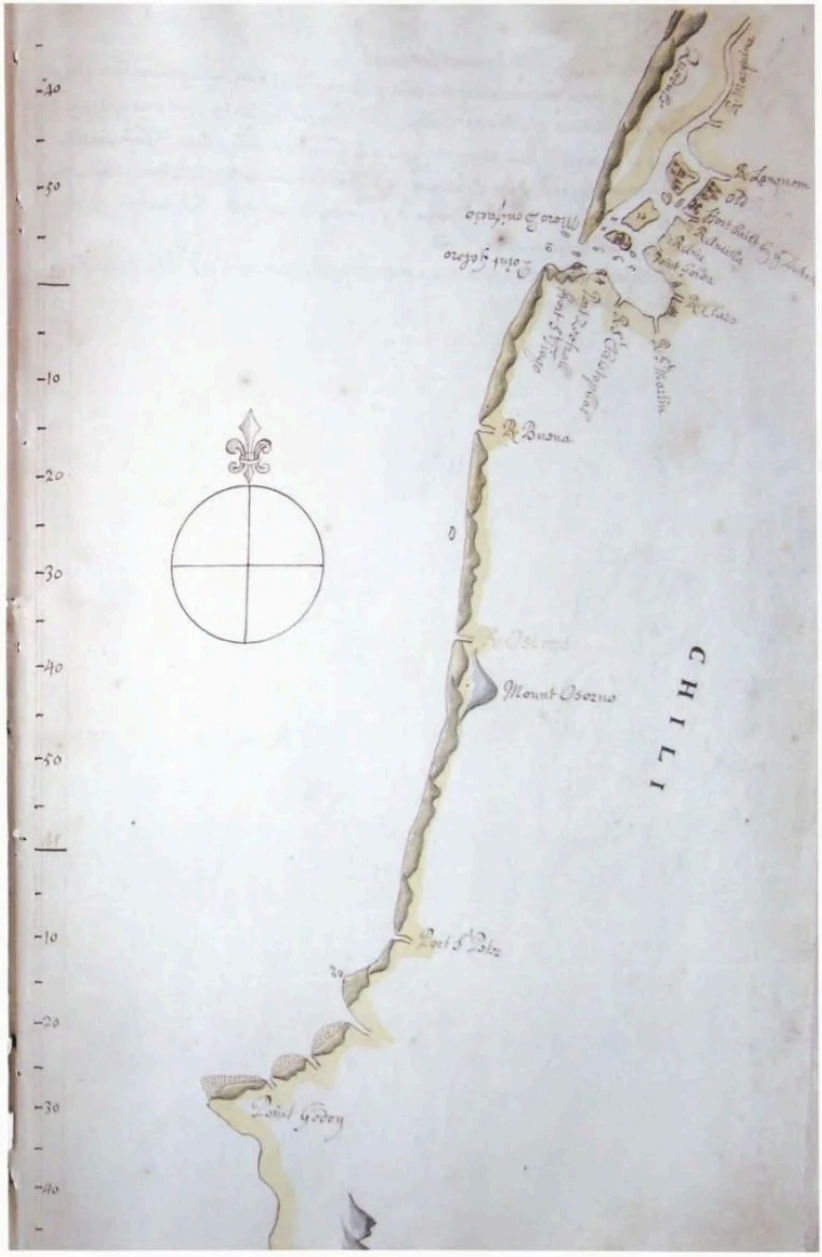
1700 Puerto de Baldivia.

Sin firma.
60 x 43 cm.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.



1704 CHILI.

Sin firma.
25 x 38 cm.
En *Derrotero Inglés.*
ARCHIVO HISTÓRICO DE LA MARINA DE GUERRA DEL PERÚ, LIMA.

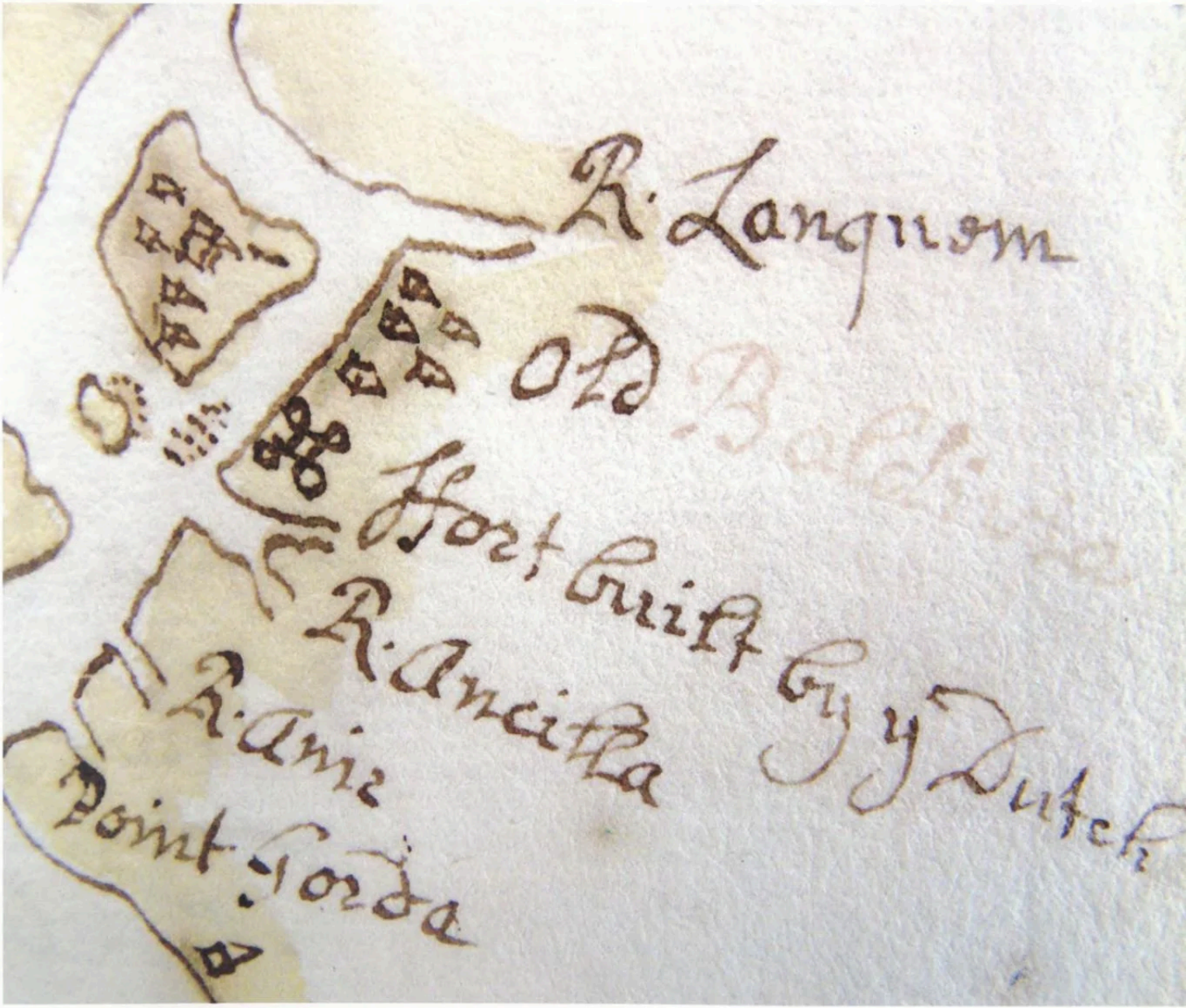


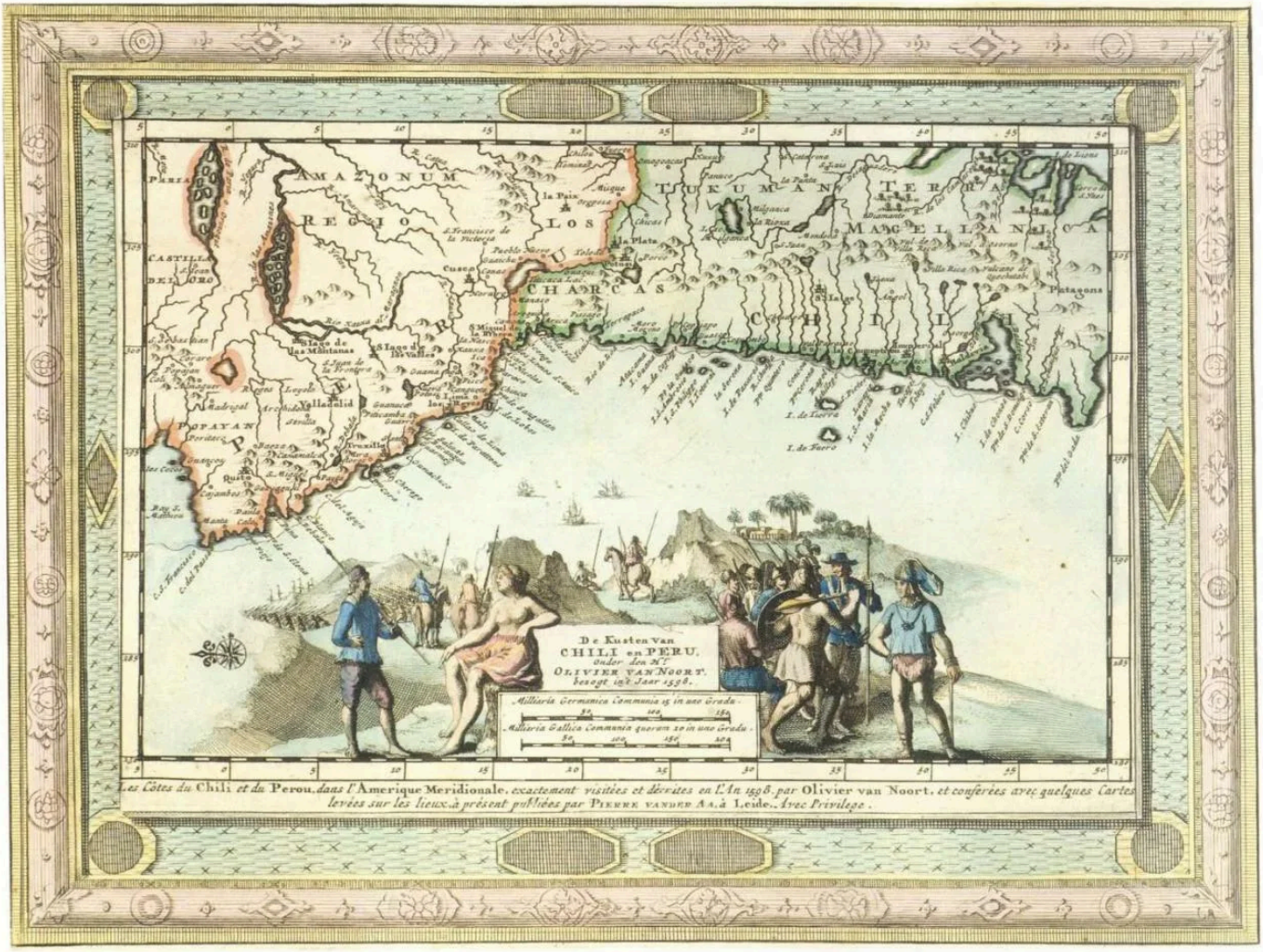
1704

VALDIVIA.

Sin firma.
25 x 38 cm.
En *Derrotero Inglés*.
ARCHIVO HISTÓRICO DE LA MARINA DE GUERRA DEL PERÚ, LIMA.

Detalle en página derecha.


R. Langnom
Old
Hort built by y Dutch
R. Ancilla
R. Anir
Point Gorda



1705 De kusten van Chili en Peru.

Pierre van der Aa (1659 – 1733)
23 x 29 cm.
COLECCIÓN JMB.

Detalle en página derecha.

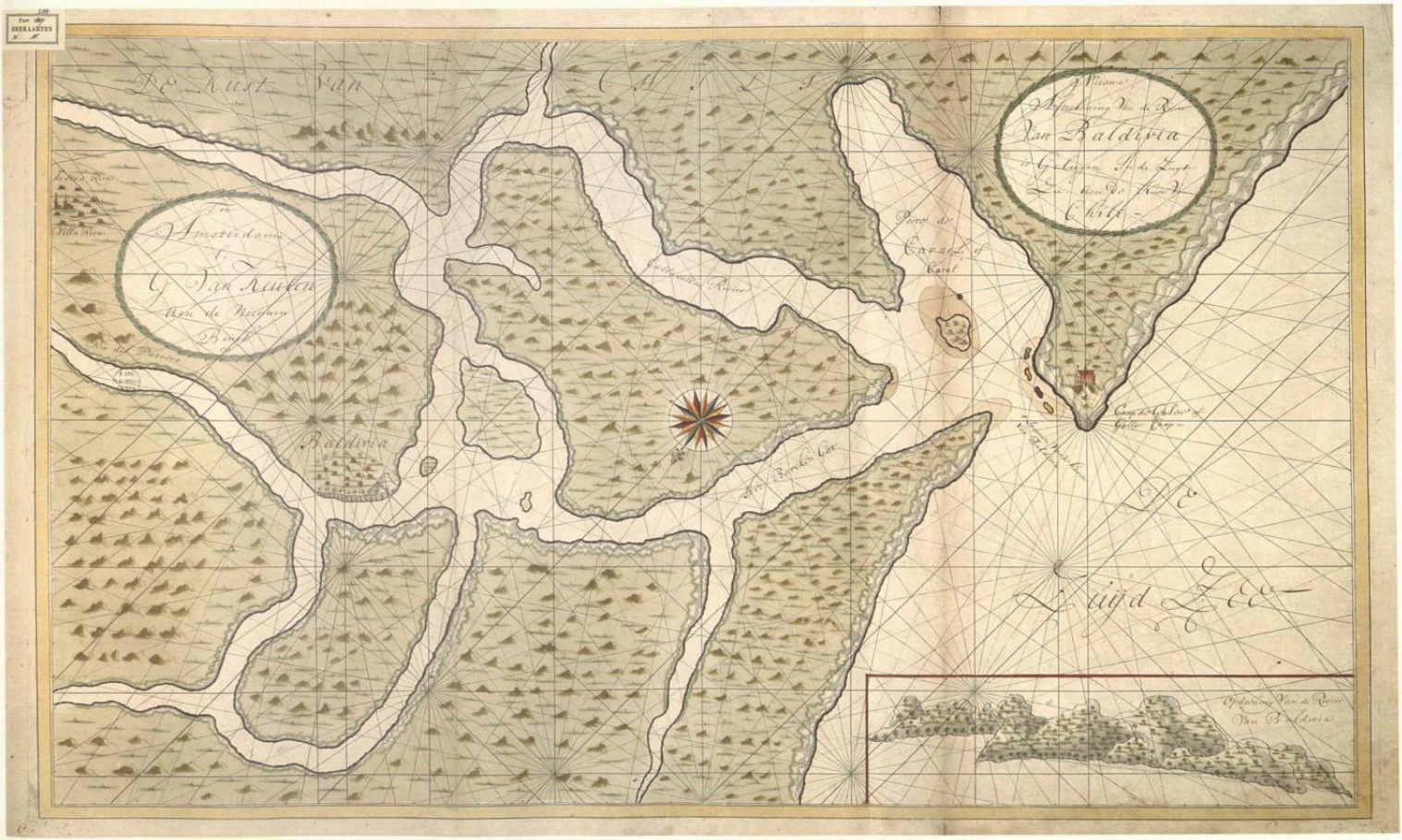
Villa Rica
Villa Rica
Vulcano de Quechutabi
Lexa
Angol
Patagons
Osorno
Imperial
Conception
Aranco
Baldivia
Osorno R.
Lac. Baldivia
Sin R.
S. Dominique R.
S. Pieter
Lavapie
I. S. Maria
I. la Mocha
Tucapel
Toltyn
C. S. Felice
I. Chibue
I. de Chonos
Pto de S. Domingo
C. Corso
Pto de S. Estevan
el Gada

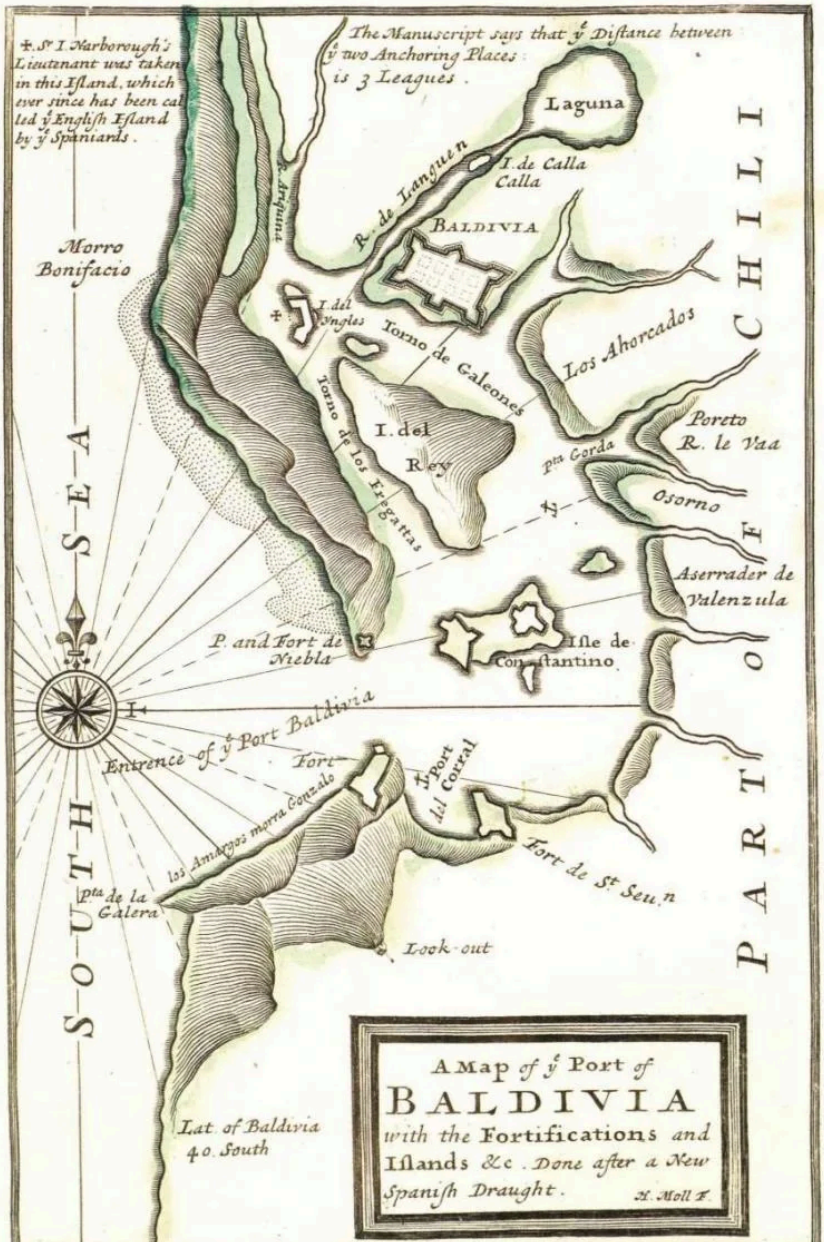
AL MODO DE LOS BELLOS DERROTEROS DEL SIGLO XVII, GERARD VAN KEULEN CONFECCIONÓ UNA SERIE DE MAPAS DE LAS COSTAS AMERICANAS que se han convertido en uno de los tesoros cartográficos continentales que se conservan. En estos mapas, se observa con detalle la costa de Chile, ricamente confeccionada, aunque destaca de sobremanera el mapa del Puerto de Valdivia, una obra maestra por su precisión y belleza, muy avanzado para el tiempo en que se realizó. La escuela holandesa se nutría para ello de la información de sus navegantes, especialmente de la primera mitad del siglo XVII, complementados con las nuevas noticias geográficas, que llegaban desde España, Inglaterra y Francia, y que permitían el constante perfeccionamiento de los planos y cartas. Estos mapas, junto con el resto de la colección, se conservan en la biblioteca de la Universidad de Leiden, Holanda, aunque hay una copia en la Biblioteca Nacional de Francia en París.

FOLLOWING THE BEAUTIFUL MAPS OF THE 17TH CENTURY, GERARD VAN KEULEN DESIGNED A SERIES OF MAPS OF THE AMERICAN COASTS that have become one of the cartographic treasures of the Continent that have been preserved. In these maps, the coast of Chile is drawn in detail, richly ornamented, although the map of the port of Valdivia is particularly enhanced. This is a masterpiece for its precision and beauty, very advanced for the times in which it was made. The Dutch School used to profit from the information of its navigators, particularly from the first half of the 17th century, completed with new geographical data that arrived from Spain, England and France, that allowed for the constant improvement of maps and charts. These maps, along with the rest of the collection are kept at the Library of Leiden, Holland, although there is a copy at the National Library of France.

1711 NIEUWE AFTEEKENING VAN DE RIVIER VAN BALDIVIA IS GELEEGEN IN DE ZUIJT ZEE AEN DE KUST VAN CHILI.

Gerard van Keulen (+ 1727)
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN.

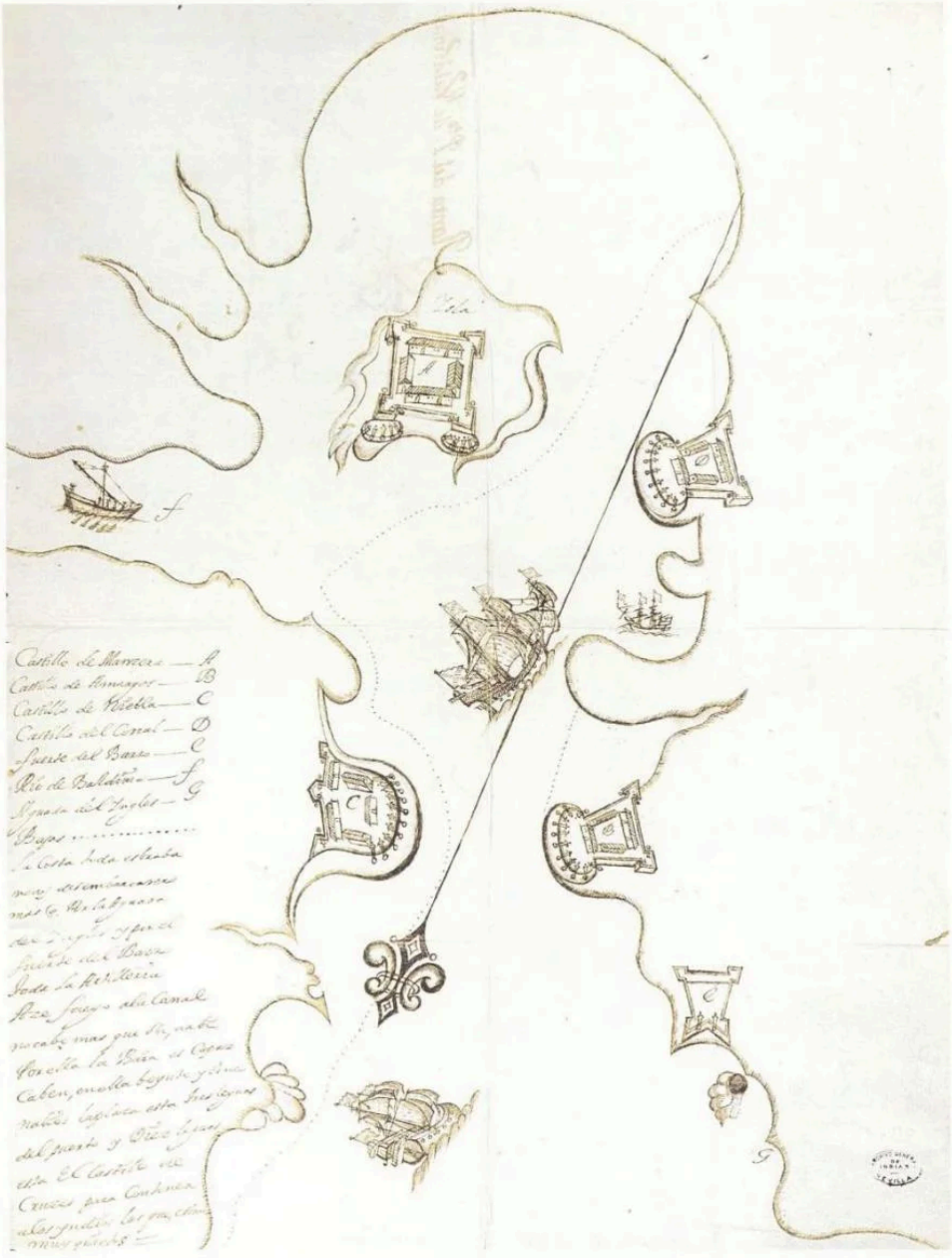

De Kust Van
Chili
Nieuwe
Afteekening Van de Rivier
Van Baldivia
is Gelegen In de Zuyd
Zee aan de Kust Van
Chili
Tot
Amsterdam
G. Van Keulen
aan de Nieuwen
Brug
Villa Rica
Baldivia
Gallegallas Rivier
Porto de
Caral of
Caral
Kaap de Galers of
Galler Kaap
De
Zuyd Zee
Opdoening Van de Rivier
Van Baldivia



1711

Map of Port of Baldivia with the Fortifications and Islands.

Hermann Moll (1654 – 1732)
22 x 14 cm.
En Moll, Hermann, *A new & exact map of the coast, countries and islands within ye limits of ye South Sea Company.*



1712

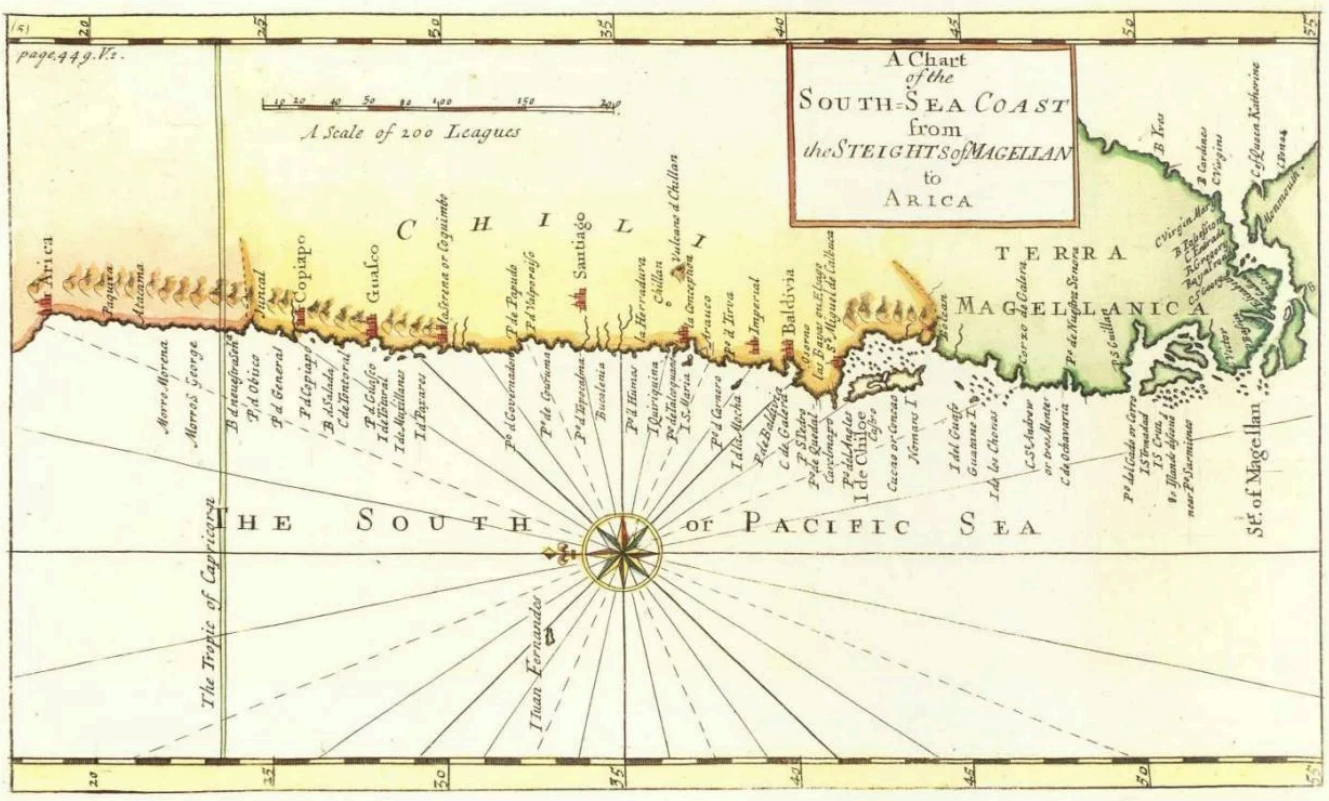
Planta del Puerto de Valdivia.

Sin firma.
45 x 35 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1716

PLAN DU PORT DE BALDIVIA, SCITUÉE A LA CÔTE DU CHILY.

Amadeo Frezier (1682 – 1773)
14 x 18.7 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

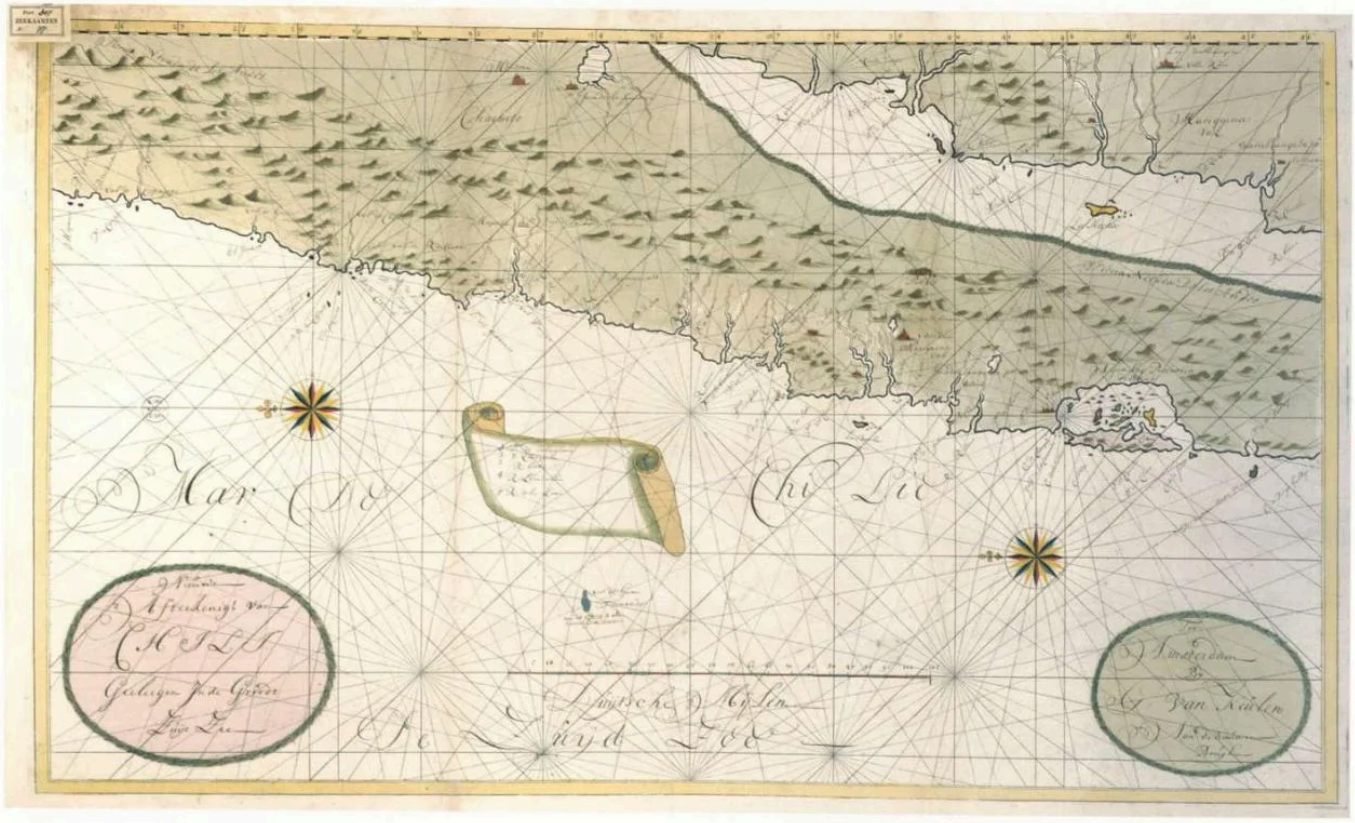


1717 A CHART OF SOUT SEA COST FROM THE STREIGHTS OF MAGELLAN TO ARICA.

Hermann Moll (1654 – 1732)
19.5 X 31 CM.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.

la Conception
Arauco
Pº d Carnero
Pº d Tirva
I d la Mocha
Imperial
P de Baldivia
C de Galera
Baldivia
P S Pedro
Osorno
de Quedal
las Bayas ou Elsago
St Miguel de Calbu
del Angles
e Chiloe
Castro



c. 1720 NIEUWE AFTEEKENINGH VAN CHILI GEELEEGEN IN DE GROODT ZUIJT ZEE.

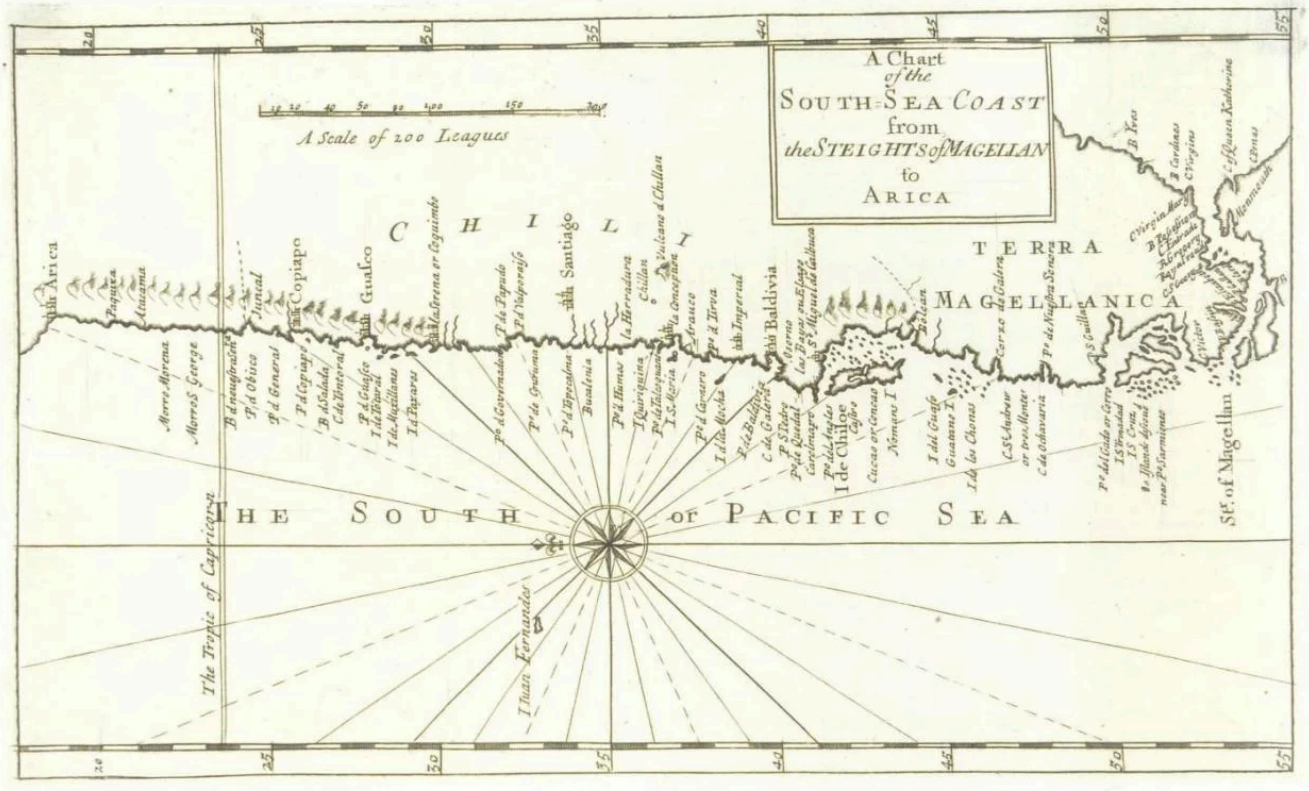
Gerard van Keulen (+ 1727)

UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN.

1726

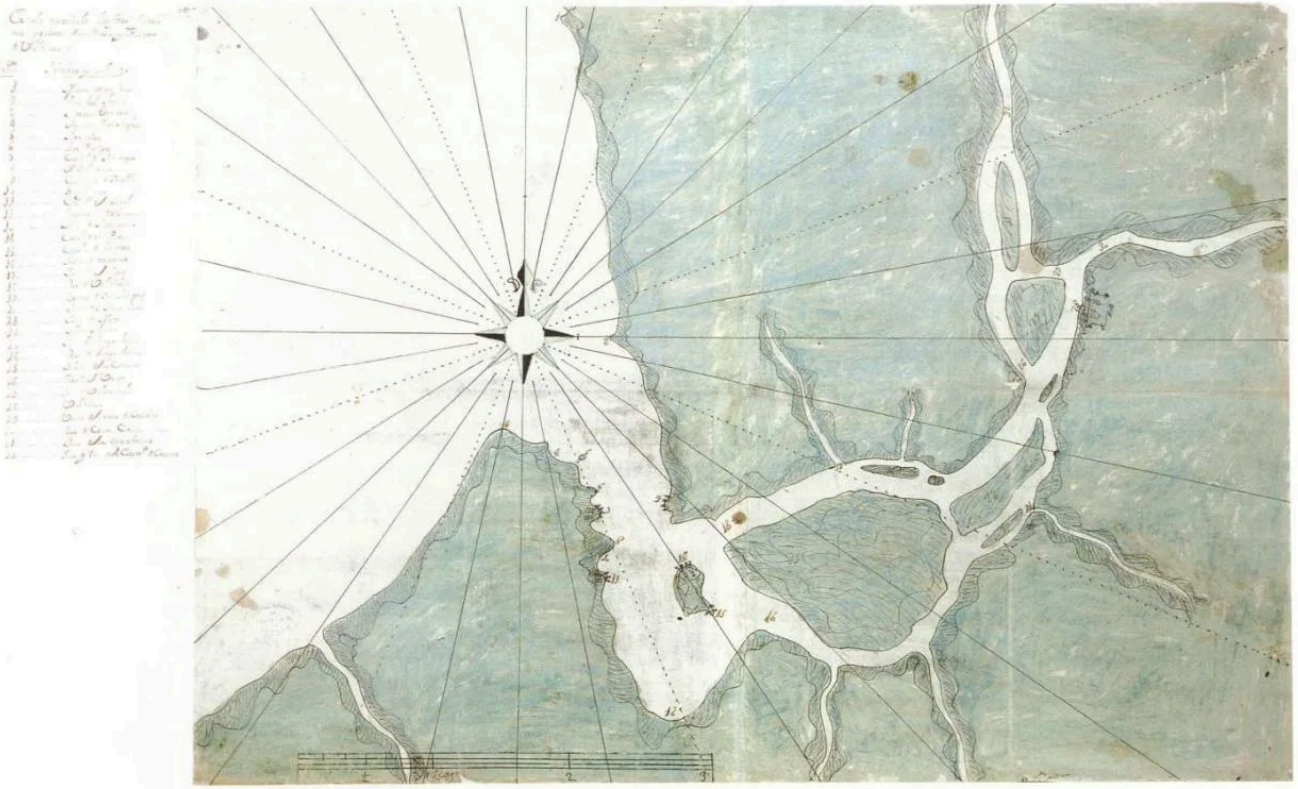
PLANO DE VALDIVIA.

Sin firma.
ARCHIVO GENERAL
DE INDIAS, SEVILLA.



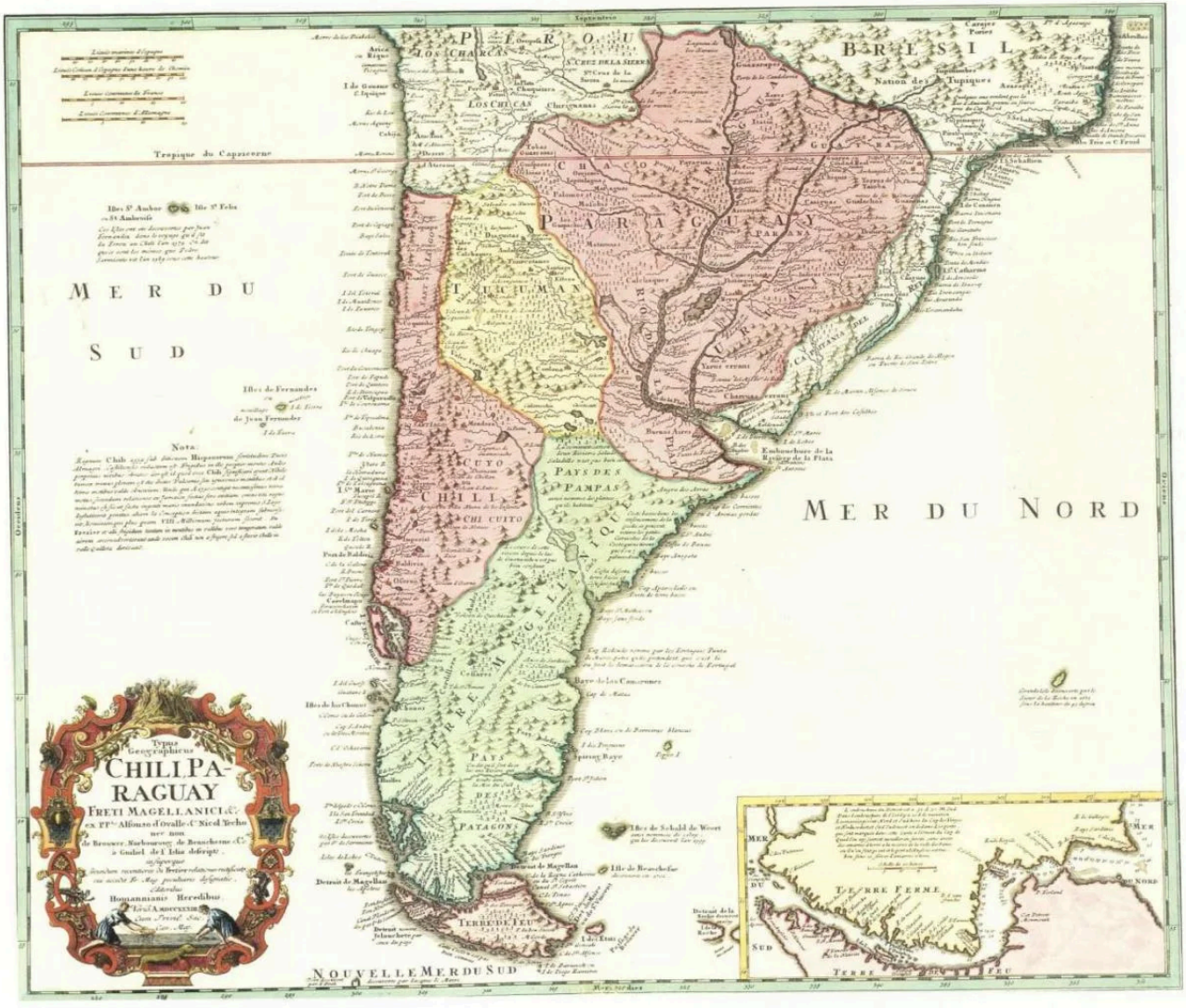
1730 A CHART OF SOUT SEA COST FROM THE STREIGHTS OF MAGELLAN TO ARICA.

Hermann Moll (1654 – 1732)
33 X 22 CM.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.



1731 MAPA DE LA PLAZA Y PUERTO DE VALDIVIA.

Pedro Moreno y Pérez.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.



1733 CHILI, PARAGUAY FRETI MAGALLANICI.

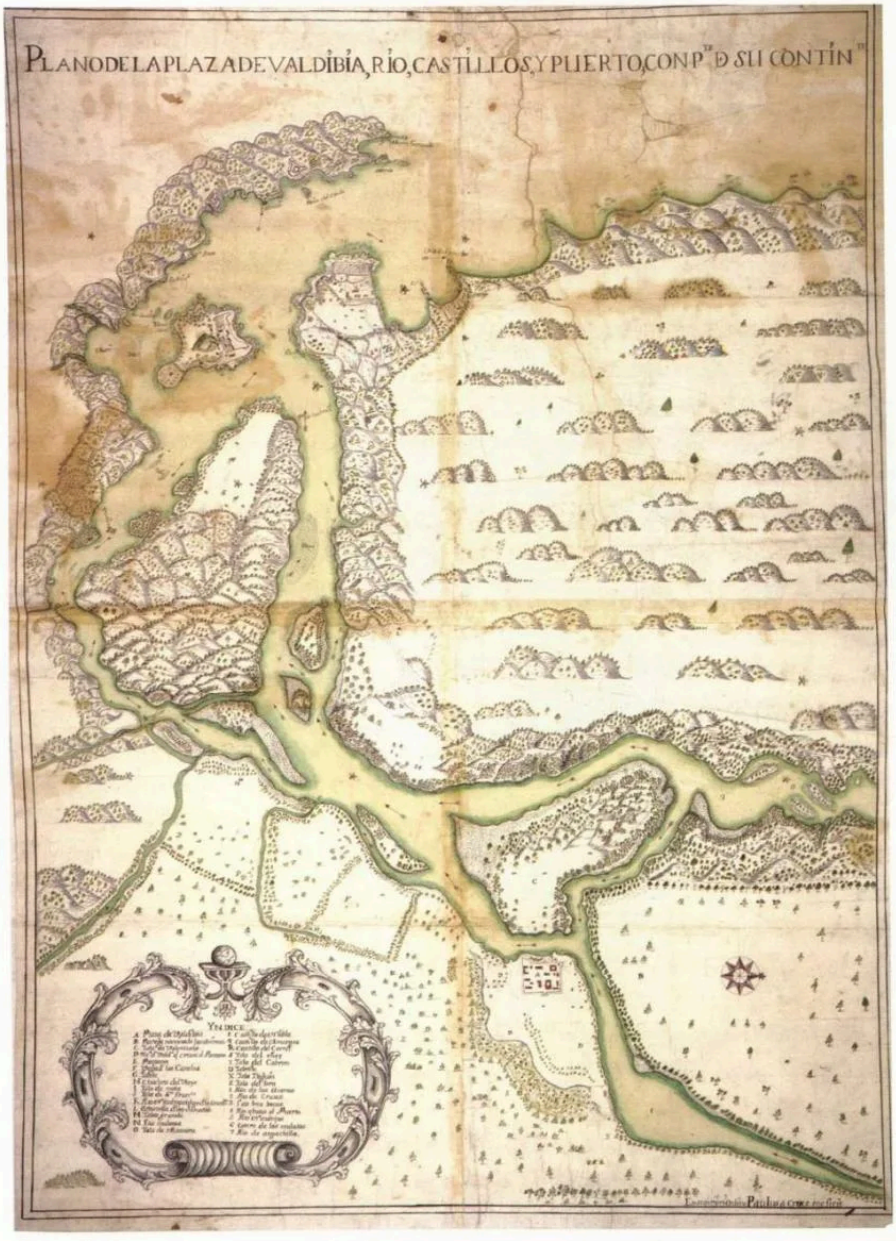
Sin firma.

52.5 X 59.5 CM.

MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

F.St Philippe
Port del Carnero
P. de Tirua
I. dela Mocha
R. de Tolten
Queule R.
Port de Baldivia
C. de la Galera
R. Bueno
Port St Pierre
Pte de Quedal
las Bayas ou Elsaga
Carelmapo
Brouvershaven
Port a l'Anglois
Arngol ou Villa Nueva
Cauten R.
Puren
Imperial
R. del Potrero
Villa Ricca
Baldivia
Calla du Coral
calla R.
Osorno
Detroit d'Osorno
S. Miguel de Calbuca
Rio Chico
Volcan de Villa Rica
Volcan d'Osorno
Andes

Detalle.



1742

PLANO DE LA PLAZA DE VALDIVIA, RÍO, CASTILLOS Y PUERTO.

Pablo de la Cruz y Contreras (+ 1794)
70 X 51 CM.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1742 Plano del Puerto de Valdivia.

Sin firma.
34 x 22 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

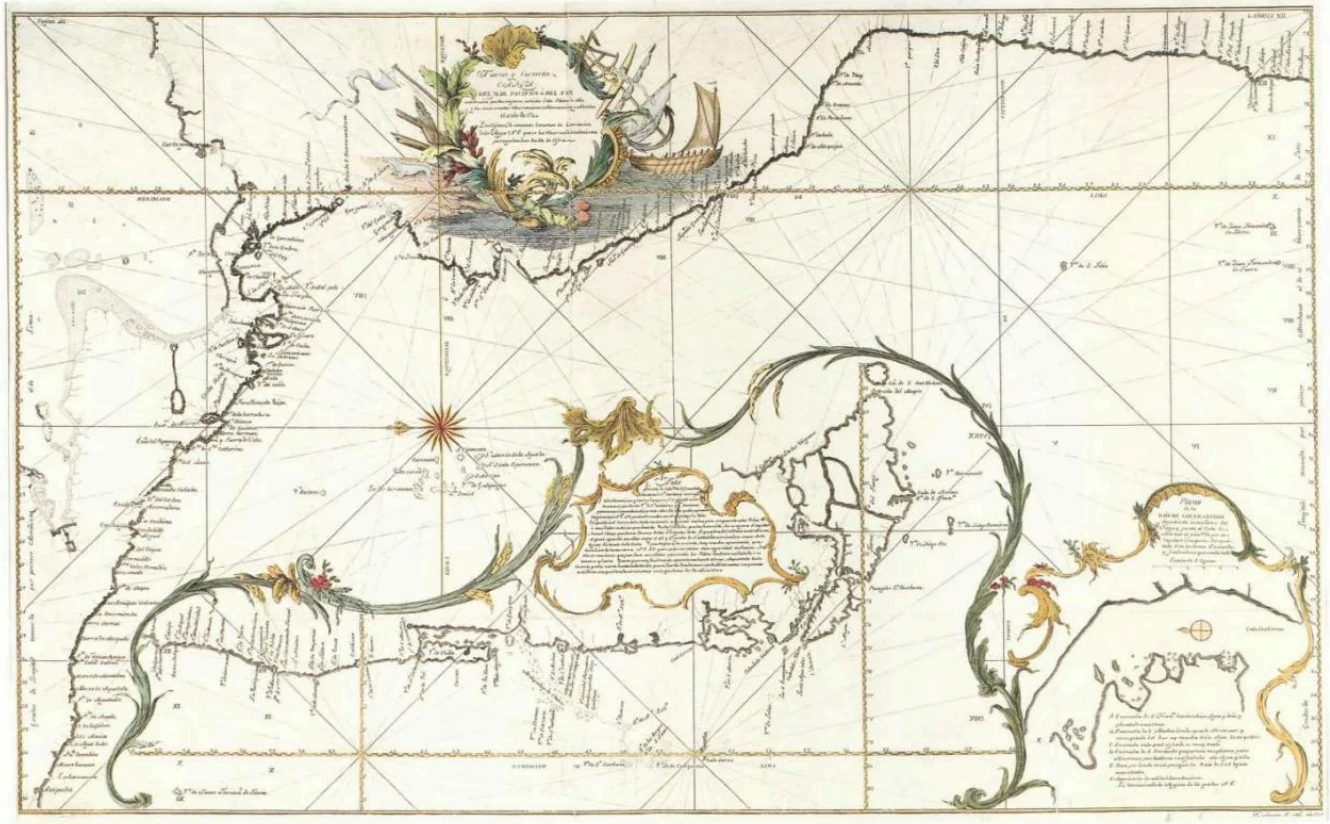
1744

A Map of South America.

Richard William Seale (1732 – 1785)
50 x 38 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.

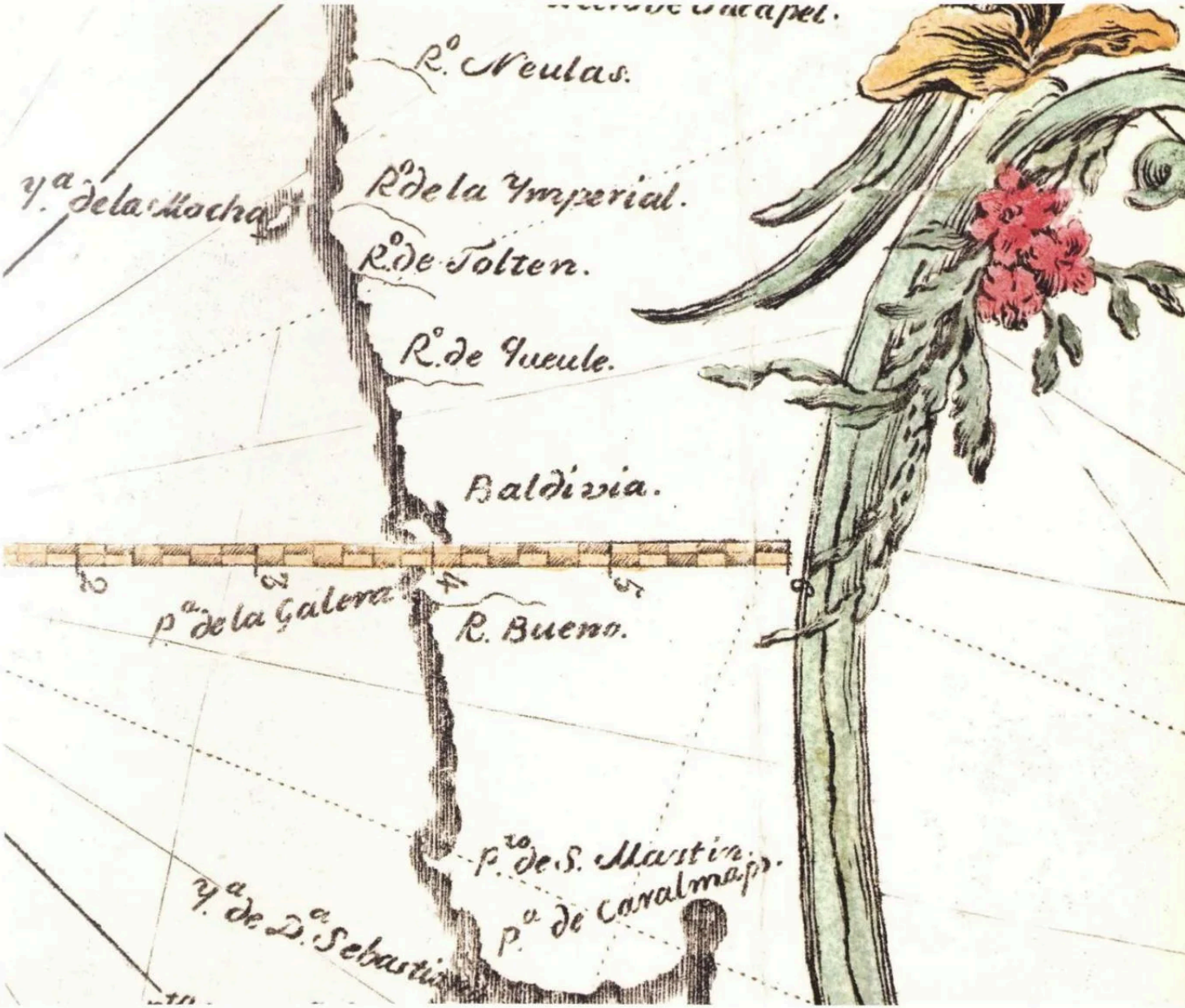
Itala R.
I. St Mary
F. St Philip
P. del Carnero
St Moucha I.
Maipo R.
C. Galera
R. Bueno
P. Laco
vers Hav
Islands
Castro
of Chiloe
No Mans I.
Chillan
la Conception
Arauco
Imperial
Baldivia
Osorno
Carelmapa
St Michael
Chico
Imperial
Balena R
Coronados R
Sin fo
Andes
Notuco Vulcano
Vulcan de V. Ru
Quechnacabi Vulcano
dillera de los

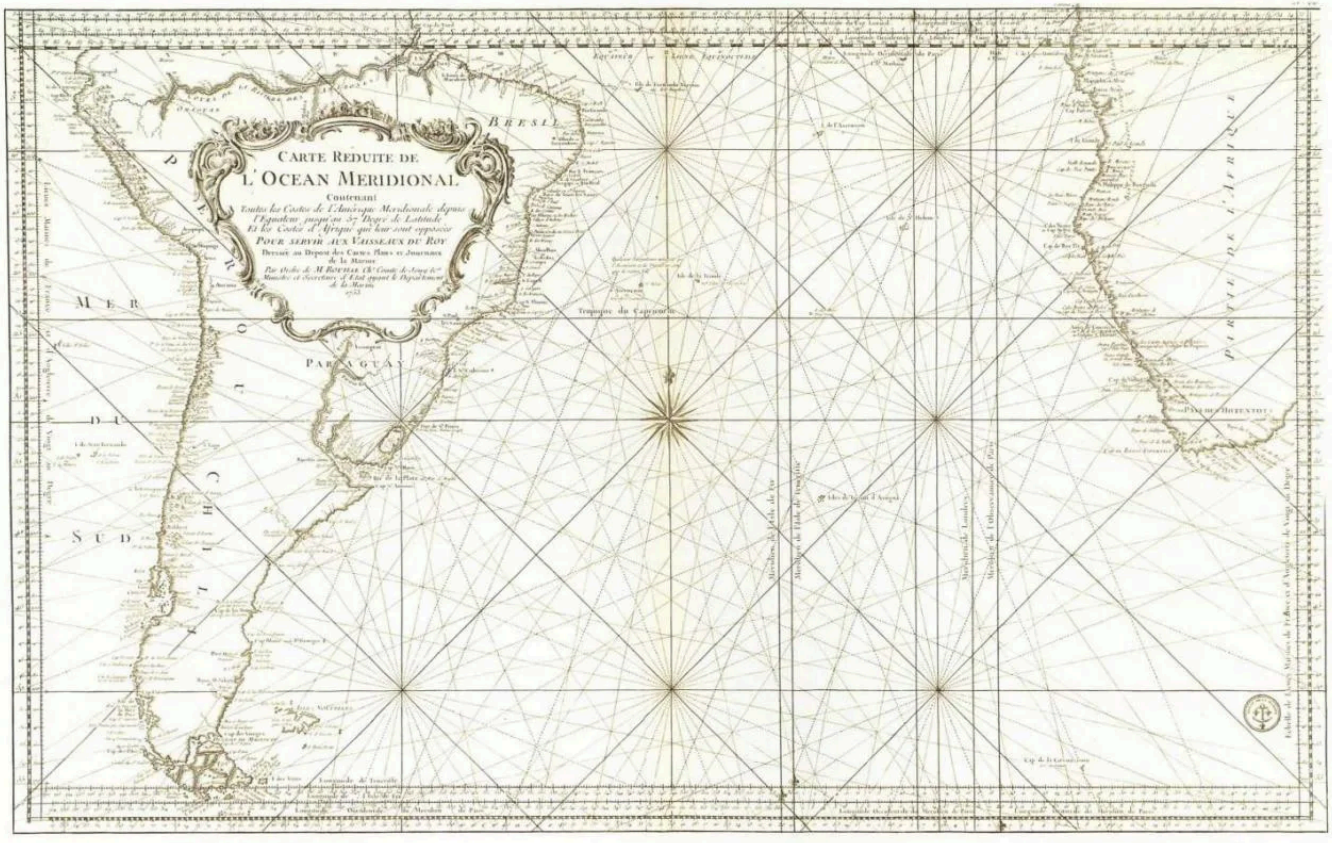


1748 Nueva y correcta carta del Mar Pacífico o del Sur.

V. Fuente.
45 x 72 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.

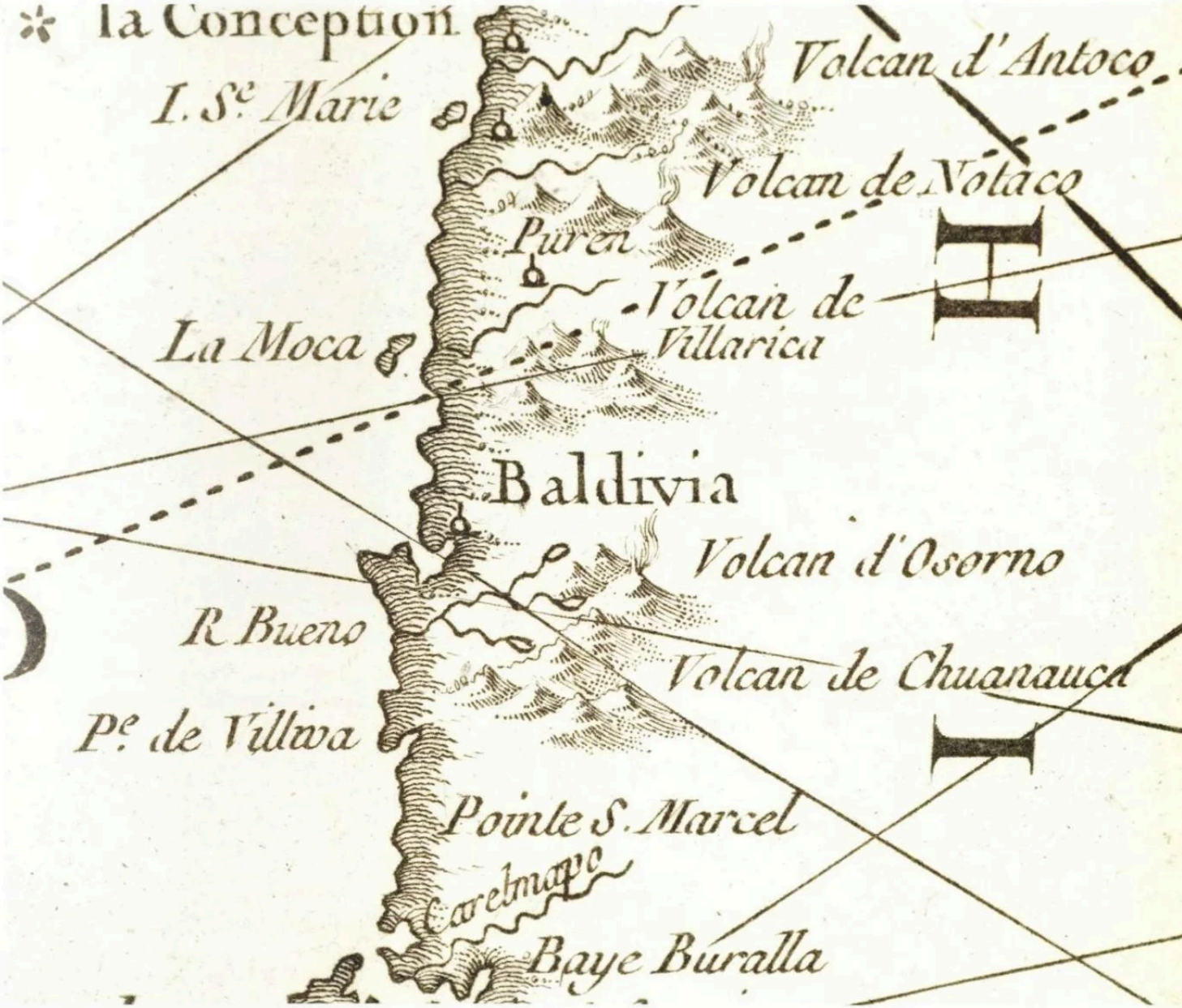

R.o Neulas.
Y.a de la Mocha
R.o de la Ymperial.
R.o de Tolten.
R.o de Gueule.
Baldivia.
P.a de la Galera
R. Bueno.
P.to de S. Martin
Y.a de D.a Sebastia
P.a de Coralmapo

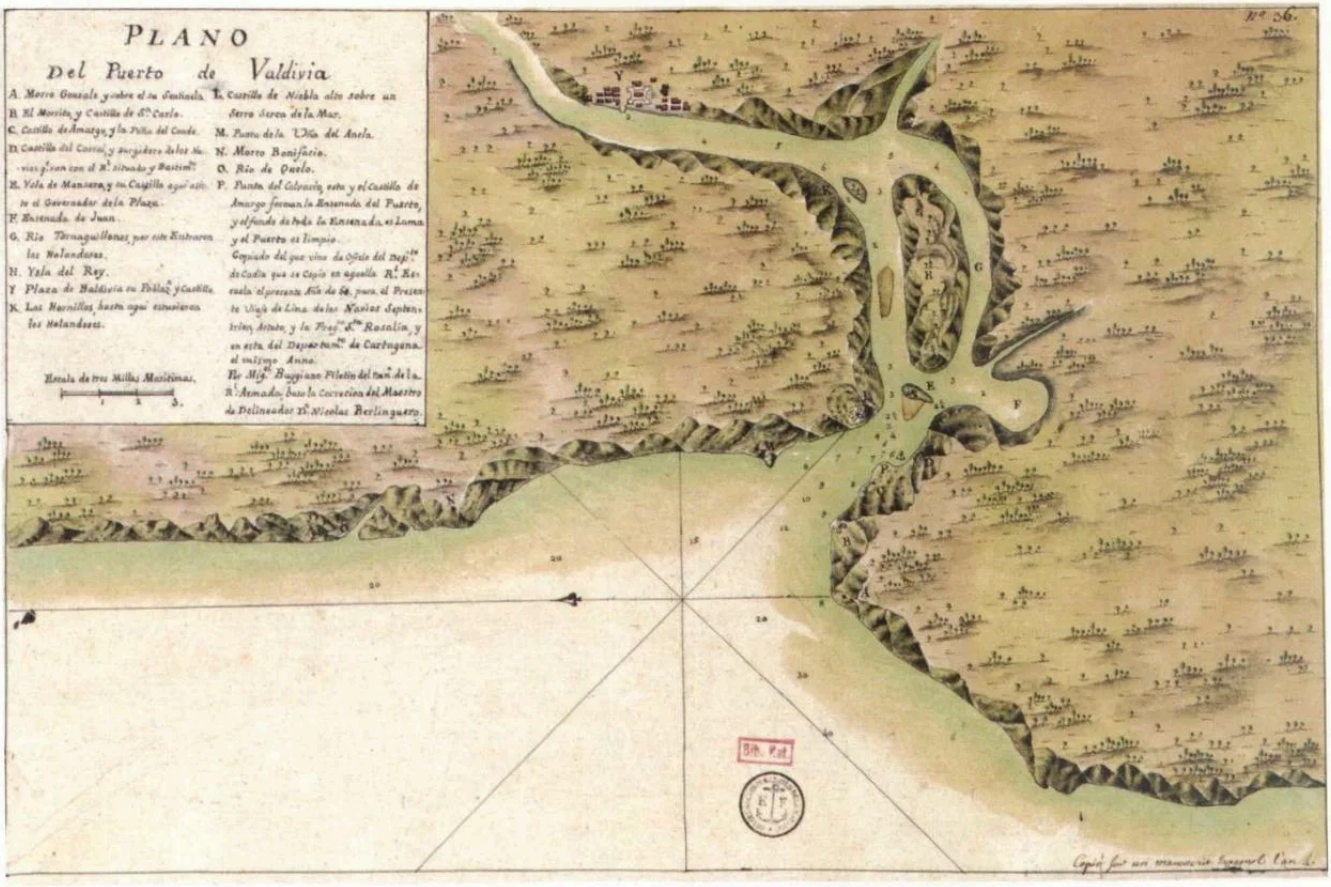


1753 CARTE RÉDUITE DE L'OCEAN MERIDIONAL.

Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)
58 x 89 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

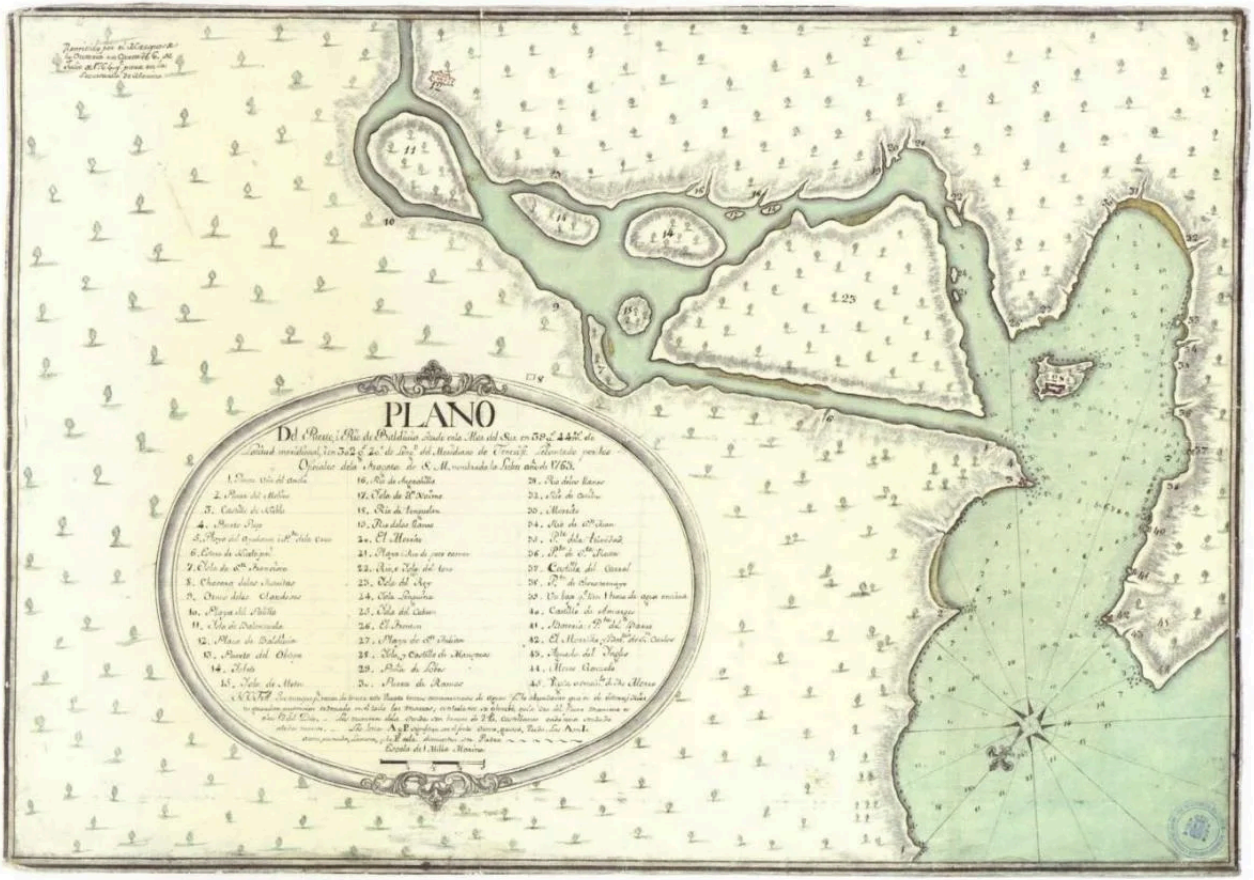
Detalle en página derecha.


la Conception
I. Sc Marie
Volcan d'Antoco
Volcan de Nolaco
Purem
Volcan de
Villarica
La Moca
Baldivia
Volcan d'Osorno
R Bueno
Volcan de Chuanauca
Pc de Villiva
Pointe S. Marcel
Carelmapc
Baye Buralla



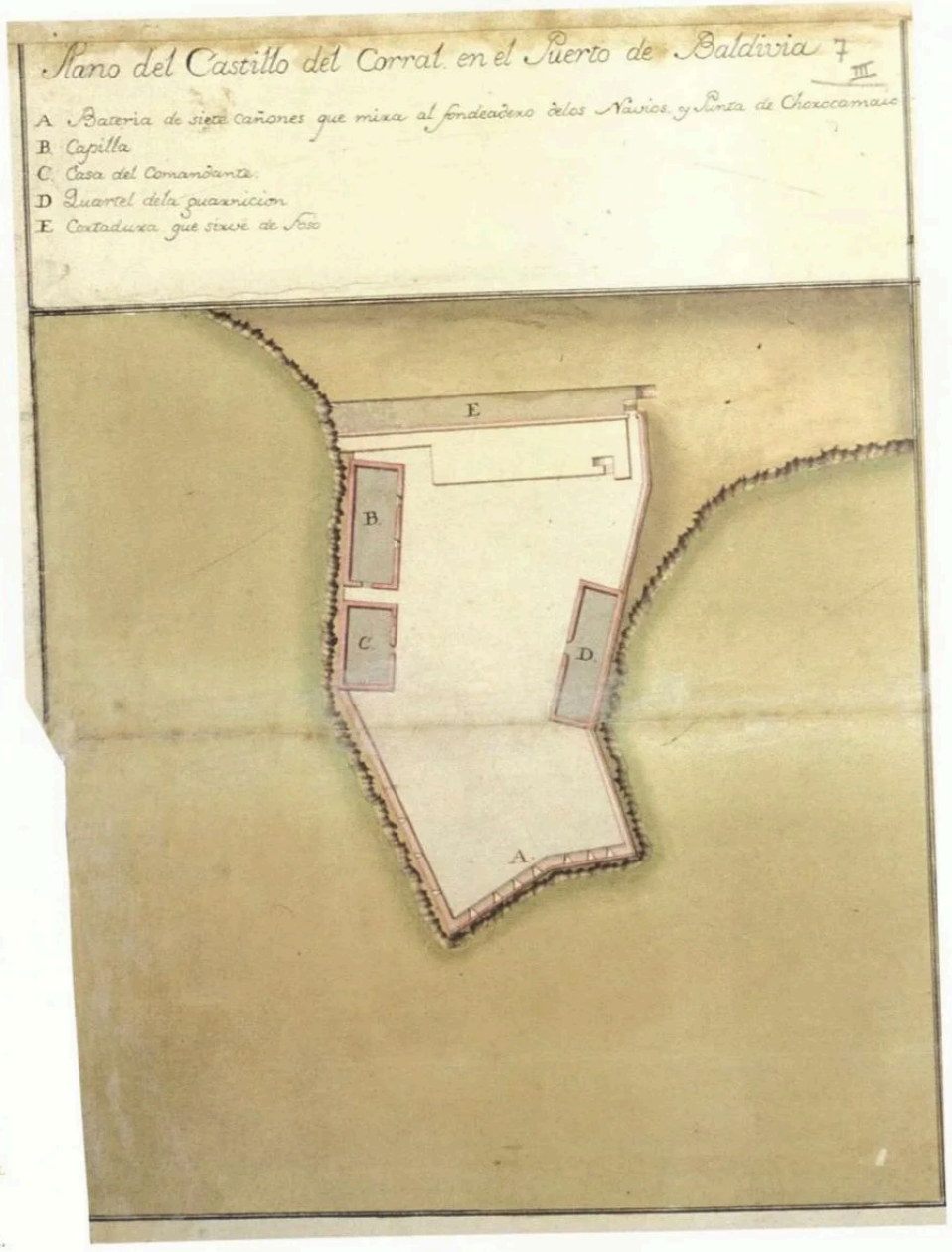
c. 1760 PLANO DEL PUERTO DE VALDIVIA.

Miguel Buggiano y Nicolás Berlinguero.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.



1763 PLANO DEL PUERTO I RIO DE BALDIVIA situado en el Mar del Sur en 39 gs 44 ms de Latitud meridional, i en 302 gs 20' de Long. del Meridiano de Tenerife.

Oficiales de la Fragata de S. M. nombrada la Liebre.
52.5 x 74.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

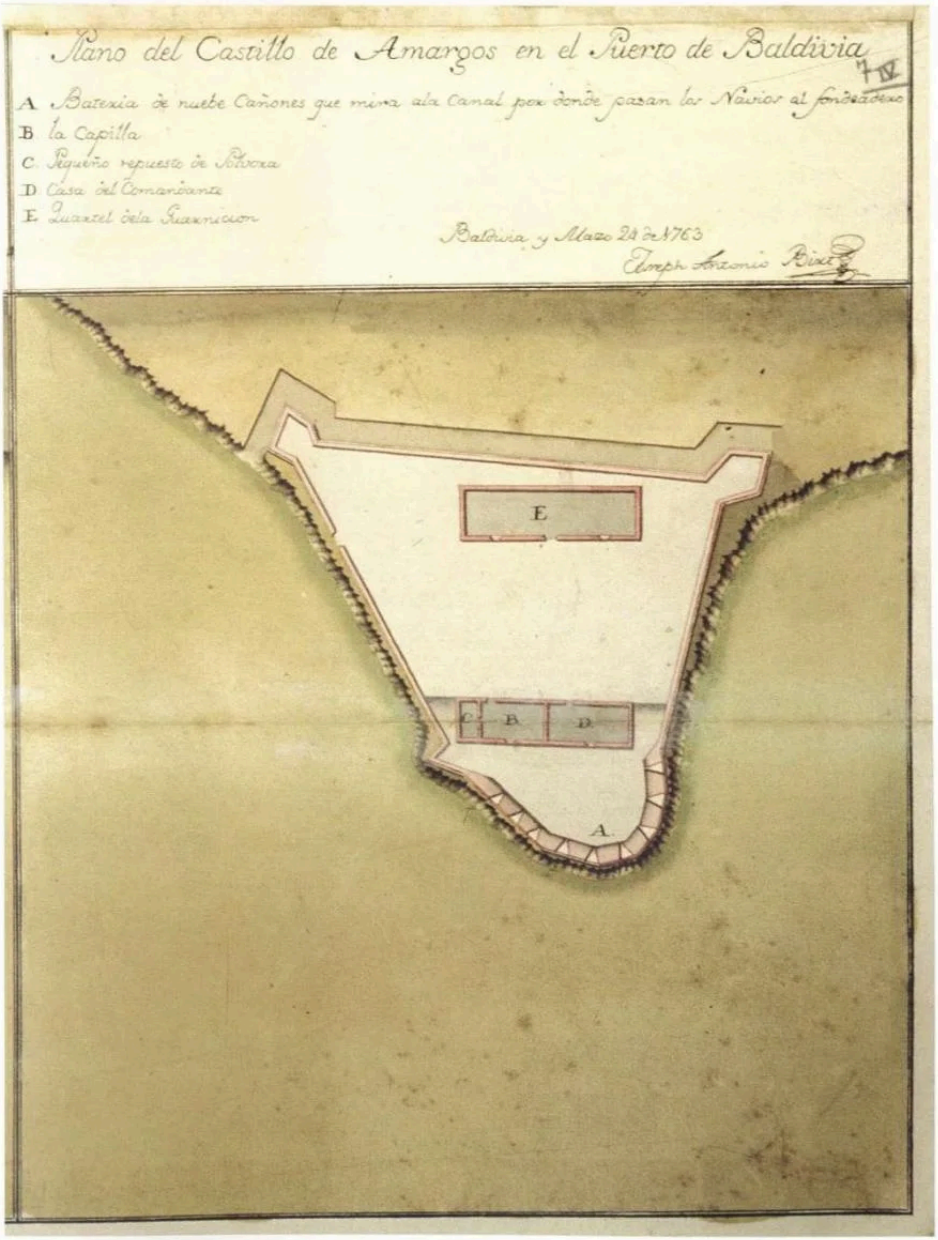


1763

PLANO DEL CASTILLO DE CORRAL EN EL PUERTO DE BALDIVIA.

José Antonio Birt (+ 1773)

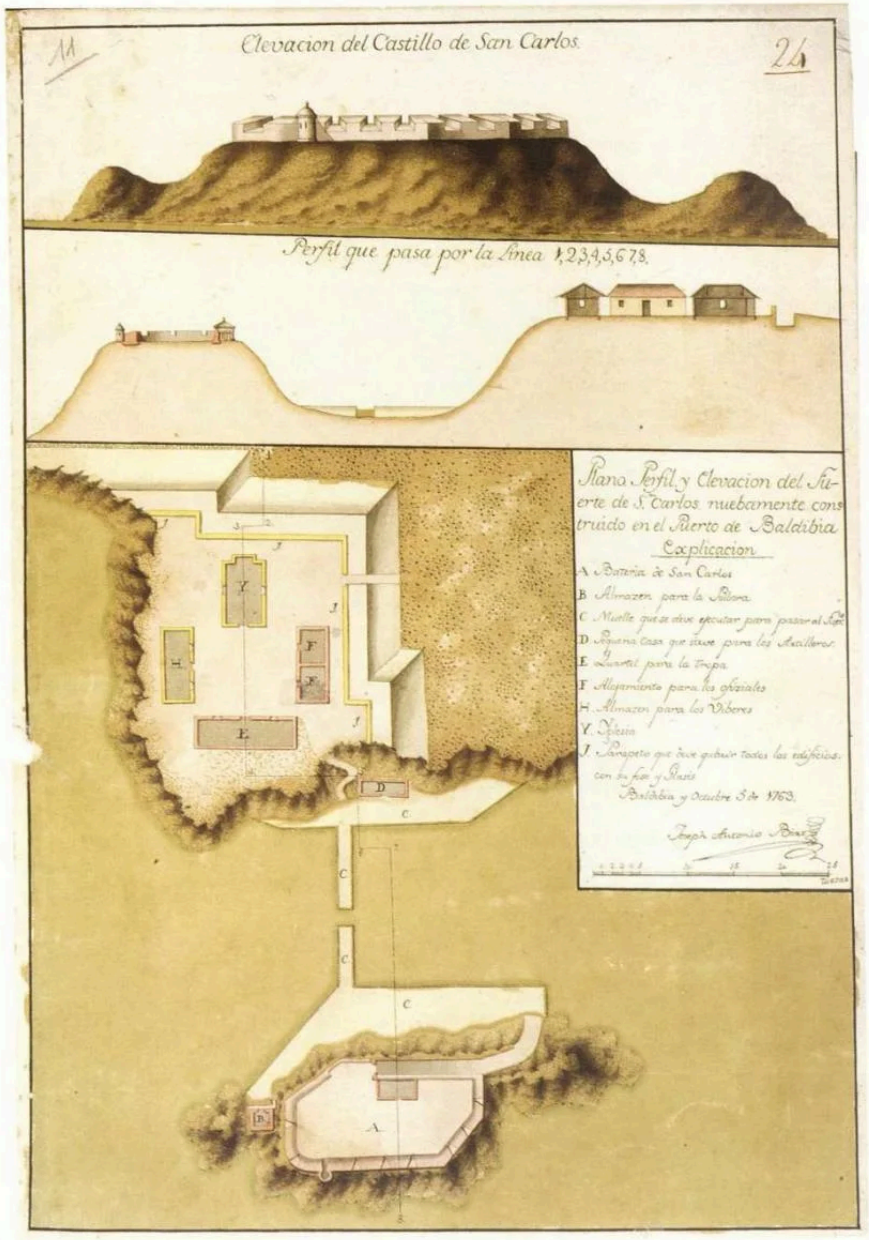
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1763

PLANO DEL CASTILLO DE AMARGOS EN EL PUERTO DE BALDIVIA.

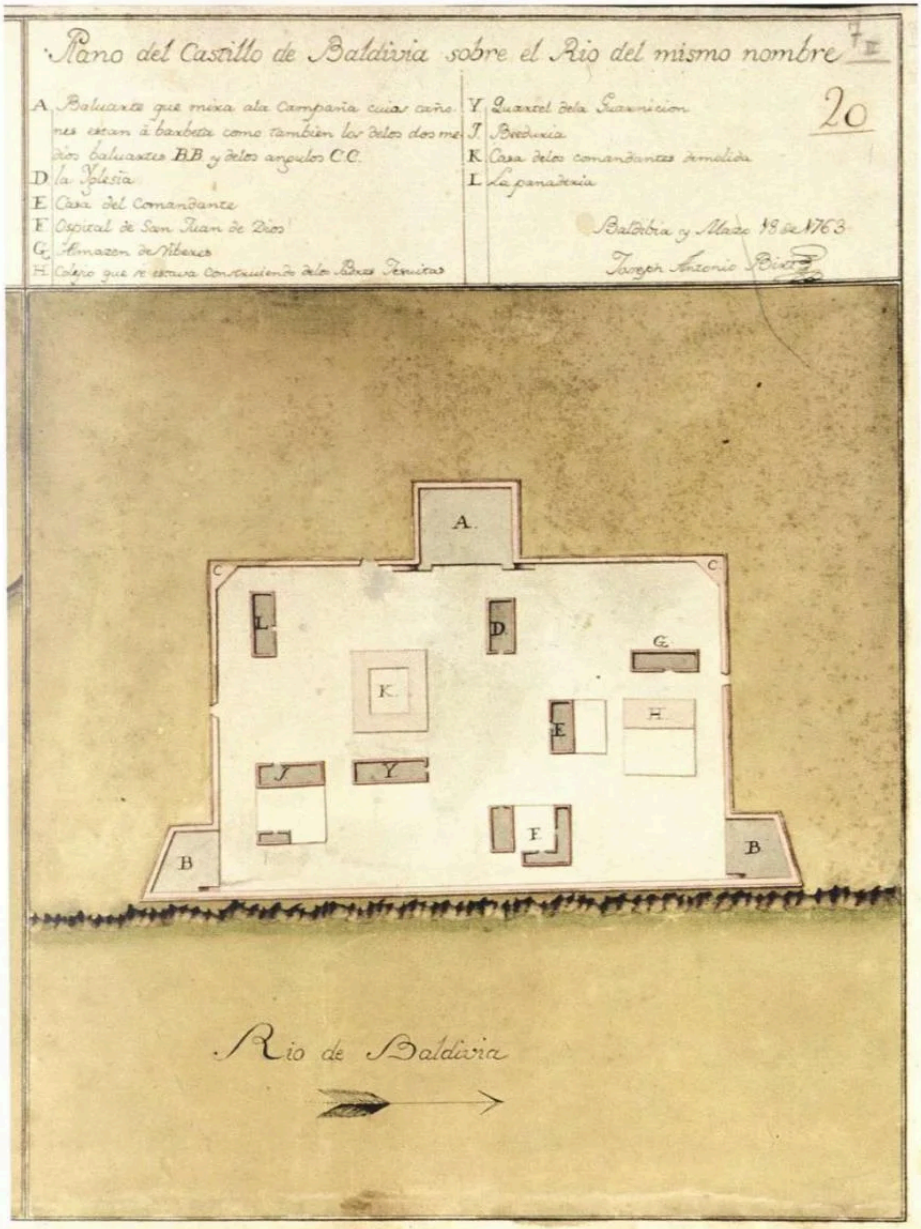
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1763

PLANO, PERFIL Y ELEVACIÓN DEL FUERTE DE SAN CARLOS NUEVAMENTE CONSTRUIDO EN EL PUERTO DE BALDIVIA.

José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1763

PLANO DEL CASTILLO DE BALDIVIA SOBRE EL RÍO DEL MISMO NOMBRE.

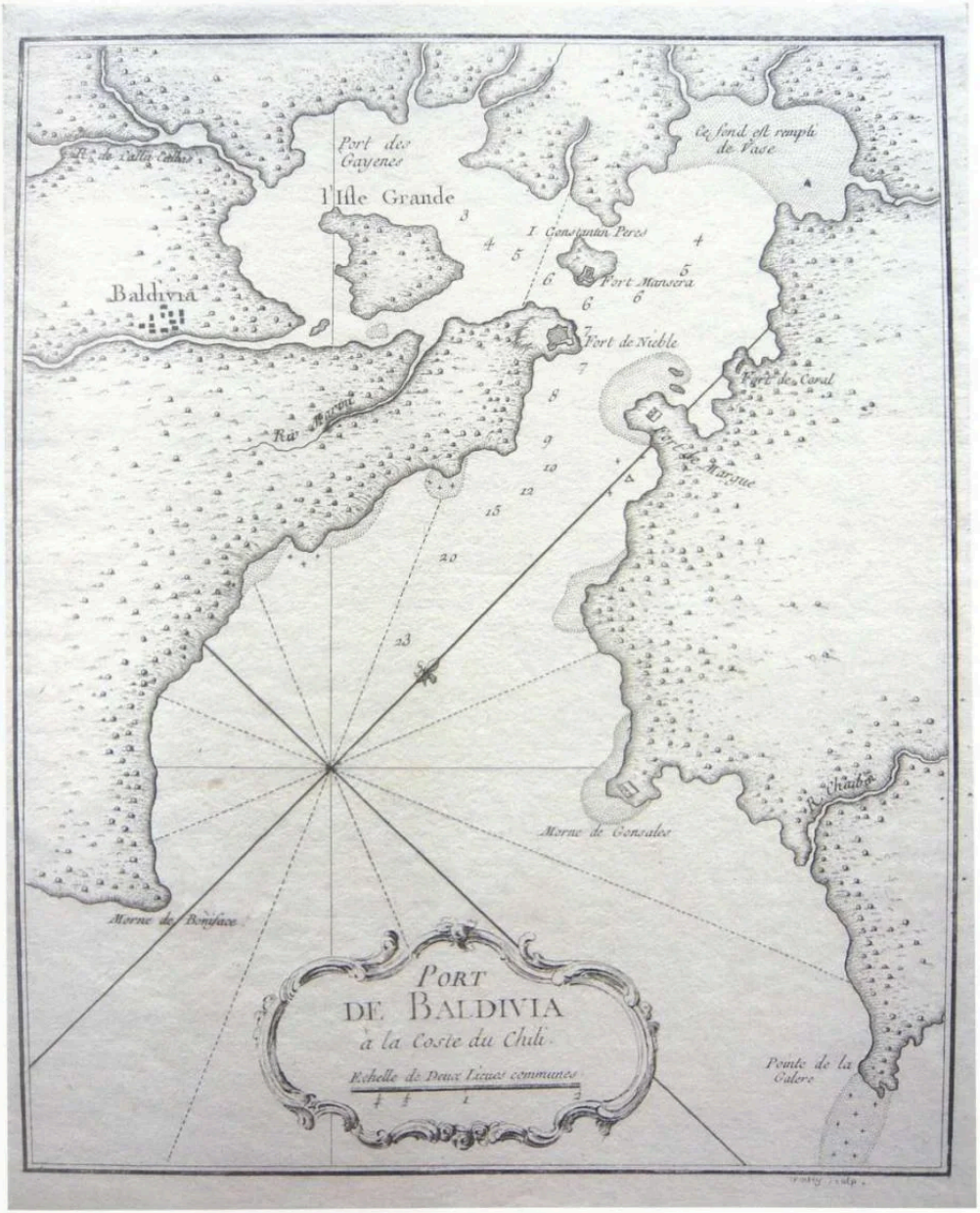
José Antonio Birt (+ 1773)

BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1764

CARTE DU CHILI.

Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)
23 x 18 cm.
En BELLIN, Jacques - Nicolas,
Le Petit Atlas Maritime. Vol. II, nº 65.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA,
SANTIAGO DE CHILE.

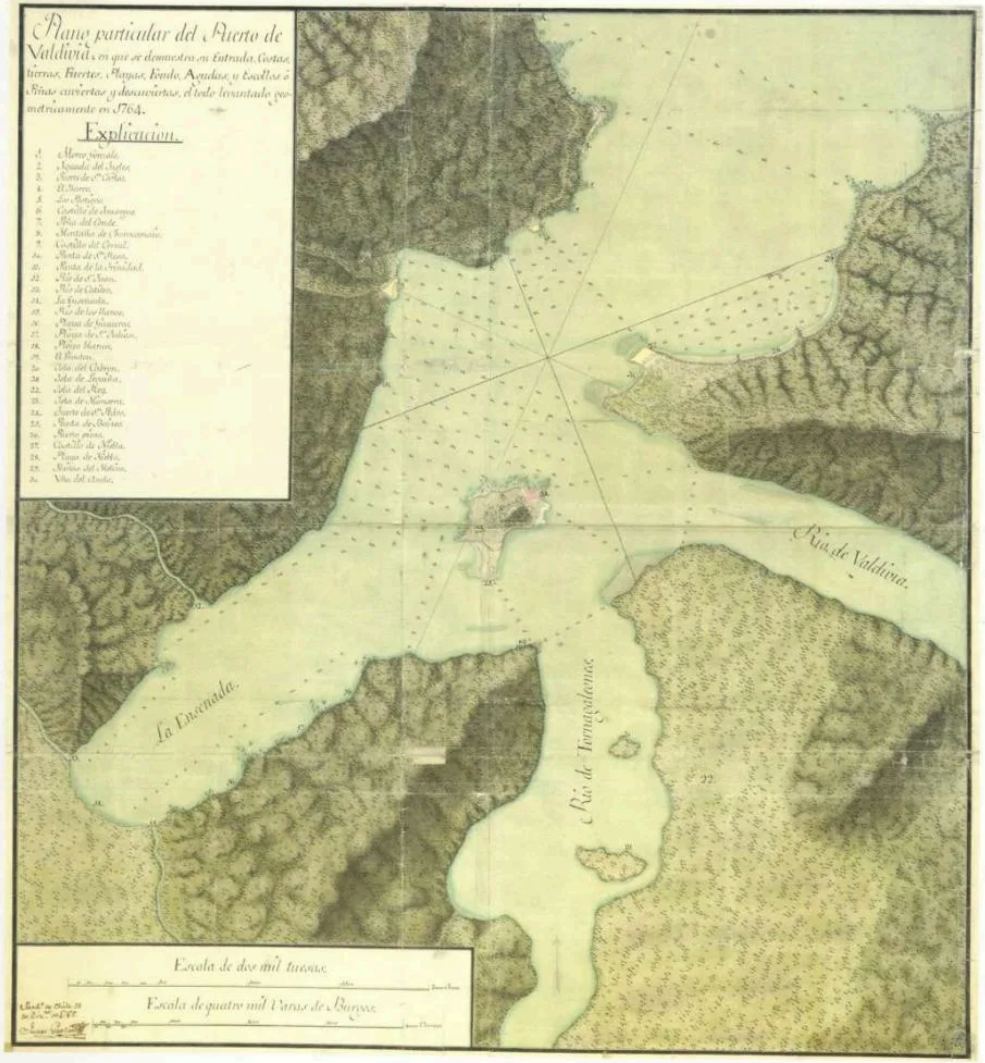


1764

Port de Baldivia

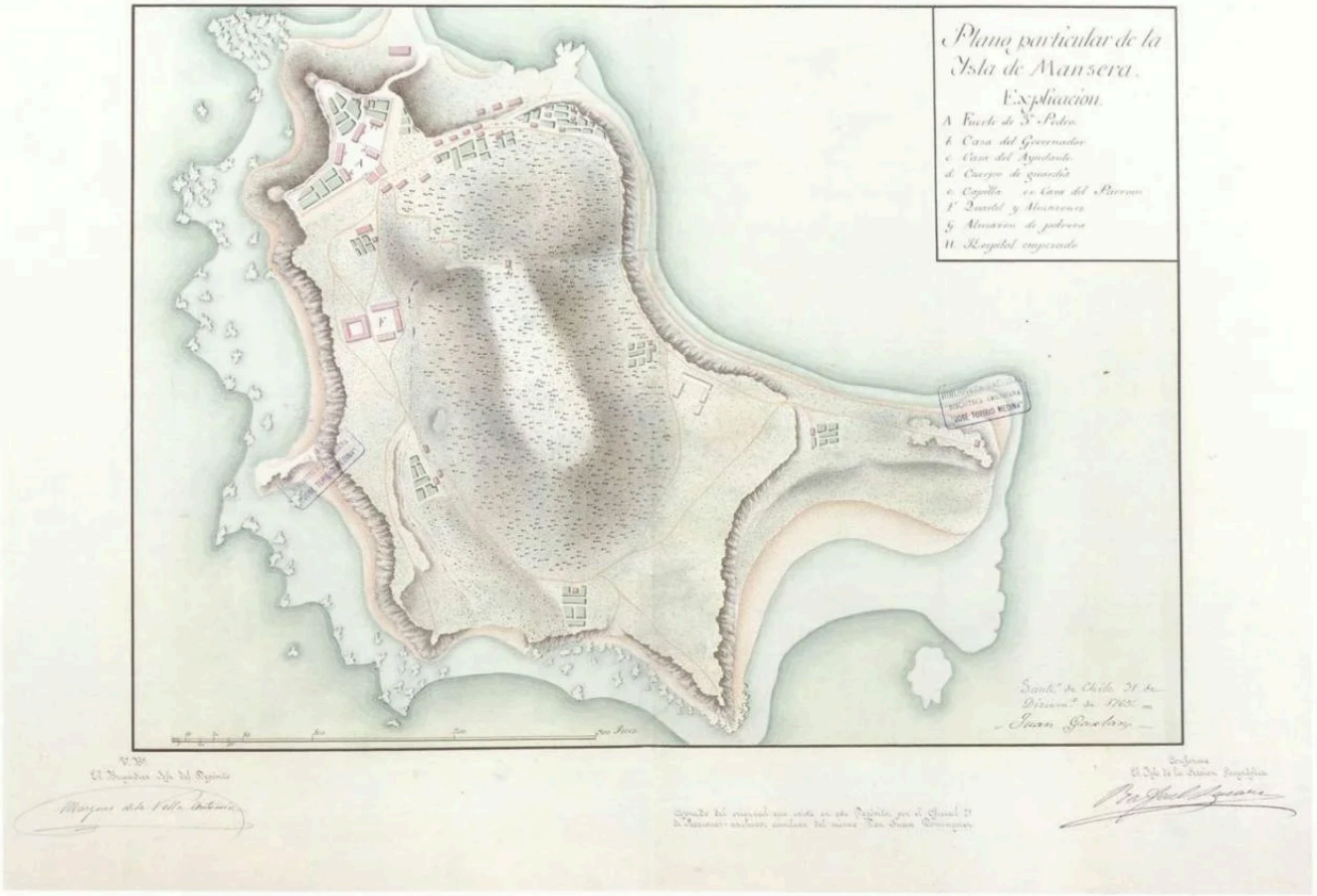
Jacques - Nicolas Bellin (1703 – 1772)
23 x 18 cm.
En Bellin, Jacques - Nicolas,
Le Petit Atlas Maritime. Vol. II, n°69
COLECCION UNIVERSIDAD
DE LOS ANDES, SANTIAGO DE CHILE.

17675. h.
Mapa ò Plano general del Puerto, y Rio de Valdivia
levantado geometricamente en 1764.
Explicacion.
1 Morro Gonzalo.
2 Aguada de el Ingles.
3 Bateria de San Carlos.
4 Castillo de Amargos.
5 Montaña de Chorocamaio.
6 Castillo de el Corral.
7 Punta de Sta Rosa.
8 Punta de la Trinidad.
9 Rio de Sn Juan.
10 Rio de Cacileu.
11 Rio de los Llanos.
12 Plaia de Sn Julian.
13 El Frenton.
14 Isla de Manteca.
15 Puerto de Sn Pedro.
16 Isla de el Cabron.
17 Isla de Leguiña.
18 Isla de el Toro.
19 Plaia de poco comer.
20 Rio de los Llanos.
21 Rio de Angachilla.
22 Isla de Iden.
23 Rio de Tenquelen.
24 Isla de Sn Jaime.
25 Islote.
26 Plaia de Valdivia.
27 Rio de las Animas.
28 Rio de Cruzes.
29 Isla de Balenzuela.
30 El Palillo.
31 El Baio.
32 Los Hornos Olandeses.
33 Isla de Mora.
34 Isla de Sn Francisco.
35 Estero de Niculcipai.
36 Isla de el Rey.
37 La Cruz de Niebla.
38 Plaia de el Catre.
39 Puerto Rojo.
40 Castillo de Niebla.
41 Plaia de el Molino.
42 Puntas de el Molino.
43 Uña de el Ancla.
Escala de tres mil Tuesas.
500 1000 2000 3000 Tuesas
Santiago de Chile 25 de Agosto 1764.
Juan Garland
Rio de Valdivia.
Rio de Tornagaleones.
Nº de 28.



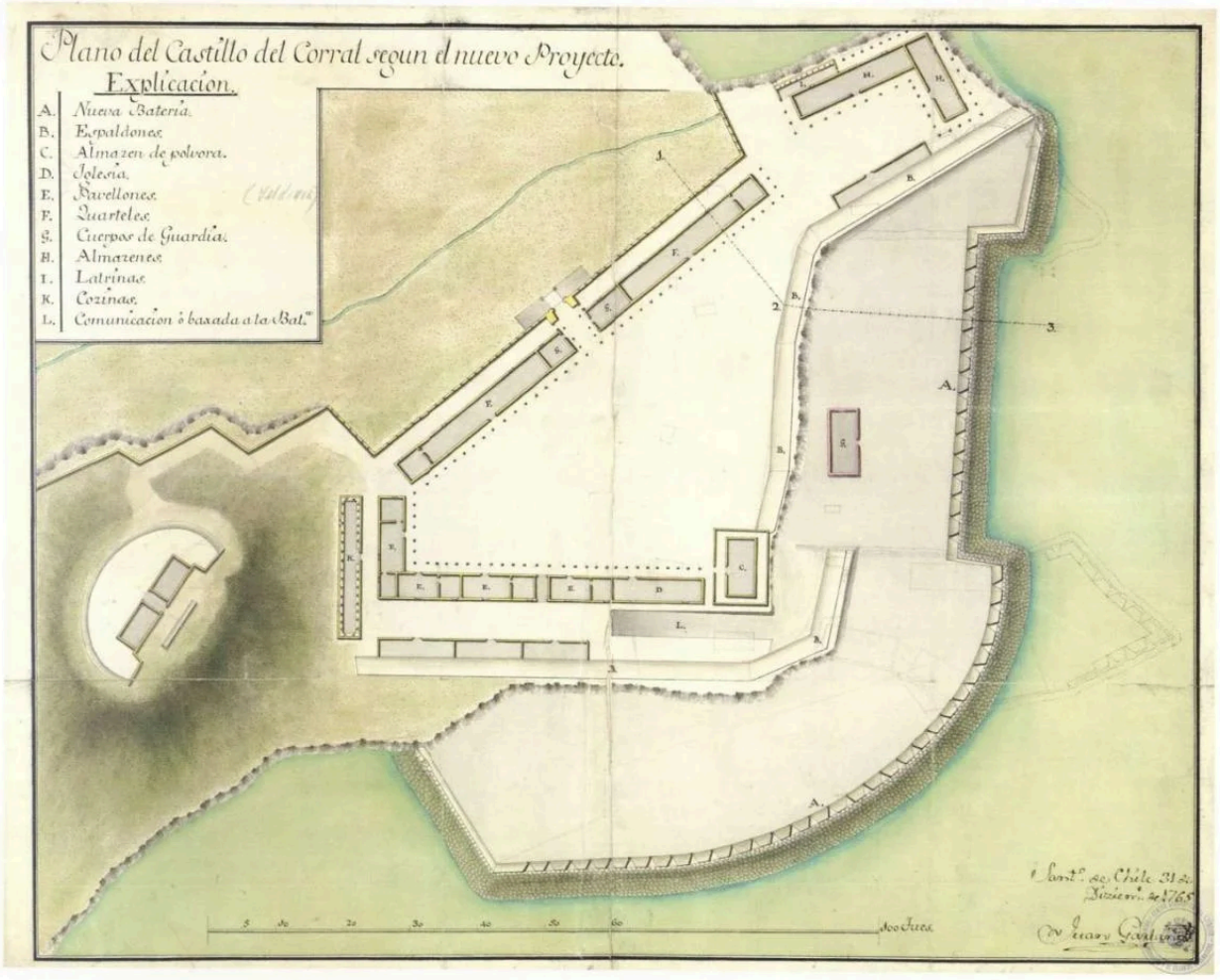
1764 **PLANO PARTICULAR DEL PUERTO DE VALDIVIA** en que se demuestra su Entrada, Costas, Tierras, Fuertes, Playas, Fondo, Agudas y Escollos o Peñas cubiertas y descubiertas, el todo levantado geométricamente en 1764.

Juan Garland (+ 1775)
107 x 99 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.



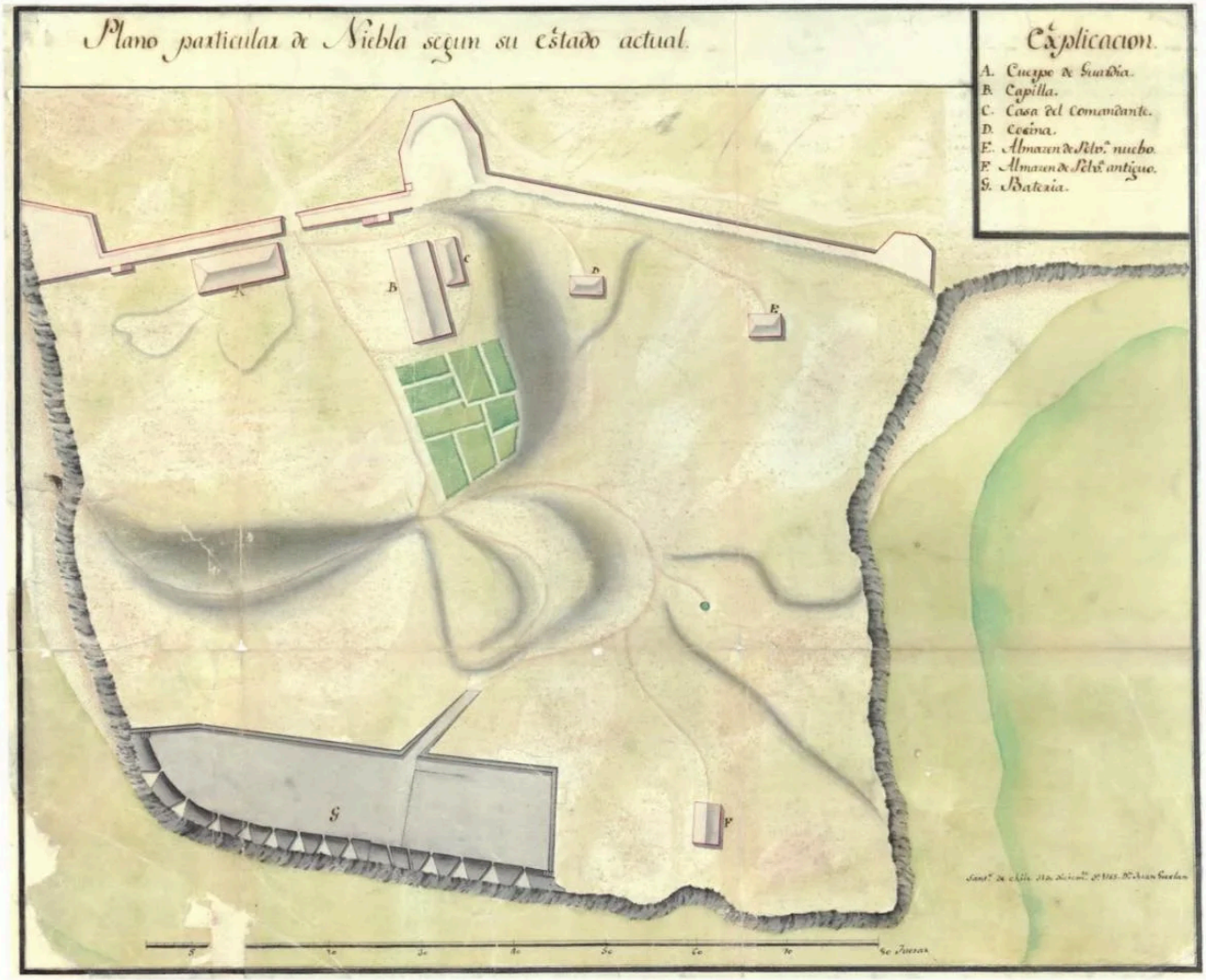
1765 Plano particular de la Ysla de Mansera.

Juan Garland (+ 1775)
37.5 x 53 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.



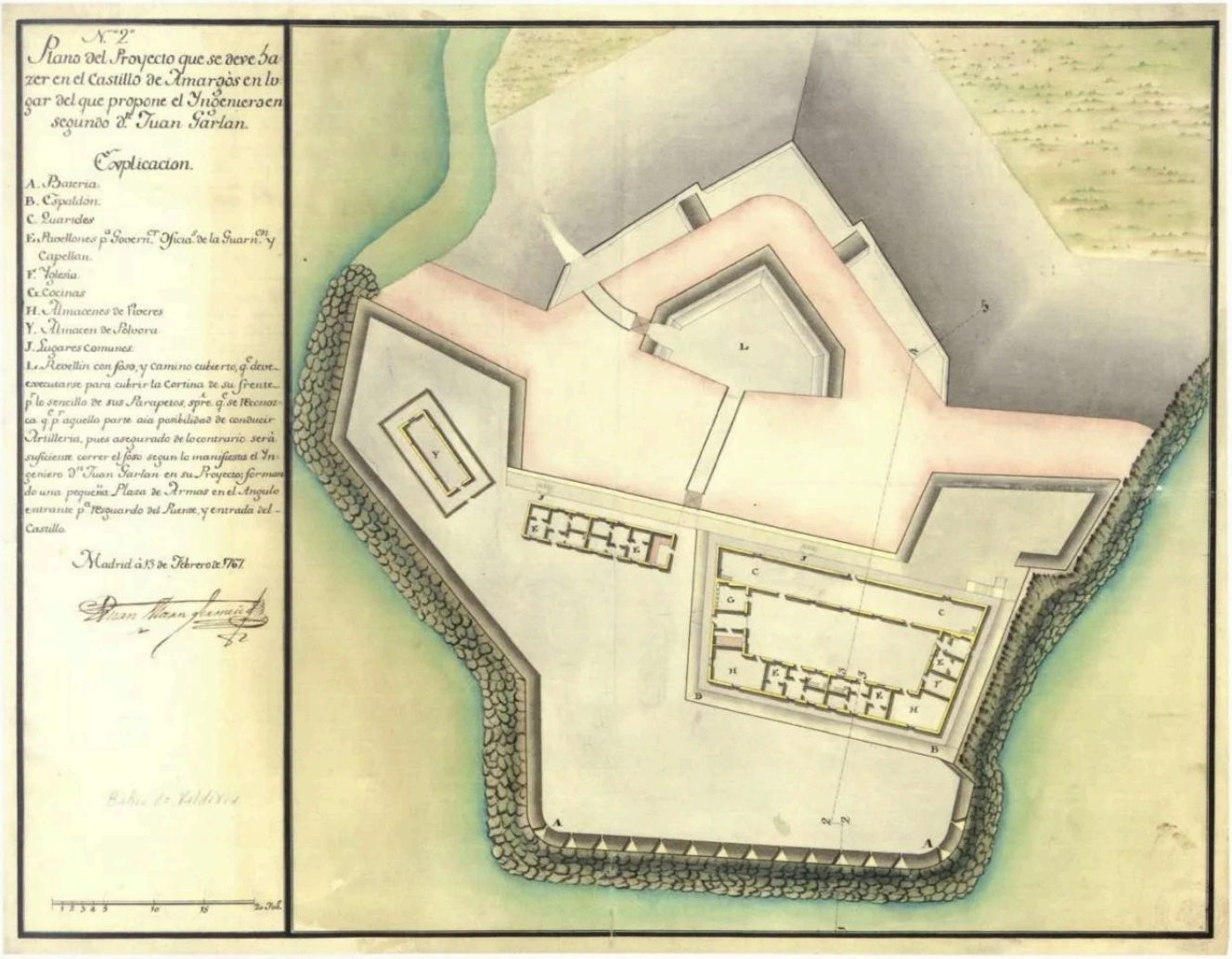
1765 Plano del Castillo del Corral según el nuevo Proyecto.

Juan Garland (+ 1775)
46.2 x 57.6 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.



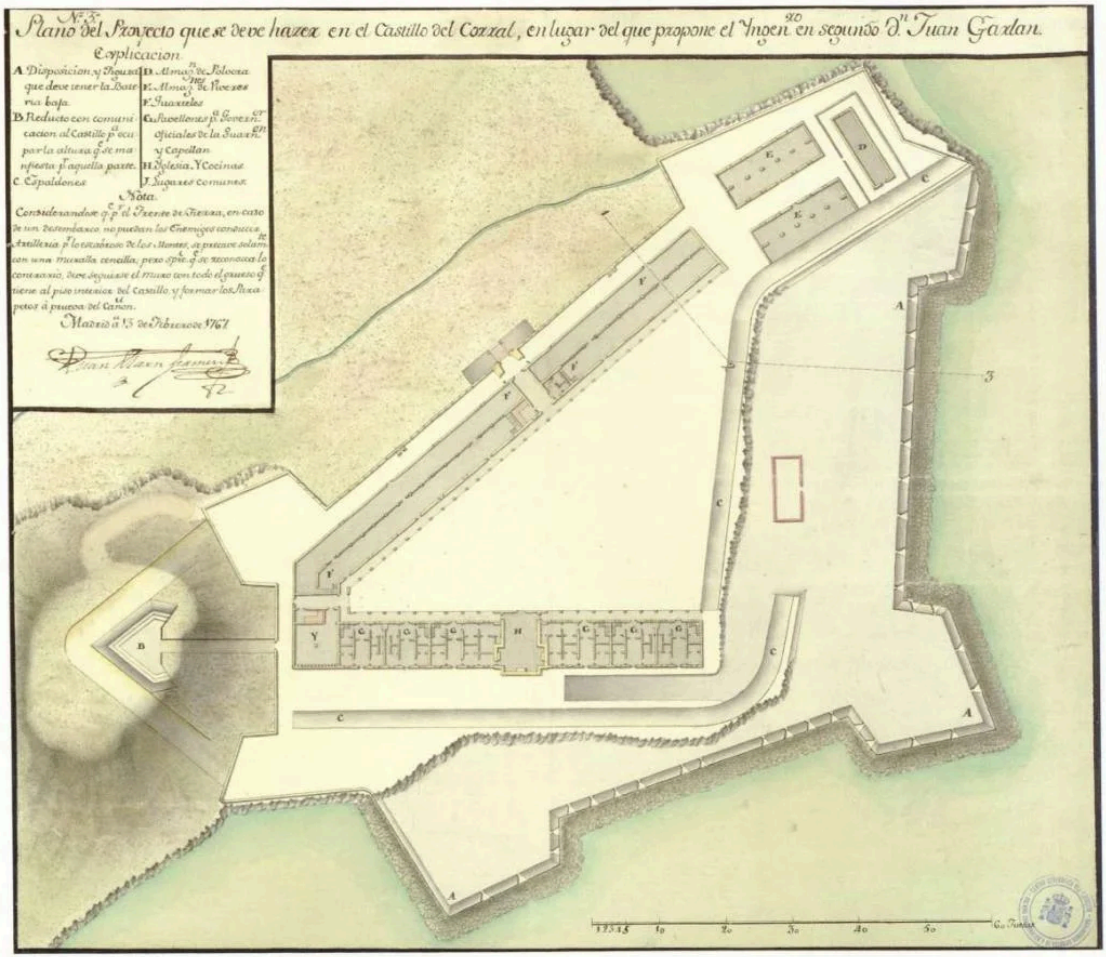
1765 PLANO PARTICULAR DE NIEBLA SEGÚN SU ESTADO ACTUAL.

Juan Garland (+ 1775)
37.5 x 53 CM.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.



1767 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo de Amargos en el lugar del que se propone el Yngeniero en segundo dn. Juan Garland.

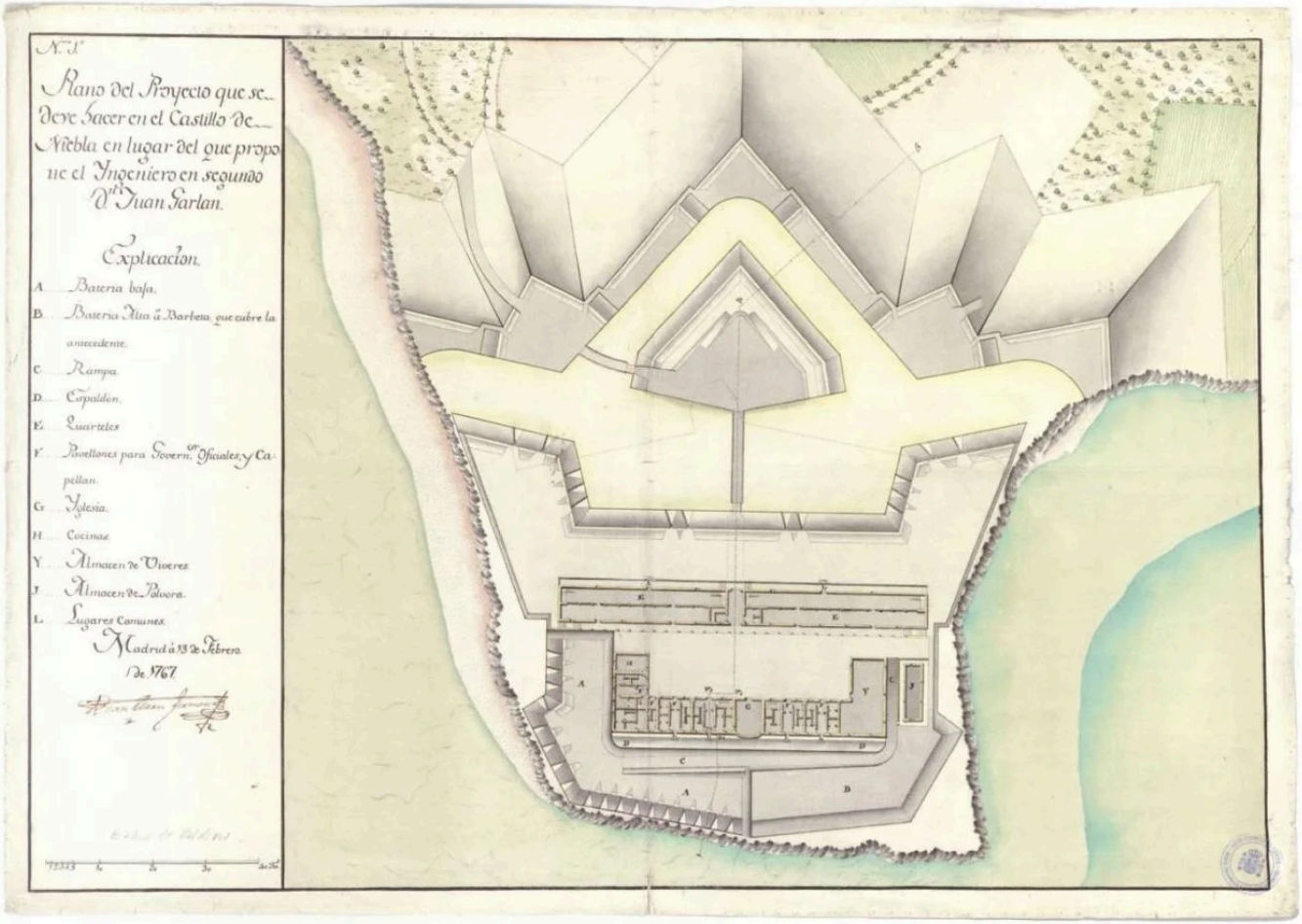
Juan Martín Cermeño (+ 1773)
40 x 57.8 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.



1767

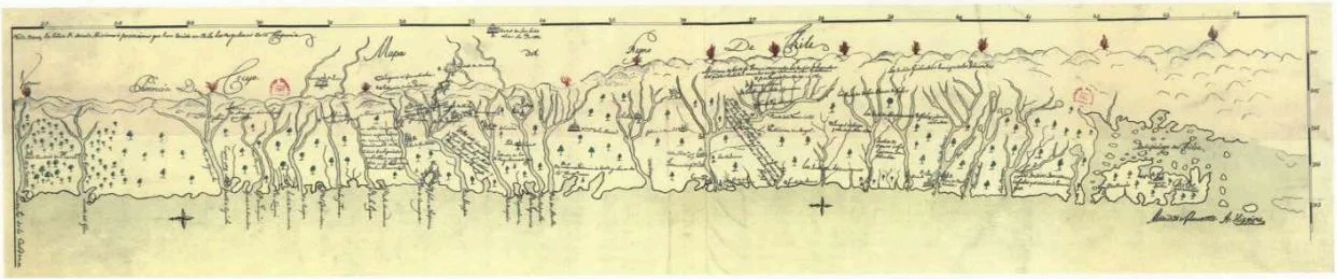
Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo del Corral en lugar del que propone el Yngeniero en segundo Dn. Juan Garland.

Juan Martín Cermeño (+ 1773)
45.7 x 52 cm.
Servicio Geográfico del Ejército, Madrid.



1767 PLANO DEL PROYECTO QUE SE DEBE HACER EN EL CASTILLO DEL NIEBLA EN LUGAR DEL QUE PROPONE EL YNGENIERO EN SEGUNDO DN. JUAN GARLAND.

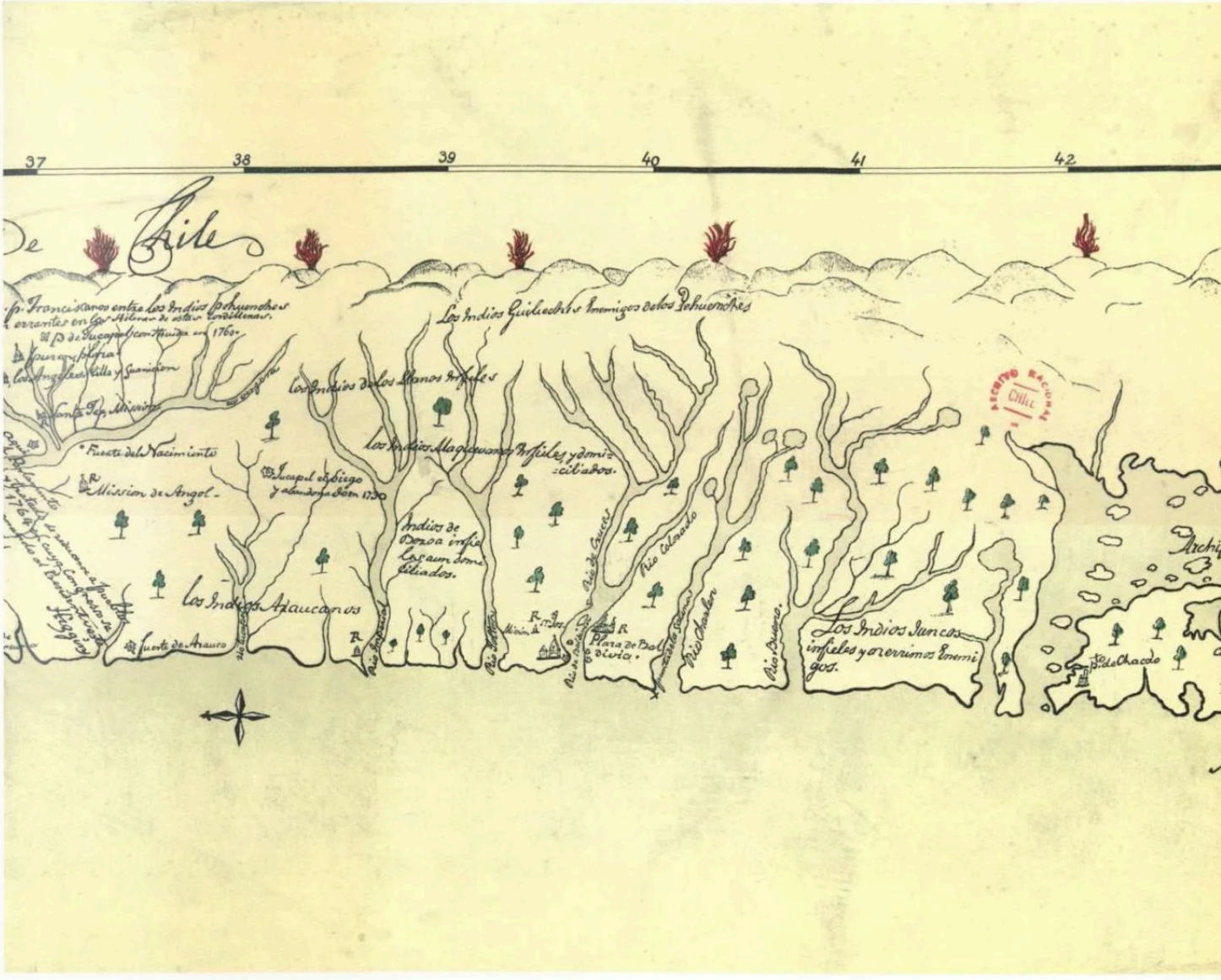
Juan Martín Cermeño (+ 1773)
53.5 x 75.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

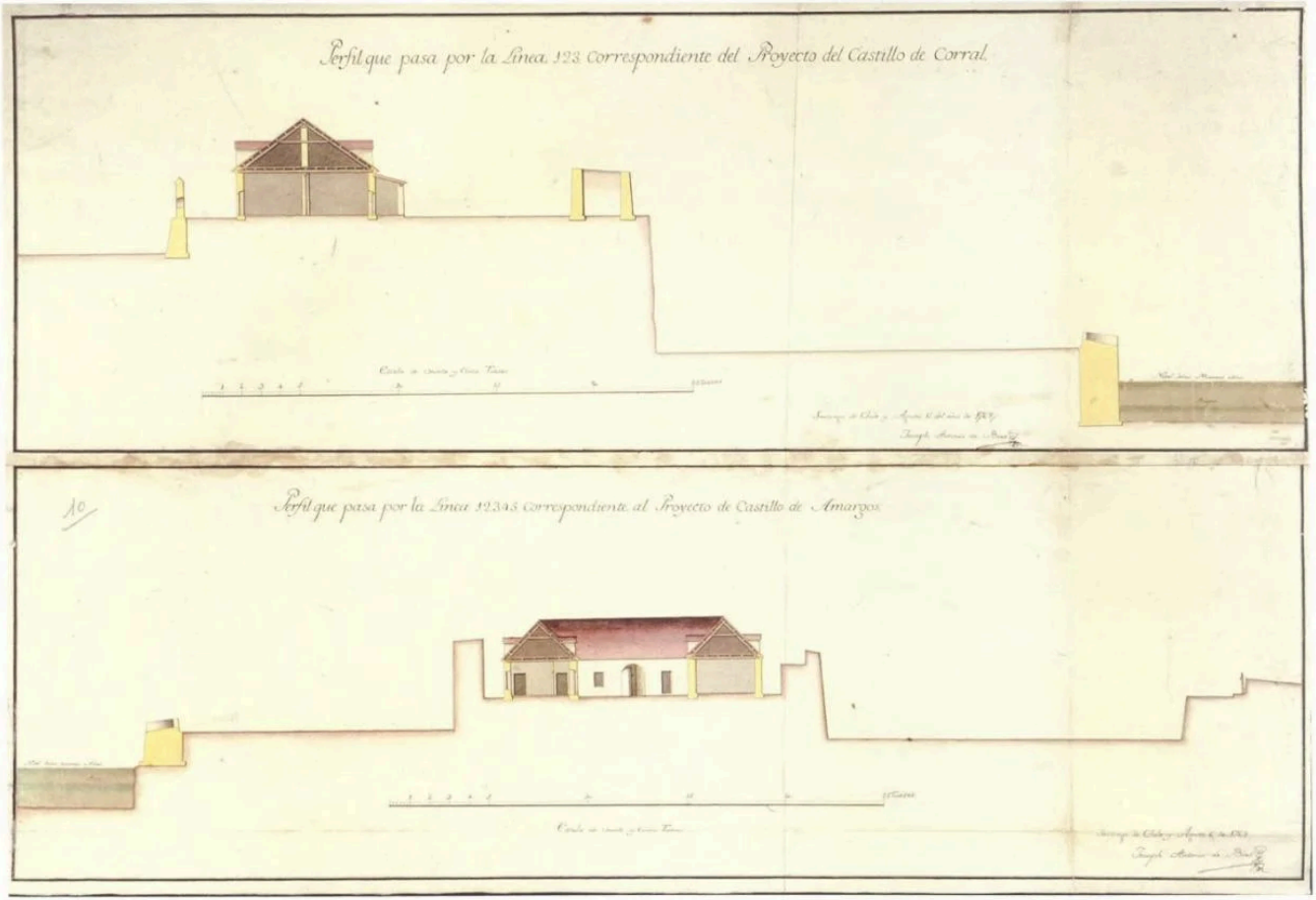


1768 Misiones y Posesiones de Jesuitas en Chile.

Ambrosio O'Higgins (1720 – 1801)
109 x 26 cm.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

Detalle en página derecha.

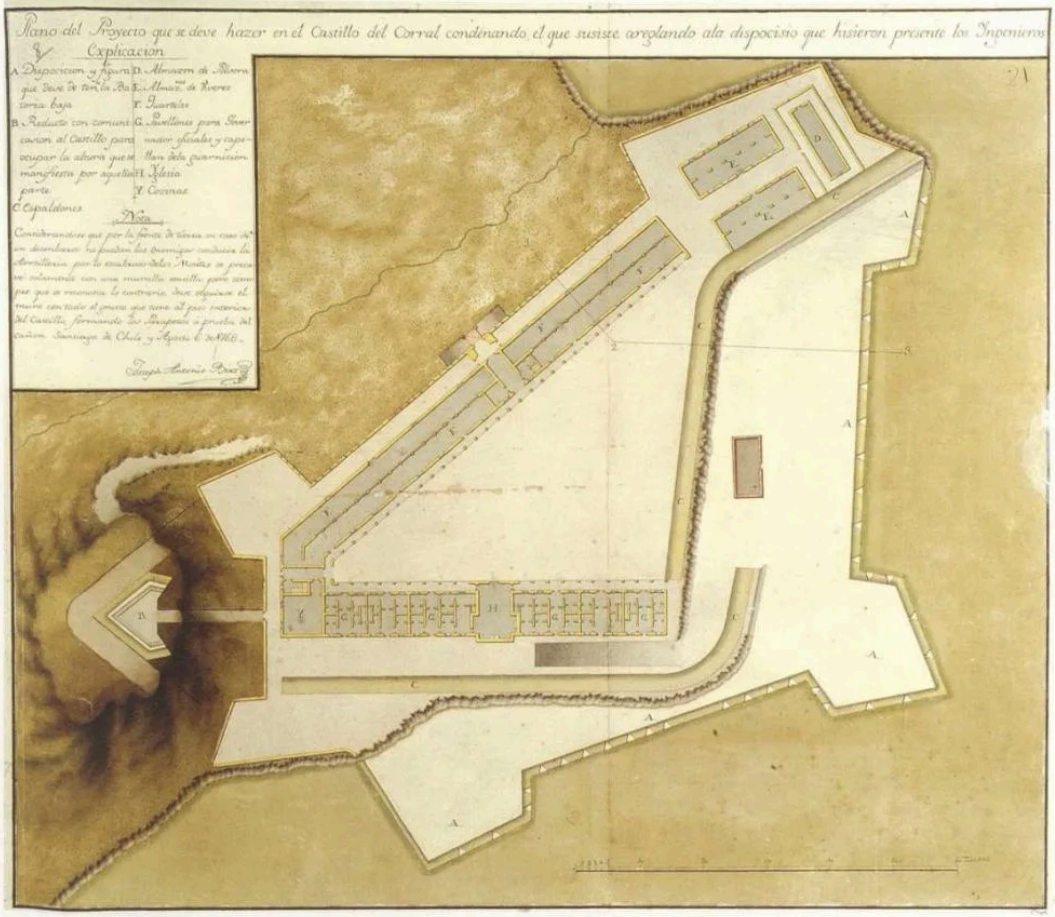

37
38
39
40
41
42
De Chile
Los Indios Guilliches Enemigos de los Pehuenches
Los Indios de los Llanos Infieles
Los Indios Maquegueanos Infieles, y domi-ciliados.
Los Indios Araucanos
Los Indios Juncos infieles y o errimos Enemigos.
Fuerte del Nacimiento
Mission de Angol
Fuerte de Arauco
Indios de Bozoa infieles aun domiciliados.
Rio Colorado
Rio Charlen
Rio Bueno
Plaza de Baldivia
Pto. de Chacao
Archip
CHILE



1768 Perfil del Castillo de Corral y del Castillo de Amargos.

José Antonio Birt (+ 1773)

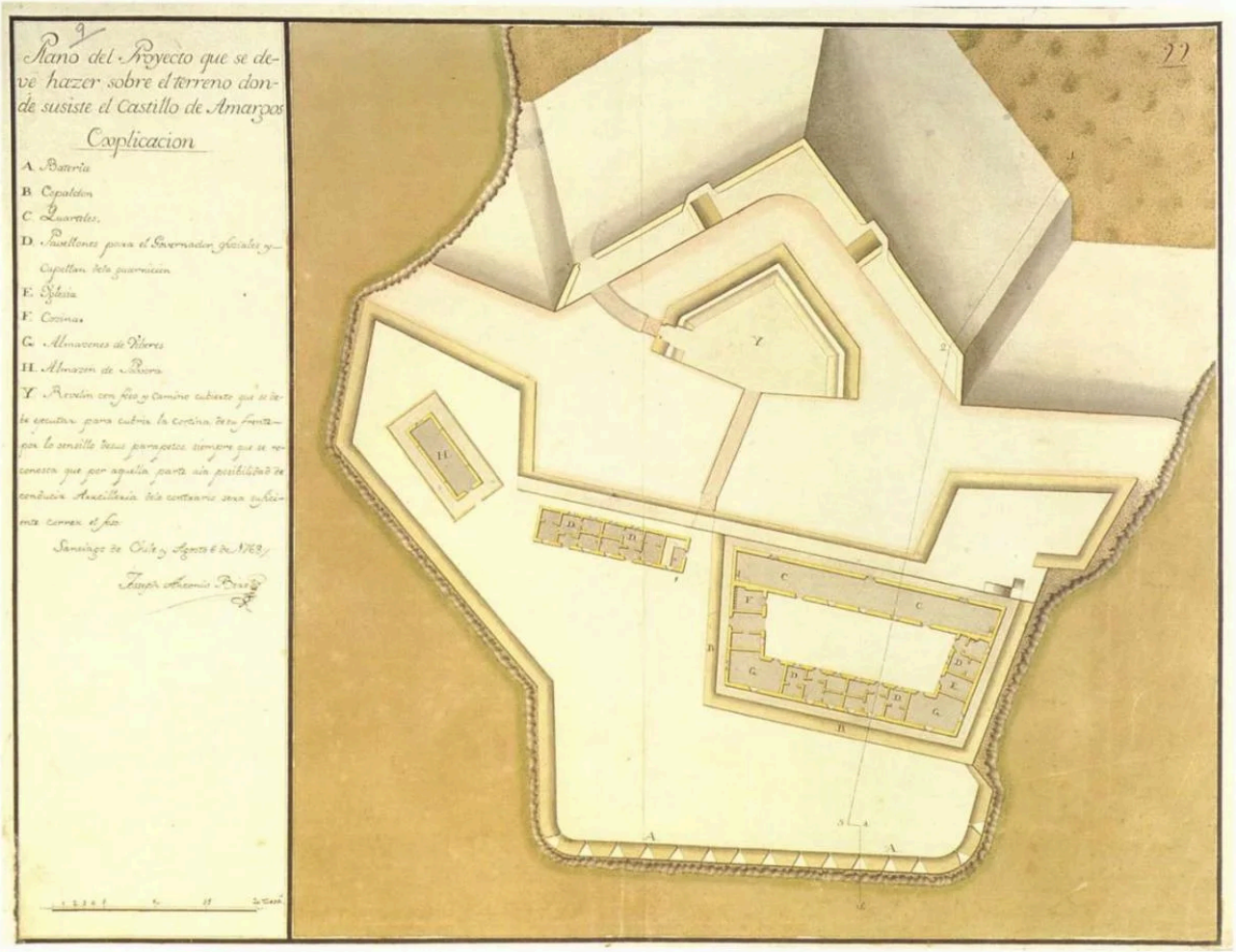
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1768 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo del Corral condenando el que subsiste arreglando a la disposición que hicieron presente los Yngenieros.

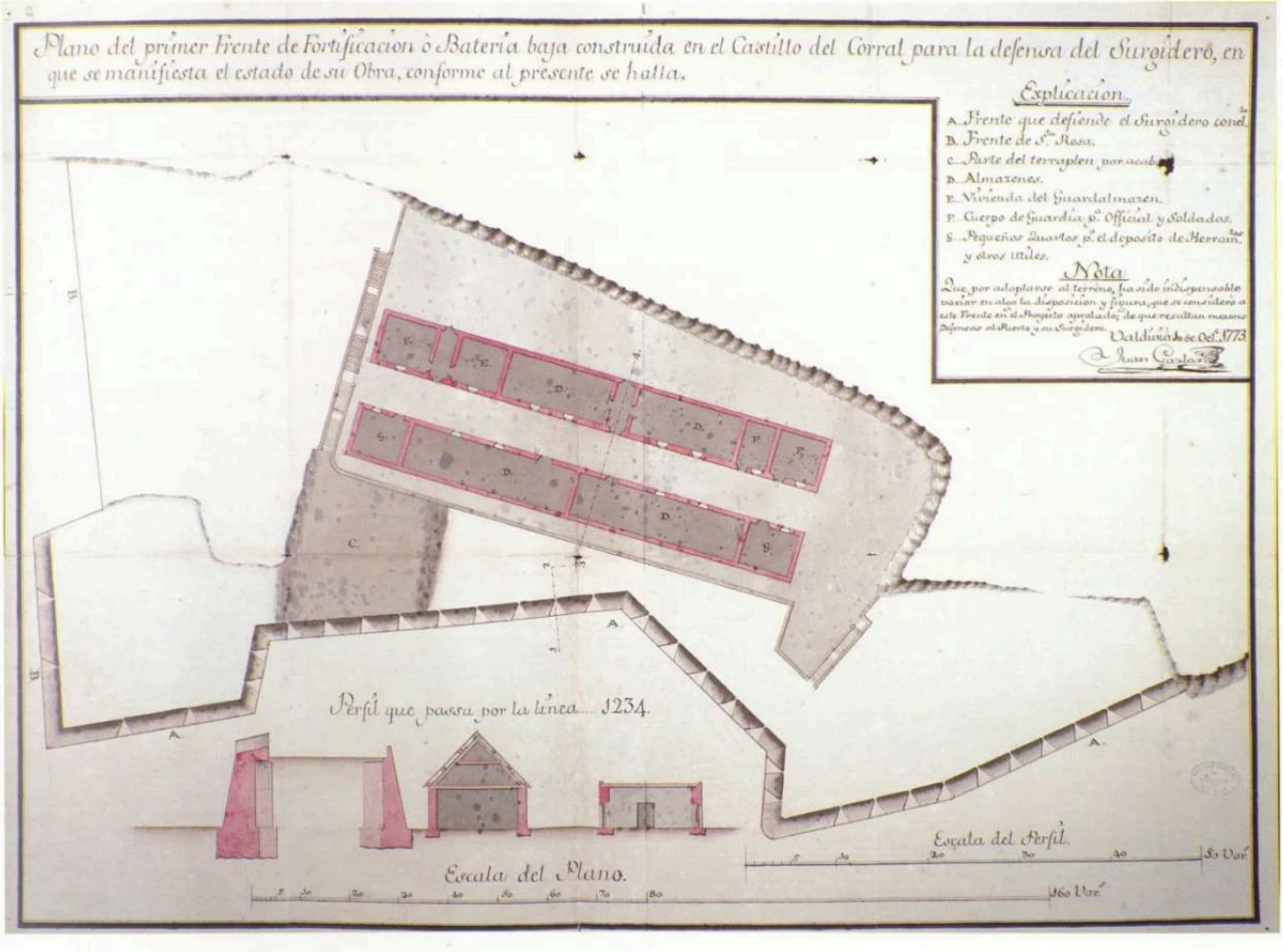
José Antonio Birt (+ 1773)

BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



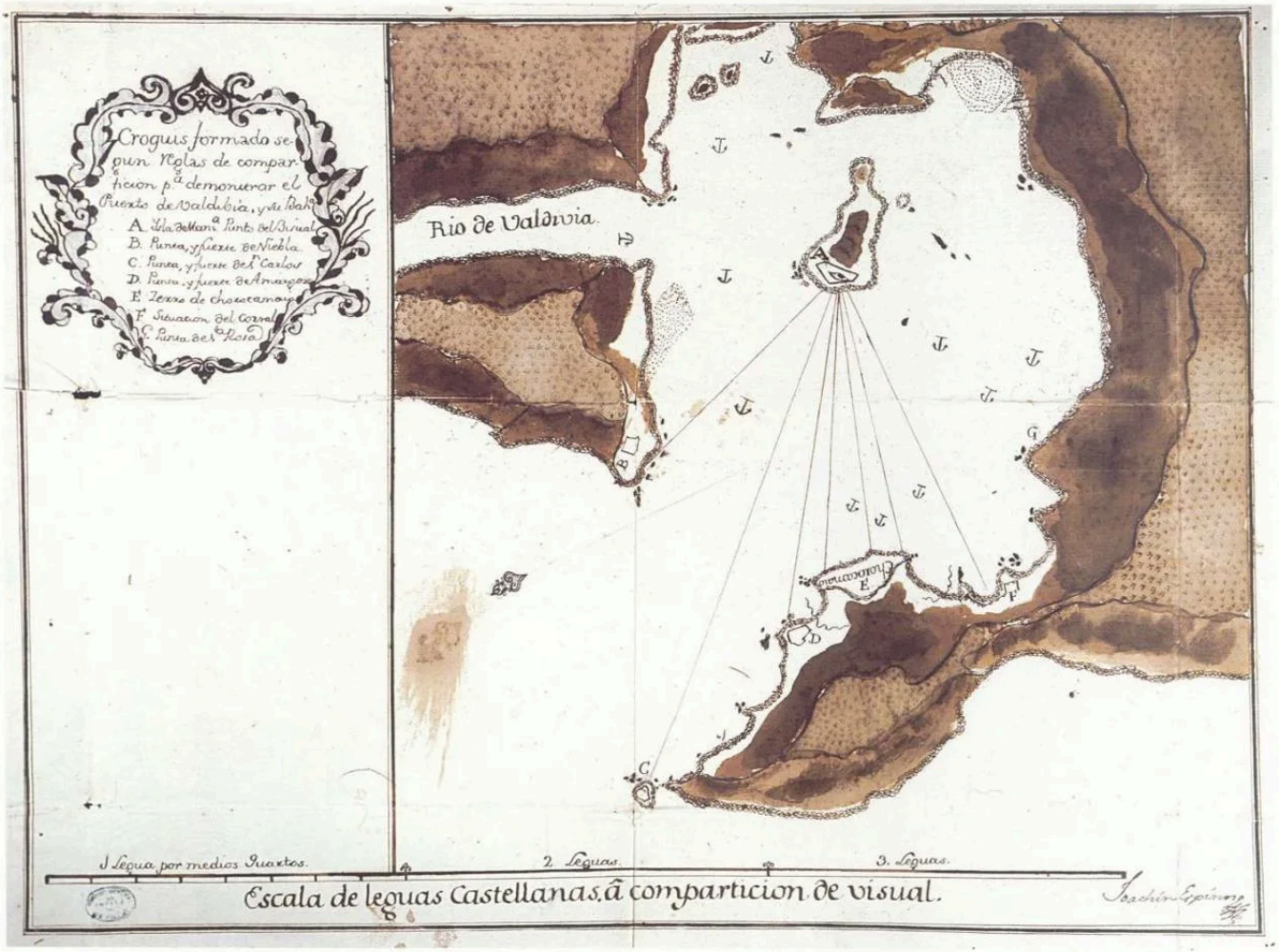
1768 PLANO DEL PROYECTO QUE SE DEBE HACER SOBRE EL TERRENO DONDE SUBSISTE EL CASTILLO DE AMARGOS.

José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1773 PLANO DEL PRIMER FRENTE DE FORTIFICACIÓN O BATERÍA BAJA CONSTRUIDA EN EL CASTILLO DEL CORRAL PARA LA DEFENSA DEL SURGIDERO, EN QUE SE MANIFIESTA EL ESTADO DE SU OBRA, CONFORME AL PRESENTE SE HALLA.

Juan Garland (+ 1775)
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

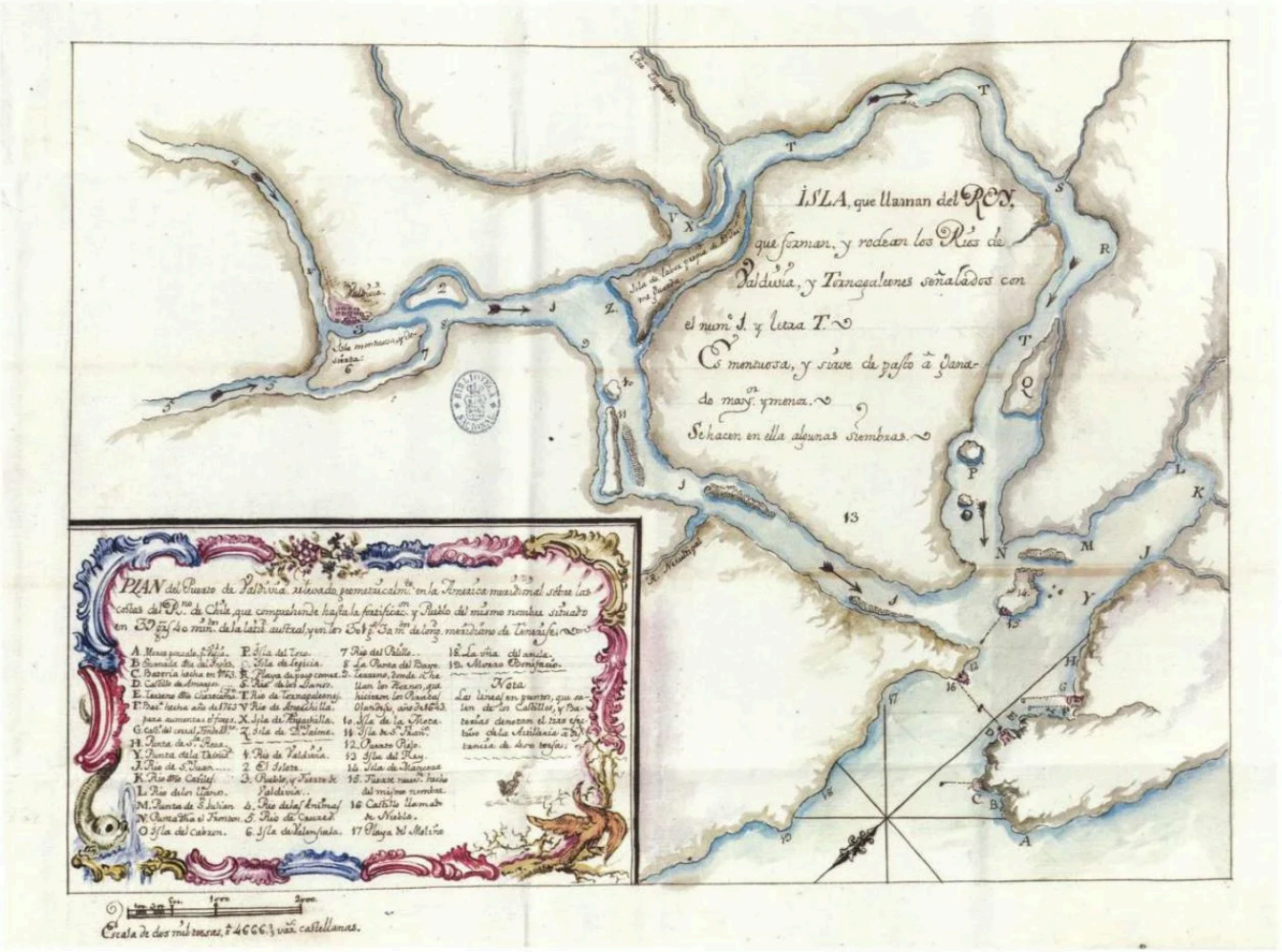


1774 CROQUIS FORMADO SEGÚN REGLAS DE COMPARTICIÓN PARA DEMOSTRAR EL PUERTO DE VALDIVIA Y SU BAHÍA.

Joaquín de Espinoza (+ 1781)
35 x 48 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1776 IL CHILE REGNO DELL'AMERICA MERIDIONALE (detalle).

Giovanni Fabbri.
28.5 x 41.7 cm.
En Juan Ignacio Molina S.J., *Compendio della storia geografica, naturale, e civile del regno del Chile*, Bologna, 1776.
COLECCIÓN PARTICULAR.

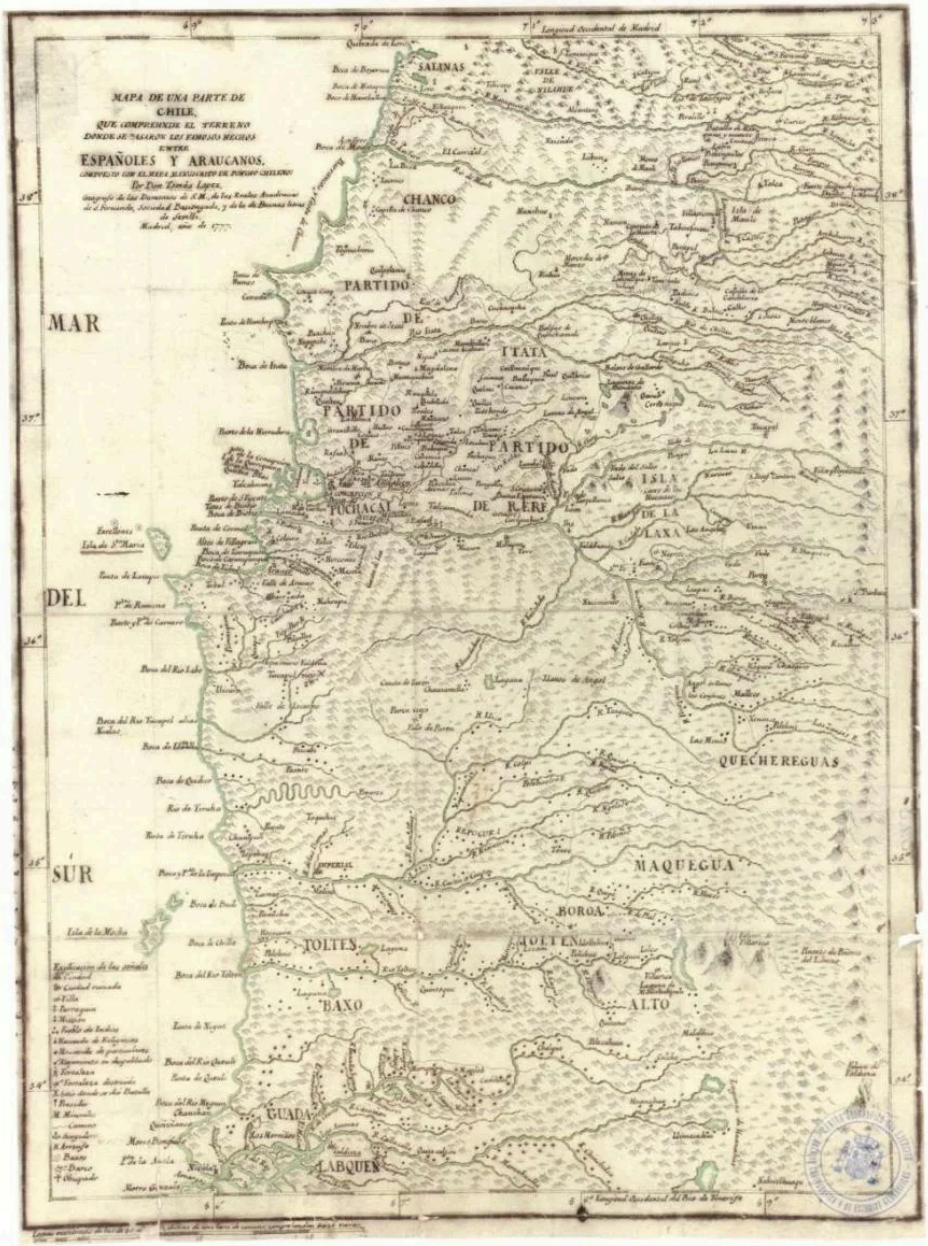


c. 1776 **PLAN DEL PUERTO DE VALDIVIA.**
levantado geométricamente en la Amèrica Meridional sobre las costas del Reino de Chile que comprende hasta la fortificación y pueblo del mismo nombre.

Manuel Amat y Junyent (1700 – 1782)
33 x 43.5 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MADRID.

Detalle en página derecha.

Rio Tingualem.
T
T
S
R
V
X
Isla de labor propia de D. Jai. me guarda.
J
Z.
9
10
11
J
T
Q
P
L
K
ISLA, que llaman del REY,
que forman, y rodean los Rios de
Valdivia, y Tornagaleones señalados con
el num.º 1. y letra T.
Es montuosa, y sirve de pasto à gana-
do may.or y menor.
Se hacen en ella algunas siembras.



1777

Mapa de una parte de Chile, que comprende el terreno donde se pasaron los famosos hechos entre los españoles y araucanos.

Tomás López (1730 – 1802)
39.5 x 32.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

Detalle en página derecha.

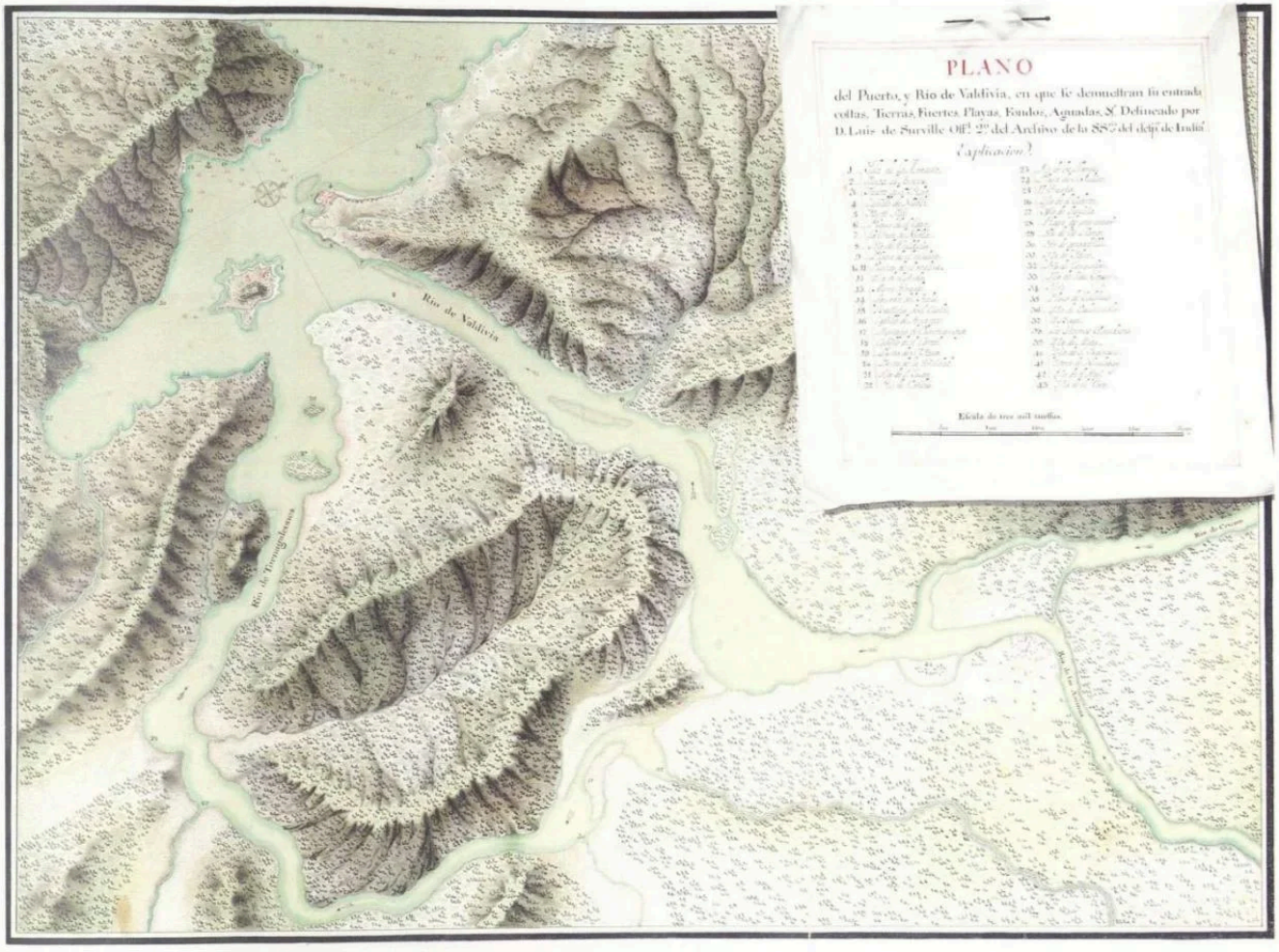
DEL
SUR
Punta de Lavapie
Tubul
Valle de Arauco
Albarrada
Melipulli
P.ta de Rumena
Puerto y P.ta del Carnero
Boca del Rio Lebo
Ilicura
Tucapel viejo
Valle de Licanten
Boca del Rio Tucapel alias Nuelas
Boca de Ydahuel
Puchabi
Puente
Boca de Quidico
Pinares
Rio de Tiruhá
Toquihue
Punta de Tiruhá
Chumpull
Topehue
Boca y P.ta de la Imperial
IMPERIAL
Lamao
Molino
Boca de Budi
Puanchu
Isla de la Mocha
Recaura
Boca de Chilie
TOLTEN
Laguna
Pelchue
Explicacion de las señales
Ciudad
Ciudad ruinada
Villa
Parroquia
Mission
Pueblo de Indios
Hacienda de Religiosos
Hacienda de particulares
Alojamiento en despoblado
Fortaleza
Fortaleza destruida
Sitio donde se dio Batalla
Presidio
Minerales
Camino
Surgidero
Arrecife
Baxos
Barco
Obispado
Boca del Rio Tolten
Rio Tolten
Laguna
BAXO
Punta de Nigue
Boca del Rio Queuli
Punta de Queuli
Boca del Rio Meguin
Chanchan
Quiñiñanco
Morro Bonifacio
P.ta de la Ancla
Niebla
Amargos
Morro Grinzalo
GUADA-
Los Hormillos
Los Animas
Valdivia
LABQUEN
R. Callacalla
Quita calzon
R. Mamahuella
R. Angachilla
Nacimiento
R. Talcahe
Cuesta de Puren
Chaunamilla
Laguna
Llanos de Angol
Puren viejo
Valle de Puren
R. Lleico
R. Colpi
Pelehuecleo R.
R. Quillem
R. Ngelol
REPOCURA
R. Renaico
R. Cuetin o Cautin
R. Quepe
R. Huico
BOROA
R. de Mal
TOLTEN
Llollehue
Licam
Penchue
Lolquen
Villarica
Laguna de Millabalquen
ALTO
Quitatue
Pelecahuin
Chelque
Culche
Maldhue
Huanahue
Llomecahue
Nahuelhu
Puren
Llupai
R. Bureu
Millapoa
Colhue
R. Tolpan
R. Lleuque
Angol sellano
los Confines
Malleco
R. Targuen
Las Minas
QUECHE
R. Guano
R. Negrete
R. Pehuenco
Tonee
MAQUEGUA
R. Huico
Volcan de Villarica
Marquinco
Matileb
Cudihue
Huanehue
Llanquenue de Huanehue
Chinchelles

AL IGUAL QUE EN LA MONUMENTA CARTOGRAPHICA CHILOENSIA aquí presentamos un hermoso mapa, ahora de Valdivia, realizado por Luis de Surville, oficial segundo del archivo de la Secretaría de Estado y del Despacho Universal de Indias. Con fama de buen geógrafo, realizó importantes trabajos entre los años 1767 y 1787, fecha en que se conoce su última contribución cartográfica. Con el prestigio ganado por sus obras, también llegó a ser profesor de matemáticas en el Real Seminario de Nobles de Madrid.

Con respecto al plano, Surville recogió la información cartográfica clasificada que disponía en el archivo de la Secretaría de Estado, del cual él era su custodio. Por lo anterior, sin haber estado nunca en Valdivia, confeccionó este magnífico mapa de la ciudad, ríos y fortificaciones, para lo cual tuvo a la mano seguramente los mapas de Birt y Garland o copias similares de la década de 1760. Junto con esta joya cartográfica, en el National Maritime Museum en Greenwich se conservan otros 13 mapas sobre puertos e islas americanas realizados por Surville entre 1776 y 1778, a los que hay que sumar los cinco identificados por Horacio Capel en su obra. (*Cf.* Capel, Horacio, et al, *Los ingenieros militares en España, siglo XVIII*, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona, 1983, p. 458).

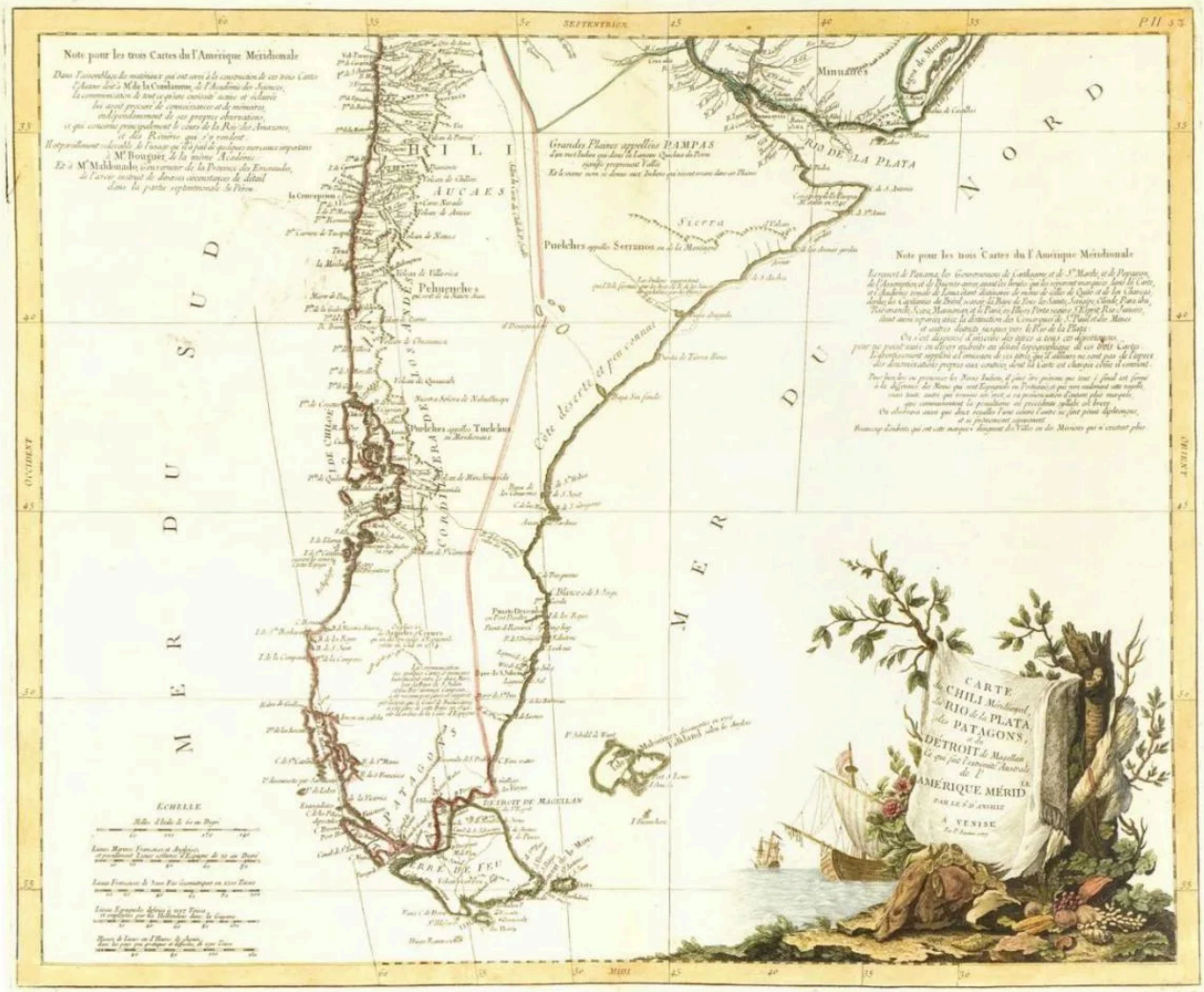
JUST LIKE IN THE MONUMENTA CARTOGRAPHICA CHILOENSIA we present here a beautiful map, this time of Valdivia, made by Luis de Surville, second official of archives to the State Secretariat and the Despacho Universal de Indias. With his good reputation as geographer, he did important works between 1767 and 1787, last date in which his contribution was known. With the well earned prestige of his work, he attained the position of mathematics professor at the Real Seminario de Nobles in Madrid.

Concerning the map, Surville gathered all the classified information available at the Archives of the State Secretariat of which he was custodian. Therefore, without ever having been in Valdivia, he did this magnificent map of the City, its fortifications and rivers. To this end he must have had access to the maps of Birt and Garland, or similar copies of the 1760 decade. Along with this cartographic jewels, at the Maritime Museum in Greenwich, other 13 maps have been preserved on American ports and island, drawn by Surville between 1776 and 1778. An addition to these maps would be the five maps identified by Horacio Capel in his work (*Cf.* Capel, Horacio et al, *Los Ingenieros Militares en España, siglo XVIII*, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona, 1983, p. 458).



1778 PLANO DEL PUERTO Y RÍO DE VALDIVIA, EN QUE SE DEMUESTRAN SU ENTRADA, COSTAS, TIERRAS, FUERTES, PLAYAS, FONDOS, AGUADAS.

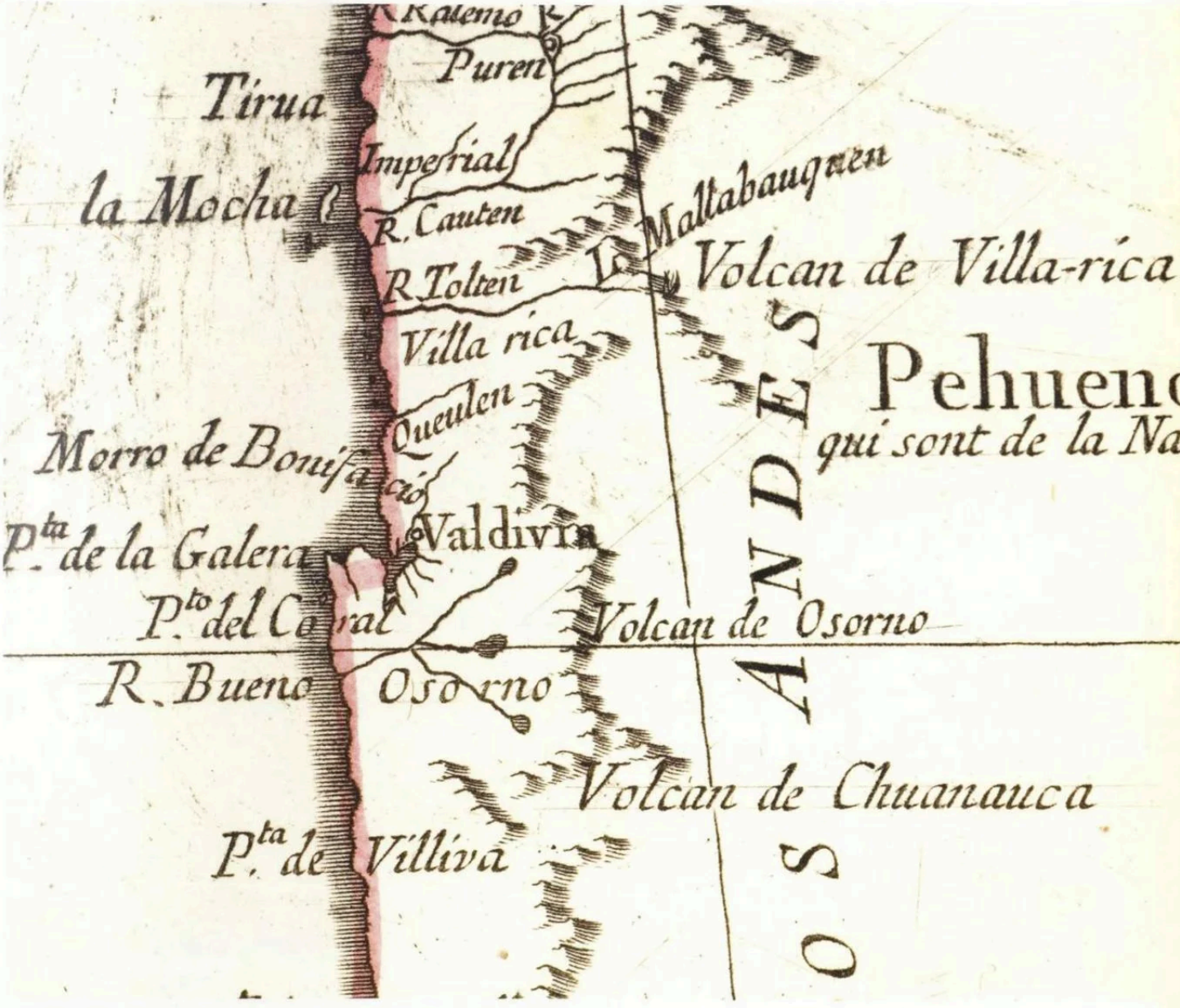
Luis de Surville.
34.5 x 46.5 cm.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

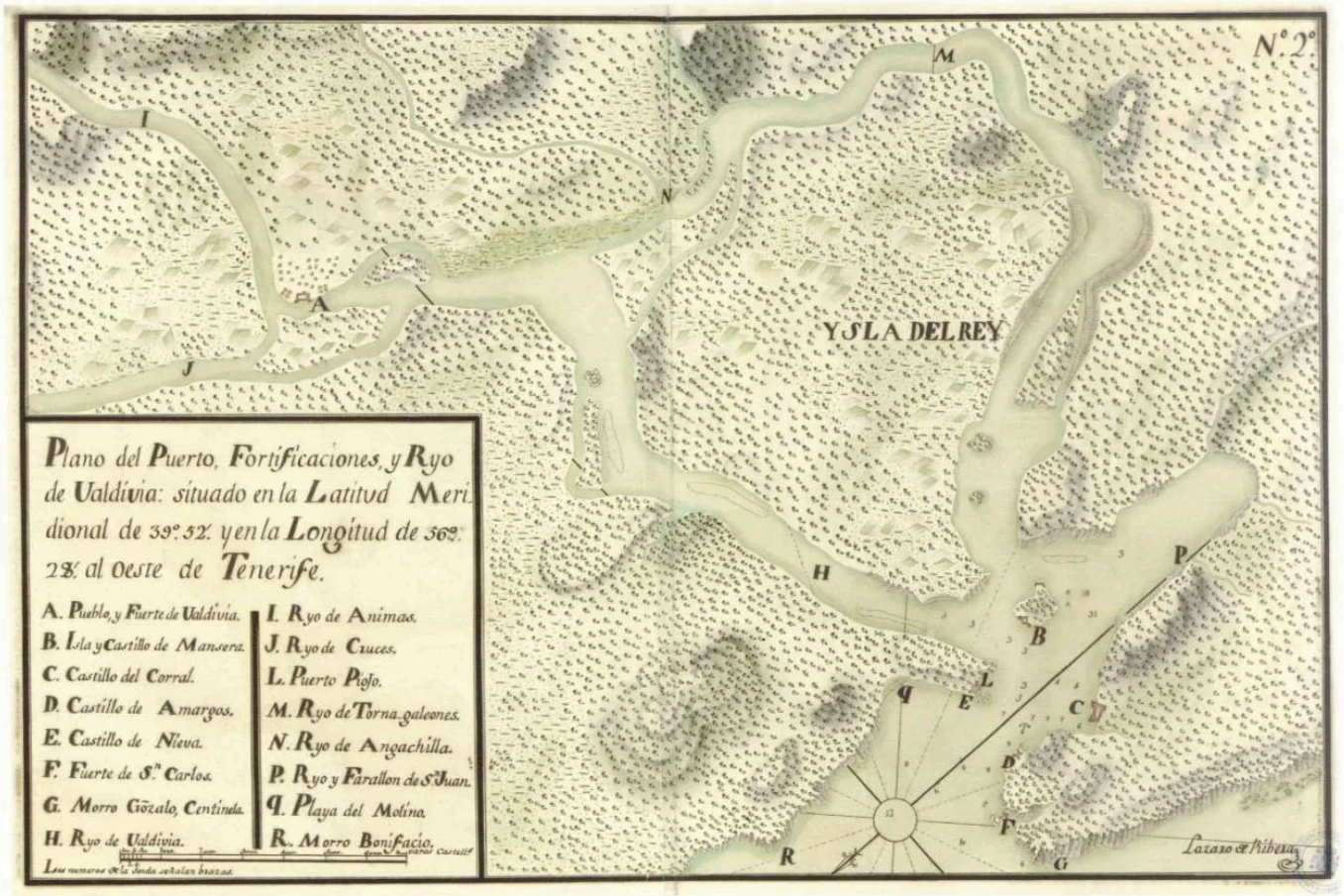


1779 Carte du Chili Méridional.

Jean Baptiste Bourguignon d'Anville (1697 – 1782)
46.5 x 55.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

Detalle en página derecha.


Puren
Tirua
Imperial
la Mocha
R. Cauten
R Tolten
Villa rica
Queulen
Morro de Bonifacio
Valdivia
P.ta de la Galera
P.to del Corral
R. Bueno
Osorno
Volcan de Osorno
Volcan de Chuanauca
P.ta de Villiva
Volcan de Villa-rica
Pehuenc
qui sont de la Na
ANDES

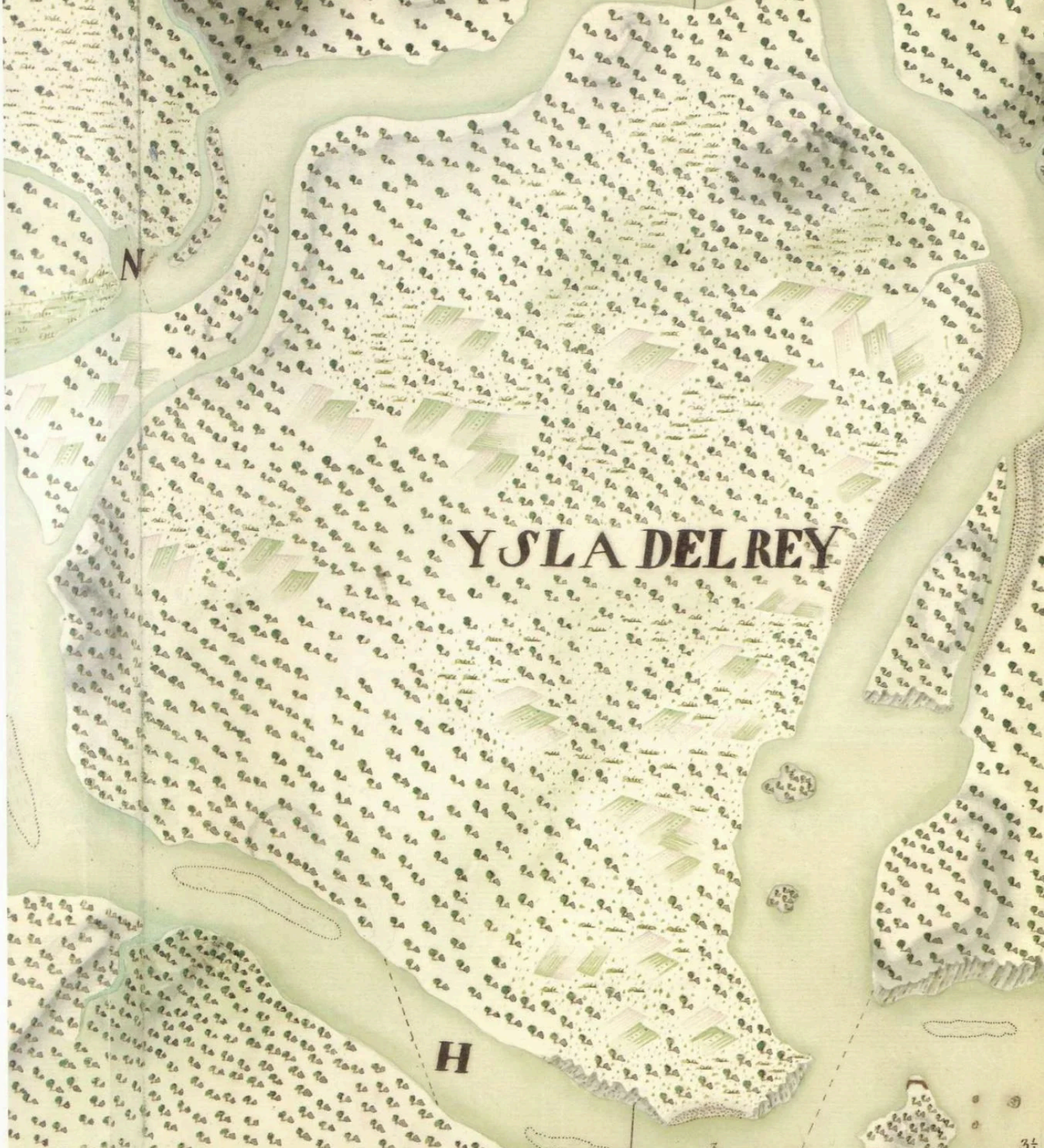


1784

Plano del Puerto, Fortificaciones y Ryo de Valdivia:
situado en la Latitud Meridional de 39° 52 ' y en la Longitud de 56° 28 ' al Oeste de Tenerife.

Lázaro de Ribera [Juan Garland] (+ 1775)
50 x 74 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

Detalle en página derecha.


N
YSLA DEL REY
H

ESTE PLANO DEBIÓ INSERTARSE EN UNO DE LOS VARIOS EJEMPLARES MANUSCRITOS, fechados en 1784, de la obra *La Verdad en Campaña. Relación Histórica de la Plaza, Presidio, Puerto y Plaza de Valdivia*, con Prólogo sobre las noticias de los Césares, de Pedro de Usauro Martínez de Bernabé, natural de Cádiz, Capitán de Infantería Española de la citada Plaza de Valdivia y Castellano de su Castillo de San Luis de Alba de Cruces, como además se titula en su portada "Infanzón de Sangre y Naturaleza del Reino de Aragón y Alguacil Mayor del Santo Oficio". Tio materno del famoso historiador Vicente Carvallo Goyeneche, nacido en Valdivia, escribió otras obras –algunas poéticas– que constituyen una verdadera crónica de la vida diaria, fiestas y lutos del baluarte austral.
Este bello plano, valioso por su sencillez y naturalidad, así como por su particular colorido, representa la entrada al puerto de Valdivia y sus fortificaciones, detallando la posición de cada una de ellas, así como los sitios que se pueden utilizar como fondeaderos. Esta copia está en el Archivo Histórico Nacional en Santiago de Chile y también se conserva un original en la Newberry Library en Chicago.

THIS PLAN MUST HAVE BEEN INSERTED IN ONE OF THE VARIOUS MANUSCRIPTS, copies dated 1784, of the work *La verdad en Campaña. Relación Histórica de la Plaza, Presidio, Puerto y Plaza de Valdivia*, with a Prologue on the news of the Ceasars, by Pedro Usauro Martínez de Bernabé. This author, born in Cádiz, was a Captain of Spanish Infantry of the aforementioned city of Valdivia and Castellan of its Castle of San Luis de Alba de Cruces, and as he describes himself on the cover of the manuscript "a Nobleman by blood and nature of the Kingdom of Aragón and Major Bailiff of the Santo Oficio". An uncle, on his mother's side, of the famous historian Vicente Carvallo y Goyeneche, born in Valdivia, he wrote other pieces, some of them poems, that offer a true chronicle of the daily life, entertainments and mourning habits of the southern bastion.
This beautiful plan, valuable for its simplicity and naturalness, as well as for its unusual coloring, represents the entrance to the port of Valdivia and its fortifications, with details on the position of each of them, as well as of the sites that might be used for anchorage. This copy is at the Archivo Histórico Nacional in Santiago de Chile, while an original is kept at the Newberry Library in Chicago.

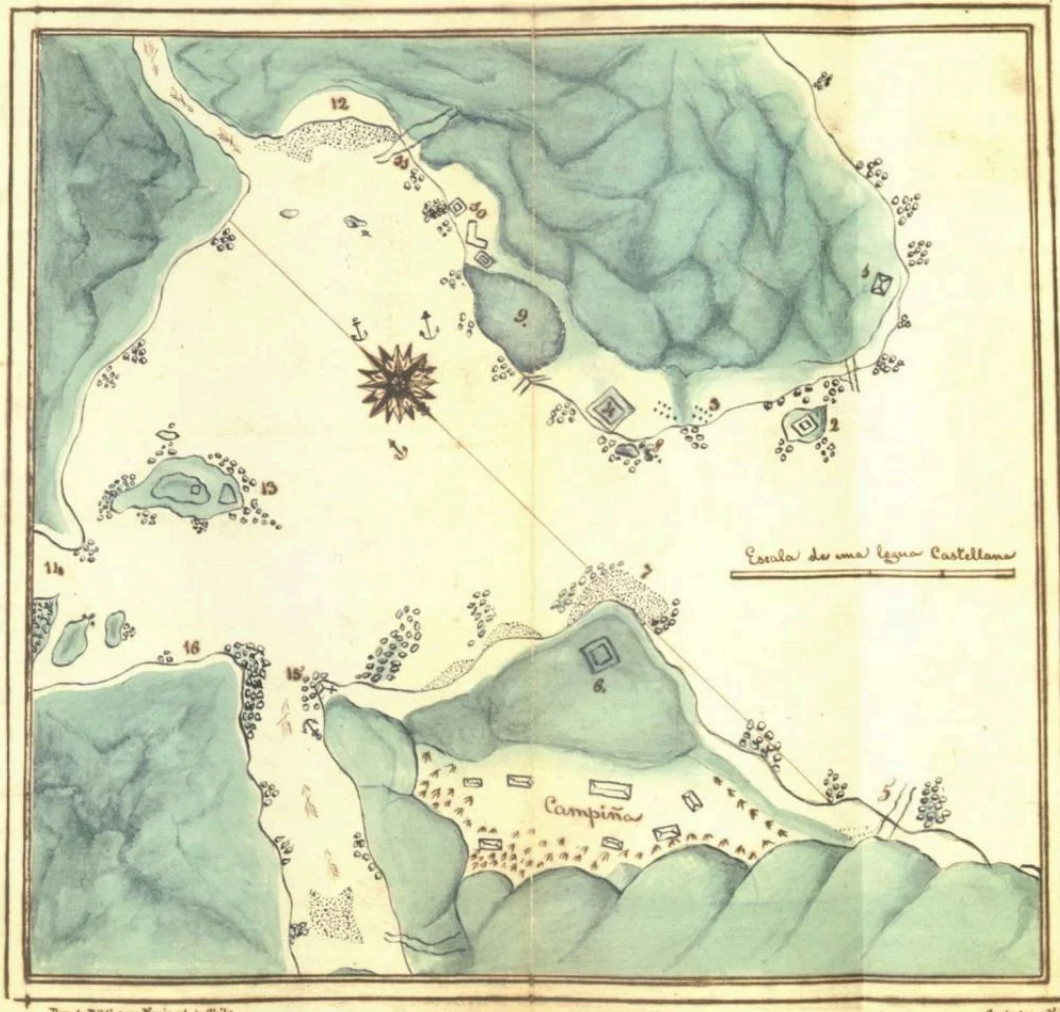
1784 PUERTO DE VALDIVIA.

Pedro de Usauro Martínez de Bernabé (1733 – 1789)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

Puerto de Valdivia

1... Morro gonzalo Vijias
2... Fuerte de Sn Carlos
3... El baxo subida pr Amargos
4... Castillo de Amargos.
5... Subida del Molino pr Niebla.
6... Castillo y altura de Niebla.
7... Bajos y punta de Niebla.
8... Peño del Conde.
9... Altura de Chorocamaio.
10... Castillo del Corzal.
11... Punta de Sta Rosa.
12... Ensenada.
13... Isla de Mansera.
14... Rio de Cornagalcones
15... Rio de Valdivia.
16... Isla del Rey.
17... Surjideros, y anclajes.

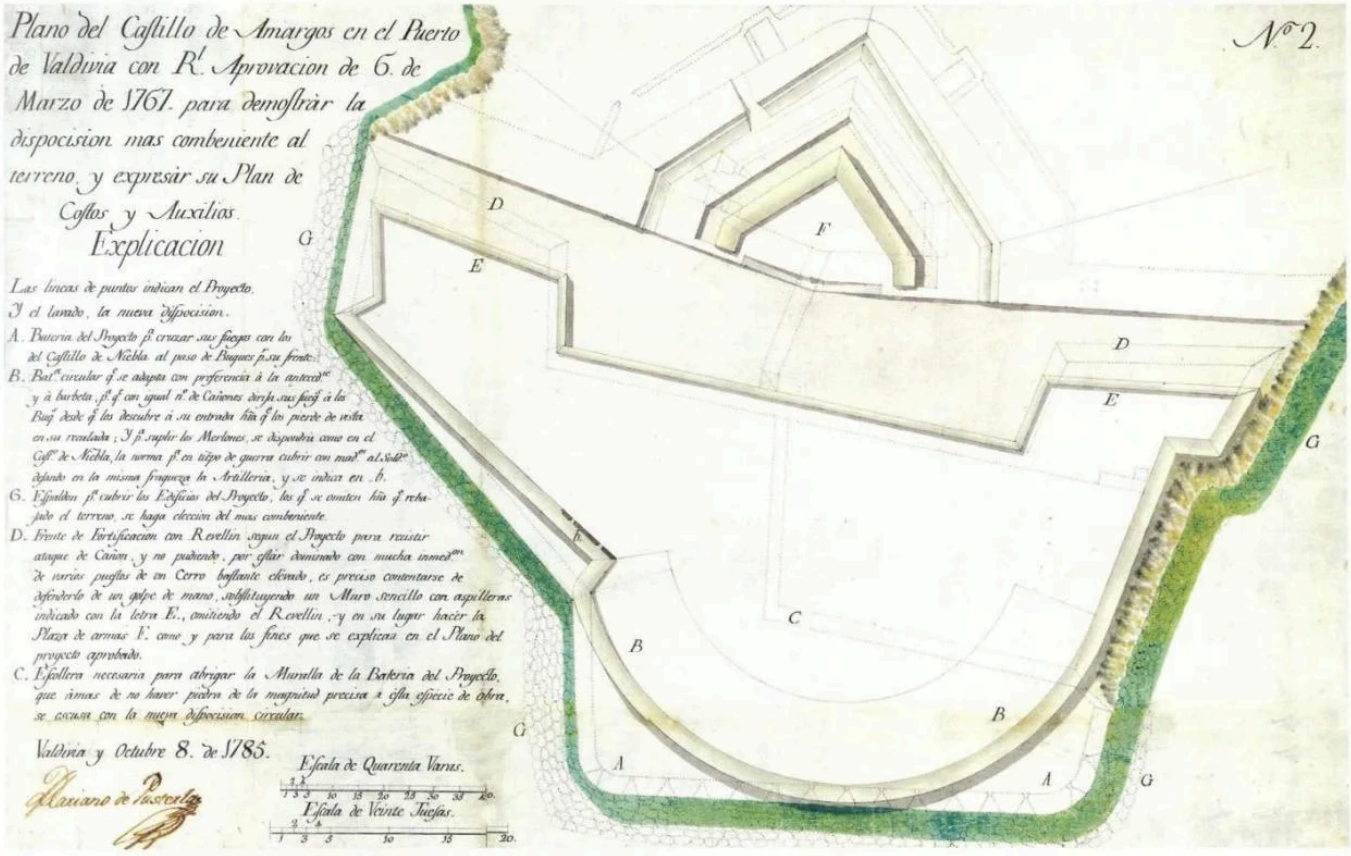
Año de 1784.



Para la Biblioteca Nacional de Chile

PUERTO de VALDIVIA.

Copiado por V. M.



1785 PLANO DEL CASTILLO DE AMARGOS EN EL PUERTO DE VALDIVIA.
con aprobación del 6 de marzo de 1767 para demostrar la disposición más conveniente al terreno y expresar su plan de costos y auxilios.

Mariano Pusterla (+ 1791)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

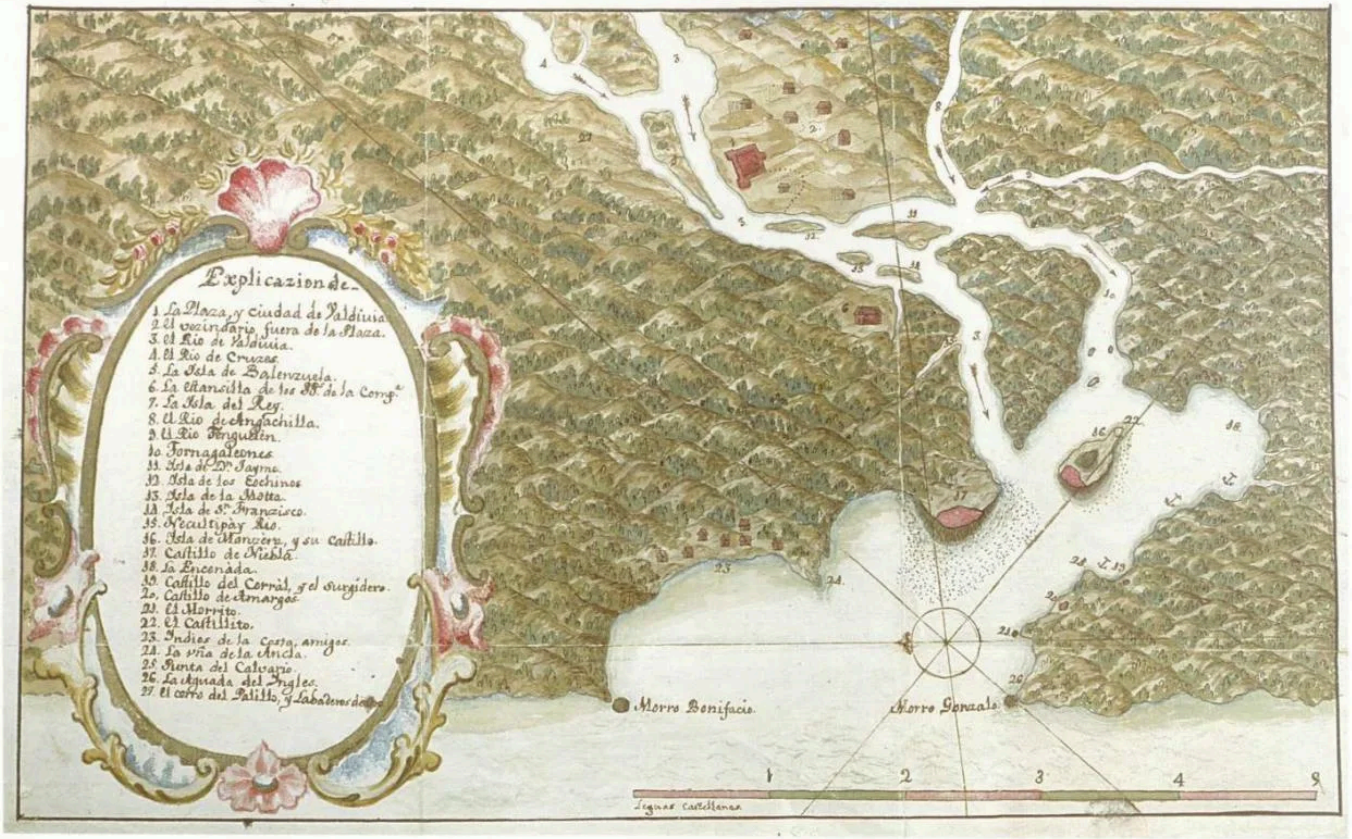
1785

Kart van Chili van Het Zuidlijk Gedeelte van Peru Af Tot Ann Kaap Horn.

W.A. Bachienne (1712 – 1783)
26 x 38 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

Detalle en página derecha.

Meir Guanacache
VAN CUYO
Valparaiso
SANTIAGO
Menoloza
S. Luis de la Punta
PROV.
Sanquelches
Chechehets
BUENOS AYRES
Pergamino
Melingue
Puelches of Taluhets
Aucaes of Aucas
'T LAND LOS PAMPAS
la Conception
't Land del Tuyu
CHILI
Arauco
Serranos
Chechehets
Doquetecs
Meir Tehuel
WOESTYN COMARCA
Toelchus
Valdivia
Osorno
Castro
EIL. CHILOE
Golf v Chonos of Archipel van Guaytecas
Chonos
Cuni
Cesares
Puerto Deseado of Haven Desire
Golf van Penas
Mar Braba
Baay Tenquchuen
Punt van Quilan
Punt van Quidal
Riv. Maypo
Riv. Mataquito
Riv. Maule
Riv. Tucapel
Riv. Bio Bio
Riv. Callacalla
Riv. Bueno
Riv. Colorado
Riv. Negro
Riv. van los Camarones
Riv. Quarto
Riv. Salado
Riv. Huenque
Baay Anegada
Baay Sinfondo of Hav. S. Mathias
Baay v. S. George
Eil. Tierra
Eil. S. Catalina
Eil. S. Maria
Haven v. Valparaiso
van S. Juan
nandez
Curico
Talca
Chillan
Imperial
Vuurb. Villarica
Vuurb. Chinal
Vuurb. Tucapel
Vuurb. Callagua
Vuurb. Huanauca
Vuurb. Huagleca
Vuurb. S. Clemento
Vuurb. Peteroa
Vuurb. v. Maypo
Tucapel Viejo
Colpe
Galt
Douquetec
Senchuegle
Curoinha
Secunotel
Quisu
Chiguhet
Mer Coluguape
Quicachet
Geauhant
Teghenquin
Fort
Parana R.
Incenada de Barragan
Geb. Casuhati
Baay Anegada
Aporcelado
Redonao
Bx. los Camarones
Blanco
Verheven Landge Kust
Haap S. Ma
OCEAAN
DER
ZUID

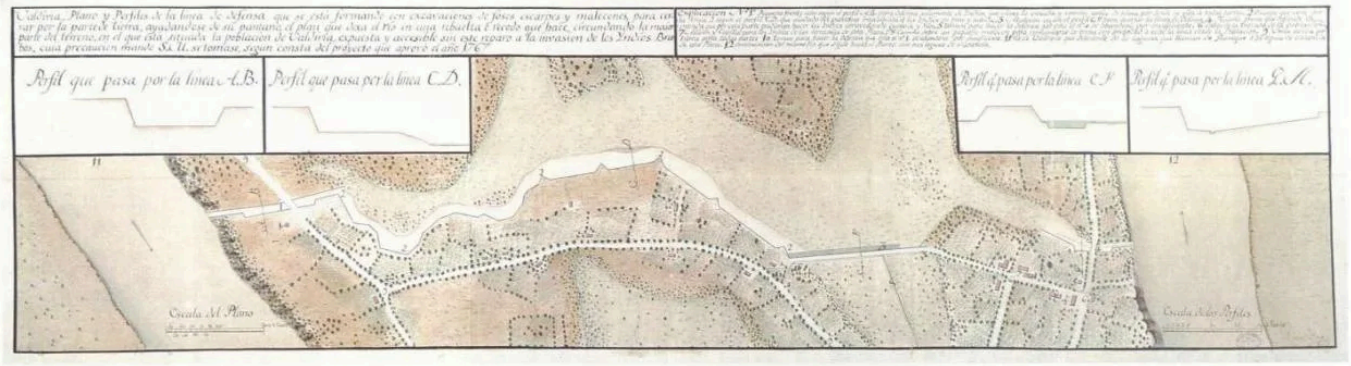


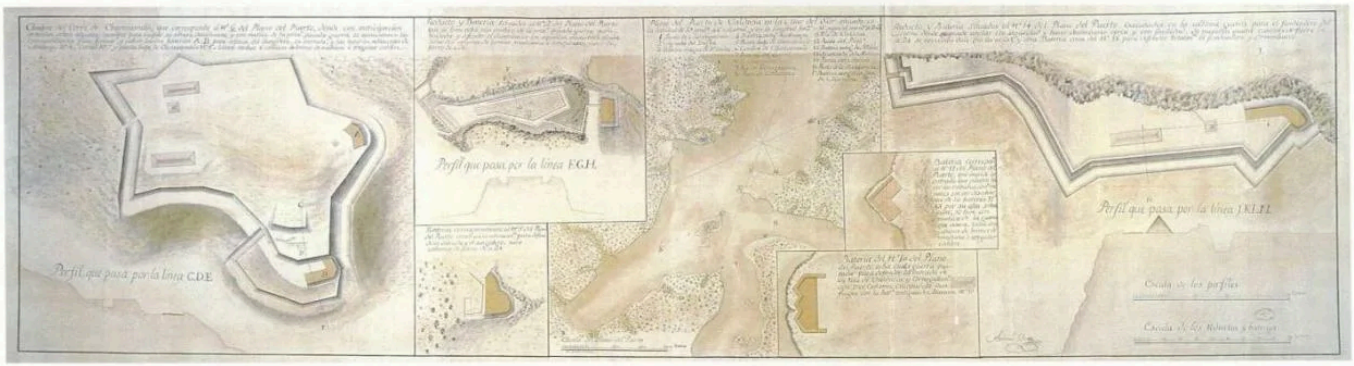
1785 Mapa de la ciudad de Valdivia y territorios de sus cercanías.

Antonio Duce (+ 1788)
40 x 25 cm.
Archivo General de Indias, Sevilla.

1785 Mapa del Puerto de Valdivia con sus ríos.

Antonio Duce (+ 1788)
89 x 57 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.





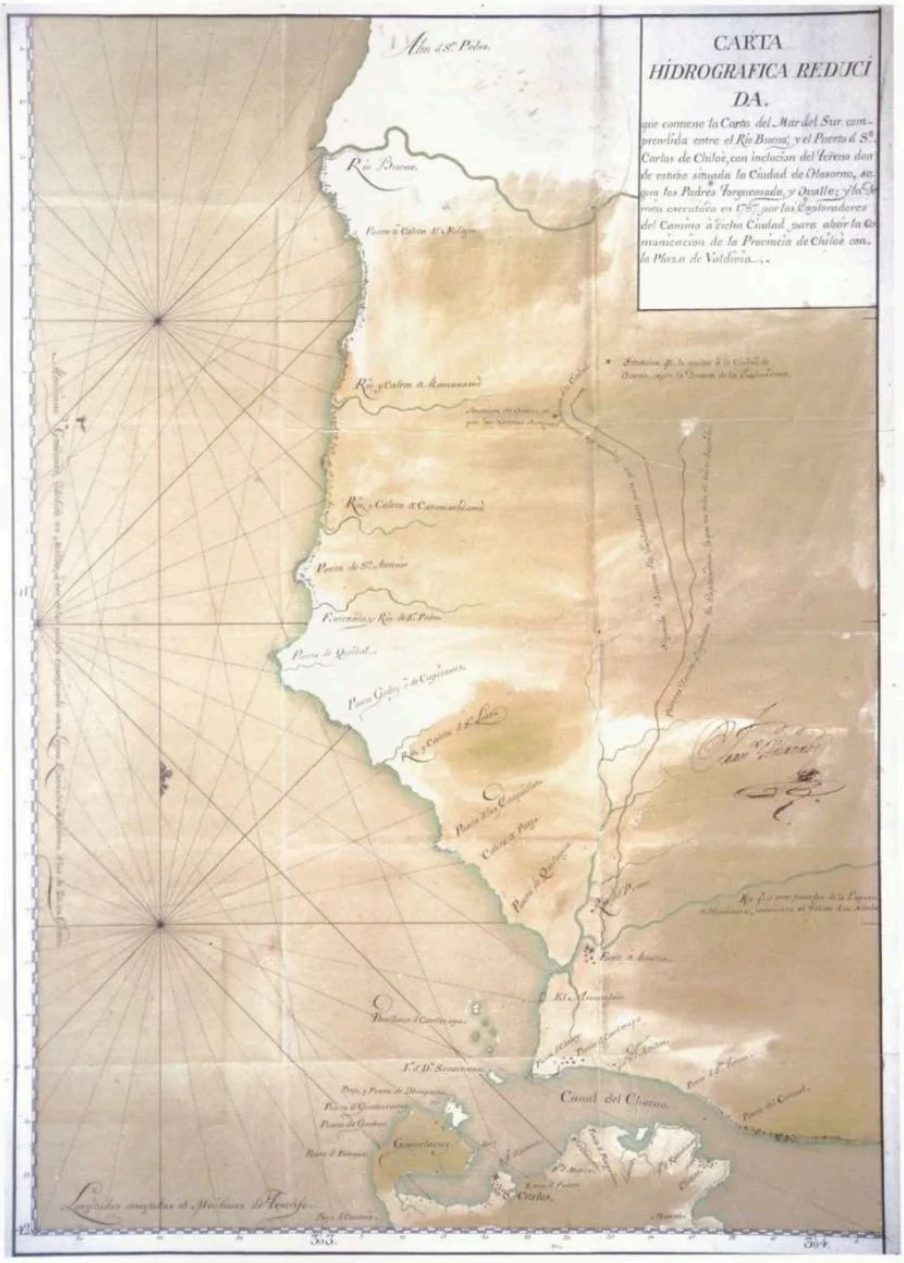
1785 Valdivia. Plano y perfiles de la línea de defensa

que se está formando con excavaciones de fosos, escarpas y malecones, para cerrar por la parte de tierra.

Antonio Duce (+ 1788)
103 x 27 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1785 Plano del Puerto de Baldivia en la Mar del Sur.

Antonio Duce (+ 1788)
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.



1787

CARTA HIDROGRÁFICA REDUCIDA QUE CONTIENE LA COSTA DEL MAR DEL SUR COMPRENDIDA ENTRE EL RÍO BUENO Y EL PUERTO DE SAN CARLOS DE CHILOÉ, con inclusión del terreno donde estuvo la ciudad Hosorno, según los Padres Torquemada y Ovalle; y las Derrotas executadas por los Exploradores de su antiguo camino para abrir la comunicación de Chiloé con Valdivia, en el año 1787.

Francisco Hurtado (+ c. 1824)
60 x 43 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1787

Carta del Paese che abitano gli Araucani nel Chili di Poncio Chileno.

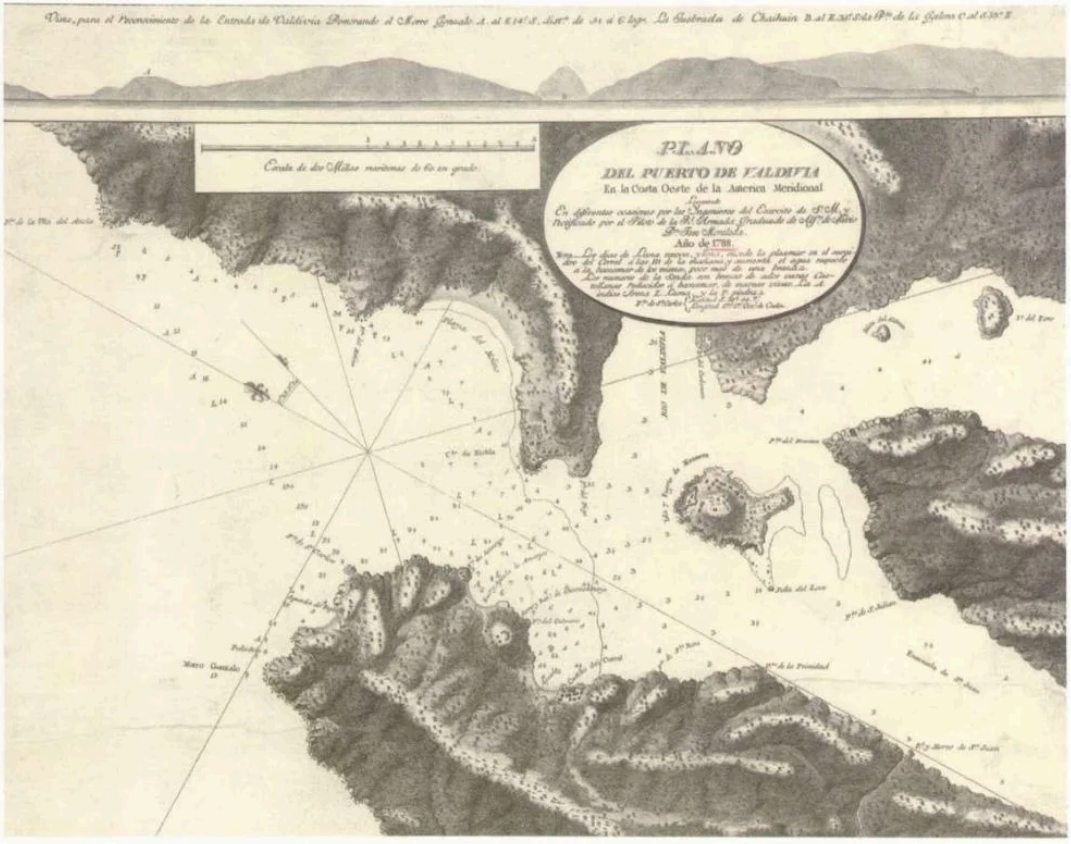
Sin firma.
38 x 29 cm.
En Juan Ignacio Molina S.J., *Saggio sulla storia civile del Chili*, Bologna, 1787.
COLECCIÓN JMB.

Detalle en página derecha.

Nigue C.
Queule F.
Queule C.
Meghin F.
Niebla
I. del Re
I. Mancera
Mancera I.
Tambillo F.
Puanlauquen F.
Lucuche F.
Payco I.
Pugnirri F.
Cayuman F.
Cruces F.
Callacalla
Valdivia
Chumpul F.
Angachilla F.
76
75

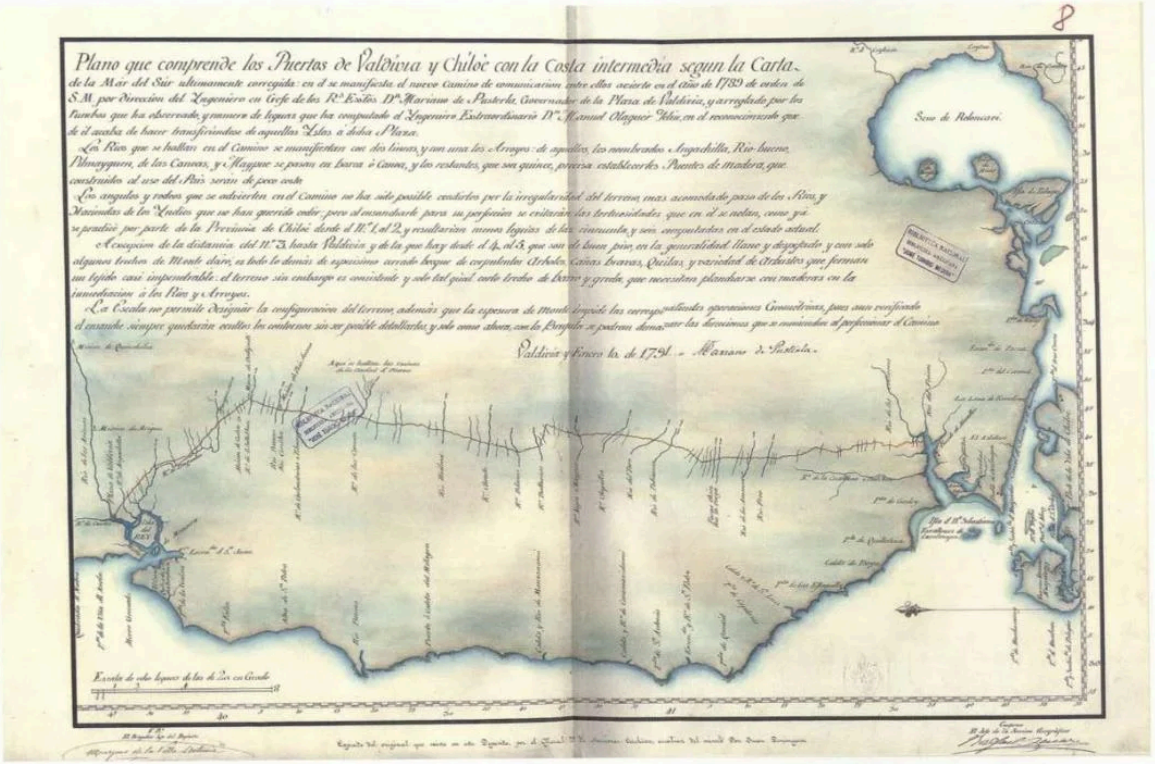
c. 1788 **PLANO DE UNA PORCIÓN DEL REINO DE CHILE** que comprende desde el río Maule hasta Valdivia, y principalmente manifiesta las plazas de la frontera del Biobío.

Sin firma.
64 x 38 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.



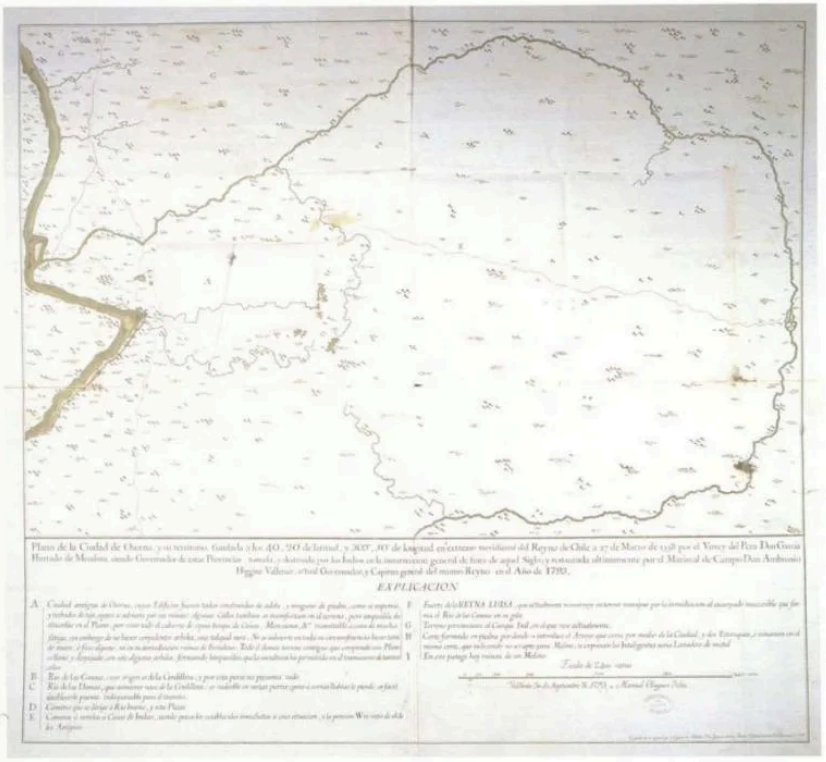
1788 **PLANO DEL PUERTO DE VALDIVIA.** Levantado en diferentes ocasiones por los Yngenieros del Exercito de S.M. y rectificado por el Piloto de la Real Armada Graduado de Alférez de Navío Dn. José Moraleda.

José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
32.5 x 41.5 cm.
INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR, MADRID.



1791 PLANO QUE COMPRENDE LOS PUERTOS DE VALDIVIA Y CHILOÉ CON LA COSTA INTERMEDIA SEGÚN LA CARTA DE LA MAR DEL SUR.

Mariano Pusterla (+ 1791)
59.5 x 89.5 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.



Plano de la Ciudad de Osorno, y su territorio, situada a los 40°. 30' de latitud, y 303°. 30' de longitud en extremo meridional del Reyno de Chile a 27 de Marzo de 1758 por el Virrey del Perú Don Gerónimo Portales de Meodoza, siendo Governador de esta Provincia Valdivia, y destruida por los Indios en la insurrección general de todos de aquel Siglo, y restaurada ultimamente por el Mariscal de Campo Don Ambrosio Higgins Vallenar virtual Governador, y Capitan general del mismo Reyno en el Año de 1793.

EXPLICACION

A. Ciudad antigua de Osorno, cuya Edificios fueron todos construidos de adobe, y ninguno de piedra, como se supone, y retirados de tan, aquien se advierte por sus ruinas: algunas Calles también se reconocieran en el terreno, pero ninguna del situarlas en el Plano, por estar todo el cubierto de espesa Arboleda de Canelo. Manzanas, &c. reconstruidas a costa de mucho trabajo, sin embargo de no haver empleado en ellas, mas trabajo que, No se advierte en toda su circunferencia no haver tenido de muro, ó foso alguno, ni en su antecedente, como de Fortaleza. Todo él demas terreno, contiguo que comprende este Plano, ellano, y despejado, sin otra Arboleda, ferrando limpiamente, que la necesaria en el transcurso de tantos años.

B. Rio de las Cruces, cuyo origen es de la Cordillera, y por esta parte no pasamos mas.

C. Rio de las Damas, que tambien nace de la Cordillera, se vadeable en varias partes pero a corta distancia le puede navegar facil, desembarcadero para el transito.

D. Camino que se dirige a Rio bueno, y otros Pueblos.

E. Camino q. se dirige a Casas de Indios, usado para los vecinos de estas inmediatos a esta situacion, y la parcion Wes vino de dicho Rio Antiguo.

F. Fuerte de la REYNA LUISA, que actualmente reconstruye existente trabajan por la inmediacion al encargado inteligente que fue vno el Rio de las Cruces en su pais.

G. Terreno perteneciente al Campo Real en donde vive actualmente.

H. Corte formado en piedra por donde se introduce el Agua que corre por medio de la Ciudad, y dos Estanques, y situados en el mismo corte, que indicando no se agua para Molino, se espresan los Intelligentes antes Lavadero de metal

I. En este parage hay ruinas de un Molino

Escala de 12 por 1000

Valdivia 30 de Septiembre de 1793. = Manuel Olaguer Feliu

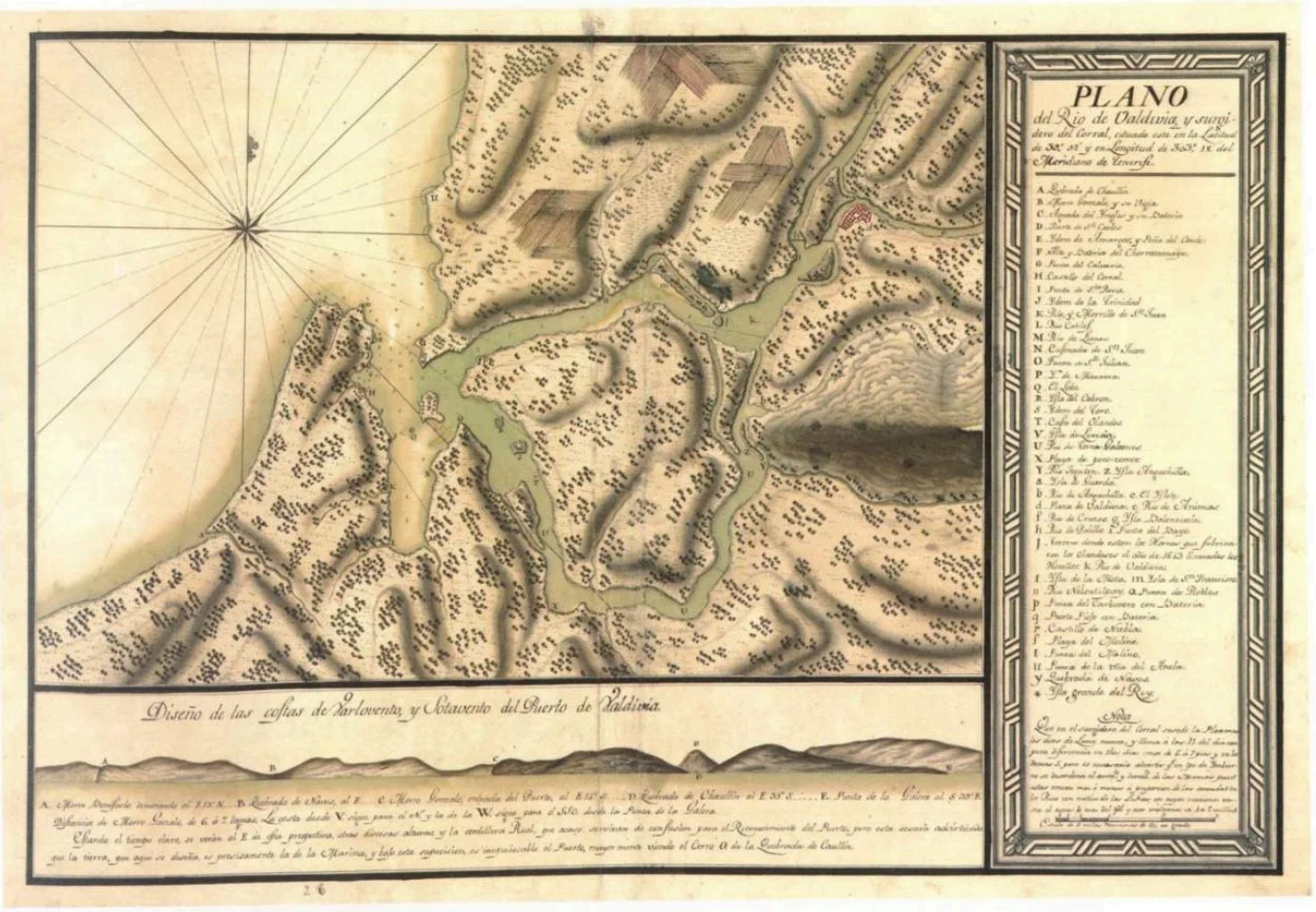
1793 Plano de la ciudad de Osorno y su territorio.

Manuel Olaguer Feliú (1759 – 1824) y José Ignacio de Andia y Varela (1757 – 1822)
75 x 66 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1796

Carta esférica de la Costa y Terreno interior comprendido entre la Plaza de Valdivia y la Provincia de Chiloé.

José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
71 x 48 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.



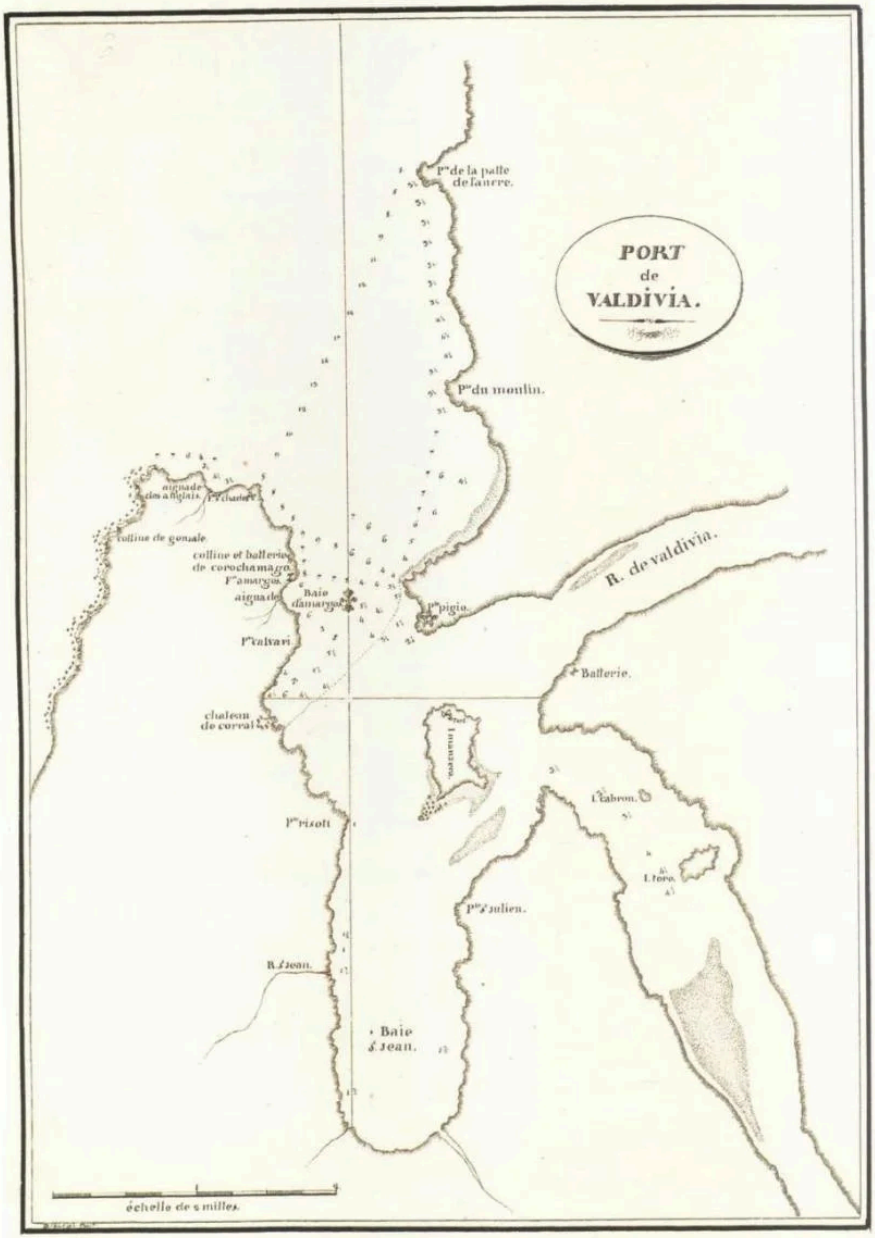
1797 Plano del Río de Valdivia y surgidero del Corral.

Alexandro González.

44 x 65 cm.

En *Atlas Marítimo del Reyno del Perú, Chile, Costa Patagónica Oriental y Occidental.*

THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON D.C.



1821

PORT DE VALDIVIA.

D. Lauriol.
33 x 24 cm.
En *Album of maps, views of coastlines and ship plans, 1821 – 1823.*
COLECCIÓN PARTICULAR.

APÉNDICES

Elenco Cartográfico

1551 Esta Carta general en plano hizo Sancho Gutiérrez Cosmographo.
Sancho Gutiérrez (1516 – 1580)
336 x 108 cm.
DIE ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, VIENA.

1554 Brevis exactaque totius Novi Orbis.
Jean Bellère (1526 – 1595)
16.5 x 13 cm.
En Cieza de León, *Chronica del Perú*, Amberes, 1554.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1564 La Descrittione di tutto il Peru.
Paolo di Forlani (+ 1574)
50.6 x 35.6 cm.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1587 Americae sive Novi Orbis, Nova Descriptio.
Abraham Ortelius (1527 – 1598)
35.4 x 48.4 cm.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1589 Maris pacifici, (quod vulgo Mar del Zur) cum regionibus circumiacentibus, insulisque in eodem passim sparsis, novissima descriptio.
Abraham Ortelius (1527 – 1598)
34.4 x 50.1 cm.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1590 South America and Magellanica.
Joannes Doetechum (1559 – 1585)
41 x 56.5 cm.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1596 Delineato Omnium Orarum Totius Australis.
Jan H. Linschoten (1563 – 1610)
39.5 x 56 cm.
COLECCIÓN JMB.

1597 Chile et Patagonum Regio.
Barent Langens (+ c. 1610)
18 x 11.5 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1597 Chili Provincia Amplissima.
Cornelius Wytfliet (+ c. 1607)
35.4 x 29 cm.
En Wytfliet, Cornelius, *Descripciones Ptolemaica augmentum, sine Occidentes, notitia brevi commentario ilustrata et opera Cornely Wytfliet Louaniensis*, Lovanii tijpis Johannis Bogardi.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

c. 1599 Plano de la región de Valdivia y Osorno.
Diego de Ocaña (1565 – 1608)
BIBLIOTECA UNIVERSIDAD DE OVIEDO.

1601 Descripción de las Indias Occidentales.
Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)
23.5 x 32.5 cm.
En Herrera y Tordesillas, Antonio, *Historia General de los Hechos Castellanos en las Islas i Tierra Firme del Mar Océano que llama Indias Occidentales, conocida como Décadas*, Madrid, 1601.
COLECCIÓN JMB.

1602 Fretum Magallanicum in quod Olivier a Noort Generalis navium devenit quinto die Novembris, An. 1599 hinc et in Mre del Zur novissimo die Februarij An. 1600.
Olivier Van Noort (1558 – 1627)
25.4 x 17.7 cm.
COLECCIÓN PRIVADA.

1603 Descripción de la Provincia de Chile.
Antonio de Herrera y Tordesillas (1549 – 1626)
15 x 32 cm.
En Herrera y Tordesillas, Antonio, *Historia General de los hechos Castellanos en las islas y Tierra Firme de la Mar Océano que llama Indias Occidentales, conocida como Décadas*, Madrid, 1603.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1609 America Meridionalis.
Jodocus Hondius (1563 – 1612)
44 x 54 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1624 Zuyder deel van West – Indien.
Abraham Goss (c. 1616 – 1675)
20 x 28 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1627 Ware afbeelding van de gelegentheijt en gedaente der Stadt Baldivia.
Dirk Ruyters.
31 x 47 cm.
NATIONAAL ARCHIEF, LA HAYA.

1630 Chili.
Hessel Gerritsz (1581 – 1632)
28 x 36 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1643 De cust van Cili.
Hendrik Brouwer (1581 – 1643)
31 x 45 cm.
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK UTRECHT.

1643 Vertooningh van de Riviere van Baldivia.
Elias Herckmans (1596 – 1644)
26 x 20.5 cm.
NATIONAAL ARCHIEF, LA HAYA.

1643 Plan van het Kasteel by Oud – Baldivia, aan de rivier gelegen.
Elias Herckmans (1596 – 1644)
41.5 x 33 cm.
NATIONAAL ARCHIEF, LA HAYA.

c. 1643 Plan du Fort Hollandais de Valdivia.
Sin firma.
40 x 30 cm.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

c. 1643 El Río en la Ciudad de Valdivia.
Caspar Schmalkalden.
FORSCHUNGS UND LANDESBIBLIOTHEK, GOTHA.

c. 1643 La Ciudad de Baldivia.
Sin firma.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1643 Plano de la cuidad de Valdivia.
Sin firma.
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN.

1644 Carta de la Costa de Chile, Valdivia.
Anónimo, atribuido erróneamente a Alonso de Ovalle, S.J. (1603 – 1651)
42.2 x 51.5 cm.
ARCHIVUM ROMANUM SOCIETATIS IESU, ROMA.

C. 1645 RÍO DE VALDIVIA.
Sin firma.
30 x 42 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MADRID.

C. 1646 LA MER DU SUD.
Sin firma.
18 x 38.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1646 KAART VAN DE MONDING VAN DE RIVIER VAN BALDIVIA.
Hendrick Brouwer (1581 – 1643)
16 x 25.5 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1646 TABLA GEOGRAPHICA DEL REYNO DE CHILE.
Alonso de Ovalle S.J (1603 – 1651) y Diego de Rosales S.J. (1601 – 1677)
46 x 42 cm.
ARCHIVUM ROMANUM SOCIETATIS IESU, ROMA.

1646 CARTA TERZA GENERALE D'AMERICA.
Robert Dudley (1574 – 1649) y Antonio Francesco Lucini (1610 – c. 1661).
46 x 74 cm.
COLECCIÓN JMB.

1646 CARTA PARTICOLARE DELLA COSTA DI CILI, D'AMERICA.
Robert Dudley (1574 – 1649)
48 x 37 cm.
En Cocchini, Giuseppe, *Dell'Arcano del Mare*, Florence, 1661, carta XXV.
COLECCIÓN JUAN RADA.

1649 A DRAUGHTS & DISCOVERY OF THE RIVERS OF BALDIVIA.
Elias Herckmans (1596 – 1644)
14 x 17 cm.
En Brewer, Henry y Herckeman, Elias, *A Voyage to the Kingdom of Chili in America. Performed by Mr. Henry Brewer and Mr. Elias Herckmans, in the years 1642 and 1643*, Francford upon the Maine, 1649.
COLECCIÓN PRIVADA.

1650 AMERIQVE MERIDIONALE.
Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667)
43 x 58.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1666 PASKAARTE VAN HET ZUYDELIJCKSTE VAN AMERICA VAN RÍO DE LA PLATA, TOT B. DE KOQUIMBO.
Abraham Goss (c. 1616 – 1675)
45 x 55 cm.
COLECCIÓN JMB.

1668 LA TERRE ET LES ISLES MAGELLANIQUES.
Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667)
38 x 50 cm.
COLECCIÓN JMB.

1669 LE CHILI, DIVISÉ EN SES TREIZE JURISDICTIONS TIRÉ DU R.P. ALFO. DE OVALLE DE LA C. DE I. ET DE DIVERSES RELATIONS LE PLUS RECENT.
Guillaume Sanson (+ 1703)
45 x 60 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1669 TOLTÉN.
39.7 x 52 cm.
En *Derrotero General del Mar del Sur. Atlas of maps of West Coast of the New World from Mexico to the Straits of Magellan, believed to be one captured by Henry Morgan in this raid on Panamá*: map. 142.
THE HUNTINGTON LIBRARY, CALIFORNIA.

1669 VALDIVIA.
39.7 x 52 cm.
En *Derrotero General del Mar del Sur. Atlas of maps of West Coast of the New World from Mexico to the Straits of Magellan, believed to be one captured by Henry Morgan in this raid on Panamá*: map. 143.
THE HUNTINGTON LIBRARY, CALIFORNIA.

1669 CORRAL A CARIMAPO.
Sin firma.
39.7 x 52 cm.
En *Derrotero General del Mar del Sur. Atlas of maps of West Coast of the New World from Mexico to the Straits of Magellan, believed to be one captured by Henry Morgan in this raid on Panamá*: map. 144.
THE HUNTINGTON LIBRARY, CALIFORNIA.

1670 A NEW MAP OF MAGELLAN STRAIGHTS DISCOVERED BY CAP. JOHN NARBROUGH.
John Narbrough (1640 – 1688)
45 x 55 cm.
COLECCIÓN JMB.

1675 AMERICAE MERIDIONALIS.
Frederick De Wit (1610 – 1698)
52 x 58.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

C. 1676 COSTA QUE CORRE DESDE LA IMPERIAL HASTA MORRO BONIFACIO.
Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur*, Manuel Joseph Hurtado, Callao, 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.

C. 1676 BALBIVIA.
Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur*, Manuel Joseph Hurtado, Callao, 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.

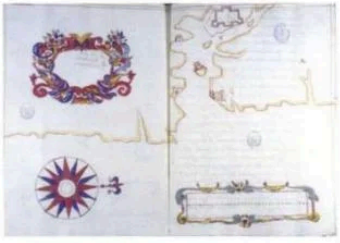
C. 1676 COSTA QUE CORRE DESDE LA PUNTA LA GALERA HASTA LA PUNTA DE QUEDAR.
Sin firma.
41 x 29 cm.
En *Derrotero General de la Mar del Sur*, Manuel Joseph Hurtado, Callao, 1730.
BIBLIOTECA NACIONAL DEL PERÚ, LIMA.

1682 ARAUCO TO RÍO TOLTÉN.
Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from the spanish original*, f. 99.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1682 VALDVIA.
Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from the spanish original*, f. 100.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1682 LA GALERA TO CARELMAPU.
Basil Ringrose (+ 1682)
16 x 20 cm.
En Ringrose, Basil, *The South Sea Waggoner shewing the making & bearing of all the coasts from California to the streights of Le Maire done from spanish original*, f. 101.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1683 PUERTO DE VALDIVIA.
Gabriel Fernández de Villalobos (1642 – 1702)
29.2 x 41.3 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MADRID.



1684 VALDIVIA.
William Hack (+ 1702)
BRITISH LIBRARY, LONDRES. THE HUNTINGTON LIBRARY, CALIFORNIA.

1685 A General Map of this Following Spanish Manuscript.
William Hack (1671 – 1702)
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 1
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1685 Tirao to Toltén.
William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 141.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1685 A Description of the River of Baldivia.
William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 142.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1685 Osorno to Carimapo.
William Hack (1671 – 1702)
40.5 x 50 cm.
En *A Waggoner of the South Sea describing the sea coast from Acapulco to Albemarle isle*, f. 143.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1687 L'America Meridionale.
Giovanni Giacomo de Rossi.
43 x 58 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1689 Chili and Paraguay.
Robert Morden (c. 1650 – 1701)
15.7 x 20 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1692 Amerique Meridionale.
Nicolas Sanson d'Abbeville (1600 – 1667) y Alexis Hubert Jaillot (1632 – 1712)
65 x 100 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1695 Baldivia.
William Hack (1671 – 1702)
69 x 81 cm.
COLECCIÓN PRIVADA.

1696 Port du Baldive.
Jouhan de la Guilbaudiere.
30 x 18 cm.
En *Description des Principaux endroits de la Mer du Sud.*
THE LIBRARY OF CONGRESS,WASHINGTON D.C.

1699 America Australis.
Heinrich Scherer (1628 – 1704)
27 x 40 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1700 A new map of South America, shewing it's general divisions, chief cities & towns, rivers, mountains & c.
Edwards Wells (1667 – 1727)
38 x 49 cm.
COLECCIÓN JMB.

1700 Puerto de Baldivia.
Sin firma.
60 x 43 cm.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

c. 1700 Punta de la Galera y Puerto de Valdivia.
Msr. de Beauchesne.
CHÂTEAU DE VINCENNES, PARÍS.

1704 Chili.
Sin firma.
25 x 38 cm.
En *Derrotero Inglés*.
ARCHIVO HISTÓRICO DE LA MARINA DE GUERRA DEL PERÚ, LIMA.

1704 Valdivia.
Sin firma.
25 x 38 cm.
En *Derrotero Inglés*.
ARCHIVO HISTÓRICO DE LA MARINA DE GUERRA DEL PERÚ, LIMA.

1705 De kusten van Chili en Peru.
Pierre van der Aa (1659 – 1733)
23 x 29 cm.
COLECCIÓN JMB.

1710 Een haven aen de kust van Chili (De baai van Ancud). Afteekeningh en de opdoeninge van de Rivier van Baldivia.
Gerard van Keulen (+ 1727)
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN.

1711 Nieuwe afteekening van de Rivier van Baldivia is geleegen in de Zuijt Zee aen de kust van Chili.
Gerard van Keulen (+ 1727)
60 x 100 cm.
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK LEIDEN Y BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

1711 Map of Port of Baldivia with the Fortifications and Islands.
Hermann Moll (1654 – 1732)
22 x 14 cm.
En Moll, Hermann, *A new & exact map of the coast, countries and islands within ye limits of ye South Sea Company*.
THE JOHN CARTER BROWN LIBRARY, RHODE ISLAND.

1712 Planta del Puerto de Valdivia.
Sin firma.
45 x 35 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1715 Valdivia.
Sin firma.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

1716 Plan du Port de Baldivia, scituée à la cote du Chily.
Amadeo Frezier (1682 – 1773)
14 x 18.7 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1717 A Chart of the South Sea Coast from the Streights of Magellan to Arica.
Hermann Moll (1654 – 1732)
19.5 x 31 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1719 Carte tres curiese de la Mer du Sud.
Henri Chatelain (1684 – 1743) y Nicolas Gucudeville (1657 – 1721)
78 x 142 cm.
COLECCIÓN PRIVADA.

c. 1720 Nieuwe afteekeningh van Chili geeleegen in de Groodt Zuijt Zee.
Gerard van Keulen (+ 1727)
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK, LEIDEN.

1726 Plano de Valdivia.
Sin firma.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1728 Plan van de haven van Valdivia gelegen op de Kust van Chili.
J. Verburg.
18 x 14 cm.
Citado en Medina, *Ensayo para una Mapoteca*, p. 50.

1730 A chart of Sout Sea Cost from the Streights of Magellan to Arica.
Hermann Moll (1654 – 1732)
33 x 22 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1731 Puerto de Valdivia.
Hermann Moll (1654 – 1732)
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

1731 Mapa de la Plaza y Puerto de Valdivia.
Pedro Moreno y Pérez.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS.

1733 Chili, Paraguay Freti Magallanici.
Sin firma.
52.5 x 59.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1742 Plano de la Plaza de Valdivia, río, castillos y puerto.
Pablo de la Cruz y Contreras (+ 1794)
70 x 51 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1742 Plano del Puerto de Valdivia.
Sin firma.
34 x 22 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1744 A Map of South America.
Richard William Seale (1732 – 1785)
50 x 38 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

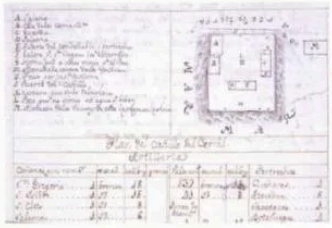
1748 Nueva y correcta carta del Mar Pacífico o del Sur.
V. Fuente.
45 x 72 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1753 Carte Réduite de L´Ocean Meridional.
Jacques – Nicolas Bellin (1703 – 1772)
58 x 89 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

c. 1752 El Puerto de Valdivia.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.

1755 Plano del Castillo de Mancera.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.

1755 Plano del Castillo de Corral.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.



1755 Planta del Castillo de Niebla.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.

1755 Plan del Castillo de Amargos.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.

1759 Situación de los fuertes de Quequecura, Fernando y el Pilar, en el camino de Valdivia a Río Bueno.
Sin firma.
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1759 Castillo de Cruces, con la propuesta de reforma.
Sin firma.
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

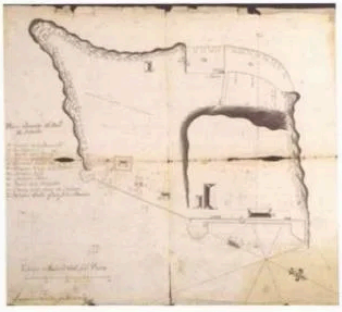
1755 La plaza de Valdivia.
Sin firma.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, MADRID.

1759 Fuerte Fernando, en Río Bueno.
Sin firma.
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

c. 1760 Plano del Puerto de Valdivia.
Miguel Buggiano y Nicolás Berlinguero.
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARÍS.

1762 Plano del Puerto de Valdivia.
José Ignacio Vit.
30.7 x 42.7 cm
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1762 Plano del Castillo de Niebla.
Antonio Losada y Caraballo.
MUSEO DE LA CATEDRAL, VALDIVIA.



1763 Plano del Puerto i Rio de Baldivia situado en el Mar del Sur en 39 gs 44 ms de Latitud meridional, i en 302 gs 20 ´ de Long. del Meridiano de Tenerife.
Oficiales de la Fragata de S.M. nombrada la Liebre.
52.5 x 74.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1763 Plano del Castillo de Corral en el Puerto de Baldivia.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

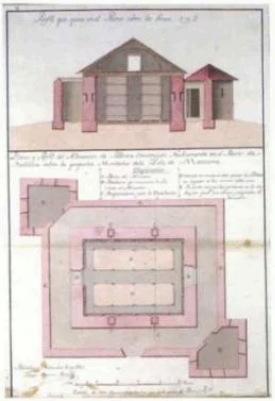
1763 Plano del Castillo de Amargos en el Puerto de Baldivia.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1763 Plano, Perfil y Elevación del Fuerte de San Carlos nuevamente construido en el Puerto de Baldivia.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1763 Plano del Castillo de Baldivia sobre el Río del mismo nombre.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1763 Plano y descripción de las obras fabricadas en la Nueva Plaza de Valdivia.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1763 Almacén de pólvora en Mancera.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.



1764 Carte de Chili.
Jacques – Nicolas Bellin (1703 – 1772)
23 x 18 cm.
En Bellin, Jacques – Nicolas, *Le Petit Atlas Maritime*. Vol. II, nº 65.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1764 Mapa o plano general del puerto y rio de Valdivia.
Juan Garland (+ 1775)
81 x 61 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1764 Port de Baldivia.
Jacques – Nicolas Bellin (1703 – 1772)
23 x 18 cm.
COLECCIÓN UNIVERSIDAD DE LOS ANDES, SANTIAGO DE CHILE.

1764 Plano particular del Puerto de Valdivia en que se demuestra su Entrada, Costas, Tierras, Fuertes, Playas, Fondo, Agudas y Escollos o Peñas cubiertas y descubiertas, el todo levantado geométricamente en 1764.
Juan Garland (+ 1775)
107 x 99 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID Y BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1764 Plano del Puerto de Baldivia relevado geográficamente en la América Meridional sobre las Costas del Reyno de Chile.
José Antonio Birt (+ 1773)
66 x 83.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1765 Plano particular de la Ysla de Mansera.
Juan Garland (+ 1775)
37.5 x 53 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA Y SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1765 Plano del Castillo del Corral según el nuevo Proyecto.
Juan Garland (+ 1775)
46.2 x 57.6 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1765 Plano particular de Niebla según su estado actual.
Juan Garland (+ 1775)
37.5 x 53 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

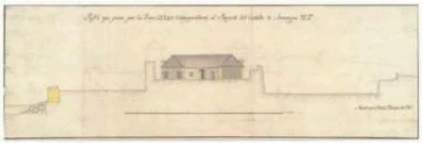
1765 Castillo de Niebla, Corte.
Juan Garland (+ 1775)
23.5 x 75 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1767 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo de Amargos en el lugar del que se propone el Ingeniero en segundo Dn. Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773)
40 x 57.8 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1767 Plano del Proyecto que se debe hacer en el Castillo de Niebla en lugar del que propone el Yngeniero en segundo Dn. Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773)
53.5 x 75.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1767 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo de Amargos en el lugar del que se propone el Yngeniero en segundo Dn. Juan Garland.
Juan Martín Cermeño (+ 1773)
47.5 x 60.5 cm.
INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR, MADRID.

1767 Castillo de Amargos. Perfil que pasa por la línea 1, 2, 3, 4, 5 correspondiente al Proyecto del Castillo de Amargos.
Juan Garland (+ 1775)
24.3 x 75 cm.
INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR, MADRID.



1768 Castillo de Niebla, Corte.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1768 Misiones y Posesiones de Jesuitas en Chile.
Ambrosio O'Higgins (1720 – 1801)
109 x 26 cm.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1768 Perfil del Castillo de Corral y del Castillo de Amargos.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

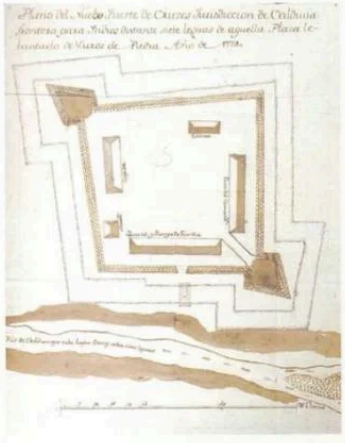
1768 Plano del proyecto que se debe hacer sobre el terreno donde subsiste el Castillo de Amargos.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1768 Plano del proyecto que se debe hacer en el Castillo de Corral condenando el que subsiste arreglando a la disposición que hicieron presente los Yngenieros.
José Antonio Birt (+ 1773)
BIBLIOTECA DE CATALUNYA, BARCELONA.

1773 Plano del Primer Frente de Fortificación o batería baja construida en el Castillo del Corral para la defensa del Surgidero, en que se manifiesta el estado de su obra, conforme al presente halla.
Juan Garland (+ 1775)
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1774 Croquis formado según reglas de compartición para demostrar el puerto de Valdivia y su Bahía.
Joaquín de Espinoza (+ 1781)
35 x 48 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1774 Plano del Nuevo fuerte de Cruces, Jurisdicción de Valdivia.
Joaquín de Espinoza (+ 1781)
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.



1774 Torreones de Valdivia. Plano y perfil de los dos torreones que se construyen en Valdivia para atalaya y defensa de sus entradas contra indios.
Juan Garland (+ 1775)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1776 Il Chile Regno dell'America Meridionale.
Giovanni Fabbri.
28.5 x 41.7 cm.
En Juan Ignacio Molina S.J., *Compendio della storia geografica, naturale, e civile del regno del Chile*, Bologna, 1776.
COLECCIÓN PRIVADA.

c. 1776 Plano del Puerto de Valdivia levantado geométricamente en la América Meridional sobre las costas del Reino de Chile que comprende hasta la fortificación y pueblo del mismo nombre.
Manuel Amat y Junyent (1700 – 1782)
33 x 43.5 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA, MADRID.

1776 Plano del Puerto de Valdivia incluido en la memoria de gobierno del virrey Amat a su sucesor, Marqués de Guirior.
Sin firma.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

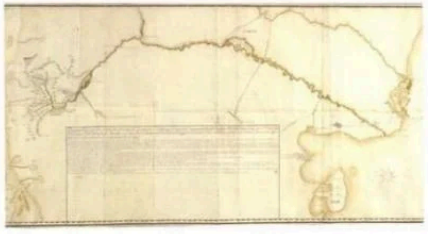
1777 Mapa de una parte de Chile, que comprende el terreno donde se pasaron los famosos hechos entre los españoles y araucanos.
Tomás López (1730 – 1802)
39.5 cm x 32.5 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

1777 Derrotero de la expedición en busca de la ciudad de Los Césares.
Pedro de Usauro Martínez de Bernabé (1733 – 1788)
31 x 20.6 cm.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE Y THE NEWBERRY LIBRARY, CHICAGO.

1778 Plano del Puerto y Río de Valdivia en que se demuestran su entrada, costas, tierras, fuertes, playas, fondos, aguadas.
Luis de Surville.
34.5 x 46.5 cm.
NATIONAL MARITIME MUSEUM, GREENWICH, LONDRES.

1778 Puerto de Valdivia.
Sin firma.
BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID.

1779 Plano del rio Negro, levantado de orden de Don Francisco de Viedma, comissario superintendente de estos establecimientos.
Basilio Villarino (1741 – 1785)
157 x 79 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.



1779 Carte du Chili Méridional.
Jean Baptiste Bourguignon d'Anville (1697 – 1782)
46.5 x 55.5 cm.
MUSEO ANDINO, ALTO JAHUEL.

1784 Plano del Puerto de Valdivia.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
46.6 x 67 cm.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1784 Plano del Puerto, Fortificaciones y Ryo de Valdivia: situado en la Latitud Meridional de 39° 52´ y en la Longitud de 56° 28´ al Oeste de Tenerife.
Lázaro de Ribera [Juan Garland] (+ 1775)
50 x 74 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID.

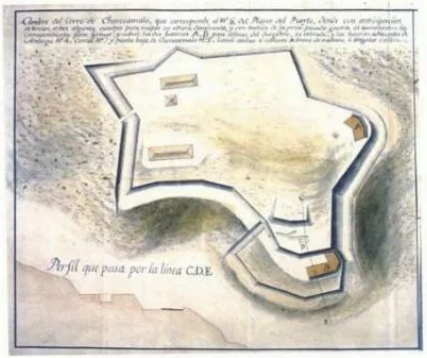
1784 Puerto de Valdivia.
Pedro de Usauro Martínez de Bernabé (1733 – 1789)
20.9 x 20.2 cm.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE Y THE NEWBERRY LIBRARY, CHICAGO.

1785 Castillo de Niebla.
Mariano Pusterla (+ 1791)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1785 Mapa del Puerto de Valdivia con sus ríos.
Antonio Duce (+ 1788)
89 x 57 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1785 Mapa de la ciudad de Valdivia y territorios de sus cercanías.
Antonio Duce (+ 1788)
40 x 25 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1785 Plano que demuestra el Reducto de Chorocamayo.
Mariano Pusterla (+ 1791)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.



1785 Plano del Castillo de Amargos en el puerto de Valdivia con aprobación del 6 de marzo de 1767 para demostrar la disposición más conveniente al terreno y expresar su plan de costos y auxilios.
Mariano Pusterla (+ 1791)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1785 Kart Van Chili Van Het Zuidlijk Gedeelte Van Peru Af Tot Ann Kaap Horn.
W.A. Bachienne (1712 – 1783)
26 x 38 cm.
MUSEO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1785 Valdivia. Plano y perfiles de la línea de defensa que se está formando con excavaciones de fosos, escarpas y malecones, para cerrar por la parte de tierra.
Antonio Duce (+ 1788)
103 x 27 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1785 Plano del Puerto de Baldivia en la Mar del Sur.
Antonio Duce (+ 1788)
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1785 Cerca de Valdivia.
Antonio Duce (+ 1788)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1787 Carta del Paese che abitano gli Araucani nel Chili di Poncio Chileno.
Sin firma.
38 x 29 cm.
En Juan Ignacio Molina S.J., *Saggio sulla storia civile del Chili*, Bologna, 1787.
COLECCIÓN JMB.

1787 Carta hidrográfica reducida que contiene la costa del Mar del Sur, comprendida entre el Río Bueno y el Puerto de San Carlos de Chiloé, con inclusión del terreno donde estuvo situada la ciudad de Hosorno, según los padres Torquemada y Ovalle; y las derrotas executadas por los exploradores de su antiguo camino para abrir la comunicación de Chiloé con Valdivia.
Francisco Hurtado (c. + 1824)
60 x 41 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1787 Plano con los derroteros en busca de Osorno, emprendidos desde Chiloé.
Sin firma.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

c. 1788 Plano de una porción del reino de Chile que comprende desde el río Maule hasta Valdivia, y principalmente manifiesta las plazas de la frontera del Biobío.
Sin firma.
64 x 38 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1788 Plano del Puerto de Valdivia. Levantado en diferentes ocasiones por los Yngenieros del Exercito de S.M. y rectificado por el Piloto de la Real Armada Graduado de Alférez de Navío Dn. José Moraleda.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
32.5 x 41.5 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

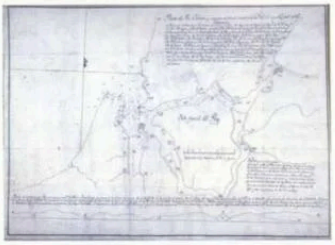
1788 Plano del Puerto de Valdivia en la costa oeste de la América Meridional.
José Moraleda y Montero (1747 – 1810)
42 x 33 cm.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1788 Puerto de San Carlos. Arriba, junto al río Maullín, la planta del Fuerte de San Francisco Javier.
Oficiales de la corbeta Descubierta y Atrevida.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1788 Plano del Puerto de Valdivia.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
61 x 42 cm.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1789 Perspectivas de tres puertos: Valparaíso, Concepción y Valdivia.
Sin firma.
51 x 34 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1790 Plano del Río de Valdivia y Surgidero del Corral.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
MUSEO NAVAL DE MADRID.



1790 Estudio del puerto de Valdivia.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
MUSEO NAVAL DE MADRID.

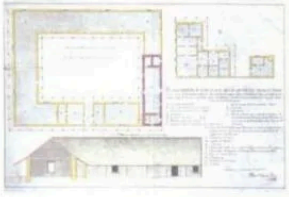
1790 Mapa de Arauco, Valdivia y Chiloé, con indicación de las divisiones del Estado de Arauco y de los caminos de la Frontera.
Sin firma.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

1791 Plano que comprende los puertos de Valdivia y Chiloé con la Costa Intermedia según la Carta del Mar del Sur.
Mariano Pusterla (+ 1791)
59.5 x 89.5 cm.
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA, SANTIAGO DE CHILE.

1791 Plano que Comprehende los puertos de Valdivia y Chiloé con la costa intermedia según la Carta de la Mar del Sur últimamente corregida.
Mariano Pusterla (+ 1791)
44 x 65 cm.
SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, MADRID, ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS Y ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1793 PLANO DE LA CIUDAD DE OSORNO
Y SU TERRITORIO.
Manuel Olaguer Feliú (1759 – 1824) y José Ignacio de Andía y Varela (1757 – 1822)
75 x 66 cm.
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS, SEVILLA.

1795 PLANO, PERFIL Y ELEVACIÓN DE UN CUARTEL PROYECTADO EN LA PLAZA DE VALDIVIA.
Manuel Olaguer Feliú (1759 – 1824)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.



1796 CARTA ESFÉRICA DE LA COSTA Y TERRENO INTERIOR COMPRENDIDO ENTRE LA PLAZA DE VALDIVIA Y LA PROVINCIA DE CHILOÉ.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
71 x 48 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1796 PLANO DE OSORNO, A LA IZQUIERDA, EL FUERTE REINA LUISA.
José Ignacio de Andía y Varela (1757 – 1822)
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL, SANTIAGO DE CHILE.

1797 PLANO DEL RÍO DE VALDIVIA Y SURGIDERO DEL CORRAL.
Alexandro González.
44 x 65 cm.
En *Atlas Marítimo del Reyno del Perú, Chile, Costa Patagónica Oriental y Occidental.*
THE LIBRARY OF CONGRESS, WASHINGTON D.C.

1807 PLAN OF THE HARBOUR OF VALDIVIA ON THE WEST COAST OF SOUTH AMERICA.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
28 x 41 cm.
BRITISH LIBRARY, LONDRES.

1821 PORT DE VALDIVIA.
D. Lauriol.
33 x 24 cm.
En *Album of maps, views of coastlines and ship plans, 1821 – 1823.*
COLECCIÓN PRIVADA.

1821 PLAN DU PORT DE BALDIBIA À LA CÔTE OCCIDENTALE DE L' AMERIQUE MÉRIDIONALE.
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
48 x 51 cm.
COLECCIÓN PRIVADA.

1822 PLAN DE VALDIVIA, SUR LA COTE DU CHILI.
Joseph Lartigue (1791 – 1876)
63 x 94 cm.
COLECCIÓN PRIVADA.

1826 PLAN DU PORT DE BALDIVIA
José de Moraleda y Montero (1747 – 1810)
Grabado de Russel & Son, Londres.
COLECCIÓN PARTICULAR.

1828 MAPA DE VALDIVIA.
John Miller.
En *Memorias del General Miller al servicio de la República del Perú.*
BIBLIOTECA NACIONAL, SALA MEDINA. SANTIAGO DE CHILE.

PLANO DE LAS COSTAS DE CHILE DESDE LOS 36° A LOS 44° DE LATITUD SUR Y DE LOS 29° A LOS 36°.
Sin firma.
79.3 x 53 cm.
INSTITUTO DE HISTORIA Y CULTURA MILITAR, MADRID.

CARTA DE LA COSTA DE CHILE QUE COMPRENDE DESDE LOS 35°40' A LOS 46°30' DE LATITUD SUR.
Sin firma.
84 x 54 cm.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

DESCRIPCIÓN DEL MAPA DE LOS LLANOS Y RÍO BUENO, LOS FUERTES DE SAN FERNANDO, PILAR Y QUEQUECURA, RÍO DE VALDIVIA Y SU PUERTO DE MAR Y MAR ADYACENTES.
Sin firma.
44 x 41 cm.
MUSEO NAVAL DE MADRID.

BIBLIOGRAFÍA

ANRIQUE, Nicolás, *Cinco relaciones geográficas e hidrográficas que interesan a Chile*, Imprenta Cervantes, Santiago, 1909, 2 vols.

ANSON, George, *Voyage au Tour du Monde fait dans les années 1740, 1741, 1742, 1743 & 1744*, Compagnie des Libraries, París, 1744.

ANSON, George, *A Voyage round the world, in the years 1740 – 4. by George Anson, Esq., afterwards Lord Anson, commander – in – chief of a squadron of his Majesty's ships, sent upon an expedition to the South seas / compiled from his papers and materials by Richard Walter, chaplain of ship the Centurion, in that expedition*, London, 1745.

BARROS, José Miguel, "Cartografía colonial chilena", en *Diplomacia*, N° 3 (1974), pp. 25 – 30.

BELLIN, Jacques, *Le Petit Atlas Maritime Recueil de Cartes et plans des Quatre Parties du Monde. Second volumen, L' Amerique Meridionale*, París, 1764.

BELLIN, Jean, *Atlas pour le service de la Marine Francaise 1737 – 1753*, París, 1753.

BLEAU, Joannis, *América, quae est Geographiae Blavianne Pars Quinta Liber Unus Volumen Undicemum*, Amsterdam, 1662.

BREWER, Henry; Herckeman, Elias, *A Voyage to the Kingdom of Chili in America*. Performed by Mr. Henry Brewer, and Mr. Elias Herckeman, in the years 1642, and 1643. Francford upon the Maine, 1649.

CALDCLEUGH, Alexander, *Travels in South America during the years 1819–20–21, containing an account of the present state of Brazil, Buenos Ayres and Chile*, John Murray, London, 1825.

CAPEL, Horacio, et al, *Los Ingenieros militares en España siglo XVIII*, Publicacions i edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona, 1983.

CEREZO, Ricardo, *La Cartografía marítima española en los siglos XIV, XV y XVI*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1994.

CEREZO, Ricardo (editor), *Diario general del viaje por Alejandro Malaspina*, Ministerio de Defensa, Museo Naval, Lunwerg, editores, t.II, Vol. 1°, Madrid, S. A.

ENRICH, Francisco, S.J., *Historia de la Compañía de Jesús en Chile*, Imprenta Francisco Rosal, Barcelona, 1891, 2 vols.

FORSTER, George, *A Voyage round the World in His Britannic Majesty´s Sloop, Resolution*, Printed by B. White, London, 1777.

FREZIER, Amadée Francois, *Reise nach der Süd – see*, Hamburg, 1749.

GILLISS, J.M., *The U.S. Naval Astronomical Expedition to the Southern Hemisphere during the years 1849, '50, '51, '52*, J. B. Lippincott & Co, Philadelphia, 1856.

GONZALEZ DE AGÜEROS, Pedro, O.F.M., *Descripción Historial de la Provincia y Archipiélago de Chiloé, en el Reyno de Chile y Obispado de Concepción*, Imprenta de don Benito Cano, Madrid, 1791.

GONZÁLEZ, José Ignacio, "Historia de la Cartografía de Chile", en *La Cartografía Iberoamericana*, Instituto Cartográfico de Cataluña, Barcelona, 2000.

GUARDA GEYWITZ, Fernando, *Historia de Valdivia. 1552 – 1952*, Imprenta Cultura, Santiago, 1953.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "D. Pedro de Usauro Martínez de Bernabé, cronista y poeta de Valdivia". En *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n° 54 (1956), p. 61.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Una exposición cartográfica y la Arquitectura Militar en el Reino de Chile", en *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n° 64 (1961), p. 129.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Influencia militar en las ciudades del Reino de Chile*, Academia Chilena de la Historia, Pontificia Universidad Católica de Chile, Facultad de Arquitectura, Santiago, 1964.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Un Río y una Ciudad de Plata. Itinerario Histórico de Valdivia*, Editorial Universidad Austral de Chile, Valdivia, 1965.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Influencia militar en las ciudades del Reino de Chile", en *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n° 75 (1966), p.5.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La Ciudad Chilena del Siglo XVIII*, Centro Editor de América Latina, Buenos Aires 1968.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Los caciques Gobernadores de Toltén", en *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n°78, (1968), p. 43.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Influencia militar en las ciudades del Reino de Chile*, Buenos Aires 1969.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El Castillo de San Sebastián del Corral en el Puerto de Valdivia (Chile)", en *Castillos de España* N°70, Madrid (1970), p. 154.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La Toma de Valdivia*, Zig Zag, Santiago, 1970.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Un Río y una Ciudad de Plata. Itinerario Histórico de Valdivia*, Universidad Austral de Chile, Valdivia 1970.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La economía en Chile Austral antes de la colonización alemana*, Ediciones Historia, Santiago, 1971.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Tres reflexiones en torno a la fundación de la ciudad indiana", en *Revista de Indias* 127–128, Madrid (1972), p. 89.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Las fortificaciones del Reino de Chile y sus arquitectos", en Boletín Academia Chilena de la Historia, n°87, (1973), p.233.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El Mariscal de Campo D. Manuel Olaguer Feliú, Director del Real Cuerpo de Ingenieros", en *Estudios en homenaje a Guillermo Feliú Cruz*, Biblioteca del Congreso Nacional, Santiago, (1973), p. 419.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La economía en Chile Austral antes de la colonización alemana*, Universidad Austral de Chile, Valdivia, 1973.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Los laicos en la cristianización de América*, Ediciones Nueva Universidad, Santiago, 1973.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La cultura en Chile austral antes de la colonización alemana. 1645 – 1850*, Universidad Técnica del Estado, Santiago, 1976.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El Gobierno de Valdivia (1645 – 1820)", en *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n° 88 (1978), p. 117.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Military Influence in the Cities of the Kingdom of Chile. Urbanization in the Americas from its Beginnings to the Present*, by Richard P. Schaedel et al. Mouton Publishers, University Press, Cambridge, Great Britain, 1978, p. 343.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Historia Urbana del Reino de Chile*, Editorial Andrés Bello, Santiago, 1978.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *El servicio de las ciudades de Valdivia y Osorno*, Ediciones Historia, Santiago, 1980.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Conjuntos urbanos histórico arquitectónicos, Valdivia, SS. XVIII – XIX*, Ediciones Nueva Universidad, Santiago, 1980.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Provincia de Osorno. Arquitectura en madera 1850 – 1928*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 1981.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Atlas cartográfico del Reino de Chile. Siglos XVII – XIX* (Selección, Introducción y Notas), Instituto Geográfico Militar, Santiago, 1981.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Cartografía de la colonización alemana. 1846 – 1872*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 1982.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El sistema defensivo en el Pacífico Sur en la época Virreinal", en *Boletín Academia Chilena de la Historia*, n°95 (1984), p. 263.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El ingeniero D. Juan Garland y White (+1775)", en *Revista Chilena de Humanidades* n° 7, Santiago, 1985, p. 31 – 41.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Centros de Evangelización en Chile, 1541 – 1826", en *Anales de la Facultad de Teología*, Pontificia Universidad Católica de Chile, Vol. XXXV, Santiago, 1986.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Flandes Indiano. Las fortificaciones del Reino de Chile 1541 – 1826*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 1990.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Una ciudad chilena del S. XVI, Valdivia 1552 – 1604. Urbanística. Res Pública. Economía. Sociedad*, Editorial Universidad Católica de Chile, Santiago, 1993.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La Tradición de la madera*, Editorial Universidad Católica de Chile, Santiago, 1995.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Los Colmeneros de Andrade, Contribución a la historia social de Chiloé*, Editorial Universidad Católica de Chile, Santiago, 1995.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Los navíos de la Ilustración. 1750 – 1800", en *Boletín de la Academia de Historia Naval y Marítima de Chile*, n° 1, 1996, p. 125 – 151.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El Brigadier de Ingenieros Carlos de Beranguer, Gobernador de Chiloé", en *Entre Puebla de los Ángeles y Sevilla. Homenaje al Dr. J. A. Calderón Quijano*, Escuela de Estudios Hispano–Americanos de Sevilla, Sevilla, 1997, pp. 71 – 81.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "La ocupación holandesa de Valdivia (1643)", en *Boletín Academia Chilena de la Historia* n° 107 (1997), pp. 69 – 81.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "El Castillo de San Luis de Alba de Cruces", en *Revista Austral de Ciencias Sociales* n° 3, Valdivia, (1999), pp. 59 – 79.

GUARDA, Gabriel, O.S.B. e IRARRÁZAVAL Zegers, Amaya, "Arquitectura patrimonial en el territorio sur de Chile, Valdivia y Osorno". En *Monumentos y Sitios de Chile*. ICOMOS – Chile. Consejo Internacional de Monumentos y Sitios. Ediciones Altazor, Ediciones de la Universidad Internacional SEK, Santiago, 1999.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., "Caciques y Palamentos Valdivia – Osorno (1645 – 1820)", en *Boletín Academia Chilena de la Historia* n° 108 – 109, (2000), pp. 11 – 27.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Historia de la Iglesia en Valdivia*, Salesianos, Santiago, 2000.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Nueva Historia de Valdivia*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 2001.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *Los encomenderos de Chiloé*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 2003.

GUARDA, Gabriel, O.S.B., *La Sociedad en Chile Austral antes de la Colonización Alemana. Valdivia, Osorno, Río Bueno, La Unión. 1645 – 1850*, Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago, 2006.

GUARDA, Gabriel, O.S.B.; MORENO Jeria, Rodrigo, *Monumenta Cartographica Chiloensia*, Corporación del Patrimonio Cultural de Chile, Santiago, 2008.

GUILLEN Y TATO, Julio, *Monumenta Chartographica Indiana, Regiones del Plata y Magallánica*, Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid, 1942.

GUTIERREZ, Ramón (editor), *Arquitectura Hispanoamericana en el Río de la Plata, Diccionario biográfico de sus protagonistas, 1527 – 1825*, CEDODAL, Buenos Aires, 2006.

HANISCH, Walter, S.J., *Historia de la Compañía de Jesús en Chile*, Editorial Francisco de Aguirre, Buenos Aires, 1974.

HARLEY, John Brian y WOODWARD, David, *The History of the Cartography*, University of Chicago Press, 1987.

HARLEY, John Brian, *La Nueva Naturaleza de los Mapas*, FCE, 2005.

HERRERA, Antonio de, *Historia General de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firma del Mar Océano*, Imprenta Real por Juan Flamenco, Madrid, 1603.

HOWNE, Derek y THROWER, Norman J. W., *A Buccaneer's Atlas Basil Ringrose's South Sea Waggoner*, University of California Press, Berkeley, 1992.

HURTADO, Manuel Joseph, *Derrotero General de la Mar del Sur del capitán Pedro Hurtado de Mendoza*, Dirección de Intereses Marítimos, Lima, Edición de Jorge Ortiz Sotelo, 1993.

JOOST, Wolfgang (editor), *Die Wundersamen Reisen des Caspar Schmalkalden nach West – und Ostindien 1642 – 1652*, Veb. F.A. Brockhaus Verlag, Leipzig, 1983.

JUAN, Jorge y ULLOA, Antonio de, *Relación Histórica del Viage a la América Meridional hecho de Orden de S. Mag. para medir algunos grados de meridiano terrestre, y venir por ellos en conocimiento de la verdadera figura y magnitud de la tierra, con otras varias observaciones astronómicas y phisicas*, Antonio Marín, Madrid, 1748.

LAET, Joannes de, *Novus Orbis seu Descriptionis Indae Occidentalis Libri XVIII*, Apud Elzeviros, Lugdunum Batavorum, 1633.

MARTIN MERAS, Luisa, *Cartografía Marítima Hispana. La Imagen de América*, Lunwerg editores S.A., Barcelona y Madrid, 1994.

MARTINIC, Mateo, "Drake y el descubrimiento de la insularidad fueguina, la evidencia cartográfica", en *Anales del Instituto de la Patagonia*, nº 26, 1998, pp. 5 – 22.

MARTINIC, Mateo, "Noticia Histórica sobre la misteriosa navegación en aguas magallánicas durante la tercera década del siglo XVI", en *Anales del Instituto de la Patagonia*, nº 27, 1999, pp. 5 – 11.

MARTINIC, Mateo, "Un novedoso mapa impreso en el siglo XVII referido al estrecho de Magallanes", en *Anales del Instituto de la Patagonia*, nº 27, 1999, pp. 21 – 26.

MARTINIC, Mateo, *Cartografía Magallánica 1523 – 1945*, Ediciones de la Universidad de Magallanes, Punta Arenas, 1999.

MARTINIC, Mateo, *Archipiélago Patagónico: la última frontera*, Ediciones de la Universidad de Magallanes, La Prensa Austral, Punta Arenas, 2004.

MEDINA, José Toribio, *Cartografía Hispano – Colonial de Chile. II Atlas*, Homenaje del Ejercito de Chile a José Toribio Medina, Santiago, 1952.

MEDINA, José Toribio, *Ensayo acerca de una Mapoteca Chilena*, Instituto Geográfico Militar, Santiago, 1952.

MIERS, John, *Travels in Chile and La Plata*, Baldwin, Cradock, and Joy, London, 1826.

MILLER, John, *Memorias del General Miller al servicio de la República del Perú / escritas en ingles por Mr. John Miller; y traducidas al castellano por el general Torrijos*, Longman [et al.], Londres, 1829, 2 vols.

MOLINA, Juan Ignacio, S.J., Compendio *della storia naturale e civile del regno del Chile*, Nella stamperia di S. Tommaso D´Aquino, Bologna, 1776.

MORALES PADRÓN, Francisco, *Atlas Histórico Cultural de América*, Comisión de Canarias para la Conmemoración del V Centenario del Descubrimiento de América, Las Palmas de Gran Canaria, 1988, 2 vols.

MORENO JERIA, Rodrigo, *Misiones en Chile Austral: jesuitas en Chiloé 1608 – 1768*, Universidad de Sevilla – Escuela de Estudios Hispano Americanos CSIC, Sevilla, 2007.

MURR, Christoph Gottlieb von, *Nachrichten von verschiedenen Landern des spanischen Amerika*, Verlage bey J. Christian Hendel, Halle, 1809.

Narrative of the Surveying Voyages of his Majesty´s Ships Adventure and Beagle between 1826 and 1836 describing their examination of the southern shores of South America and the Beagle´s circumnavigation of the globe, Henry Colborn Press, London, 1839.

O´DONELL Y DUQUE DE ESTRADA, Hugo, *El viaje a Chiloé de José de Moraleda (1787–1790)*, Editorial Naval, Madrid, 1990.

OGILBY, John, *America, Being the latest and the most accurate description of the New World etc.*, London, 1671.

ORTIZ DE ZEVALLOS PAZ – SOLDÁN, Carlos (editor), *Catálogo de la Mapoteca*, Ministerio de Relaciones exteriores, Departamento de archivo y biblioteca, Lima, 1957.

ORTIZ SOTELO, Jorge, *Un derrotero inglés en las costas de América, 1703 – 1704*, Dirección de Intereses Marítimos, Lima, 1988.

OVALLE, Alonso de, S.J., *Histórica Relación del Reyno de Chile y de las missiones y ministerios que exercita en el la Compañía de Jesús*, Francisco Cavallo, Roma, 1646.

OVALLE, Alonso de, S.J., *Historica relatione del regno di Cili e delle missioni e ministerio che esercita in quelle la Compagnia di Giesu*, Francesco Cavalli, Roma, 1646.

OYARZÚN, Javier, *Exploraciones españolas al Estrecho de Magallanes y Tierra del Fuego*, Ediciones de Cultura Hispánica, AECI, Madrid, 1999.

PHILLIPS, PL., *A list if Maps, Magazines articles and Maps relating to Chile*, Government Printing office, Washington, 1903.

Relación del último viaje al Estrecho de Magallanes, de la fragata de S.M., Santa María de la Cabeza en los años 1785 y 1786, Viuda de Ibarra e hijos y Compañía, Madrid, 1788.

ROSENBLITT, Jaime y SANHUEZA, María Carolina, *Cartografía Histórica de Chile*, Biblioteca Nacional Santiago, 2010.

SAGREDO, Rafael y GONZALEZ, José Ignacio, *La expedición Malaspina en la frontera austral del Imperio Español*, CIBA, Santiago, 2004.

SANSON, Nicolás, *Atlas Geográfico*, Chez H. Iallot, París, 1720.

SCHMIDTMEYER, Peter, *Travel into Chile in the years 1820 and 1821*, S. Mc Dowall, London, 1824.

SERVICIO HISTÓRICO MILITAR – SERVICIO HISTÓRICO DEL EJÉRCITO, *Cartografía y Relaciones Históricas de Ultramar*, Madrid, 1973.

SERVICIO GEOGRÁFICO DEL EJÉRCITO, *Cartoteca Histórica, Índice de mapas y planos históricos de América*, Madrid, 1974.

SOLANO, Francisco de, *Relaciones geográficas del Reino de Chile*, CSIC – SEK, Madrid, 1995.

STEWARD, Hamish y CABELLO, Claudio, "Los británicos en el Estrecho de Magallanes: 1550 – 1808", en *Anales del Instituto de la Patagonia*, nº 28 (2000), pp. 15 – 27.

STEWARD, Hamish y CABELLO, Claudio, "Navegantes franceses en Chile 1500 – 1800", en *Anales del Instituto de la Patagonia*, nº 30 (2002) pp. 7 – 16.

THAYER OJEDA, Tomás, "Estudio histórico sobre las Regiones de los Coronados y los Rabudos", en *Revista Chilena de Historia y Geografía*, nº 28 (1918).

URBINA BURGOS, Rodolfo, "La Intendencia de Chiloé y los conflictos del Gobernador – Intendente Francisco Hurtado, 1784 – 1789", en *Revista Chilena de Historia y Geografía*, nº 154 (1986), p. 86.

URBINA BURGOS, Rodolfo, *Sociedad y Gobierno en Chiloé Colonial*, Ediciones Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, 1998.

URBINA BURGOS, Rodolfo, *Población Indígena, Encomienda y Tributo en Chiloé: 1567 – 1813*, Instituto de Historia, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Valparaíso, 2004.

URICOECHEA, E., *Mapoteca colombiana, Colección de los títulos de todos los mapas, planos, vistas, etc., relativos a la América española, Brasil e islas adyacentes*, Trübner y Cia., Londres, 1860.

VÁZQUEZ DE ACUÑA, Isidoro, *Las incursiones corsarias holandesas en Chiloé*, Instituto de Investigaciones del Patrimonio Territorial de Chile, Ediciones Universitarias, Santiago, 1992.

VV.AA., "Further Remarks concerning the Cartographical Evidence", en *The Beagle Channel Arbitration*, London, 1974.

VINDEL, Francisco, *Mapas de América y Filipinas en los libros españoles de los siglos XVI al XVIII: (1503 – 1798)*, Madrid, 1955.

WALTER, Richard, *A Voyage round the World in the years MDCCXL, I, II, III, IV. By George Anson*, John and Paul Knapton, London, 1747.

WYTFLIET, Corneille, *Descriptionis Ptomaicae augmentum sive Occidentis notitia*, Apud Franciscum Fabri, Duaci, 1603.

Índice Onomástico

Aa, Pierre van der, ⬘ 152, 236
Aguirre, Miguel de ⬘ 36, 37
Alderete, Jerónimo de ⬘ 24, 25
Alvarado y Perales ⬘ 52, 53
Álvarez de Acevedo, Tomás ⬘ 36, 38, 39, 40, 41
Amat y Junyent, Manuel ⬘ 239
Andía y Varela, José Ignacio de ⬘ 227, 240, 241
Anrique, Nicolás ⬘ 242
Anson, George ⬘ 34, 35, 242
Aróstegui, Jacinto de ⬘ 38, 64, 65
Arriaga, Julián de ⬘ 38, 60, 61
Atero, Miguel María de ⬘ 60, 63
Aulestia ⬘ 40, 41
Avilés ⬘ 40, 41, 43, 64, 65
Bachienne, W.A. ⬘ 21, 216
Baerle, Van ⬘ 30
Baleato, Nicolás ⬘ 54
Barlaeus, Caspar ⬘ 28, 29, 30, 31
Barros, José Miguel ⬘ 16, 30, 31, 242
Beauchesne, Msr. de ⬘ 236
Bellère, Jean ⬘ 71, 234
Bellin, Jacques – Nicolás ⬘ 20, 174, 182, 183, 237, 238, 242
Beranguer, Carlos de ⬘ 242
Berlinguero, Nicolas ⬘ 176, 237
Birt, José Antonio ⬘ 42, 50, 60, 61, 65, 178, 179, 180, 181, 196, 197, 198, 206, 237, 238, 239
Bleau, Joannis ⬘ 242
Bonet, Juan Bautista ⬘ 34, 37
Bouffon, Conde de ⬘ 40
Bourguignon d 'Anville, Jean Baptiste ⬘ 208, 239
Bournonville, d uque de ⬘ 60
Brewer, Henry ⬘ 26, 235, 242
Brouwer, Hendrik ⬘ 26, 27, 28, 29, 30, 31, 94, 109, 234, 235
Buggiano, Miguel ⬘ 176, 237
Buitrón y Mujica, Juan de ⬘ 56
Caballero, Vicente ⬘ 62, 63
Caldcleugh, Alexander ⬘ 242
Calderón Quijano, J. A. ⬘ 242
Caniugual ⬘ 52, 53
Capel, Horacio ⬘ 206, 242
Cardoso, Juan ⬘ 42, 45
Carlos II ⬘ 132
Carlos III ⬘ 38, 41, 42, 43
Carlos IV ⬘ 34, 48, 49
Carvallo Goyeneche, Vicente ⬘ 43, 56, 61, 212
Castelfuerte, Virrey Marqués de ⬘ 40
Catiguala ⬘ 48, 50, 51,52, 53, 55
Cerezo, Ricardo ⬘ 242
Cermeño, Juan Martín ⬘ 34, 36, 38, 39, 62, 63, 191, 192, 193, 238
Cermeño, Pedro Martín ⬘ 60, 61
Chatelain, Henri ⬘ 236
Chinchón, Conde de ⬘ 38, 64
Churchill ⬘ 28, 29
Clarke ⬘ 54, 55
Cochrane, Thomas ⬘ 22, 41, 54, 55
Córdoba, Antonio ⬘ 56, 57
Corpa, Marqués de ⬘ 34
Cox, Guillermo ⬘ 48
Crame, Agustín ⬘ 48, 49
Croix, Teodoro de, Virrey ⬘ 38
Cruz y Contreras, Pablo de la ⬘ 168, 237
Cuadrado Chavino, Pedro ⬘ 63, 64
Cusco, Antonio ⬘ 50
d'Abbeville,Nicholas Sanson ⬘ 110, 114, 138, 235, 236
De Bry, Teodoro ⬘ 28, 29
De las Casas, Domingo Lázaro ⬘ 98
De Parma, María Luisa ⬘ 48, 49
Delso, Francisco ⬘ 28, 29
Di Forlani, Paolo ⬘ 72, 234
Doetechum, Joannes ⬘ 78, 234
Duce, Antonio ⬘ 60, 61, 218, 219, 220, 239, 240
Dudley, Robert ⬘ 19, 106, 108, 235
Eckhout ⬘ 28, 29, 30, 33
Eguía y Lumbe, Jorge de ⬘ 36, 37
Enrich, Francisco ⬘ 242
Espinosa Dávalos ⬘ 38, 39, 52
Espinoza, Joaquin de ⬘ 200, 239
Fabbri, Giovanni ⬘ 201, 239
Falkner, Tomás ⬘ 40
Felipe II ⬘ 48, 49
Feliú, Manuel Olaguer ⬘ 37, 48, 49, 53, 54, 60, 61, 64, 65, 227, 240, 242
Feliú Cruz, Guillermo ⬘ 242
Fernández de Valdivieso, Manuel ⬘ 36
Fernández de Villalobos, Gabriel ⬘ 235
Fernando VI ⬘ 56, 57
Figueroa, Tomás de ⬘ 50, 51
Fillería, Bernardo ⬘ 56, 57
Forster, George, ⬘ 242
Frezier, Amado ⬘ 40, 43, 159, 236, 242
Garland, Juan ⬘ 34, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 50, 43, 56, 57, 60, 61, 184, 187, 188, 189, 190, 191, 199, 206, 210, 238, 239, 242
Garretón, José Antonio ⬘ 48, 51, 55, 56
Garro, José de ⬘ 52, 53
Gay, Claudio ⬘ 24, 25
Gerritsz, Hessel ⬘ 19, 93, 234
Gil de Taboada y Lemus, Francisco ⬘ 48, 51
Gil y Lemos, Francisco ⬘ 38, 41, 54, 55
Gilliss, J.M. ⬘ 242
Godoy, Manuel ⬘ 34, 35, 37
Gómez de Vidaurre, Felipe ⬘ 40, 43
Gómez Romero ⬘ 48, 49
Góngora Marmolejo, Alonso de ⬘ 24, 25
González, José ignacio ⬘ 242, 243
González, Alexandro ⬘ 229, 241
González de Ferminor, José ⬘ 48, 49
Goss, Abraham ⬘ 90, 112, 234, 235
Guarda, Gabriel ⬘ 22, 23, 37, 242, 243
Guilbaudiere, Jouhan de la ⬘ 142, 236
Guill y Gonzaga, Antonio ⬘ 60
Guillen y Tato, Julio ⬘ 24
Gutiérrez, Sancho ⬘ 68, 234
Gutiérrez, Ramón ⬘ 243
Hack, William ⬘ 20, 28, 29, 129, 130, 131, 132, 140, 141, 236
Hanisch, Walter ⬘ 243
Harley, John Brian ⬘ 243
Henríquez Clerque, Carlos ⬘ 34, 35
Herckmans, Elías ⬘ 19, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 96, 97, 234, 235, 242
Herrera Sotomayor, Juan de ⬘ 56, 57
Herrera y Tordesillas, Antonio de ⬘ 19, 86, 87, 234
Higgins, Ambrosio ⬘ 36, 37, 56, 57, 62, 63
Hondius, Jodocus ⬘ 19, 88, 234
Howne, Derek ⬘ 243
Huges, Edward ⬘ 34
Hulsius ⬘ 28, 29
Hurtado, Francisco ⬘ 21,38, 48, 55, 221, 240, 243
Hurtado, Manuel Joseph ⬘ 121, 122, 123, 235, 243
Ibáñez de Peralta ⬘ 34, 38, 41
Iñil ⬘ 50, 51

Irárrazaval Zegers, Amaya ~ 242
Jacobo II ~ 140
Jáuregui ~ 36, 37, 51, 52, 53
Joost, Wolfgang ~ 243
Keulen, Gerard van ~ 154, 162, 236
Ladrillero, Juan ~ 68
Laet, Joannes de ~ 243
Langens, Barent ~ 82, 234
Lartigue, Joseph ~ 241
Lauriol, D. ~ 230, 241
Le Breton, Reinaldo ~ 62, 63
Le Brun, Cristóbal ~ 28
Lemaur, Carlos ~ 56
Lemos, Conde de ~ 36
Lieshout, Françoys ~ 28
Lignamun ~ 52, 53
Linschoten, Jan H. ~ 19, 80, 234
Llano Zapata, Eusebio ~ 44, 45
Loon, John van ~ 28
López, Tomás ~ 204
Losada y Carvallo, Antonio ~ 62, 237
Lucini, Antonio Francesco ~ 108, 235
Lucuce, Pedro de ~ 56
Malaspina, Alejandro ~ 52, 53, 54, 55, 242
Mansilla, Pedro ~ 48
Marcgrave ~ 28, 29
Marcgravius ~ 28, 29
Markgraf ~ 28, 29, 30, 31
Martin Meras, Luisa, ~ 243
Martinez de Bernabé, Pedro de Usauro ~ 40, 43, 57, 212, 239, 242
Martinic, Mateo ~ 17, 22, 23, 243
Mayans y Siscar, Gregorio ~ 56, 57
Medina, José Toribio ~ 243
Mendoza, Tamayo de ~ 28, 29
Merino de Heredia, Pedro ~ 48, 51
Miller, John ~ 243
Molina, Juan Ignacio, Abate ~ 40, 222, 239, 240, 243
Molina, Lucas de ~ 50, 51
Moll, Hermann ~ 20, 157, 160, 164, 236
Monasterio, Ramón ~ 54
Moraleda, José de ~ 20, 21, 27, 225, 228, 239, 240, 241
Morales Padrón, Francisco ~ 243
Morden, Robert ~ 20, 136, 236
Moreno Jeria, Rodrigo ~ 22, 23, 243
Moreno y Pérez, Pedro ~ 165, 236
Morgan, Henry ~ 115, 235
Mujica, Alonso de ~ 28, 29
Murr, Christoph ~ 243
Nahuil ~ 52, 53
Narbrough, John ~ 19, 34, 35, 118, 235
Nassau, Mauricio de ~ 26, 28
Negrón, Teodoro ~ 52, 53, 54, 55
O´Donell y Duque de Estrada, Hugo ~ 243
O'Higgins, Ambrosio ~ 194, 238
Ocaña, Diego de ~ 46, 234
Ogilby, John ~ 243
Ortelius, Abraham ~ 74, 76, 234
Osorno, Marqués de ~ 40, 42
Ovalle, Alonso de ~ 19, 98, 104, 116, 221, 235, 243, 248
Oyarzún, Javier ~ 243
Palafox y Mendoza, Juan de ~ 36
Pastene, Juan Bautista ~ 24, 25
Pérez García, José ~ 40, 43
Pernetty, d om ~ 40, 43
Pinuer, Ignacio ~ 50, 51, 52
Pissis, Amadeo ~ 24
Post, Frans ~ 28, 29, 35, 37, 39, 49, 53, 61
Pusterla, Mariano de ~ 21,38, 39, 48, 52, 53, 54, 55, 60, 61, 62, 193, 215, 226, 239, 240
Quiroz, Francisco de ~ 63, 64
Rembrandt ~ 28, 29
Reyes, Judas Tadeo ~ 36, 37
Ribera, Lázaro de ~ 20, 210
Ringrose, Basil ~ 19, 124, 127, 128, 235, 243
Rosales, Diego de ~ 19, 36, 39, 104
Rosenblitt, Jaime ~ 243
Rossi, Giovanni Giacomo de ~ 135, 236
Ruiz de Gamboa, Martín ~ 48, 49, 64
Ruiz del Rincón, Juan ~ 48, 49, 64
Ruyters, Dirk ~ 24, 25, 92, 234
Sáez de Bustamante ~ 38, 39, 40, 48
Sagredo, Rafael ~ 243
Salas, José Perfecto de ~ 44, 52
Sanfuentes, Salvador ~ 48, 49
Sanhueza, María Carolina ~ 243
Sanson, Guillaume ~ 19, 110, 114, 116, 138, 235, 236
Sanson, Nicolas ~ 243
Santisteban ~ 36, 39, 54, 57
Scherer, Heinrich ~ 143, 236
Schmalkalden, Caspar ~ 30, 31, 234, 243
Schmidteyer, Peter ~ 243
Seale, Richard William ~ 170, 237
Sharp, Bartolomé ~ 28, 29, 34, 35, 124, 132, 140
Solano, Francisco de ~ 243
Soldán, Carlos ~ 243
Sonora, Marqués de ~ 48
Sors ~ 40
Soto, Domingo de ~ 62
Steward, Hamish ~ 243
Surville, Luis de ~ 20, 206, 207, 239
Thayer Ojeda, Tomás ~ 243
Thrower, Norman ~ 243
Torquemada ~ 221
Trumbull, William ~ 140
Ulloa, Jorge Juan y Antonio de ~ 26, 40, 44, 243
Urbina Burgos, Rodolfo ~ 243
Uricoechea, E. ~ 243
Valdés, Antoni ~ 38
Valdivia, Luis de ~ 28
Valdivia Pedro de ~ 24, 25
Vasconcelos, Constantino ~ 56
Vázquez de Acuña, Isidoro ~ 243
Velasco, Luis de ~ 38, 41
Venegas Osorio, Luis de ~ 56, 57
Vidal Gormaz ~ 48
Viedma, Francisco de ~ 32, 239
Villalobos, Gabriel de ~ 38, 39
Villarino, Joaquín ~ 48, 51
Villarreal, Joaquín de ~ 40, 43
Vindel, Francisco ~ 243
Vit, José Ignacio ~ 237
Vitrubio ~ 56, 57
Walter, Richard ~ 243
Wall, Ricardo ~ 56, 57
Watling ~ 34, 35
Wells, Edwards ~ 147, 236
Wit, Frederick de ~ 19, 120, 235
Woodward, David ~ 243
Wytfliet, Corneille ~ 19, 27, 84, 234, 243
Zambrano, Juan Martín ~ 192
Zini, Antonio de ~ 44, 45

Índice Toponímico

Acapulco ⊹ 129, 130, 131, 132, 236
Aguada del Inglés ⊹ 44, 47
Albemarle ⊹ 129, 130, 131, 132, 236
Alcudia ⊹ 48, 49, 54, 55, 60, 61
Alemania ⊹ 58
Almería ⊹ 60
Alto Jahuel ⊹ 88, 90, 102, 110, 116, 120, 135, 138, 143, 160, 166, 170, 172, 174, 208, 234, 235, 236, 237, 239
Amargos ⊹ 32, 33, 44, 47, 56, 57, 62, 63, 179, 191, 196, 198, 215, 237, 238, 239, 240
Amberes ⊹ 26, 71, 234
América ⊹ 10, 11, 19, 21, 22, 23, 24, 28, 25, 26, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 54, 55, 56, 60, 61, 148, 202, 238, 239, 240, 242, 243
Amsterdam ⊹ 28, 29, 31
Ancud ⊹ 19, 26, 27, 45
Andalucía ⊹ 63
Angol ⊹ 46, 49
Antilhue ⊹ 48, 49
Aragón ⊹ 60
Arauco ⊹ 24, 25, 46, 49, 98, 128, 235, 240
Archipiélago Austral ⊹ 22, 98
Austria ⊹ 68
Barcelona ⊹ 17, 42, 50, 56, 57, 65, 178, 179, 180, 181, 196, 197, 198, 206, 237, 238, 239, 242, 243
Barragán ⊹ 44, 47
Bío Bío ⊹ 32, 224, 240
Bocachica ⊹ 60, 61
Bologna ⊹ 201, 222, 239, 240, 243
Boroa ⊹ 48, 49
Brasil ⊹ 26, 28, 30
Brasilia ⊹ 30
Bruselas ⊹ 56
Bueno, Río ⊹ 21, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 237, 240, 241, 243
Buenos Aires ⊹ 17, 48, 51, 56, 57, 242, 243
Cabello ⊹ 60, 61
Cabildo ⊹ 63, 64
Cádiz ⊹ 60, 212
Caldera ⊹ 40, 43
California ⊹ 17, 36, 39, 115, 124, 127, 128, 132, 235, 236, 243
Callao ⊹ 33, 34, 37, 42, 44, 45, 54, 56, 57, 121, 122, 123
Calle Calle ⊹ 48, 49
Cañete ⊹ 46, 49
Carboneros ⊹ 46, 47
Carelmapu ⊹ 127, 235
Carimapu ⊹ 115, 131, 235
Cartagena ⊹ 44, 45, 56, 57, 60, 61
Castelfuerte ⊹ 40, 41
Castro ⊹ 20, 30, 31
Cataluña ⊹ véase Catalunya
Catalunya ⊹ 17, 35, 42, 50, 55, 56, 57, 65, 178, 179, 180, 181, 196, 197, 198, 237, 238, 239
Ceuta ⊹ 60, 61
Chacao ⊹ 20, 21, 32, 33
Chagre ⊹ 60, 61
Château de Vincennes ⊹ 60
Chicago ⊹ 212, 239, 243
Chile ⊹ 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 48, 50, 51, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 82, 84, 87, 93, 95, 98, 104, 109, 136, 140, 154, 159, 164, 182, 183, 184, 194, 201, 204, 212, 215, 216, 224, 226, 229, 234, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 248
Chiloé ⊹ 22, 23, 30, 31, 34, 35, 38, 39, 40, 43, 44, 45, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 60, 61, 64, 65, 98, 124, 221, 226, 228, 229, 234, 235, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 248
Chorocamayo ⊹ 44, 47, 62
Ciudad de los Césares ⊹ 48, 50
Colhué ⊹ 48
Concepción ⊹ 21, 41, 48, 49, 51, 52, 60, 61, 64, 65
Coquimbo ⊹ 40, 43, 112, 235
Corral ⊹ 17, 32, 33, 44, 47, 56, 61, 62, 63, 115, 178, 184, 189, 192, 196, 197, 199, 235, 237, 238, 239, 240, 241
Cruces ⊹ 32, 33, 48, 49, 65, 212
Cúdico ⊹ 48, 52, 53
Cumaná ⊹ 60, 61
Dagllipulli ⊹ 52, 53
Darién ⊹ 60, 61
Dublín ⊹ 56
Ecuador ⊹ 124, 132, 140
Edimburgo ⊹ 56
El Barro ⊹ 44, 47
El Molino ⊹ 44
Emaús ⊹ 44, 47
España ⊹ 17, 26, 34, 36, 37, 42, 46, 56, 60, 101, 202, 235, 239
Europa ⊹ 10, 22, 32, 36, 40, 64
Flandes ⊹ 24, 25, 26, 34
Francia ⊹ 34, 36, 62
Futa ⊹ 48, 49
Galicia ⊹ 60, 61
Gibraltar del Sur ⊹ 40, 43, 60, 61
Göttingen ⊹ 17, 30, 31
Greenwich ⊹ 140, 206
Guasco ⊹ 40, 43
Guayaquil ⊹ 44, 45, 56, 57
Holanda ⊹ 26, 154
Honduras ⊹ 48, 49
Huancavelica ⊹ 56, 57
Indias ⊹ 17, 26, 28, 30, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 56, 57, 60, 65, 86, 87, 158, 163, 165, 169, 199, 200, 206, 218, 219, 220, 221, 227, 234, 236, 237, 239, 240, 242
Inglaterra ⊹ 34, 36, 38, 54, 60, 154
Italia ⊹ 34, 56
Juan Fernández ⊹ 38, 39, 60, 61
La Coruña ⊹ 60, 61
La Frontera ⊹ 46
La Garita ⊹ 44, 47
La Haya ⊹ 92, 96, 97, 234
La Mota ⊹ 46, 47
Lacar ⊹ 48, 49
Las Ánimas ⊹ 48
Le Maire ⊹ 19, 124, 127, 128
Leiden ⊹ 17, 45, 154
Leipzig ⊹ 30, 31
Lima ⊹ 17, 29, 32, 33, 40, 43, 48, 51, 54, 55, 56, 57, 121, 122, 123, 148, 150, 235, 236, 243
Llanos de Valdivia ⊹ 48
Llanquihue ⊹ 52, 53
Londres ⊹ 17, 32, 34, 40, 78, 124, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 168, 184, 207, 224, 228, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241
Madrid ⊹ 17, 26, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 63, 86, 87, 101, 177, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 202, 204, 206, 210, 225, 235, 237, 238, 239, 240, 241
Magallanes, Estrecho de ⊹ 8, 22, 24, 68, 243
Maihue ⊹ 48, 49
Maipué ⊹ 48, 49, 53, 54
Maldonado ⊹ 17, 56, 57
Mancera ⊹ 32, 33, 38, 39, 44, 46, 47, 64, 65, 188, 237, 238

Mansera ~ véase Mancera
Mar del Sur ~ 20, 34, 38, 39, 40, 42, 54, 98, 115, 121, 122, 123, 220, 226, 235
Marañón ~ 60, 61
Mariquina ~ 48, 49, 63, 64
Martinica ~ 60, 61
Maule ~ 224, 240
Maullín ~ 48, 49, 52, 240
México ~ 115, 235
Montevideo ~ 56, 57
Nahuelhuapi ~ 48
Nassau ~ 26, 27, 29
Negrete ~ 46, 49
Negro ~ 32, 48, 49, 51, 60, 61
Niebla ~ 32, 33, 44, 47, 50, 56, 57, 62, 63, 190, 193, 237, 238, 239
Orinoco ~ 60, 61
Oruro ~ 56, 57
Osorno ~ 20, 32, 33, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 60, 61, 63, 131, 227, 234, 236, 240, 241, 242, 243
Oviedo ~ 46, 234
Pacífico, Océano ~ 20, 28, 34, 38, 40, 42, 48, 124, 172, 237, 234, 243
Países Bajos ~ 26
Palpalén ~ 48, 49
Pamplona ~ 56, 57
Panamá ~ 56, 60, 61, 115
Paraíba ~ 28, 29
París ~ 28, 60, 146, 154, 176, 234, 236, 237, 242, 243
Parma ~ 48, 49
Patagonia ~ 48, 51, 243
Pernambuco ~ 26, 27
Perú ~ 17, 21, 26, 27, 32, 33, 34, 36, 38, 39, 40, 41, 43, 56, 57, 60, 61, 63, 62, 64, 65, 71, 121, 122, 123, 148, 150, 229, 234, 236, 240, 241, 243
Pilmaiquén ~ 52, 53, 54
Piojo ~ 46, 47
Portobello ~ 60, 61
Potosí ~ 56, 57
Puebla de los Ángeles ~ 242
Puerto inglés ~ 26
Puerto Rico ~ 56, 57, 60, 61
Quequecura ~ 237, 241
Quedar ~ 19, 115, 122
Quinchilca ~ 48, 49
Quinchocahue ~ 52, 53
Rahue ~ 52, 53
Ranco ~ 48, 49
Reina Luisa ~ 48, 49, 60, 61
Rhode Island ~ 17, 71, 72, 74, 76, 157, 234, 236
Río de la Plata ~ 112, 235
Roma ~ 17, 98, 104, 235, 243
Saint Maló ~ 62
San Carlos ~ 20, 21, 38, 39, 42, 43, 44, 47, 60, 61, 180
San Felipe ~ 62, 63
San Fernando ~ 48, 51
San Javier ~ 48, 49
San Luis ~ 48, 49, 62, 63, 212
San Pedro ~ 25, 48, 49
San Ramón ~ 46, 47
Santa María ~ 26, 27
Santa Rosa ~ 46, 47
Santiago ~ 16, 20, 26, 27, 37, 38, 54, 57, 60, 61, 62, 82, 84, 87, 93, 95, 109, 136, 159, 164, 182, 183, 184, 193, 194, 212, 215, 216, 226, 234, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 243
Santo Domingo ~ 60, 61
Sevilla ~ 17, 22, 36, 41, 56, 65, 68, 158, 163, 165, 169, 199, 200, 218, 219, 220, 221, 227, 236, 237, 239, 240, 242, 243
Talcahuano ~ 40, 43
Tenerife ~ 210, 237, 239
Texel ~ 26, 27
Toledo ~ 56, 57
Toltén ~ 46, 49, 56, 128, 130, 235, 236, 242
Trinidad, fuerte de la ~ 24
Valdivia ~ 10, 11, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68, 94, 95, 98, 101, 140, 146, 150, 154, 158, 163, 165, 168, 169, 176, 181, 184, 187, 193, 200, 202, 206, 207, 210, 212, 215, 218, 219, 220, 221, 224, 225, 226, 228, 229, 230, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243
Valparaíso ~ 17, 27, 40, 41, 43, 56, 57, 60, 240, 243
Venezuela ~ 60, 61
Viena ~ 68
Villarrica ~ 48, 49
Villaviciosa ~ 48
Washington D.C. ~ 142, 229, 236, 241
Zaragoza, N. Sra. del Pilar de ~ 48

Monumenta Cartographica Valdiviensae
Obra de Gabriel Guarda O.S.B. y Rodrigo Moreno Jeria

© Inscripción Nº 198.473
Derechos reservados

Diciembre 2010
ISBN Nº 978-956-8797-03-4

Corporación Amigos del Patrimonio Cultural de Chile
corporacion@patrimonio.cl

Dirección de arte
Pepa Foncea

Diseño y diagramación
Florencia Labbé

Traductoras
Estela Lorca y Marlene Hyslop

Fotografías pp. 80, 81, 86, 88, 89, 90, 91, 102, 103, 105, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 116, 117, 118, 119, 120, 135, 138, 139, 141, 143, 146, 147, 152, 153, 160, 161, 164, 166, 167, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 201, 208, 209, 222, 223, 230.
Fernando Balmaceda

Primera edición
Imprenta salviat impresores
Santiago de Chile, diciembre 2010

Portada
1644 Carta de la Costa de Chile, Valdivia.
Anónimo, atribuido erróneamente a Alonso de Ovalle, S.J. (1603 – 1651)

Esta publicación fue acogida a la Ley de Donaciones Culturales.
Edición limitada. Prohibida su venta.

Monumenta Cartographica Valdiviensae

Su texto se compuso en la fuente VENDETTA en sus variables LIGHT, LIGHT ITALIC, MEDIUM, SMALL CAPS y PETITE CAPS.
Su interior fue impreso en papel couché MAGNOMATT de 170 gramos y los mapas desplegables en papel ENVIROMENT NATURAL SMOOTH de 118 gramos.
Para su tapa dura se empleó papel couché opaco de 170 gramos, en guardas couché MAGNOMATT de 200 y para la sobrecubierta couché MAGNOMATT de 350 gramos.
Este ejemplar se terminó de imprimir en los talleres de SALVIAT IMPRESORES el día 3 de diciembre de 2010, festividad de San Francisco Javier.

Father Gabriel Guarda O.S.B. Emeritus Abbot of the Las Condes Monastery, was born in Valdivia, Chile, in 1928. He graduated in Architecture at the "Pontificia Universidad Católica", subsequently specializing in History at the Universities of Madrid and Seville, where he was later received as Visiting Professor.

In 1958 he joined the Benedictine Order and studied Philosophy and Theology in Argentina, Santiago de Chile and Rome.

He has been a Professor at the School of Theology and Architecture of the "Pontificia Universidad Católica de Chile" and received the degree of Doctor Scientiae Honoris Causa at the same University.

On the same year, Pope John Paul II appointed him as member of the Pontifical Committee of Historical Science of the Holy See, and since the year 2000, he acts as President of the "Comisión de Bienes Culturales de la Iglesia en Chile" (Commission for the Cultural Heritage of the Church in Chile).

He is member of the "Academia Chilena de la Historia" since 1962 and he received in 1984, the National Award of History.

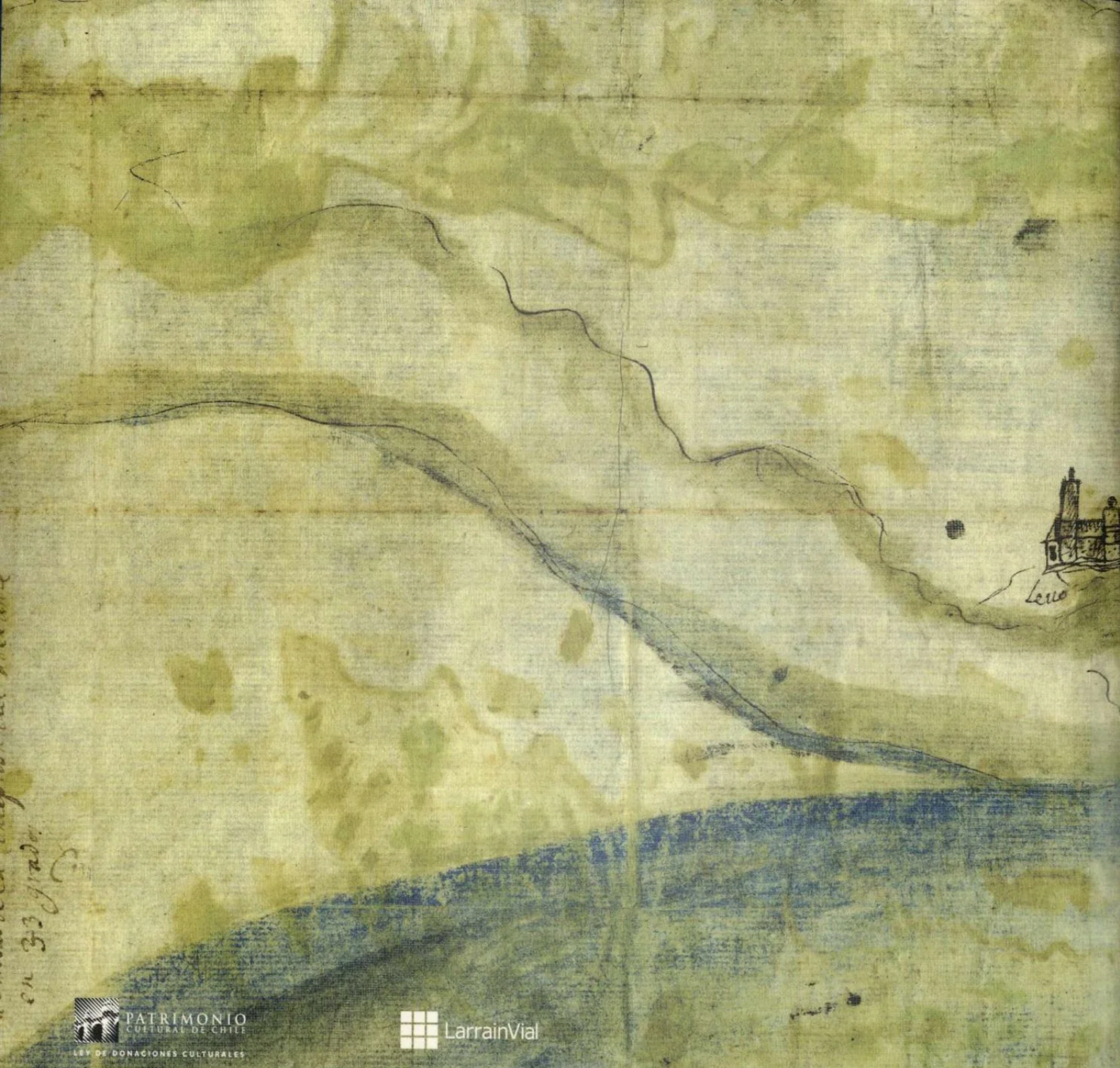
He also belongs to various academic institutions in Chile and abroad, and has published 400 titles, between books and articles, about the History of the Church, Architecture, City Planning and the Social area, among which: "Historia Urbana del Reino de Chile", "Flandes Indiano, Las Fortificaciones en el Reino de Chile, 1541-1826", "Atlas Cartográfico del Reino de Chile Siglos XVII-XIX", "El Arquitecto de la Moneda (Government House) Joaquín Toesca 1752- 1799", "Historia de la Iglesia en Valdivia" and "Iglesias de Chiloé". In addition, he is co-author of the book Monumenta Cartographica Chiloensia, published in 2008 in this same series.

Rodrigo Moreno Jeria was born in Valparaíso, Chile, in 1967. Ph.D. in the History of America from the "Universidad de Sevilla", Spain. He had previously obtained his Bachelor degree at the "Pontificia Universidad Católica de Valparaíso".

He is currently Head and Professor of the Department of History at the "Universidad Adolfo Ibáñez". He has been engaged for a number of years in American studies related to the History of the Jesuit Order, with a special accent on the Jesuit action in the archipelago of Chiloé. In fact, his doctorate thesis was centered on the southern missions, a work that received the distinction in 2006 of the Accesit (Honorable Mention) in the contest of monographies "Nuestra América", convened by the "Diputación de Sevilla", the "Universidad de Sevilla" and the "Consejo Superior de Investigaciones Cientificas, Escuela de Estudios Hispano-Americanos."

He has published a series of essays on the American missions and carried out research in numerous American and European records. He has been a fellow of DAAD, Stipendienwerk and the "Escuela de Estudios Hispano-Americanos". In 2001 he was a visiting researcher at the Johannes Gutenberg Universität Mainz as well as visiting Professor at the "Universidad de Sevilla", "Universidad Michoacana, San Nicolás de Hidalgo, Morelia", and St. John' s University, Minnesota.

Among his works we can mention "Cartas e Informes de Misioneros Jesuitas Extranjeros en Hispano-América" with Mauro Matthei, O.S.B., "Metodología Misional Jesuita en la Periferia Austral de América", and "Misiones en Chile Austral: Los Jesuitas en Chiloé 1608-1768". In addition, he is co-author of the book Monumenta Cartographica Chiloensia, published in 2008 in this same series.



PATRIMONIO CULTURAL DE CHILE
LEY DE DONACIONES CULTURALES
LarrainVial